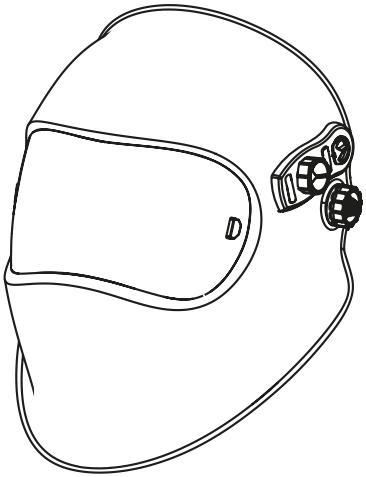
Operating Instructions

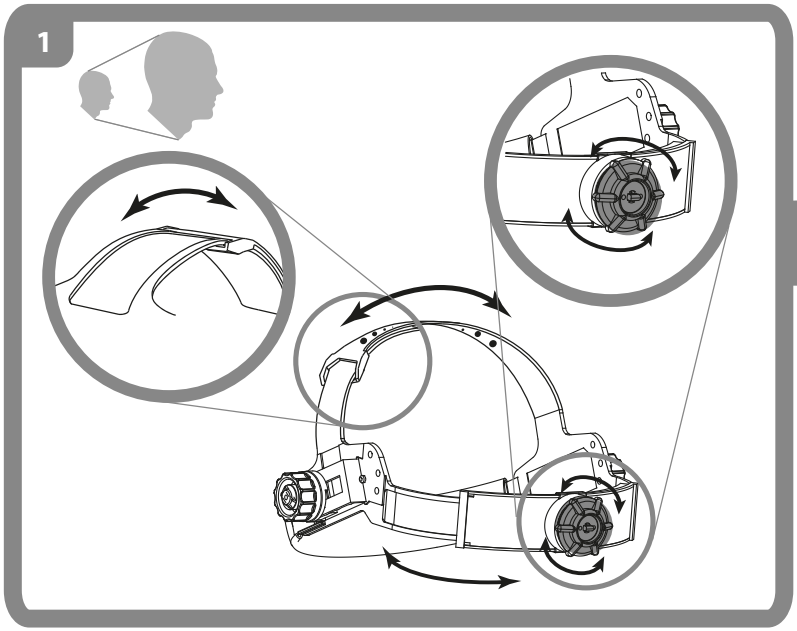
Vizor 4000 Professional

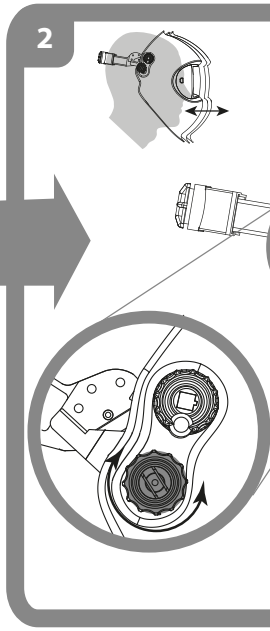
EN | Operating Instructions
DE | Bedienungsanleitung
FR | Instruction de service
SV | Bruksanvisning
IT | Istruzioni per l'uso
ES | Manual de instrucciones
PT | Manual de instruções
NL | Gebruiksaanwijzing
FI | Ohjekirjat
DA | Betjeningsvejledning
NO | Bruksanvisningen
PL | Instrukcja obsługi
CS | Návod k obsluze
ZH | 操作说明书
HU | Kezelési útmutató
TR | Kullanım kılavuzu
JA | 操作手順
EL | Οδηγίες χειρισμού
BG | Инструкции за експлоатация
SK | Návod na obsluhu
SL | Navodila za uporabo
RO | Instruc iuni de utilizare
ET | Kasutusjuhend
LT | Naudojimo instrukcija
LV | Ekspluatācijas instrukcija
RU | Руководство по эксплуатации
HR | Upute za rukovanje
GA | Treoracha oibriúcháin
MT | Struzzjonijiet tat-t addim

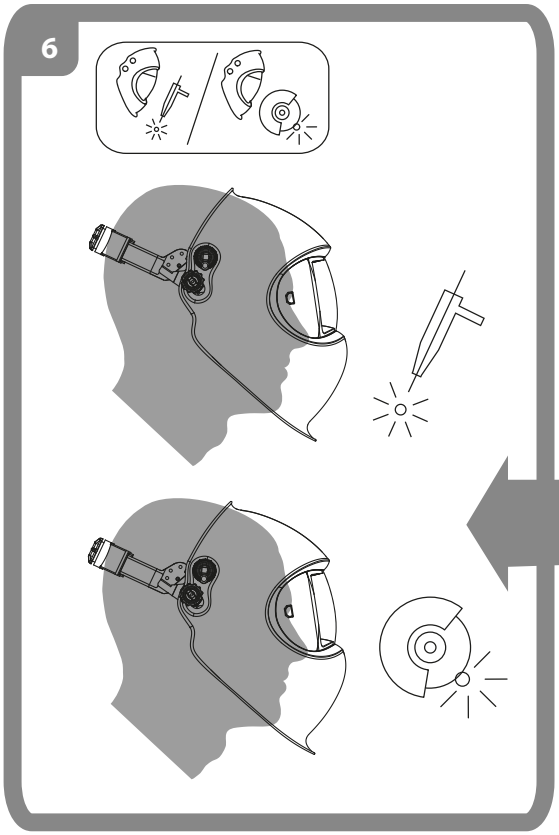


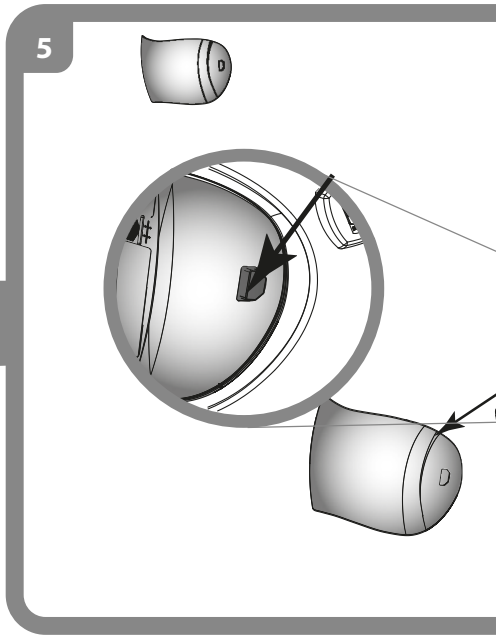
42,0410,2155 003-01052024

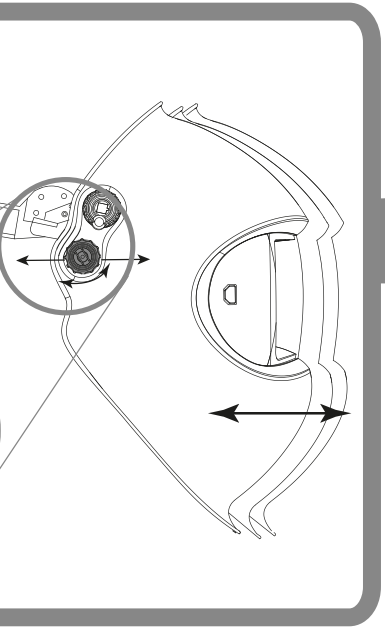
Notes:

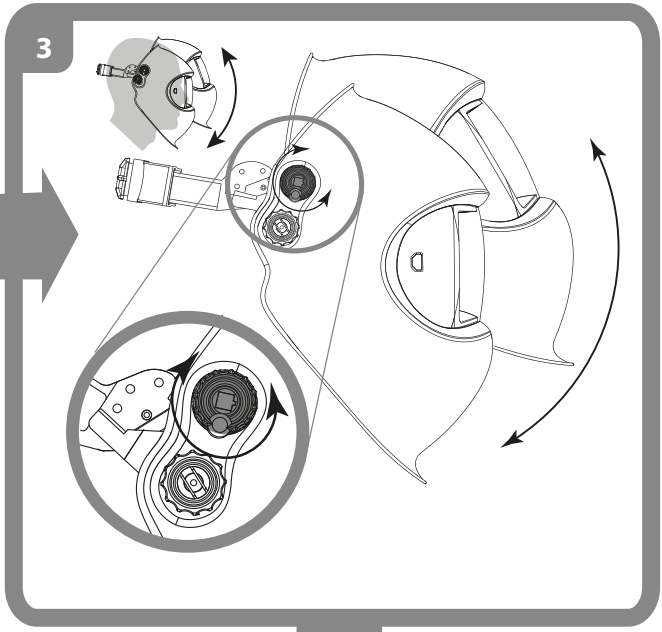

1


2

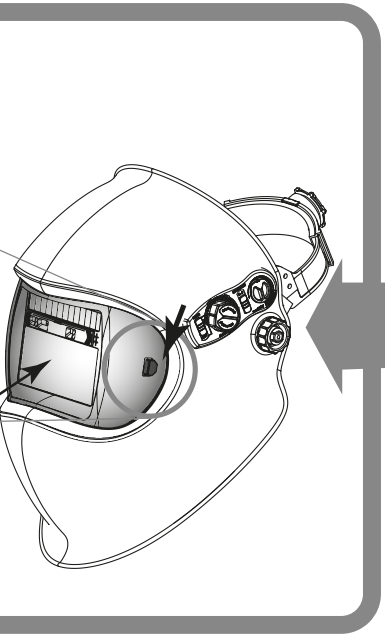

6

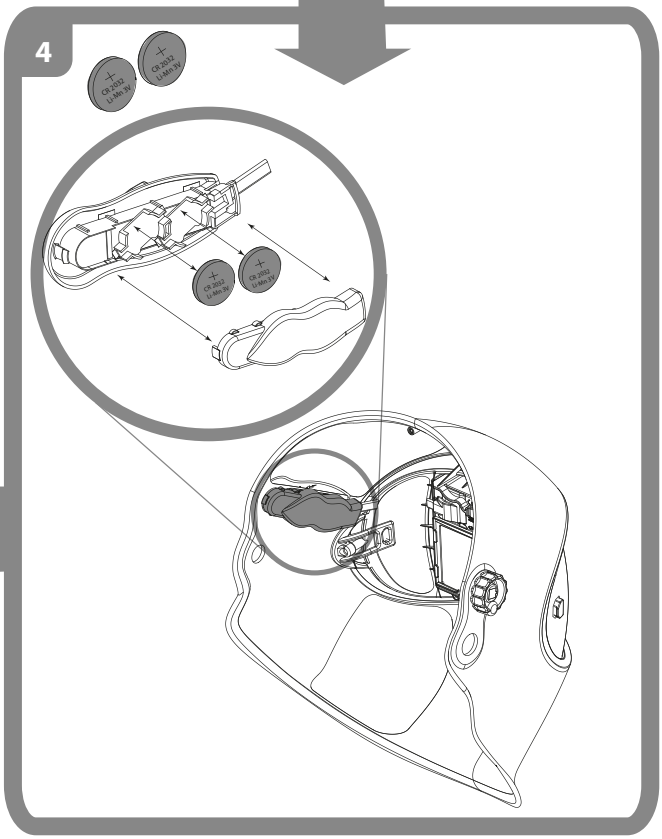

5



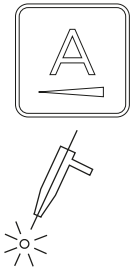


Quick Start Guide

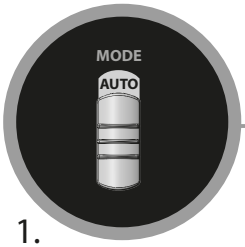




AUTO MODE

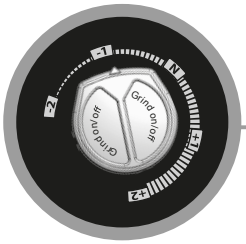


Choose Auto Mode



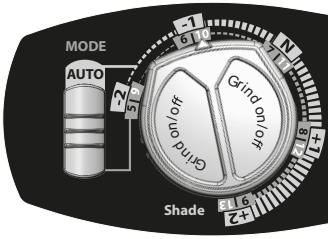
1.

+/- 2 Shade No.

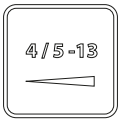


2.

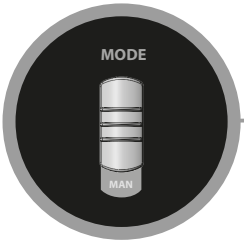
functions



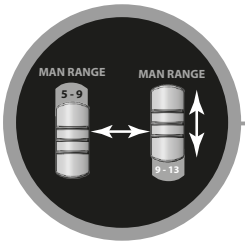
MANUAL MODE



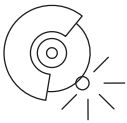
Choose Manual Mode



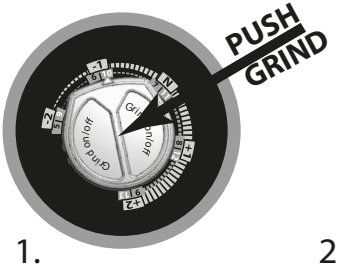
Manual Range 5-9/9-13



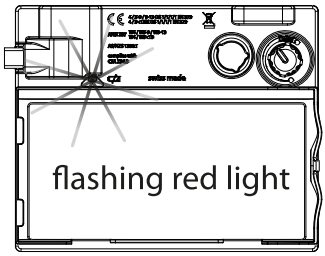
GRIND MODE



GRIND ON / OFF

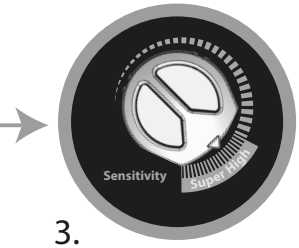


1.

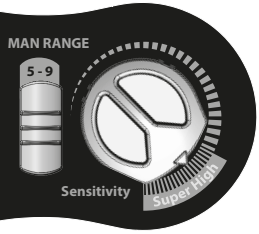


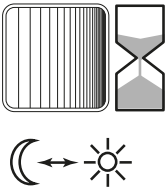
2.

Sensitivity



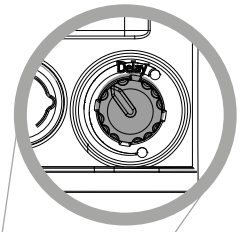
3.

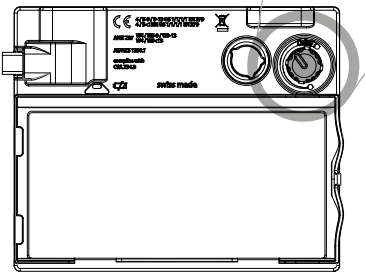




Delay switch with
Twilight function

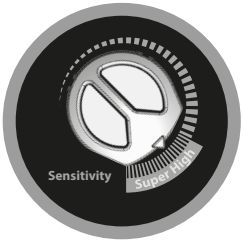
Choose Delay



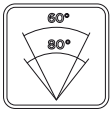


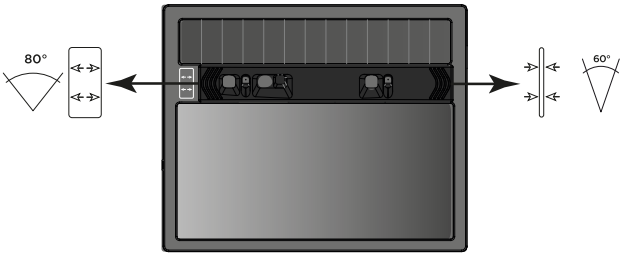
Choose Shade Number

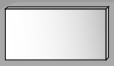
Sensitivity



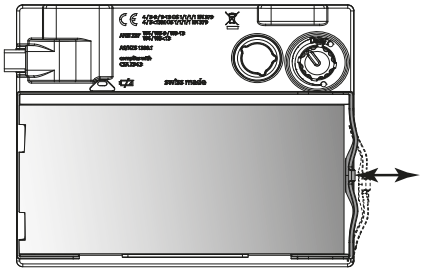
SENSOR SLIDE





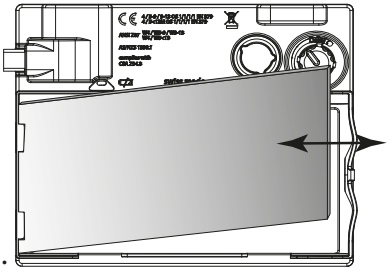


inside cover lens



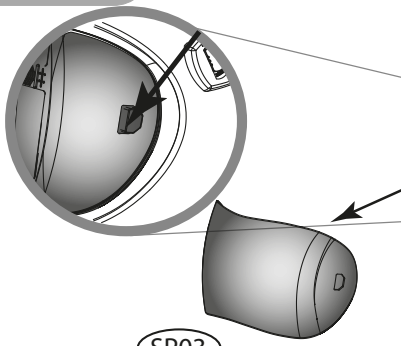
1.

SP05



2.

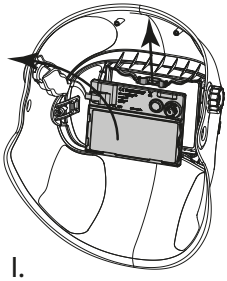
front cover lens



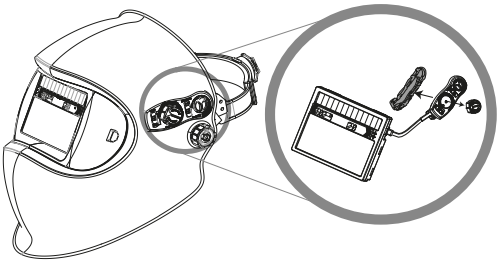
SP03

spare parts

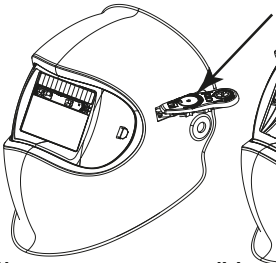
cartridge



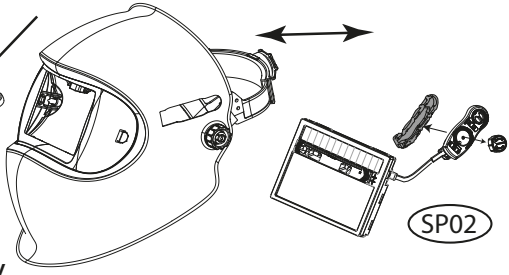
I.



II.

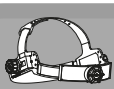


III.

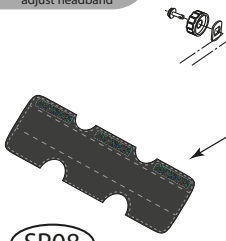


IV.

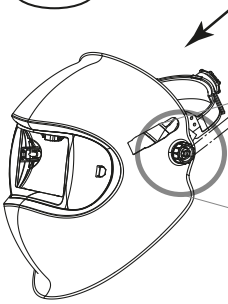
SP02

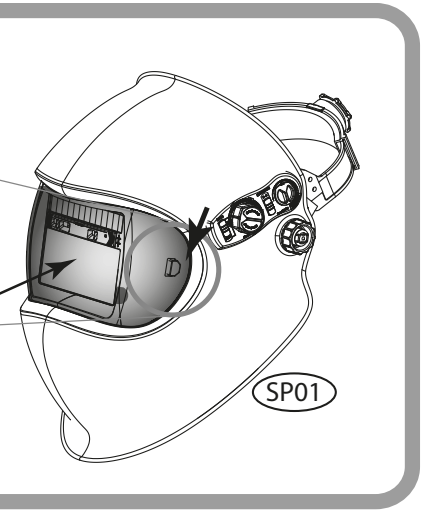


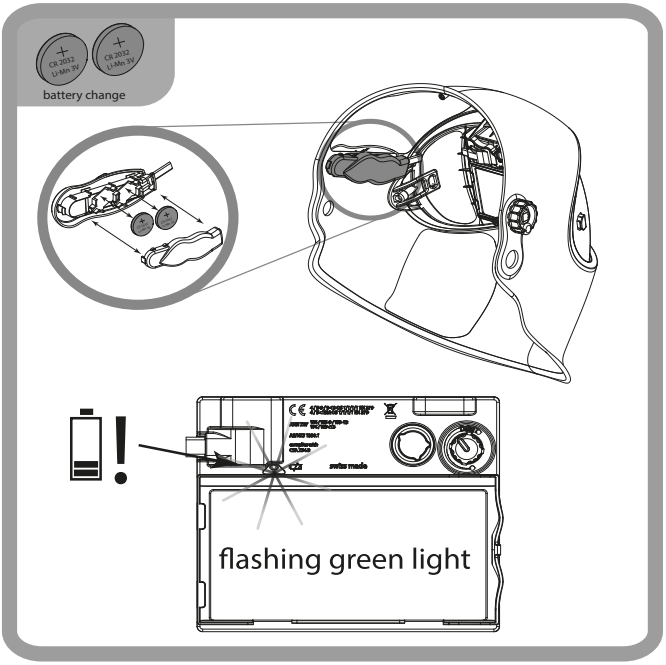
adjust headband

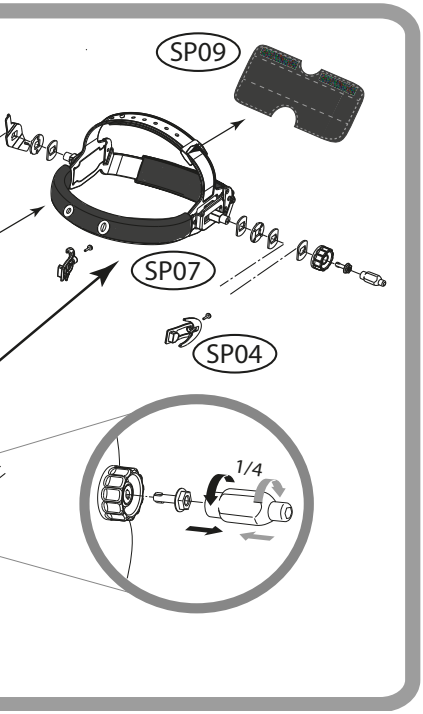


SP08









spare parts

order number see page 42

	SP01
	SP02
	SP03
	SP04
	SP05
	SP06
	SP07
	SP08
	SP09

Schutzstufentabelle EN169
Shade level chart EN169
Tableau des niveaux de protection EN169
Tabella dei livelli di protezione EN169

Process	Ampere																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
MMA	8							9	10		11		12				13			14	
MIG heavy metals Fe								9		10		11			12		13		14		
MIG light metals, Al, Stainless Al										10		11		12		13		14			
TIG			8			9		10			11			12		13					
MAG CO_2	8							9	10			11			12			13			
Plasma cutting										9	10	11		12			13				
Micro plasma welding		4	5		6		7	8	9		10		11		12						

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächst höhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.

Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.

A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.

Die auf dem Schweisserschutzfilter angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

4/ 5-13 — Helligkeitsstufe
4/ 5<13M — Dunkelstufen

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379 — Hersteller / Optische Klasse / Streulichtklasse / Homogenität / Blickwinkelabhängigkeit / Nummer der Norm

The marking on the welding filter indicates:

4/ 5-13 — Light shade
4/ 5<13M — Dark Shade range

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379 — Manufacturer / Optical Class / Diffusion of light class / Homogeneity / Angular dependence / Number of the standard

Le marquage apposé sur le filtre de protection pour soudeur signifie :

4/ 5-13 — Échelon de protection à l' état clair
4/ 5<13M — Échelon de protection à l' état foncé

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379 — Identification du fabricant / Classe optique / Classe de la diffraction de la lumière / Homogénéité / Angulaire dépendance / Marque de certifications

Il contrassegno riportato sul filtro di protezione per saldatore contiene i seguenti dati:

4/ 5-13 — Grado di protezione in stato chiaro
4/ 5<13M — Grado di protezione in stato scuro

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379 — Identificazione del fabbricante / Classe ottica / Classe della diffusione della luce / Omogeneità / Angolare dipendenza / Numero della norma

Kennzeichnung Helmschale:
OS 175 B CE — Hersteller / Nummer der Norm / Mittlere Stossenergie

Marking helmet shell:
OS 175 B CE — Manufacturer / Number of the standard / Medium energy impact

Marquages masque :
OS 175 B CE — Identification du fabricant / Marque de certifications / Impacts moyenne énergie

Marcaggi maschera:
OS 175 B CE — Identificazione del fabbricante / Numero della norma / Impatto media energia

Kennzeichnung Vorsatzscheibe (EN166):
OS 1 B CE — Hersteller / Optische Klasse / Mittlere Stossenergie

Marking safety cover plate (EN166):
OS 1 B CE — Manufacturer / Optical class / Medium energy impact

Marquages écran de protection extérieur (EN166)
OS 1 B CE — Identification du fabricant / Class optique / Impacts moyenne énergie

Marcaggi vetro di protezione esterno (EN166):
OS 1 B CE — Identificazione del fabbricante / Classe ottica / Impatto media energia

Kennzeichnung Innere Schutzscheibe (EN166):
OS F CE — Hersteller / Niedrige Stossenergie

Marking inside cover lens (EN166):
OS F CE — Manufacturer / Low energy impact

Marquages écran de protection interieur (EN166)
OS F CE — Identification du fabricant / Impact é nergie basse

Marcaggi vetro di protezione interno(EN166):
OS F CE — Identificazione del fabbricante / Impatto bassa energia

ENGLISH

Introduction

A welding helmet is a type of head gear used when performing certain types of welding to protect the eyes, face and neck from flash burn, ultraviolet light, sparks, infrared light, and heat. The helmet consists of several parts (see spare parts list). An automatic welding filter combines a passive UV and a passive IR filter with an active filter, the luminous transmittance of which varies in the visible region of the spectrum, depending on the irradiance from the welding arc. The luminous transmittance of the automatic welding filter has an initial high value (light state). After the welding arc strikes and within a defined switching time, the luminous transmittance of the filter changes to a low value (darkstate). Depending on the model, the helmet can be combined with a protective helmet and/or with a PAPR (Powered Air Purifying Respirator) system.

Safety instructions

Please read the operating instructions before using the helmet. Check that the front cover lens is fitted correctly. If it is not possible to eliminate errors, you must stop using the cartridge.

Precautions & protective restrictions / Risks

During the welding process, heat and radiation are released, which can cause damage to the eyes and skin. This product offers protection for the eyes and face. When wearing the helmet, your eyes are always protected against ultraviolet and infrared radiation, regardless of the shade level. To protect the rest of your body, appropriate protective clothing must also be worn. In some circumstances, particles and substances released by the welding process can trigger allergic skin reactions in corresponding lypredisposed persons. Materials that come into contact with skin may cause allergic reactions to susceptible persons.

The protective welding helmet must only be used for welding and grinding and not for other applications. The manufacturer assumes no liability when the welding helmet is used for purposes other than intended or with disregard for the operating instructions. The helmet is suitable for all established welding procedures, **excluding gas and laser welding.** *Please note the recommended protection level in accordance with EN169 in the manual.* Scratched or damaged lenses must be replaced. The helmet does not replace a safety helmet. Depending on the model, the helmet can be combined with a protective helmet.

The helmet can affect the field of view due to constructive specifications (no view on the side without turning the head) and may affect a color perception due to the light transmission of the auto darkening filter. As a result, signal lights or warning indicators may not be seen. Further there is an impact hazard due to a larger contour (head with the helmet on). The helmet also reduces the audio and heat perception.

Sleep mode

The cartridge has an automatic switch-off function, which increases the service life. If the light falls on the cartridge for a period of approx 10 minutes less than 1 Lux, it automatically switches off. To reactivate the cartridge, it must be briefly exposed to daylight. If the shade cartridge cannot be reactivated or does not darken when the welding arc is ignited, the batteries must be replaced.

Warranty & liability

Please see the General Terms of Delivery and Payment of the national Froniussales organisation for the warranty provisions. Further information is available from your authorised specialist dealer. The warranty covers material defects only. All warranty and liability provisions shall become void in the event of improper use. Failure to use original spare parts will also invalidate the warranty and liability. Wearing parts are excluded from the warranty.

Expected Lifetime

The welding helmet has no expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or functional problems occur.

How to use (Quick Start Guide)

1. **Headband.** Adjust the upper adjusting band (p.4) to the size of your head. Push in the ratchet knob (p. 4) and turn until the head band fits securely but without pressure.
2. **Distance from eyes and helmet lens.** By releasing the locking knobs (p.4-5), the distance between the cartridge and the eyes can be adjusted. Adjust both sides equally and do not tilt. Then tighten the locking knobs again. The helmet angle can be adjusted using the rotary knob (p. 5).
3. **Automatic/manual operating mode.** The sliding switch (p.6) is used to set the protection level setting mode. In automatic mode, the protection level is automatically adjusted to the intensity of the light arc via sensors (standard EN379: 2003). In manual mode, the protection level can be set by turning the knob (p. 6-7).
4. **ShadeLevel.** In "manual" mode, the protection level can be set by the range slider between the range level SL5 to SL9 and SL9 to SL13. The fine adjustment can be set by turning the potentiometer knob (p.6-7). In "automatic" mode, the protection level (SL5-SL13) corresponds to standard EN379, if the potentiometer knob (p.6-7) is set to position "N". Turn the knob to correct the automatically set protection level by two protection levels up or down, depending on personal preference. (green inscription)
5. **Grinding mode.** Press the Grind button (p.6) to switch the cartridge to grinding mode. In this mode the cartridge is deactivated and remains in light mode. The activated grinding mode is indicated by the red flashing LED (p.6) inside the helmet. To deactivate grinding mode, press the protection level knob again. After 10 minutes, the grinding mode is automatically reset.
6. **Sensitivity.** With the sensitivity button the light sensitivity is adjusted according to the welding arc and the ambient light. The border of the "SuperHigh" area is the standard sensivity setting. By turning the knob, these can be customized. In the "SuperHigh" area the maximum light sensitivity can be achieved.
7. **Sensors lider.** The sensors lider can be set to two different positions. Depending on the position, the ambient light detection angle is reduced (p. 7) or increased (p. 7).
8. **Delay switch.** The opening knob (Delay) (p.7) allows to select an opening delay from dark to light. The knob allows infinite adjustment from dark to light between 0.1 to 2.0s which protects the eyes.

Cleaning and disinfection

The shade cartridge and the front cover lens must be cleaned with a soft cloth at regular intervals. No strong cleaning agents, solvents, alcoholor cleaning agents containing scouring agent must be used. Scratched or damaged lenses must be replaced.

Storage

The welding helmet must be stored at room temperature and at low humidity. Storing the helmet in the original packaging will increase the service life of the batteries.

Replacing the the front cover lens (p. 8-9)

Push in one side clip to release the front cover lens and then remove it. Attach the new front cover lens to one side clip. Pull the front cover lens round to the second side clip and clip in place. This action requires some pressure to ensure that the gasket on the front cover lens has the desired effect.

Replacing the batteries (p. 5)

The cartridge has replaceable Lithium button cell batteries, type CR2032. If you are using a welding helmet with a fresh air connection, you must remove the face seal before replacing the batteries. The batteries must be replaced when the LED on the cartridge flashes in green.

1. Carefully remove the battery cover
2. Remove the batteries and dispose of them in accordance with the national regulations for special waste
3. Insert CR2032 type batteries, as shown
4. Carefully replace the battery cover

If the shade cartridge does not darken when the welding arc is ignited, please check battery polarity. To check whether the batteries still have sufficient power, hold the shade cartridge again to a bright lamp. If the green LED flashes, the batteries are empty and must be replaced immediately. If the shade cartridge does not operate correctly in spite of correct battery replacement, it must be declared unusable and must be replaced.

Removing/installing the cartridge (p. 8)

1. Pull out the protection level knob
2. Carefully remove the battery cover
3. Unlock the cartridge retention spring as shown
4. Carefully tilt the cartridge out
5. Unlock the satellite as shown
6. Pull the satellite out through the gap in the helmet
7. Rotate the satellite by 90° and push through the hole in the helmet
8. Remove / replace the shade cartridge

The cartridge is installed in the reverse order.

Troubleshooting

Cartridge does not darken

→ Adjust sensitivity
→ Check the light flow to the sensor
→ Change the sensor slider position
→ Select manual mode
→ Clean sensors or front cover lens
→ Replace the batteries
→ Deactivate grinding mode

Protection level too light

→ Select manual mode
→ Replace front cover lens
→ In automatic mode, adjust rotary knob by +1 or +2

Protection level too dark

→ Select manual mode
→ In automatic mode, adjust rotary knob by -1 or -2

Cartridge flickers

→ Adjust position of the delay knob on welding procedure
→ Replace the batteries

Poor vision

→ Clean the front cover lens or cartridge
→ Increase the ambient light
→ Adjust the protection level to the welding procedure

Welding helmet slips

→ Adjust/tighten the head band

Specifications

(We reserve the right to make technical changes)

Shade Level	automode: SL4 (light mode) SL5<SL13 (dark mode) manual mode: SL4 (light mode) SL5<SL13 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	0.1 - 2.0s with "Twilight Function"
Dimensions of cartridge	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Dimensions of field of vision	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Power supply	Solarcells, 2pcs. Li batteries 3V replaceable (CR2032)
Weight	500g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Operating temperature	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Storage temperature	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Classification as per EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Light scatter = 1 Angle of vision dependency = 1
Standards	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 incombination with Air/3, Air/3X, TH2 for versions with hardhat and Air/3, Air/3X).

Spare parts (p. 42)

-Helmet without cartridge (SP01)
-Cartridge incl. satellite (SP02)
-Front cover lens (SP03)
-Repair set 2 (SP04)
-Inner protection lens (SP05)
-Repairset 1 (Potentiometer knob, Sensitivity knob, Battery cover) (SP06)
-Head band with fastener (SP07)
-Sweat band (SP08 / SP09)

Declaration of conformity

See internet link adress at 2nd last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU regulation 2016/425 point 1.4 of Annex II.

Notified body

See 2nd last page for detailed information.

DEUTSCH

Einführung

Ein Schweißhelm ist eine Kopfbedeckung, die bei bestimmten Schweißarbeiten das zu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Verbrennungen, UV-Licht, Funken, Infrarot licht und Hitze zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzteilliste). Eine automatische Schweißfilterkombinie rt ein einen passiven UV- und einen passiven IR-Filter mit einem aktiven Filter, dessen Licht durchlässigkeit in sichtbaren Bereich des Spektrum sabhängig von der Leuchtkraft des Schweißbogens variiert. Die Licht durchlässigkeit des automatischen Schweißfilters hat einen hohen Anfangswert (heller Zustand) Nach dem Einschalten des Schweißbogens und innerhalb einer definierten Ansprechzeit andert sich die Licht durchlässigkeit des Filters auf einen niedrigen Wert (dunkler Zustand). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/oder einem PAPR-System (Powered Air Purifying Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie den Helm in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die korrekte Montage der Vorsatzscheibe. Können Fehler nicht behoben werden, darf die Blendschutzkassette nicht mehr benutzt werden.

Vorsichtsmassnahmen & Schutzbeschränkung / Risiken

Beim Schweissprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Ihre Augen sind beim Tragen des Helmes unabhängig von der Wahl der Schutzstufe immer gegen ultraviolett und infrarote Strahlung geschützt. Zum Schutz des restlichen Körpersis zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch der Schweissprozess freigesetzt werden, können unter Umständer beeints prechend veranlagter Personen allergische Hautreaktion e auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Haut kontakt mit dem Kopf teilzu allergischen Reaktionen führen. Der Schweisserschutzhelm darf nur zum Schweissen und Schleifen und nicht für andere Anwendungen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn der Schweißhelm nicht bestimmungsgemäß oder nicht gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird. Der Helm ist für alle gängigen Schweissverfahren geeignet, **ausgenommen Gas-und Laserschweissen.** *Bitte beachten Sie die Schutzstufen empfehlung gemäss EN169 in der Bedienungsanleitung.* Der Helm ersetzt keinen Schutzhelm. Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm kombiniert werden. Der Helm kann auf grund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld (keine Sichtzur Seite oh ne Drehungde s Kopfes), und auf grund der Licht durchlässigkeit des automatischen Verdunkelungsfilters die Farbwahrnehmung beeinträchtigen. In Folge des sehr werden Signalleuchten oder Warnanzeigen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren besteht eine Anstossgefahr auf grund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmeempfinden.

Schlafmodus

Die Blendschutzkassette verfügt über eine automatische Ausschaltfunktion, welche die Batterie Lebensdauer erhöht. Fällt während ca. 10 Min. weniger als 1 Lux Licht auf die Blendschutzkassette, schaltet sich die Blendschutzkassette automatisch aus. Zum Wiedereinschalten der Kassette müssen die Solarzellen kurz dem Tageslicht ausgesetzt werden. Solltesich die Blendschutzkassette nicht mehr aktivieren lassen oder beim Zünden des Schweissbogens nicht mehr verdunkeln, müssen die Batterien ersetzt werden.

Gewährleistung & Haftung

Die Gewährleistungsbestimmungen entnehmen Sie bitte den Allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen der nationalen Fronius-Vertriebsorganisation. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Fachhändler. Gewährleistung wird nur für Materialmängel gewährt. Im Falle von Schäden aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs oder Verwendung entfallen Gewährleistung und Haftung. Ebenfalls entfallen Gewährleistung und Haftung, wenn andere als Originalersatzteile verwendet werden. Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Erwartete Lebensdauer

Der Schweißhelm hat kein Verfallsdatum. Das Produkt kann verwendet werden, solange keine sichtbare oder unsichtbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

Anwendung (Quick Start Guide)

1. **Kopfband.** Passen Sie das obere Verstellband (S.4) an Ihre Kopfgrösse an. Ratschenknopf (S.4) hineindrücken und drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt.
2. **Augenabstand und Helmneigung.** Durch das Lösen der Arretierknöpfe (S.4-5) wird der Abstand zwischen Kassette und Augen eingestellt. Beide Seiten gleich einstellen und nicht verkanten. Anschliessend die Arretierknöpfe wieder anziehen. Die Helmneigung lässt sich durch den Drehknopf (S.5) anpassen.
3. **Betriebsmodus automatisch/manuell.** Mit dem Schiebeschalter (S.6) lässt sich der Modus der Schutzstufeneinstellung wählen. Im automatischer Modus wird die Schutzstufe mittels Sensor ik automatisch an die Intensität des Lichtbogens angepasst (Norm EN379:2003). Im manuellen Modus lässt sich die Schutzstufe durch Drehen des Knopfes (S. 6-7) einstellen.
4. **Schutzstufe.** Im Modus „manuell" kann durch das Verschieben des Rangeschalters zwischen den Schutzstufenbereichen SL5.9L und SL9-SL13 gewählt werden. Die Feinjustierung erfolgt durch Drehen des Potentiometerknopfes (S.6-7) (graue Beschriftung). Im Modus, automatisch" entsprichtdie Schutzstufe (SL5-SL13) der Norm EN379, wenn der Drehknopf (S.6-7) auf Position „N" steht. Durch Drehen des Knopfes kann die automatische ingestellte Schutzstufe je nach persönlichem Empfinden rum bis zu vier Schutzstufen nach oben oder unten korrigiert werden (grüne Beschriftung).
5. **Schleifmodus.** Durch Drücken des Grindknopfes (S.6) wird die Blendschutzkassette in den Schleifmodus versetzt. In diesem Modus ist die Kassette deaktiviert und bleibt im Hellzustand. Der aktivierte Schleifmodus ist an der rotblinkenden LED (S.6) im Innern des Helmes erkennbar. Zum Ausschalten des Schleifmodus erneut den Grindknopf drücken.
6. **Empfindlichkeit.** Mit dem Empfindlichkeitsknopf wird die Lichtempfindlichkeit entsprechend dem Schweisslichtbogen und dem Umgebungslicht eingestellt. Die Grenzezu "Super High" entsprichtder Standardeinstellung. Durch drehendes Drehknopfes kann dieses individuell angepasst werden. Im Bereich "Super High" wird eine sehr hohe Lichtempfindlichkeit erreicht.
7. **Sensorschieber.** Der Sensorschieber kann auf zwei unterschiedliche Positionen gesetzt werden. Je nach Position wird der Winkel zur Erkennung von Umgebungslicht vermindert (S.7) oder vergrössert (S.7).
8. **Öffnungszeitregler.** Der Öffnungszeitregler (Delay) (S.7) erlaubt die Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel auf hell. Der Drehknopf erlaubt eine stufenlose Einstellung von dunkel zu hell zwischen 0.1-2.0 sm it dem zusätzlichen "Dämmerungs - Effekt".

Reinigung und Desinfektion

Die Blendschutzkassette und die Vorsatzscheibe müssen regelmässig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelanteil verwendet werden. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden.

Lagerung

Der Schweisshelm is be Raumtemperatur und die fer Luftfeuchtigkeit zu lagern. Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern lagern Sie den Helm in der Originalverpackung.

Vorsatzscheibe auswechseln (S. 8-9)

Ein Seitenclip wird hinein gedrückt, damit wird die Vorsatzscheibe gelöst und kann ab genommen werden. Neue Vorsatzscheibe in einem Seitenclip einhängen. Vorsatzscheibe zum zweiten Seitenclip er um spannen und einrasten. Dieser Handgriff brauchte twas Druck, damit die Dichtung auf der Vorsatzscheibe die gewünschte Wirkung zeigt.

Batterien ersetzen (S. 5)

Die Blendschutzkassette verfügt über auswechselbare Lithium-Knopfzellenbatterien Typ CR2032. Falls Sie einen Schweisshelm mit Frischluftanschluss verwenden, müssen Sie vor dem Auswechseln der Batterien die Gesichtsabdichtungen entfernen. Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die LED der Kassette grün blinkt.

1. Batteriedeckel sorgfältig entfernen.
2. Batterien entfernen und entsprechend den landesüblichen Vorschriften für Sondermüll entsorgen.
3. Batterien Typ CR2032 wie abgebildet einsetzen.
4. Batteriedeckel sorgfältig montieren.

Solltesich die Blendschutzkassette beim Zünden des Schweissbogens nicht mehr verdunkeln, bitte korrekte Polarität der Batterien überprüfen. Um zukontrollieren ob die Batterien noch genügend Energie haben, halten Sie die Blendschutzkassette an eine helle Lampe. Blinkt jetzt zudie grüne LED, so sind die Batterien leer und müssen sofort ausgetauscht werden. Falls die Blendschutzkassette trotz korrekten Wechsel der Batterien nicht korrekt funktioniert, muss sie als nicht mehr gebrauchsfähig beurteilt und ersetzt werden.

Blendschutzkassette aus-/einbauen (S. 8)

1. Schutzstufenknopf herausziehen
2. Batteriedeckel sorgfältig entfernen
3. Kassetten-Haltefeder wie abgebildet entriegeln
4. Kassette vorsichtig herauskippen
5. Satellit wie abgebildet entriegeln
6. Satellit durch Aussparung im Helm herausziehen
7. Satellit um 90° drehen und durch Helmloch schieben
8. Blendschutzkassette entfernen / austauschen

Der Einbau der Blendschutzkassette erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Problemlösung

Blendschutzkassette dunkelt nicht ab

→ Empfindlichkeit anpassen
→ Überprüfen der Lichtströmung zum Sensor
→ Sensorschieberposition verändern
→ Manuellen Modus wählen
→ Sensoren oder Vorsatzscheibe reinigen
→ Batterien ersetzen
→ Schleifmodus deaktivieren

Schutzstufe zu hell

→ Manuellen Modus wählen
→ Vorsatzscheibe wechseln
→ Im automatischen Modus Drehknopf auf +1 oder + 2 stellen

Schutzstufe zu dunkel

→ Manuellen Modus wählen
→ Im automatischen Modus Drehknopf auf -1 oder -2 stellen

Blendschutzkassette flackert

→ Position des Öffnungszeitregler an Schweissverfahren anpassen
→ Batterien ersetzen

Schlechte Sicht

→ Vorsatzscheibe oder Blendschutzkassette reinigen
→ Umgebungslicht erhöhen
→ Schutzstufe dem Schweissverfahren anpassen

Schweisshelm rutscht

→ Kopfband erneut anpassen / anziehen

Spezifikationen

(Technische Änderungen vorbehalten)

Schutzstufe	Automatik: 4 (Hellzustand) 5 < 13 (Dunkelzustand) Manuell: 4 (Hellzustand) 5 < 13 (Dunkelzustand)
UV/IR Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelzustand
Schaltzeit von Hell auf Dunkel	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Schaltzeit von Dunkel nach Hell	fast = 0.1- 2.0s mit "Twilight Function"
Abmessungen Blendschutzkassette	90 x 110 x 7mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Abmessungen Sichtfeld	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Spannungsversorgung	Solarzellen 2 Stk LI-Batterien 3 Vauswechselbar (CR2032)
Gewicht	500 g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Betriebstemperatur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Lagertemperatur	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Homogenität = 1 Streulicht = 1 Blickwinkelabhängigkeit = 1
Zulassungen	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Zusätzliche Kennzeichnung für die PAPR Version (benannte Stelle CE 1024)	EN12941 (TH3 in Kombination mit Air/3, Air/3X, TH2 für Versionen mit Industriehelm und Air/3, Air/3X).

Ersatzteile (Seite 42)

-Helm ohne Kassette (SP01)
-Blendschutzkassette inkl. Satellite (SP02)
-Vorsatzscheibe (SP03)
-Reparaturset 2 (Seitenclips) (SP04)
-Innere Schutzscheibe (SP05)
-Reparaturset 1 (SP06) (Sensitivity Knopf, Potentiometer Knopf und Batteriedeckel)
-Kopfband mit Befestigungsarmaturen (SP07)
-Stirnschweissband (SP08 / SP09)

Konformitätserklärung

Siehe Internet-Adresse auf der vorletzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe vorletzte Seite

FRANÇAIS

Introduction

Un masque de soudage est un type de casque que vous tutilise lors de la réalisation de certaines opérations de soudage pour protéger les yeux. Il vise à protéger le cou des coups d'arc, de la lumière ultraviolette, des étincelles, de la lumière infrarouge et de la chaleur. Le masque se compose de plusieurs parties (voir la liste des pièces de rechange). Un filtre de soudage automatique combine un filtre à UV passif et filtre à IR passif avec un filtre actif dont le facteur de transmission lumineuse varie dans la région visible du spectre en fonction de l'éclairement énergétique provenant de l'arc de soudage. Le facteur de transmission lumineuse du filtre de soudage automatique au une valeur initiale élevée (état éclairé). Le facteur de transmission lumineuse change à un une valeur faible (état foncé) après l'amorçage de l'arc de soudage et dans un délai de commutation défini. Suivant le modèle, le masque peut être combiné avec un casque de protection et/ou un appareil respiratoire filtrant à ventilation assistée (PAPR).

Consignes de sécurité / Risques

Veuillez lire les instructions d'utilisation avant de mettre le masque en service. Vérifiez que l'écrande protection frontale est bien monté. Si les erreurs survenues ne peuvent pas être corrigées, la cassette optoélectronique ne doit plus être utilisée.

Mesures de précaution et limites de la protection

La chaleur et le rayonnement dégagé ls lors du processus de soudure peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Quel que soit le degré de protection, lorsque vous portez ce masque, vos yeux sont toujours protégés des rayonnements ultraviolets et infrarouges. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de soudage sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux en tant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le masque de soudeur, exclusivement destiné au soudage et ponçage, ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Le fabricant n'assume aucune responsabilité lorsque le masque de soudage est utilisé à des fins autres que l'usage pour lequel il a été conçu ou en ne respectant pas les instructions d'utilisation. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, **hormis le soudage au gazetal au ser**. Veuillez tenir compte des recommandations de protections selon EN169 figurant dans le manual. Le masque ne remplace pas un casque de désécurité. Suivant le modèle, le masque peut être combiné avec un casque de protection. Le masque peut affecter le champ de vision en raison des caractéristiques constructives (pas de vision latérale sans tourner la tête) et peut affecter la perception des couleurs en raison de la transmission lumineuse du filtre à assombrissement automatique. Par conséquent le sémoins lumineux ou les indicateurs d'avertissement peuvent ne pas être vus. Il existe en outre un risque de choc en raison du contour plus grand (masque porté sur la tête). Le masque réduit également la perception des son set de la chaleur.

Mode veille

La cassette optoélectronique est dotée d'une fonction de mise hors service automatique, qui prolonge la durée de service des piles. Si aucune lumière ne parvient aux photopiles pendant 15 min, la cassette optoélectronique se met automatiquement hors service. Pour remettre la cassette en service, les photopiles doivent être brièvement exposées à la lumière du jour. S'il n'est plus possible d'activer la cassette optoélectronique ou qu'ellenes'assombrit plus sâ'allumage de l'arc de soudage, les piles doivent être remplacées.

Garantie et responsabilité

Vous trouverez les conditions de garantie dans les Conditions générales de livraison et de paiement de l'organisation commerciale nationale Fronius. Des informations complémentaires seront disponibles auprès de votre revendeur spécialisé autorisé. La garantie ne couvre que les défauts matériels. En cas de dommages du sà une consommation ou une utilisation non conforme, toute garantie et responsabilité sont exclues. La garantie et la responsabilité sont également considérées comme caduque se en cas d'utilisation d'autres pièces détachées que celles d'origine. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Durée de vie prévue

Le casque de soudeur m'a pas un date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant que au cun dommage visible ou invisible ou des problèmes fonctionnels se produisent.

Utilisation (Quick Start Guide)

1. **Sangle serre-tête.** Ajustez la sangle de réglage (p.4) à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt (p. 4) et tournez-le jusqu'à ce que la sangle serre-tête repose à plat mais sans serrer.
2. **Distance au xyeux et inclinaison du masque.** Réglez la distance entre la cassette et les yeux en ajustant les boutons de serrage (p. 4-5). Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserrez ensuite à nouveau les boutons s'arrêt. L'inclinaison du masque peut être ajustée au moyen du bouton tournant (p. 5).
3. **Mode automatique/manuel.** Le mode de réglage du degré de protection peut être sélectionné à'aide de l'interrupteur à coulisse (p.6). En mode automatique, le degré de protection est automatiquement ajusté en fonction de l'intensité de l'arc électrique à'aide d'un système électronique de capteurs (norme EN379:2003). En mode manuel, le degré de protection peut être réglé en tournant le bouton (p.6-7).
4. **Degré de protection.** En mode manuel, le degré de protection peut être réglé de SL5-SL9 et SL9 -SL13 en tournant le bouton (p.6-7). En mode automatique, le degré de protection correspond à la norme EN379, lorsque le bouton tournant (p.6-7) est sur la position N. Le degré de protection réglé automatiquement peut être corrigé en fonction de la sensibilité personnelle en tournant le bouton d'un cran vers le haut respectivement vers le bas.
5. **Mode meulage.** Appuyez sur le bouton de réglage du degré de protection (p.6) pour activer le mode meulage de la cassette optoélectronique. Dans ce mode, la cassette est désactivée et reste à l'état clair. Ce mode est indiqué à au soudeur par une LED (p.6) rouge clignotante, située à l'intérieur du masque. Pour désactiver le mode meulage, réappuyez sur le bouton de réglage du degré de protection. Le mode meulage est automatiquement réactivé après 10 minutes.
6. **Sensibilité.** Avec le bouton de sensibilité, la sensibilité à la lumière est ajustée en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. Le point rouge sur l'échelle de réglage représente la sensibilité recommandée pour une situation standard.
7. **Curseur de capteur.** Le curseur de capteur peut être réglé sur deux positions différentes. En fonction de sa position, l'angle de détection de la lumière environnante est réduit (p.7) ou agrandi (p.7), c.-à-d. que la cassette réagit plus ou moins fortement aux sources de lumière environnantes.
8. **Temporisateur.** Le bouton de réglage de l'ouverture (Delay) (p.7) permet de définir le délai'ouverture de la cassette, avant qu'elle ne s'éclaircisse de nouveau. Le bouton rotatif permet un réglage de degré de protection du sombre au clair entre 0, 1-2, 0 s ave cun "Twilight Function" supplémentaire qui protège les yeux en cas d'objets incandescents.

Nettoyage et désinfection

La cassette optoélectronique et l'écrande protection frontale doivent être nettoyés régulièrement avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de détergents forts, de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs. Remplacez tout écran rayé ou endommagé.

Stockage

Le masque de soudeur doit être stocké à température ambiante et à un taux d'humidité bas. Le stockage du casque dans l'emballage d'origine augmentera la durée de vie des piles.

Remplacement de l'écran de protection frontale (p. 8-9)

Appuyez sur le clipl até'a pour libérer l'écran de protection frontale et pouvoir l'enlever. Installez un nouvel écran et le tendre sur le second clipl até'a pour l'encliqueter. Il faut exercer un le légère pression sur la poignée pour que le joint d'étanchéité de l'écran soit efficace.

Remplacement des piles (p. 5)

La cassette optoélectronique est équipée de piles boutons Lithium de type CR2032 remplaçables. Dans le cas d'un masque de soudeur avec prise d'air frais, il convient de retirer l'étanchéité du visage avant de procéder au remplacement des piles. Remplacez les piles lorsque la LED vertes ur la cassette commence à clignoter.

1. Enlevez prudemment le couvercle du compartiment des piles
2. Retirez les piles et éliminez-les conformément aux prescriptions nationales relatives aux déchets spéciaux
3. Mettez en place des piles de type CR2032 comme illustré
4. Remontez soigneusement le couvercle du compartiment des piles

Si la cassette optoélectronique n'est pas assombrit plus sâ'allumage de l'arc de soudage, veuillez contrôler la polarité des piles. Pour vérifier si les piles sont encore assez de puissance, maintenez la cassette optoélectronique contre une lampe allumée. Si la LED verte clignote, les piles sont déchargées et doivent être remplacées immédiatement. Si, bien que les piles soient bien en place, la cassette optoélectronique ne fonctionne toujours pas correctement, elle doit être considérée comme inutilisable et doit être remplacée.

Démontage de la cassette optoélectronique (p. 8)

1. Désactivez le bouton de réglage du degré de protection
2. Enlevez prudemment le couvercle du compartiment des piles
3. Débloquez le ressort de retenue de la cassette comme illustré)
4. Faites prudemment basculer la cassette
5. Débloquez le satellite comme illustré
6. Retirez le satellite par l'évidement situé dans le masque
7. Tournez le satellite de 90° et le pousser à travers l'ouverture du masque
8. Retirez / remplacez la cartouche d'ombre

Le montage de la cassette optoélectronique s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Dépannage

La cassette optoélectronique ne s'obscurcit pas

→ Réglez la sensibilité

→ Modifiez la position du curseur de capteur

→ Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection

→ Désactiver le mode meulage

Degré de protection trop clair

→ Sélectionnez le mode manuel → Changer d'écran de protection frontale

→ En mode automatique, régler le bouton tournant sur +1 ou +2

Degré de protection trop sombre

→ Sélectionnez le mode manuel → En mode automatique, régler le bouton tournant sur -1 ou +2

La cassette optoélectronique vacille

→ Corrigez la position du bouton de réglage de l'ouverture

La vue est mauvaise

→ Nettoyez l'écran de protection frontale ou le filtre – Augmenter la température

→ Adaptez le degré de protection au procédé de soudage

Le masque de soudeur glisse

→ Ajustez / resserrez la sangle serre-tête

Caractéristiques

(sous réserve de modifications techniques)

Degré de protection	mode auto: 4 (à l'état clair) 5 < 13 (à l'état sombre) mode manuel: 4 (à l'état clair) 5 < 13 (à l'état sombre)
Protection UV/IR	Protection maximale à l'état clair et à l'état sombre
Temps de passage de clair à sombre	170 µs (23 °C / 73 °F) 110 µs (55 °C / 131 °F)
Temps de passage de sombre à clair	0.1 - 2.0s avec "Twilight Function"
Dimensions de la cassette optoélectronique	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Dimensions du champ visuel	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Tension d'alimentation	Photopiles / 2 piles LI 3 V remplaçables (CR2032)
Poids	500 g / 17,637oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Température de service	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Température de stockage	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Classification selon EN379	Classe optique = 1 Homogénéité = 1 Lumière diffusée = 1 Selon l'angle de visée = 1
Homologations	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Marquages supplémentaires pour la version avec PAPR (Organisme notifié CE 1024)	EN12941 (TH3 en combinaison avec Air/3, Air/3X, TH2 pour versions avec hardhat et Air/3, Air/3X).

Pièces de rechange (p. 42)

-Masque sans cassette (SP01)
-Cassette optoélectronique avec satellite (SP02)
-Écran de protection frontale (SP03)
-Kit de réparation 2 (SP04)
-Écran de protection intérieur (SP05)
-Kit de réparation 1 (Bouton de potentiomètre, Bouton de sensibilité, couvercle de la batterie) (SP06)
-Sangle serre-tête avec armatures de protection (SP07)
-Bandeau anti-sueur (SP08 / SP09)

Déclaration de conformité

Voir le lien internet sur l'avant-dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences de la Réglementation UE 2016/425 point 1.4 de l'Annexe II.

Organisme notifié

Voir l'avant-dernière pour les informations détaillées.

SVENSKA

Introduktion

Ensvetshjälmärenutrustningsomanvändsisambandmedvissatyperavsvetsningförattskydda ögon,ansiktochalsfrånattutsättasförbrännskador,ultravioletttljus,gnistor,infrarättljusochvärme. Hjälmenbeståravfleradelar(sereservdelslista).Detautomatiskasvetsfiltretkombinerarettpassivt UV-ochIR-filtermedettaktivtfilter,varsljustransmittansvarierarisynområdetberoendepåskenet frånsvetsbågen.Ljustransmittansenidetautomatiskasvetsfiltretharetthögtvärdeinörjan(ljusfas). Närsvetsbågenträtfrarenytaochinomenangivenomställningstidskiftarfiltretsljustransmittanstillett lägrevärde(mörkfas).Beroendepåmodellkanhjälmenkombinerasmedenskyddshjälmoch/ellerett PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Säkerhetsanvisningar

Läsbruksanvisningeninnandubörjaranvändahjälmen.Kontrolleraattförsättsglasetärkorrektmonterat. Om fel inte kan åtgärdas ska bländskyddskassetten inte längre användas.

Försiktighetsåtgärder och begränsning av skydd / risker

Vidsvetsningfrigörsvärmeochstrålningsomkanorsakaskadorpåögonochhud.Dennaproduktger skyddförögonochansikte.Dinaögonskyddasalltidmotultravilettochinfraröstrålningnärdubär hjälmen,oavsettvilkenskyddsnivåsomduharvalt.Förattskyddaövrigadelaravkroppenmåstedu användamotsvarandeskyddskläder.Partiklarochämnensomfrigörsvidsvetsningkanvissafallorsaka allergiskahudreaktioner.Vissamaterialsomkommerikontaktmedhudenkangeallergiskareaktionerhos känsligapersoner.Svetsskyddshjälmenfärendastanvändasförsvetsningochsökning.Tillverkarentar ingetansvaromsvetshjälmenanvändsiandrasyftenändeavsedda,elleromanvändarinstruktionerna inteharföljts.Hjälmenärämpliggförallagängsesvetsmetoder**utomgas-ochlasersvetsning**.*Observera denrekommenderadeskyddsnivåenlighetmedEN169ibruksanvisningen*.Hjälmenersätterinteen skyddshjälm.Beroendepåmodellkandendockkombinerasmedenskyddshjälm.Hjälmenkaninskränka synfältetavkonstruktionstekniskaskäl(ingensidoblickutanattvridahuvudet)ochljusuppfattningenkan påverkaspågrundavljustransmittansenidetautomatiskamörkerfiltret.Detkanledatillattsignal-och varningsljusintesyns.Detfinnsävenriskförattsläsakeriochmedatthjälmengörhuvudformenstörre. Hjälmen försämrar hörsel och värmekänsel.

Viloläge

Bländskyddskassettenharenautomatiskfrånkopplingsfunktionsomförlängerbatteriernaslivslängd. Omingetljusfallerpåsolcellernaundercirka10minuter,mindreän1Lux,kommerpatronenautomatiskt attstängasav.Förattkassettenskaaktiveras igenmåstesolcellernaenkortstundutsättasfördagsljus. Ombländskyddskassettenintelängrekanaktiveras,elleromdeninteblirmörknärsvetsbågentänds, måste batterierna ersättas.

Lagstadgad garanti och ansvar

Hämtadelagstadgadegarantibestämmelsernaideallmännaleverans-ochbetalningsvillkoren i Froniusnationellasäljorganisation.Frändinauktoriseradefackhandlarekandufåmerinformation. Denlagstadgadegarantingällerenbartförmaterialfel.Vidskadorpågrundavfelaktiganvändning gällervarkendenlagstadegarantinelleransvaret.Denlagstadgadegarantinochansvaretgällerinte heller,omandradeläranoriginalreservdelaranvänds.Slitdelarundantasfrändenlagstadgadegarantin.

Förväntad livslängd

Svetshjälmenharingetbästföre-datum.Produktenkananvändassålängedetintefinnsnågrasynliga eller icke synliga skador och så länge inga funktionsfel förekommer.

Användningsområde (Quick Start Guide)

1. **Huvudband.**Justeradetövreinställbarabandet(s.4)efterhuvudstorlek.Tryckinspärregeln(s.4) och vrid tills huvudbandet sitter utan tryck.
2. **Ögonavstånd.**ochhjälmlutningNärstoppknapparna(s.4-5)lossatskanavståndetmellankassett ochögonställassin. Ställinbådasidornasåattdeblirlikaochutanförskjutning.Dradesedanåt stoppknapparna igen. Hjälmlutning kan justeras med vridknappen (s. 5).
3. **Automatiskt/manuelltdriftläge.**Detgårattväljajägeförskyddsnivåinställningmedskjutreglaget. Iautomatisklägeanpassasskyddsnivånmedhjälpavsensorerautomatisktilljusbågensintensitet (enligtEN379:2003).Imanuelltlägeställsskyddsnivåingenomvridningavknappen(s.6-7).
4. **Skyddsnivå.**I«manual»-mode,kanskyddsnivåninställasinpåmättlinjalenmellannivåerna SL5ochSL9ochmellannivåernaSL9ochSL13.Finjusteringenkanställasingenomattvridapå potentiometernsrätt.läget"automatiskt"motsvararskyddsnivånEN379,omvridknapp(s.6-7)står påposition"N".Genomattvridapåknappenkandukorrigeradeautomatiskinställdaskyddsnivåerna efter eget behov en nivå uppåt eller nedåt.
5. **Viloläge.**Närdutryckerpåskyddsnivåknappen(s.6)sättsbländskyddskassetteniviloläge.Idetta lägeavaktiveraskassettenochförblirljus.Detaktiveradevilolägetindikerasavenblinkaderöd lysdiod(s.6)inneihjälmen.Tryckpåskyddsnivåknappenförattväxlafrånviloläge.Efter10minuter återställs viloläget automatiskt.
6. **Känslighet.**Medkänslighetsknappenjusterasljuskänslighetenenligtsvetsbågenochomgivande ljus.Gränsenför"SuperHigh"-områdetärstandardinställningförljuskänslighet.Genomattvrida pårattenkandettaavpassas.Inom"SuperHigh"-områdetkanmaximalljuskänslighetuppnås.
7. **Sensorreglage.**Sensorreglagetkansättasitvåolikapositioner.Alltefterpositionförminskas(s. 7)ellerförstoras(s.7)vinkelnföridentifieringavomgivningsljus.dvs.kassettenreagerarstarkare eller svagare på ljuskällor i omgivningen.
8. **Öppningsväxling.**Medöppningsväxlingen(Delay)(s.7)kanduväljaöppningsfördröjningfrån mörkttilllljust.Rattentillåterinställningochjusteringfrånmörkttilllljustmellan0,1-2,0medtillägget "Twilight Function", vilket skyddar ögonen från efterglödande objekt.

Rengöring

Bländskyddskassettenochförsättsglasetmästerengörasregelbundetmedenmjuktorkduk.Starka rengöringsmedel,lösningsmedel,alkoholellerrengöringsmedelmedslipfunktionfårinteanvändas. Repade eller skadade linser måste bytas ut.

Förvaring

Svetshjälmenförvarasirumstemperaturochmedlåguftfuktighetsgrad.Förvaringavhjälmen i originalförpackningen förlänger batteriernas livslängd.

Byta försättsglas (s. 8-9)

Ensidoklämmatrycksinsäattförsättsglasetlossasochkantasbort.Sättindetnyaförsättsglasetien sidoklämma.Spännförsättsglasetruntdenandrasidoklämmanochfästdet.Dettahandgreppgerett tryck så att försättsglasets tätning får önskad effekt.

Byta ut batterier (s. 5)

Ibländskyddskassettenfinnsutbytbaralitium-knappbatterieravtypenCR2032.Omduanvänderen svetshjälmmedfrisklufts anslutningmåsteduförsttabortansiktstätningeninnandubyterbatterier. Batterierna måste bytas när LED-lampan på kassetten blinkar grönt.

1. Ta försiktigt bort batterilocket
2. Ta ut batterierna och avfallshantera dem enligt nationella föreskrifter för särskilt avfall
3. Sätt in batterier av typen CR2032 som på bilden
4. Sätt försiktigt tillbaka batterilocket

Omskuggkassettenintemörknarnärsvetsbågentänds,kontrolleradåbatterienaspolaritet.Förätt kontrolleraombatterienafortfarandehartillräckligladdning,hållskuggkassettenmotenlysande lampa.OmdengrönaLED-lampanblinkarärbatterienaurladdadeommåstebytasomedelbart.Om skuggkassettenintefungerarkorrekttrotsbatteribyte,måstedenbetraktassomoanvändbarochbytasut.

Montera/avmontera bländskyddskassett (s. 8)

1. Dra ut skyddsnivåknappen
2. Ta försiktigt bort batterilocket
3. Lås kassettens spärrfjäder som på bilden
4. Tippa försiktigt ut kassetten
5. Lås satelliten som på bilden
6. Dra ut satelliten genom öppningen i hjälmen
7. Vrid satelliten 90° och skjut den genom hjälmöppningen
8. Bländskyddskassetten ta bort / byta

Montering av bländskyddskassett utförs i omvänd ordningsföljd.

Problemlösning

Bländskyddskassetten blir inte mörk

→ Justera känsligheten
→ Ändra sensorreglagets position
→ Rengör sensorer eller försättsglas
→ Avaktivera viloläge
→ Kontrollera ljusflödet till sensorn
→ Välj manuellt läge
→ Byt ut batterierna

För ljus skyddsnivå

→ Välj manuellt läge
→ Sätt vridknapp på +1 i automatiskt läge
→ Byt försättsglas

För mörk skyddsnivå

→ Välj manuellt läge
→ Sätt vridknapp på -1 i automatiskt läge

Bländskyddskassetten blinkar

→ Justera positionen för förseningsläget för svetsproceduren
→ Byt ut batterierna

Dålig sikt

→ Rengör försättsglas eller filter
→ Anpassa skyddsnivån efter svetsningsproceduren
→ Öka ljuset i omgivningen

Svetshjälmen glider

→ Justera/dra åt huvudbandet igen

Specifikationer

(med reservation för tekniska ändringar)

Skyddsnivå	SL4 (ljust) SL5 – SL 13 (mörkt)
UV/IR-skydd	Maximalt skydd i ljust och mörkt tillstånd
Växlingstid från ljust till mörkt	170 µs (23 °C/73 °F) 110 µs (55 °C/131 °F)
Växlingstid från mörkt till ljust	0.1 - 2.0s med "Twilight Function"
Bländskyddskassettens dimensioner	90 x 110 x 7 mm/3,55 x 4,33 x 0,28"
Synfältets dimensioner	50 x 100 mm/1,97 x 3,94"
Spänningsförsörjning	Solceller, 2st. LI-batterier 3 V utbytbara (CR2032)
Vikt	500 g/17,637 oz
Drifttemperatur	-10 °C – 55 °C/14 °F – 131 °F
Förvaringstemperatur	-20 °C – 80 °C/-4 °F – 176 °F
Klassificering enligt EN379	Optisk klass = 1 Lackljus = 1 Homogenitet = 1 Synvinkelberoende = 1
Godkännanden	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Ytterligare markeringar för PAPR-version (anmält organ CE1024)	EN12941(TH3ikombinationmedAir/3,Air/3X,TH2för versioner med hardhat och Air/3, Air/3X).

Reservdelar (p. 42)

-Hjälm utan kassett (SP01)
-Bländskyddskassett inkl. satellit (SP02)
-Försättsglas (SP03)
-Reparatur uppsättning 2 (SP04)
-Inre skyddsglas (SP05)
-Reparatur uppsättning 1 (Potentiometervred
Vred för känslighet, Batterilock) (SP06)
-Huvudband med fästdetaljer (SP07)
-Pannsvettband (SP08 / SP09)

Försäkran om överensstämmelse

Se internetlänk på näst sista sidan.

Juridisk information

Detta dokument uppfyller kraven i EU-bestämmelsen 2016/425 punkt 1.4 i bilaga II.

Anmält organ

Se näst sista sidan för detaljerad information.

ITALIANO

Introduzione

Un casco per saldatura è un tipo di casco out i l i z z a to per svolgere determinati gen eri di saldatura, per proteggere occhi, viso e collo da bruciature, luce ultraviolette, scintille, luce infrarossa e calore. Il casco è composto da diverse parti (vedi elenco dei ricambi). Un filtro automatico per saldatura combina un filtro UV passivo e un filtro IR passivo con un filtro attivo, la cui trasmissione luminosa varia nella regione visibile dello spettro, a seconda dell'irradianza dall'arco di saldatura. La trasmissione luminosa del filtro automatico per saldatura varia nel valore iniziale e elevato (stato chiaro). Quando l'arco di saldatura colpisce, entro un tempo di commutazione definito, la trasmissione luminosa del filtro passa a un valore basso (stato scuro). A seconda del modello, il casco può essere combinato con un casco protettivo e / o con un sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Misure precauzionali & limitazioni di sicurezza / Rischi

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il casco. Verificare il corretto montaggio dei vetrodi protezione frontale. Qualora risultino impossibile eliminare eventuali anomalie, la cassetta antiabbagliamento non può più essere utilizzata. Durante la saldatura si sviluppano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il volto. In dossa ndo il casco, gli occhi sono sempre protetti dalle radiazioni ultraviolette e infrarosse, in dipendenza dal livello di protezione prescelto. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare equipaggiamenti protettivi. In caso di utenti particolarmente predisposti, le particelle elesostanze che si sviluppano nel corso della saldatura possono provocare reazioni allergiche. I materiali che vengono a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche in persone molto sensibili. La maschera per saldatore deve essere utilizzata solamente per la saldatura e la molatura a non per altre applicazioni. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo del casco per saldatura per scopi diversi da quelli indicati o in caso di mancato rispetto delle istruzioni operative. Il casco è indicato per tutti i procedimenti di saldatura consueti, **adeccezione della saldatura a gas e laser**. *Si prega di notare il livello di protezione raccomandato secondo la normaEN169 nel manuale*. Il casco non sostituisce un casco protettivo. A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco protettivo. Il casco può impattare su campo visivo a causa delle specifiche costruttive (nessuna visione laterale se non zaghi rarelatesta) e potrebbe influire sulla percezione dei colore a causa della trasmissione della luce del filtro auto-oscurante. Nel caso in cui le luci di segnalazione o le spie di allarme potrebbero non essere viste. Inoltre, vi è pericolo di urto a causa del profilo più largo (testa con casco indossato). Il casco riduce anche la percezione uditiva e del calore.

Modalità sleep

La cassetta antiabbagliamento dispone di una funzione di disattivazione automatica che aumenta la durata della batteria. Il filtro si spegne automaticamente se le celle solari ricevono una quantità di luce inferiore a 1 Lux per un periodo di circa 10 minuti. Per riattivare la cassetta, le celle solari devono essere esposte brevemente alla luce naturale. Qualora risultasse impossibile riattivare la cassetta antiabbagliamento o qualora essa non si oscuri sse più durante l'accensione dell'arco di saldatura, sarà necessario sostituire le batterie.

Garanzia e responsabilità

Per le condizioni di garanzia, vedere le Condizioni generali di consegna ed pagamento dell'organizzazione di vendita nazionale di Fronius. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio rivenditore autorizzato. La garanzia vale solo per difetti dei materiali. In caso di danni dovuti a uso improprio, garanzia e responsabilità decadono. Garanzia e responsabilità decadono anche se si utilizzano pezzi di ricambio diversi da quelli originali. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti a usura.

Aspettativa di vita

La maschera di saldatura non ha data di scadenza. Il prodotto può o'essere usato fin che'non cisiano danni visibili o invisibili o finche' non si presentino problemi di funzionamento.

Uso (Quick Start Guide)

1. **Fascia per la testa.** Regolare la fascia superiore (p.4) sulla dimensione del proprio capo. Premere la manopola con a rresto an ottolino (p.4) e ruotarla fino a quando la fascia si appoggia al capo in modo sa lda ma senza esercitare pressione.
2. **Distanza dagli occhi e inclinazione del casco.** La distanza tra la cassetta e gli occhi viene regolata allentando le manopole di blocca ggio (p.4-5). Regolare in modo uniforme i due lati e mantenere il parallelismo. Dopo la regolazione, serrare di nuovo le manopole di blocca ggio. L'inclinazione del casco può essere regolata usando la manopola (p.5).
3. **Modalità di funzionamento automatica / manuale.** Mediante l'interruttore a scorrimento (p.6) è possibile selezionare la modalità con cui impostare il livello di protezione. Nella modalità automatica il livello di protezione viene regolato automaticamente in spettcall'intensità dell'arco voltaico tramite dei sensori (norma EN379:2003). Nella modalità manuale è possibile impostare il livello di protezione girando la manopola (p. 6-7).
4. **Livello di protezione.** nella modalità «manuale», si può impostare il livello di protezione in posizione indo il cursore sulla gamma da SL5 a SL9 o sulla gamma da SL9 a SL13. La regolazione fine può essere impostata ruotando la manopola del potenziometro (p.6-7). Nella modalità "automatico" il livello di protezione è conforme alla norma EN379 quando la manopola (p.6-7) si trova sulla posizione "N". Girando la manopola è possibile correggere di un punto verso "alto o di un punto verso il basso il livello di protezione impostato automaticamente, a seconda delle proprie esigenze personali.
5. **Modalità molatura.** Premendo la manopola di selezione il livello protezione (p.6) la cassetta antiabbagliamento viene messa in modalità di molatura. In questa modalità la cassetta è disattivata e rimane chiara. È possibile riconoscere l'attivazione della modalità di molatura grazie alle dross lampeggianti (s.6) all'interno del casco. Per di sin serire la modalità di molatura premere nuovamente la manopola di selezione il livello protezione. La modalità di molatura viene disattivata automaticamente dopo 10 minuti.
6. **Sensibilità.** Con il pulsante di sensibilità, la sensibilità alla luce viene regolata in base all'arco di saldatura e alla luce ambientale. L'impostazione standard di sensibilità è al confine dell'area, SuperHigh". Ruotando la manopola si può personalizzare la sensibilità. Nell'area "SuperHigh" si raggiunge una sensibilità massima alla luce.
7. **Cursore del sensore.** Il cursore del sensore può essere collocato in due posizioni diverse. A seconda della posizione l'angolo di riconoscimento dell'alla luce ambientale viene diminuito (p.7) o aumentato (p.7), pertanto la cassetta reagisce alla fonte di luce circostante in maniera più o meno intensa.
8. **Interruttore per l'apertura.** L'interruttore per l'apertura (Delay) (p.7) consente di selezionare il tempo di ritardo di apertura da scuro a chiaro. La manopola consente una regolazione in finita dal bu i cal la lucetra 0,1e2,0s con un ulteriore "TwilightFunction" che protegge gli occhi dal bagliore ma nato da oggettiancor a in can descenti.

Pulizia

Si raccomanda di pulire regolarmente con un panno morbido la cassetta antiabbagliamento e il vetro di protezione frontale. Non utilizzare soluzioni detergenti aggressive, solventi, alcolo de tergenti contenenti agenti abrasivi. Sostituire i vetri graffiati o danneggiati.

Conservazione

Il casco di saldatura deve essere conservato a temperatura ambiente e in condizioni di bassa umidità dell'aria. La conservazione dell'elmetto nella confezione originale aumenterà la durata delle batterie.

Sostituzione della lente frontale (p. 8-9)

Spingere verso l'interno il fermaglio laterale in modo da liberare la lente frontale, che può venire rimossa. Agganciare il nuovo vetro di protezione frontale a uno dei fermagli laterali. Tendere quindi il vetro di protezione frontale fino ad agganciarlo a be con do dell'altro fermaglio laterale ed inserirlo nell'alloggiamento. Questa azione richiede una certa pressione, affinché la guarnizione possa garantire l'effetto desiderato.

Sostituzione delle batterie (p. 5)

La cassetta antiabbagliamento è dotata di batterie al litio tipo CR2032. In caso di utilizzo di un casco per saldatura con presa d'aria esterna, sarà necessario rimuovere la guarnizione e tenuta stagna a protezione del volto prima di cambiare le batterie. Le batterie vanno sostituite quando il LED sulla cassetta verde lampeggia.

1. Rimuovere accuratamente il coperchio del vano batteria
2. Rimuovere le batterie esmaltir le se con do quanto previsto dalla normativa su iri fiutispeciali della nazione di appartenenza.
3. Inserire batterie tipo CR2032 come mostrato in figura.
4. Montare accuratamente il coperchio del vano batteria.

Qualora la cassetta antiabbagliamento non si oscurasse più durante l'accensione dell'arco di saldatura, controllare che le batterie siano in serite con polarità corretta. Per verificare se le batterie hanno ancora alimentazione sufficiente, tenere controluce la cassetta antiabbagliamento utilizzando una lampada da luminosa. Se il LED verde lampeggia, le batterie sono scariche e vanno sostituite immediatamente. Qualora non o stante un'appropriata sostituzione delle batterie, la cassetta antiabbagliamento non funziona sse correttamente, dichiarar la inutilizzabile e sostituirla.

Smontaggio e montaggio della cassetta antiabbagliamento (p. 8)

1. Estrarre la manopola di selezione livello protezione
2. Rimuovere accuratamente il coperchio del vano batteria
3. Sbloccare il perno di bloccaggio come indicato in figura
4. Inclinare delicatamente la cassetta per spostarla
5. Sbloccare il satellite come indicato in figura
6. Estrarre il satellite attraverso l'interno del casco
7. Ruotare il satellite di 90° e spingerlo attraverso il foro del casco
8. Rimuovere / sostituire la cartuccia ombra

Il montaggio della cassetta antiabbagliamento deve essere eseguito nell'ordine inverso.

Eliminazione delle anomalie

La cassetta antiabbagliamento non si scurisce

→ Regolare la sensibilità → Controllare l'afflusso di luce al sensore
→ Modificare la posizione del cursore del sensore → Selezionale la modalità manuale
→ Pulire i sensori o la lente frontale → Sostituire le batterie
→ Disattivare la modalità di molatura

Livello di protezione troppo chiaro

→ Selezionale la modalità manuale → Sostituire il vetro di protezione frontale
→ Nella modalità automatica regolare la manopola a +1 o +2

Livello di protezione troppo scuro

→ Selezionale la modalità manuale
→ Nella modalità automatica regolare la manopola a -1 o -2

La cassetta antiabbagliamento non è stabile

→ Regolare la posizione del ritardo di apertura in base ai processi di saldatura
→ Sostituire le batterie

Scarsa visibilità

→ Pulire la lente frontale o il filtro → Aumentare la luminosità ambientale
→ Adeguare il livello di protezione al processo di saldatura

Il casco da saldatura scivola

→ Regolare / stringere nuovamente la fascia sul capo

Specifiche tecniche

(Con riserva di modifiche tecniche)

Livello di protezione	modalità automatica: SL4 (modalità luce) SL5<SL13 (modalità oscura) modalità manuale: SL4 (modalità luce) SL5<SL13 (modalità oscura)
Protezione raggi UV/IR	Protezione massima in modalità chiara o in modalità scuro
Tempo di commutazione da chiaro a scuro	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Tempo di commutazione da scuro a chiaro	0.01 - 2.0s con "Twilight Function"
Misure cassetta antiabbagliamento	90 x 110 x 7mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Misure campo visivo	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Alimentazione	Cellule solari 2pz., batteria al litio 3V sostituibili (CR2032)
Peso	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Temperatura di utilizzo	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura di conservazione	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Classificazione secondo EN379	Classe ottica = 1 Omogeneità = 1 Luce diffusa = 1 Dipendenza angolo visivo = 1
Omologazioni	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Contrassegni aggiuntivi per la versione con PAPR (organismo notificato CE 1024)	EN12941(TH3 in combinazione con Air/3, Air/3X, TH2 per versioni con elmetto protettivo e Air / 3, Air/3X)

Componenti di ricambio (p. 42)

-Maschera senza cassetta (SP01) -Reparatur set 1 (Manopola potenziometro, Manopola
-Cassetta antiabbagliamento con satellite (SP02) Sensitivity, Coperchio vano batteria) (SP06)
-Vetro di protezione frontale (SP03) -Fascia poggiatesta con dispositivi di fissaggio (SP07)
-Reparatur set 2 (SP04) -Fascia antisudore per la fronte (SP08 / SP09)
-Vetro di protezione interno (SP05)

Dichiarazione di conformità

Vedi url sulla penultima pagina.

Note legali

Il presente documento è conforme ai requisiti della normativa UE 2016/425 punto 1.4 dell'allegato II.

Ente notificato

Vedi la penultima pagina per i dettagli.

ESPAÑOL

AIntroducción

Uncascodesoldaduraesuntipodecascousadocuandoserealizancierto tipos de soldaduras con el fin de proteger los ojos, la cara y el cuello de quemaduras por fogonazo, radiaciones ultravioletas, chispas, radiaciones infrarrojas y calor. El cascos se compone de diversas partes (véase la lista de piezas de recambio). Un filtro automático de soldadura combina un filtro passivo de rayos UV y un filtro passivo de rayos IR con un filtro reactivo cuya transmitancia luminosa varía en la región visible de les pectro dependiendo de la irradiancia de la el arcodesoldadura. La transmitancia luminosa de al filtro de soldadura automático tiene un valor al to inicial (estado luminoso). Tras realizar el cebado de la arcodesoldadura y dentro del tiempo de conmutación definido), la transmitancia luminosa del filtro cambia a un valor bajo (estado oscuro). Dependiendo del modelo, el cascos puede combinar se con un casco protector o con un sistema PAPR (respirador purificado de aire motorizado).

Advertencias de seguridad

Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el casco. Controlar que el cristal de protección frontal está montado correctamente. Si es ultra ir imposible eliminar fa se ve ntuales anomalías, no se podrá volver a utilizar la caseta para filtro.

Medidas preventivas & limitaciones de seguridad / Riesgos

Las radiaciones ye lcalor producido s durante la soldadura pueden provocar lesiones en los ojos y en la piel. Este producto protege los ojos y el rostro. Utilizando el casco, los ojos se están siempre protegidos con tra las radiaciones ultravioletas e infrarrojas, independientemente de nivel de protección seleccionado. Para protegero tras partes de lu cuerpo se deben utilizar prendas de protección apropiadas. En el caso de usuarios con una especial predisposición, las partículas y las sustancias que se generan durante la soldadura pueden provocar les reacciones alérgicas. Aquellas personas susceptibles de sufrir reacciones alérgicas por contacto con ciertos materiales debe examinar los materiales de los componentes es teriesgo. La más cara de soldador debe se utilizada sólo para soldaryamolar y no para otras aplicaciones. El fabricante no asume ningun a responsabilidad si el cascodesoldadura se usa para ro tros fines distintos de los previstos o no se ste pe tan las instrucciones de uso. El cascos está indicado para todos los procedimientos normales de soldadura, **exceptopara soldadura agas y láser**. *Tengaencuenta el nivel de protección recomendado de acuerdo con EN169 en el manual*. Los cristales rayados o da ñados deberreemplazarse. Estes cascos no sustituye au n casco protector. Dependiendo del modelo, el casco puede combinarse con un casco protector.

El cascos puede afectar al campo de visión debido a su caracteristicas estructurales (no se puede ver por el lateral sin girar la cabeza) y puede afectar al apercepción de los colores debido a la transmisión de la luz por parte del filtro de oscurecimiento automático. Como consecuencia, puede que no se ve an las señales luminosas los indicadores de advertencia. Asimismo, hay peligro de im pactodebido al contornodemayortamaño (cabezaconelcascopuesto). El casco también reduce la percepción del sonido y del calor.

Modalidad "sleep"

La caseta para filtro dispone de una función de desactivación automática que aumenta la duración de la batería. Si la luz incide sobre el cartucho durante un periodo de aproximadamente 10 minutos y con una intensidad de menos de 1 lux, el cartuchos e desactivará automáticamente. Para reactivar la caseta, las células solares se deben ser expuestas a la luz natural durante un breve periodo. Si resulta ra imposible reactivar la caseta para filtro o si no se oscurece si es de durante el encendido del arco de soldadura será necesario sustituir las baterías.

Garantía y responsabilidad

Puede consultar las disposiciones de garantía en las Condiciones generales de envío y pago de la organización de ventas nacional de Fronius. Su distribuidor especializado de fa cilitará más información. La garantías olo es válida para los defectos de material. Los daños ocasuados por un uso indebido que dan excluidos de la garantía y responsabilidad. Tampoco será válida la garantía si se utilizan piezas de repuesto que no se an originales. Los consumibles que da nexcluidos de la garantía.

Vida útil

La pantalla de soldar no tiene fecha de caducidad. El producto se pue de utilizar, siempre y cuando no se produzcan daños visibles o no visibles o problemas de funcionamiento.

Uso (Quick Start Guide)

1. **Atalaje de cabeza.** Regular la banda su perior (p.4) según la medida de propia cabeza. Presionar el pomo de ajuste (p. 4) y girarlo hasta que la banda se apoye firmemente en la cabeza, pero sin ejercer presión.
2. **Distancia de los ojos en clinación del casco.** La distancia entre la caseta y los ojos se regula flojando los pomos de bloqueo (p.4-5). Regular de manera uniforme em bos lados y mantener los para le los. Después de la regulación, ajustar otra vez los pomos de bloqueo. La inclinación del casco se pue de regular utilizando el pomo (p. 5).
3. **Modalidad de funcionamiento automática/manual.** Mediante el interruptor de deslizamiento (p.6) se pue de seleccionar la modalidad de Nivel de protección. En la modalidad automática, el nivel de protección se regula automáticamente en función de la intensidad de la arcovoltaico mediante sensores (norma EN379:2003). En la modalidad manual, el nivel de protección se puede seleccionar girando el pomo (p. 6-7).
4. **Nivel de protección.** En el Modo manual » se pue de definir el nivel de protección mediante un deslizador de valores límites, entre los límites SN5 a SN9 y SN9 a SN13. Se pue de afinar el ajustegirando el botón de la potenciómetro (p. 6-7) En la modalidad "automático" el nivel de protección es conforme al a norma EN379 cuando el pomo (p.6-7) se encuentra en la posición "N". Girando el pomo, se pue de corregir un punto hacia arriba o un punto hacia abajo el nivel de protección automático, según las exigencias personales.
5. **Modalidad amoladura.** Presionando el pomo de selección de nivel de protección (p.6) la caseta para filtro se pone en modalidad de amoladura. En esta modalidad la caseta se desactiva per mane ce clara. La activación de la modalidad de amoladura se reconoce por el el rojo intermitente (p.6) en el interior del casco. Para desactivar la modalidad de amoladura, presionar nuevamente el pomo de selección de nivel de protección. La modalidad de amoladura se desactivará automáticamente después de 10 minutos.
6. **Sensibilidad.** Con el botón de sensibilidad, la sensibilidad de la luz se ajusta de acuerdo con el arcodesoldadura y la luz ambiental (p.7). El bordeel área "SuperHigh" (súperalta) es el ajuste de sensibilidad estándar. Al girar el botón se pue den personalizar es tos valores de sensibilidad. En el área "SuperHigh" se pue de lograr una sensibilidad máxima a la luz.
7. **Cursor del sensor.** El cursor del sensor sitúa en dos posiciones diferentes. Según la posición seleccionada, se disminuye (p.7) pauma nta (p.7) en función de reconocimiento de la luz de la mbiente, por lo tanto la caseta se reacciona a la fuente de luz con mayor o menor intensidad.
8. **Interruptor de apertura.** El interruptor de apertura (Delay) (p.7) permite seleccionar el tiempo de retardo de apertura de oscuro a claro. El botón permite una ajuste infinito de segundos de oscuridad hasta la iluminación, entre 0,1 y 2,0 s, con un "Twilight Function" adicional que protege los ojos de los objetos que tienen un brillo prolongado.

Limpieza

Se recomienda limpiar regularmente con un paño húmedo la caseta para filtro y el cristal de protección frontal. No utilizar soluciones de tergentes agresivas, solventes, alcohol o de tergentes que contengan agentes abrasivos. Los cristales dañados o con arañazos se deben sustituir.

Conservación

Se debe conservar el cascodesoldadura a temperatura ambiente y en condiciones de baja humedad de la ire. La conservación del casco en el embalaje original aumenta la duración de las baterías.

Sustitución del cristal frontal (p. 8-9)

Empujar hacia adentro el pasador lateral hasta que se libere el cristal frontal y quitarlo. Enganchar el nuevo cristal de protección frontal a un o de los pasadores laterales. Luego extender el cristal de protección frontal hasta conseguir engancharlo al segundo pasador lateral e introducir lo en su alojamiento. Esta operación requiere una cierta presión, para que la junta pueda garantizar el efecto deseado.

Sustitución de las baterías (p. 5)

La caseta para filtro cuenta con baterías de litio tipo CR2032. Si se utiliza un cascodesoldadura con tomadeaire libre, se deberá retirar la junta hermética de protección de los tronta es de cambiar las baterías. Se debe cambiar las baterías cuando el LED de la casete parpadee en verde.

1. Retirar cuidadosamente la tapa del alojamiento batería.
2. Retirar las baterías y eliminar las según lo previsto por las normas para de se chos especiales en vigencia en el país de pertenencia.
3. Colocar baterías tipo CR2032 como se indica en la figura.
4. Montar cuidadosamente la tapa del alojamiento batería.

Si la caseta de protección mo se oscurece durante el encendido del arcodesoldadura, controlar que las baterías se hayan colocado con la polaridad correcta. Para controlar si las baterías to da via fallen no potencias ufi ciente, sostener la caseta de protección contra una lámpara brillante. Si el LED parpadea en verde, las baterías se están vacías y se deben sustituir inmediatamente. Si des pués de cambiar correctamente la batería la caseta de protección mo funciona correctamente, se deberá considerar inutilizable y se deberá sustituir.

Desmontaje y montaje de la casete para filtro (p. 8)

1. Extraer el pomo de selección del nivel de protección.
2. Retirar cuidadosamente la tapa del alojamiento batería.
3. Liberar el perno de bloqueo como se indica en la figura.
4. Inclinar correctamente la casete.
5. Desbloquear el satélite como se indica en la figura.
6. Extraer el satélite desde el interior del casco.
7. Girar el satélite 90° y empujarlo a través del orificio del casco.
8. Eliminar / cambiar el cartucho de sombra.

El montaje de la casete para filtro se debe realizar en el orden inverso al desmontaje.

Eliminación de las anomalías

La casete para filtro no se oscurece

→ Regular la sensibilidad
→ Modificar la posición del cursor del sensor
→ Limpiar los sensores o el cristal frontal
→ Desactivar la modalidad de amoladura
→ Controlar el flujo de luz al sensor.
→ Seleccionar la modalidad manual
→ Sustituir las baterías

Nivel de protección demasiado claro

→ Seleccionar la modalidad manual
→ En modo automático, ajuste el control deslizante a +1 o +2
→ Sustituir el cristal de protección frontal

Nivel de protección demasiado oscuro

→ Seleccionar la modalidad manual
→ En modo automático, ajuste el control deslizante a -1 o -2

La casete para filtro no es estable

→ Ajuste la posición del interruptor de retardo (p. 4) en el procedimiento de soldadura.
→ Sustituir las baterías

Escasa visibilidad

→ Limpiar el cristal frontal o el filtro
→ Aumentar la luminosidad del ambiente.
→ Adecuar el nivel de protección al proceso de soldadura.

El casco de soldadura resbala

→ Regular / ajustar de nuevo la banda en la cabeza

Especificaciones técnicas

(Susceptibles de modificaciones técnicas)

Nivel de protección:	modo automático: SL4 (modo claro) SL5<SL13 (modo oscuro) modo manual: SL4 (modo claro) SL5<SL13 (modo oscuro)
Protección rayos UV/IR:	Protección máxima en modalidad claro y en modalidad oscuro
Tiempo de conmutación de claro a oscuro:	170 µs (23°C / 73°F) 110 µs (55°C / 131°F)
Tiempo de conmutación de oscuro a claro:	0.1 - 2.0 s con "Twilight Function"
Medidas de la casete para filtro:	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Medidas del campo de visión	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Alimentación	Células solares 2 pz., batería de litio 3V sustituibles (CR2032)
Peso	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Temperatura de uso	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura de conservación	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Clasificación según EN379	Clase óptica = 1 Homogeneidad = 1 Luz difusa = 1 Dependencia ángulo visual = 1
Homologaciones	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Marcas adicionales para la versión PAPR (organismo notificado CE1024)	EN12941 (TH3 en combinación con Air/3, Air/3X, TH2 para versiones con casco y Air / 3, Air/3X).

Piezas de recambio (p. 42)

-Máscara sin casete (SP01)
-Casete para filtro con satélite (SP02)
-Cristal de protección frontal (SP03)
-Reparatur-Set 2 (SP04)
-Cristal de protección interior (SP05)
-Reparatur-Set 1 (Ruletade lpotenciómetro, Pomode regulación de sensibilidad, Tapa del alojamiento batería (SP06)
-Atalaje de cabeza con dispositivos de fijación (SP07)
-Banda antisudoración para la frente (SP08/SP09)

Declaración de conformidad

Véase la URL en la Penúltima página.

Aviso legal

Este documento cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425, apartado 1.4 del Anexo II.

Organismo notificado

Véase la Penúltima página para más información.

PORTUGUÊS

Introdução

Umcapacetedesoldadoréumtipodeequipamentoparaacabeça,usadodurante execução de certos tipos de soldadura, afim de proteger os olhos, a cara e opescoço contra queimaduras eléctricas, raios ultravioleta, fagulhas, raios infravermelhos e calor. O capacete é constituído por vários componentes (verlista de peças sobre ressalentes). Umfiltrodesoldagemautomáticocombinaumfiltropassivoderaios UVeumfiltropassivodeinfravermelhoscom umfiltroativo, cujo fator de transmissão luminosa varia na área visível do espetro, em função da irradiação do arco de soldadura. O fator de transmissão luminosa do filtro automático de soldagem tem um valor inicial elevado (estado luminoso). Depois de o arco de soldadura atingir o objeto e dentro de um determinado tempo de comutação, ofatordetransmissãoluminosamudaparumvalorbaixo(estadoescuro).Dependendodomodelo,ocapacete podesercombinadocomumcapacetedeproteçãoe/ousistemaPAPR(PoweredAirPurifyingRespirator).

Avisos de segurança

Antes de utilizar a máscara por favor leia com atenção as seguintes instruções. Verifique se a viseira foi montada de forma correcta. Senão for possível corrigir os erros se existentes, o écrã de protecção já não pode ser mais utilizado.

Medidas de precaução & Disposição de protecção / Riscos

Nas soldaduras são libertados calor e radiações que podem provocar lesões ds olhos e da pele. Este artigo proporciona protecção ao olhos e à cara. Durante a utilização da máscara os seus olhos estarão sempre protegidos contra as radiações ultravioleta e infravermelha, independentemente do nível de protecção adoptado. Recomenda-se o uso de roupa de protecção adequada de maneira a oás restantes partes do corpo. Partículas substâncias, que são libertadas durant reoprocesso de soldadura, podem eventualmente causar reacções na pele em pessoas sensíveis ou com tendência a alergias. Os materiais queentramem contacto com a pele podem causar reacções alérgicas a pessoas susceptíveis. A máscara de protecção para soldadura destina-se penas para o uso em trabalhos de soldadura e de esmerilagem, então para a outros fins. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos no capacete de soldador decorrentes de um uso para fins diferentes dos previstos ou de uma observância das instruções de uso. A máscara é compatível com todos os processos de soldadura usuais, **à excepção da soldadura a gás e a laser**. *Observe o nível de protecção recomendado de acordo com a EN169 no manual*. O capacete não anula a necessidade de usar um capacete de proteção. Dependendo do modelo, o capacete pode ser combinado com um capacete de proteção.

O capacete pode afetar o campo de visão devido às suas especificações construtivas (sem visibilidade para os lados sem não se virar a cabeça) e pode afetar a perceção de cor, devido à transmissão luminosa do filtro de escurecimento automático. Consequentemente, as luzes de sinalização ou indicações de leavisor podem não ser visíveis. Além disso, existe perigo de impacto devido aos contornos maiores (cabeça com capacete colocado). O capacete também reduz a perceção auditiva e de calor.

Modo de suspensão

O écrã de protecção dispõe de uma função automática de suspensão, o que aumenta o tempo de vida das baterias. Se nenhum luz incide sobre a célula solar e se mensos do que 1 Lux, por um período de cerca de 10 minutos, o cartucho desliga-se automaticamente. Para reactivar o écrã de protecção, devem se expôr as células solares a uma fonte de luz. Senão for possível reactivar o écrã de protecção ou use, durante a ignição do arco de soldadura, ele não escurecer, torna-se necessário substituir as baterias.

Garantia e responsabilidade

Consulte as condições de garantia nas condições gerais de entrega e pagamento aplicáveis da organização devendas nacional da Fronius. Pode solicitar informações adicionais aos seus revendedor ou autorizado. A garantia apenas cobre defeitos de material. No caso de danos resultantes de utilização ou aplicação incorreta, a garantia e a responsabilidade perdem a validade. A garantia e a responsabilidade perdem também a validade quando são usadas peças de reposição diferentes das peças originais. As peças de desgastenão são cobertas pela garantia.

Vida útil prevista

O capacete de soldagem não possui prazo de validade. O produto pode ser utilizado de sdes de que não ocorram danos visíveis ou invisíveis ou falhas de funcionamento.

Utilização (Quick Start Guide)

1. **Cintadacabeça.** Ajuste a fitare guláveldeacordocomotamanhodasuacabeça(p.4).Pressioneobotão dematracaparadentro(p.4)egire-oatéacintadacabeçaficarbemassentemassemestardemasiada justa.
2. **Distânciainterocularein clinação damáscara.** Adistânciaentreoécrãeosolhoséajustadasoltando osbotõesdefixação(p.4-5).Ajustarosdoislados damesmaformaparaanãodesnivelar.Desseguidavoltar aapertarosbotõesdefixação.Ainclinaçãodamáscaraéajustávelatravésdeumbotãoderegulação(p.5).
3. **Mododefuncionamentoautomático/manual.** O modo de ajuste para a tonalidade é selecionado com o interruptor corrediço (p.6). No modo de funcionamento automático o nível de proteção é ajustado automaticamente com a ajuda de sensores de arco de com o ainten sidade de arco de soldadura (norma EN 379:2003). No modo de funcionamento manual, o nível de proteção é ajustado através do botão de regulação (p. 6-7).
4. **Nível de proteção.** No modo «Manual», o nível de proteção pode ser definido pelo controle de slizantee entre o nível SL 5 para SL 9e SL 9 para SL 13. O ajuste fino pode ser definido ajustando o botão do potenciómetro. No modo de funcionamento "automático" o nível de protecção corresponde à EN379, quando o interruptor (p.6-7) marca a posição "N". Através do botão de regulação o nível ue foi automaticamente ajustado pode ser corrigido para mais claro ou mais escuro de acordo com as suas necessidades pessoais.
5. **Mododeesmerilagem.** Ao pressionar o botão do os níveis de protecção (p.6) no é dus do é crãe de protecção alterapara ees merilagem. Nestemodo é crãé desactivado per manece nos tado claro. O LED vermelho apiscar no interior da máscara indica que o modo de esmerilagem foi activado (p.6). Se pretender sair do modo de esmerilagem, pressione novamente o botão do os níveis de protecção. Após 10 minutos o modus de esmerilagem desligar-se-á automaticamente.
6. **Sensibilidade.** Como botão de sensibilidade, a sensibilidade da luz é ajustada de acordo com o arcode soldagem e a luz ambiente. A fronteira de área de "Super Alta" é a configuração standard da sensibilidade. Ao girar o botão, estes podem ser customizados. Na área e "superalta" a sensibilidade máxima de luz pode ser conseguida.
7. **Comutador de sensores.** O comutador de sensores ajusta-se em duas posições diferentes. Consoante a posição, o ângulo para a identificação da luminosidade ambiente diminui (p.7) ou aumenta (p.7); o useja, o écrã reage com mais ou menos intensidade às fontes de iluminação do ambiente.
8. **Interruptor de abertura.** O botão permite ajustes infinito (Delay) (p.7) do es curo para o claro entre 0,1a2,0 s com um "Twilight Function" adicional que protege os olhos contra objetos luminosos de de remanescente.

Limpeza

O écrã de protecção e a viseira devem ser regularmente limpos com um pano suave. Não devem ser utilizados produtos de limpeza fortes, diluentes, álcool ou produtos de limpeza que contenham partículas abrasivas. Viseiras arranhadas ou danificadas devem ser substituídas.

Armazenamento

Máscara de soldadura deve ser guardada em lugar seco e a temperatura ambiente. Armazenar a máscara na embalagem original prolongará a vida útil das baterias.

Substituição da viseira (p. 9-9)

Um dipla teral é pressionado para dentro, para que a viseira se solte e possa ser retirada. Engatar a nova viseira no dipla teral. Esta ca viseira é ate ás e gundo dipla teral e engatá-la. Estamanobra exige um pouco de pressão de forma a que a viseira fique bem vedada e tenha o efeito pretendido.

Substituir baterias (p. 5)

O écrã de protecção funciona com baterias de lítio tipo botão, tipo CR2032. Caso use uma máscara de soldar com ventilação, deve remover a de ação visual antes de trocar as baterias. As baterias devem ser substituídas quando o LED na tela de proteção piscar em verde.

1. Remover cuidadosamente a tampa do compartimento das baterias
2. Remover as baterias e colocar no recipiente indicado para baterias usadas, de acordo com a legislação nacional
3. Inserir as baterias tipo CR2032 conforme descrito no desenho
4. Montar cuidadosamente a tampa do compartimento das baterias

Caso atelade proteção não escureça quando o correr aignição do arco de soldadura, favor verificar a polaridade da bateria. Para verificar se as baterias ainda possuem energia suficiente, segure atelade proteção contra uma lâmpada acesa. Caso o LED verde pisque, as baterias estão vazias e devem ser substituídas imediatamente. Caso atelade proteção não oper e corretamente e apesar das substituição das baterias, ela deve ser considerada inutilizável e será preciso substituí-la.

Retirar e colocar écrã de protecção (p. 8)

1. Puxar o botão dos níveis de protecção
2. Remover cuidadosamente a tampa do compartimento das baterias
3. Destravar a mola que prende o écrã, conforme indicado no desenho
4. Retirar cuidadosamente o écrã
5. Destravar o satélite, conforme indicado no desenho
6. Rebaixar o satélite no interior da máscara e puxá-lo para fora
7. Rodar o satélite em 90° e passá-lo pela abertura da máscara
8. Retirar / substituir o cartucho de sombra

Para a montagem do écrã de protecção devem-se seguir estes passos no sentido inverso.

Solução de problemas

Écrã de protecção não escurece

→ Adaptar a sensibilidade → Verificar o fluxo luminoso para o sensor
→ Alterar a posição do comutador de sensor → Seleccionar o modo manual
→ Limpar sensores ou viseira → Substituir baterias
→ Desactivar o modo de esmerilagem

Tonalidade desmasiado clara

→ Seleccionar o modo de funcionamento "manual" → Substituição da viseira
→ No seletor de modo automático para +1 ou +2 perguntar

Tonalidade demasiado escura

→ Seleccionar o modo de funcionamento "manual"
→ No seletor de modo automático para -1 ou -2 perguntar

O écrã de Protecção vacila

→ Posição de ajuste no interruptor de atraso no procedimento de soldagem.
→ Substituir as baterias

Má visibilidade

→ Limpar viseira ou filtro
→ Adaptação do nível de protecção ao tipo de processo de soldadura
→ Aumentar a luminosidade do ambiente

A máscara de soldadura escorrega

→ Adaptar/Apertar novamente a cinta da cabeça

Características

(Sob reserva de alterações técnicas)

Nível de protecção	modo automático: SL4 (modo claro) SL5 <SL13 (modo escuro) modo manual: SL4 (modo claro) SL5 <SL13 (modo escuro)
Protecção UV/IR	Protecção máxima no estado claro e escuro
Tempo de comutação de claro para escuro	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Tempo de comutação de escuro para claro	0.1 - 2.0s com "Twilight Function"
Dimensões écrã de protecção	90 x 110 x 7mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Dimensões no campo de visão	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Alimentação	Células solares, 2 baterias de lítio substituíveis de 3V (CR2032)
Peso	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Temperatura de funcionamento	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura de armazenagem	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Classificação de acordo com EN379	Classe óptica = 1 Homogeneidade = 1 Luz difusa=1 Dependência do ângulo de visão=1
Normas	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Marcações adicionais para a versão PAPR (organismo notificado CE1024)	EN12941(TH3emcombinaçãocomAir/3,Air/3X, TH2 paraversõescomcapacetedesegurançaeAir/3,Air/3X).

Peças de substituição (p. 42)

-Máscara sem écrã de protecção (SP01)
-Écrã de protecção incluindo satélite (SP02)
-Viseira (SP03)
-Kit de reparação 2 (SP04)
-Placa interior de protecção (SP05)
-Kit de reparação 1 (SP06) (Interruptor potenciómetro, Botão de sensibilidade, Tampado compartimento das baterias)
-Cinta da cabeça com peças de fixação (SP07)
-Testeira de soldadura (SP08 / SP09)

Declaração de conformidade

Vá para o link fornecido na penúltima página.

Informações legais

Este documento está em conformidade com as exigências da norma UE 2016/425, ponto 1.4 do anexo II.

Organismo notificado

Consulte a última página para obter informações detalhadas.

NEDERLANDS

Vlnleiding

Een lashelm is een hoofddeksel dat wordt gebruikt om de ogen, het gezicht en de hals bij bepaalde laswerkzaamheden te beschermen tegen risico's zoals verbranding, ultraviolettelicht, vonken, infraroodlichtenhitte. De helm bestaat uit verscheidene onderdelen (zie lijst metreserveonderdelen). Een automatisch lasfilter is een combinatie van een passief UV-filter, een passief IR-filter en een actief filter, meteen lichttransmissiedie varieert binnen het zichtbare gebied van het spectrum, afhankelijk van de stralingssterkte van de lasboog. De lichttransmissie van het automatische lasfilter heeft aan van kelijk een hoge waarde (lichttoestand). Naontsteken van de lasboogen binnen een bepaalde om schakeltijd gaat de lichttransmissie van het filter naar een lage waarde (donkertoestand). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en/of een PAPR-systeem (Powered Air Purifying Respirator, luchtzuiverend ademhalingstoestel).

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de helm in gebruik neemt. Controleer de correcte montage van de voorzetruit. Als storingen niet verholpen kunnen worden, dan mag de verduisteringscassette niet meer gebruikt worden.

Voorzorgsmaatregelen & beschermingsbeperkingen / Risico's

Tijdens het lassen komen warmte en straling vrij, die toto oog- en huidletsel kunnen leiden. Dit product biedt bescherming voor de ogen en het gezicht. U wogenzijn tijdens het dragen van de helm, on geachtdegekozen beschermingsinstelling, altijd bescherm dtegen ultraviolette en infrarode straling. Om deresta van het lichaam te beschermen moet ledaar voor bestemde kleding gedragen worden. Deeltjes en stoffen, die door heet lassen vrijkomen, kunnen onder bepaalde omstandighedenbijdaar voor gevoelige personen allergische reacties veroorzaken. Materialen die in contact komen met de huid kunnen een allergische reactie veroorzaken bij overgevoelige. De lasbescherm helm mag alleen bij het lassen en slijpen en niet voor andere toepassingen gebruikt worden. De producten aan vaard tgeen aansprakelijkheid in die de lashelm wordt gebruikt voor andere doeleinden dan het gespecificeerde of indien de gebruiksinstructies niet worden nageleefd. De helm is geschikt voor alle gangbare laswerkzaamheden **uitgezonderd gas-erlaserlassen**. *Letop het aanbevolen beschermingsniveau volgens EN169 in de handleiding.* De helm vormt geen vervanging voor een veiligheidshelm. Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm.

De helm kan op grond van de constructie het gezichtsveld beperken (geen zicht naar de zijkanten zonder het hoofd te draaien) en kan de kleurwaarneming beïnvloeden van wege de lichttransmissie van het automatische lasfilter. Hierdoor kunne neventueel signaallampjes of waarschuwingslichten over het hoofd worden gezien. Daarnaast is er een risico op stoten van wege de grote rem omvang (hoofd met helm er op). De helm reduceert tevens de waarneming van geluid en hitte.

Slaapmodus

De verduisteringscassette heeft een automatische uitschakelfunctie, die de levensduur van de batterij verlengt. Als er gedurende 10 minuten minder dan 1 lux licht op de cartridge valt, zal hij automatisch uitgeschakeld worden. Om de cassette opnieuw in te schakelen moet en de zonne cellen kort in het daglicht geho uden worden. Wanneer de verduisteringscassette niet meer geactiveerd kan worden, of bij het ontstekenvan de las boog niet meer verduistert, dan moeten de batterijen vervangen worden.

Garantie en aansprakelijkheid

De garantiebepalingen kunt u vinden in de algemene leverings- en betalingsvoorwaarden van de nationale Fronius-verkoopafdeling. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw geautoriseerde vakhandelaar. Garantiegeldt alleen voor materiaalmankementen. In het geval van schade op basis van ondeskundige gebruik komen de garantieen aansprakelijkheid te vervallen. De garantie en aansprakelijkheid vervallen ne veneens wanneer er geen originele reserveonderdelen worden gebruikt. Slijtagedelen zijn uitgesloten van garantie.

Verwachte levensduur

Voor de lashelm geldt geen vervaldatum. Het product kan wordengebruikt zolangergeen zichtbare of onzichtbare beschadigingen of functionele storingen optreden.

Gebruik (Quick Start Guide)

1. **Hoofdband.** Pas de bovenste verstelbare band (p.4) aan de grootte van uw hoofd aan. Ratelknop (p.4) indrukken en draaien tot de hoofdband goed maar zonder druk aanligt.
2. **Oogafstandenhelmhelling.** Doorhel los zetten van de vendeblokkeerknoppen (p.4-5) wordt de afstand tussen de cassette en de ogen ingesteld. Beide zijdentegelijkinstellen nietsche zetten. Vervolgens de blokkeerknoppen weer vastzetten. De helm hellingkan met de draaiknop (p.5) aangepast worden.
3. **Bedrijfsmodus automatisch/handmatig.** Met de schuifschakelaar (p.6) kan er mede wijze van instellen van de beschermingsfactor kiezen. In de automatische modus wordt de beschermingsfactor doormiddel van de sensor en automatische aandeinte snsiteit van de lichtboog aangepast (norm EN379:2003). In de handmatige modus moet men de beschermingsfactor door het draaien van de knop (p. 6-7) instellen.
4. **Beschermingsfactor.** In de "manuele" modus kan het beschermingsniveau ingesteld worden door middel van de schuifbalk tussen de bereik niveaus SL5 tot SL9 en SL9 tot SL13. De fijnafstelling verloopt door aan de potentiometer knop te draaien. In de, automatische" modus komt de beschermingsfactor overeen met norm EN379, als de draaiknop (p.6-7) op positie, N" staat. Door het draaien van de knop kan de automatisch ingesteld de beschermingsfactor naar wens een beschermingsfactor om hoog of om laag gecorrigeerd worden.
5. **Slijpmodus.** Door in drukken van de beschermingsfactorknop (p.6) wordt de verduisteringscassette in de slijpmodus omgezet. In de zemodus is de cassette uitgeschakeld en blijft de zein de lichtestand. De ingeschakelde slijpmodus is herken baar aan er oodknipperende LED (p.6) aan de binnen kant van de helm. Voor het uitschakelen van de slijpmodus opnieuw de beschermingsfactorknop in drukken. Na 10 minuten wordt de slijpmodus automatisch teruggezet.
6. **Gevoeligheid.** Met de gevoeligheidsknop wordt de lichtgevoeligheid aangepast volgens de las boogen het omgevingslicht. De limietvan het "superhoge" bereik komt overeen met de normale gevoeligheidsinstelling. Dezekanaangepastwordendooraandeknoptedraaien. In het "superhoge" bereikkan er een maximale lichtgevoeligheid bereikt worden.
7. **Sensorschuif.** De sensorschuifkanoptweeverschillende posities gezet worden. Naargelang de positie wordt de herkenningshoek van het omgevingslicht verminderd (p.7) of vergroot (p.7), d.w.z. de cassette reageert sterker of minder sterk op lichtbronnen in de omgeving.
8. **Openingsschakelaar.** Met de openingsschakelaar (Delay) (p.7) kan de opening svertragingvan donker naar lichtgekozen worden. De knoplaat een eindelozeinstellingto evan donker naar lichttussen 0,1 en 2,0 sme teen bijkomend "Twilight Function" dat de ogen beschermt tegen nagloeiende voorwerpen.

Schoonmaken

De verduisteringscassette en de voorzetruit moeten regelmatig meteen zachte doek schoongemaakt worden. Er mogen geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcoholhoudende schuren de schoonmaakmiddelen gebruikt worden. Vervang gekraste of beschadigde lenzen.

Opbergen

De lashelm moet op een droge plaats bij kamertemperatuur worden opgeborgen. Opslag in de originele verpakking zal de levensduur van de batterijen ten goede komen.

Voorzetruit vervangen (p. 8-9)

Door het indrukken van een klemaan de zijkant komt de voorzetruit vrij en kan de zeverwijderd worden. Nieuwe voorzetruit in een klemaan de zijkant inhangen. Voorzetruit in de twee de klemaan de zijkant op spannen en vastklikken. Bij de zes handeling is enige druk vereist, zo dat de afdichting op de voorzetruit de gewenste werking heeft.

Batterijen vervangen (p. 5)

De verduisteringscassette heeft verwisselbare lithium-knoopcel batterij type CR2032. Wanneer u en lashelm met verseluchtaansluiting gebruikt, moet u voor het verwisselen van de batterijen de gezichtsafdichtingverwijderen. Wanneer de LED op het patroon groen knippert zijn de batterijen aan vervanging toe.

1. Batterijdeksel zorgvuldig verwijderen
2. Batterijen verwijderen en in overeenstemming met de nationale voorschriften voor chemischafval behandelen
3. Batterijen type CR2032 zoals afgebeeld plaatsen
4. Batterijdeksel zorgvuldig monteren

Indien het intpatroon niet verdon kert bijeenlasboog, controleer dan of de polariteit van de batterijtjes correctis. Om te controleren of zenog vol doende energie leveren, houd het patroon tegen een sterke lamp. Als de groen LED knippert, duidt dit op te lage batterijen en moet en ze dan onmiddellijk worden vervangen. Indien het patroon niet correct werkt ondanks nieuwe batterijen, werkt het patroon niet meer en moet het eveneens worden vervangen.

Verduisteringscassette uit-/inbouwen (p. 8)

1. Beschermingsfactorknop uittrekken
2. Batterijdeksel zorgvuldig verwijderen
3. Cassettebevestigingsveer zoals afgebeeld losmaken
4. Cassette voorzichtig naar buiten kantelen
5. Satelliet zoals afgebeeld losmaken
6. Satelliet door uitsparing in de helm naar buiten trekken
7. Satelliet 90° draaien en door helmgat schuiven
8. Verwijder / vervang de schaduw cartridge

Het inbouwen van de verduisteringscassette gebeurt in omgekeerde volgorde.

Probleemoplossing

Verduisteringscassette wordt niet donkerder

→ Gevoeligheid aanpassen
→ Lichtinval op sensor controleren
→ Sensorschuifpositie veranderen
→ Handmatige modus kiezen
→ Sensoren of voorzetruit schoonmaken
→ Batterijen vervangen
→ Slijpmodus uitschakelen

Beschermingsfactor te licht

→ Handmatige modus kiezen
→ Voorzetruit verwisselen
→ In de automatische modus in op +1 of +2 vragen

Beschermingsfactor te donker

→ Handmatige modus kiezen
→ Indeautomatischemodusinop-1of-2vragen

Verduisteringscassette flakkert

→ Pas de positie van de uitstelknop aan aan de lasprocedure.
→ Batterijen vervangen

Slecht zicht

→ Voorzetruit of filter schoonmaken
→ Omgevingslicht versterken
→ Beschermingsfactor aan laswerkzaamheden aanpassen

Lashelm verschuift

→ Hoofdband opnieuw aanpassen / vastzetten

Specificaties

(technische wijzigingen voorbehouden)

Beschermingsfactor	automatischemodus:SL4(lichtmodus)SL5<SL13(donkeremodus) handmatigemodus:SL4(lichtmodus)SL5<SL13(donkeremodus)
UV/IR bescherming	Maximale bescherming in lichte en donkere stand
Omschakeltijd van licht naar donker	170 µs (23 °C / 73 °F) 110 µs (55 °C / 131 °F)
Omschaketijd van donker naar licht	0,1 - 2.0s met "Twilight Function"
Afmetingen verduisteringscassette	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Afmetingen gezichtsveld	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Voeding	Zonnecellen,2stk.Li-batterijen3Vverwisselbaar(CR2032)
Gewicht	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Bedrijfstemperatuur	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Opslagtemperatuur	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Classificering volgens EN379	Optische klasse = 1 Homogeniteit = 1 Strooilicht = 1 Kijkhoekafhankelijkheid = 1
Goedkeuringen	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Aanvullende markeringen voor PAPR-versie (aangemelde instantie CE1024)	EN12941(TH3incombinatiemetAir/3,Air/3X,TH2voor versies met veiligheidshelm en Air / 3, Air/3X).

Reservedelen (p. 42)

-Helm zonder cassette (SP01)
-Reparatieset 1 (Potentiometerknop, Verduisteringscassette incl. satelliet (SP02)
Gevoeligheidsknop,Batterijdeksel)(SP06)
-Voorzetruit (SP03)
-Hoofdbandmetbevestigingsarmaturen(SP07)
-Reparatieset 2 (SP04)
-Voorhoofdzweetband (SP08 / SP09)
-Binnenste beschermruit (SP05)

Verklaring van overeenstemming

Zie internetadres op voorlaatste pagina.

Wettelijke informatie

Dit document voldoet aan de eisen van EU-verordening 2016/425 punt 1.4 van Bijlage II.

Aangemelde instantie

Zie voorlaatste pagina voor gedetailleerde informatie.

SUOMI

Johdanto

Hitsauskypäröonpäähine,jotakäytetääntietyntyyppisessähitsauksessasuojaamaansilmiä,kasvoja jakaulaaleimahduksenaiheuttamiltapaloavammoilta,ultraviolettivalolta,kipinöiltä,infrapunavaloltа jakuumuudelta.Kypäräkoostuuuseastaosasta(katsoerillinenvaraosaluettelo).Automaattinen hitsaussuodatinyhdistääpassiiviseinUV-japassiiviseninfrapunasuodattimenaktiiviseensuodattimeen, jonkavalonläpäisykykyvaihteleespektrinnäkyvälläalueellahitsauskaarensäteilystäriippuen. Automaattisenhitsaussuodattimenvalonläpäisykyvylläonaluksikorkeaarvo(kirkastila).Hitsauskaaren iskujenjälkeenjamääritetynkytkentäajansisällässuodattimenvalonläpäisykykyvaihtuumatalaanarvoon (pimeätila).Mallistariippuenkypärävoidaanyhdistääsuojakypärääntja/taiPAPR(PoweredAirPurifying Respirator) -järjesteImään.

Turvallisuusohjet

Luenämäkäyttöohjeetennenkuinkäytätkypärää.Tarkasta,ettäetulasionoikeinasennettu.Josetpysty korjaamaan vikoja, häikäisysuojakasettia ei saa enää käyttää.

Suojatoimenpiteet & suojausrajoitukset/ riskit

Hitsattaessasyntyylämpöäjasäteilyä,jotkasaattavataiheuttaasilmä-jaihovammoja.Tämätuote suojaasilmiäjakasvoja.Myöskypärääkäytettäessäsilmiisikohdistuoultraviolетti-jainfrapunasäteilyä riippumattavalitsemastasisuojatasosta.Käytäsopiviasuojavaatteitamuunkehosisuojaamiseen. Hiukkasetjaaineosatjoitahitsauksenaikanavapautuu,saattavataiheuttaaallergisuuteentaipuvaisilla ihmisilläallergisiareaktioita.Käyttäjänihonkanssakosketuksiinjoutuvatmatreiaalitsaattavataiheuttaa allergisiareaktioitaherkilläkäyttäjille.Hitsauskypärääsaakäyttäävainhitsauksseenjahiomiseen,eimuihin käyttötarkoituksiin.Valmistajaeiotavastuutasiitä,joshitsauskypärääkäytetäänmuuhuntarkoitukseentai käyttöohjejätetäänhuomiotta.Kypäräsoveltuukaikkiinihitsaustöihin,**paitskaasu-jalaserhitsaukseen**. *Huomaa ohjeen EN169 mukainen suositeltu suojaustaso*.Kypärä ei korvaa suojakypärää. MallistariippuenkypärävoidaanyhdistääsuojakypärilläKypärävoivakuttaanäkökenttäämärkenteellisista ominaisuuksistajohtuen(einäkymäästivullekäänтämättäpäätä)javäärinhavaitsemiseenautomaattisen tummennussuodattimenvalonläpäisystäjohtuen.Tämänseuraukseenamerkkivalojataivarotusilmaisimia eiehkänähdä.Lisäksionolemassatörmäysvaaralaajemmastakoostajohtuen(kypäräpäässä).Kypärä vähentää myös äänen ja kuumuuden havaintokykyä.

Sleep-tila

Häikäisysuojakasetissaonautomaattinenpoiskytkentätoiminto,mikäpidentääparistonkäyttöikää. Josaurinkokennoilleeiosuvaloa(alle1luksia)noin10minuutinaikana,visiirikytkeytyyautomaattisesti poispäältä.Hitsauskytkeytyyuudelleenpäälle,kunvalokennoihinosuuedeshetkellisestipäivänvaloa. Joshäikäisysuojakasettiaeienääsaakytkettyäpäälletaijosseeitummuvalokaarensyttyessä,paristot on vaihdettava.

Takuu ja vastuu

TakuumääräyksetovatmaakohtaisenFronius-myyntiorganisaatioyleisissätoimitus-jamaksuehdoissa. Lisätietojasaavaltuutetustaalanerikoisliikkeestä.Takuumyönnetäänvainvialillisillemateriaaleille.Jos kyseessäonepäasiallisestakäytöstäaiheutuvavahinko,takuujavastuuraukeavat.Samointakuuja vastuuraukeavat,joskäytetäänmuitakuinalkuperäisiävaraosia.Kulutusosateivätkuulutakuunpiiriin.

Odotettu käyttöikä

Hitsauskypärässäeioleviimeistäkäyttöpäivämäärää.Tuotettavoidaankäyttääninkauankuinsiinäei ole näkyviä vaurioita tai piilovaurioita eikä ilmene toimintahäiriöitä.

Käyttö (Quick Start Guide)

1. **Päänauha.**Säädäylemmännauhan(S.4)pituuspääsikoonmukaan.Painatelkinnappia(S.4)ja kierrä sitä, kunnes päänauha on tiukasti mutta ei puristavasti päätä vasten.
2. **Etäisyyssilmiinjakypäränkallistus.**Lukitusnapit(S.4-5)vapauttamallavoitsäätääkasetinja silmienvälisenetäisyyden.Säädämolempiapuoliasamanverran,älässäädävinoon.Kiristäsitten lukitusnapit kiinni. Kypärän kallistuksen voit säätää kiertonapista (S. 5).
3. **Käyttötilautomaattinenmanuaalinen.**Liukukatkaisimella(S.6)valitsetsuojatasosäädöntilan. Automaattitilassatunnistimetsäätävätsuojatasonautomaattisestivalokaarenvoimakkuudermukaan (normiEN 379:2003). Manuaalitilassa suojataso säädetään kiertämällä nappia (S. 6-7).
4. **Suojataso.**«Manuaalisessa»tilassasuojaustasovoidaanasettaaliukusäättimellätasojenSL5-SL9välilleitaitasojenSL9-SL13välille.Hienosäätövoidaanasuorittaakääntämälläpotentiometrin säädintä.Tilassa"automaattinen"suojatasovastaanormiaEN379,kunkiertonappi(S.6-7)on asennossa"N".Nappiakiertämälläautomaattisestisäädettyäsuojatasoavoivielämuuttaayhden suojatason ylemmäs tai alemmas henkilökohtaisen tuntemuksen mukaan.
5. **Hiontatila.**Suojatasonappia(S.6)painamallasiirrähäikäisysuojakasetinhiontatilaan.Tässätilassa kasettikytkeytyypoispäältäjapysyykirkkaana.Päällekytketynhiontatilantunnistatkypäränsisällä olevanpunaisenLED-merkkivalon(S.6)vilkkumisesta.Hiontatilankytketpoispäältäpainamalla suojatasonappiauudelleen.Hiontatilakytkeytyyautomaattisestipoispäältä10minuutinkuluttua.
6. **Herkkyys.**Herkkyyspainikkeellavalonherkkyyttäsäädetäänhitsauskaarenjaympäristönvalon mukaan(S.7).Herkkyydenoletusasetuson"Erittäinkorkea"-alueenrajalla.Asetuksiavoimuuttaa kääntämälläsäädintä."Erittäinkorkea"-alueellasaavutetaanmaksimaalinenherkkyysvalolle.
7. **Tunnistinluisti.**Tunnistinluistinonsäätäkahteneriasentoon.Asennostariippuenympäristön valontunnistuksenkulmajokokapenee(S.7)tailevenee(S.7),ts.kasettireagoivoimakkaammin tai vähemmän voimakkaasti ympäristön valolähteisiin.
8. **Avautumiskatkaisin.**Avautumiskatkaisimella(Delay)(S.7)voivalitseavautumiseriviiveertummasta kirkkaaksi.Säädinsallirajattomansäädöntummastakirkkaaseen0.1sja2.0svälillä.Lisänä"Twilight Function", joka suojaa silmiä jälkivalaisevilta kohteilta.

Puhdistus

Puhdistahäikäisysuojakasettijaetulasisäännöllisinväleinpehmeälläkankaallapyyhkien.Äläkäytä voimakkaitatalhankaaviapuhdistusaineita,liotinaineitataialkoholeja.Naarmuuntuneettaivioittuneet suojalasit on vaihdettava.

Säilytys

Säilytä hitsauskypärä huoneenlämpöisessä ja kuivassa paikassa. Kypärän säilytys alkuperäispakkauksessa lisää paristojen käyttöikää.

Etulasin vaihto (S. 8-9)

Painasivukiinnikkesisäänpain,jolloinetulasiirtoaa.Kiinnitäuusietulasisivukiinnikkeeseen.Kiinnitä etulasitoiseensivukiinnikkeeseenjalukitse.Tähäntarvitaanhiukanvoimaa,jottatiivistevaikuttaa etulasiin halutulla tavalla.

Paristojen vaihto (S. 5)

Häikäisysuojakasetissaonvaihdettavafiltium-nappiparistoltyyppiaCR2032.Joshitsauskypärässäsi onraitisilmaliitäntä,poistaennenparistonvaihtoakasvotiviiste.Paristotonvaihdettava,kunkasetin merkkivalo vilkkuu vihreänä.

1. Irrota paristokotelon kansi varovasti
2. Poista paristot ja hävitä ne ongelmajätteenä paikallisten määräysten mukaisesti
3. Aseta tyypin CR2032 paristot kuvan mukaan paikoilleen
4. Asenna paristokotelon kansi huolella paikalleen

Jostummuuskasettiehitsauskaarensyttyessätummu,tarkistaparistojennapaisuus.Tarkistaparistojen virranniittävyyspitämällätummuuskasettiakirkastalamppuapäin.Josvihreämerkkivalovilkkuu,paristot ovattyhjentyneet,janeonvaihdettavaviipymättä.Jostummuuskasettieiparistojenoikeintehdystä vaihdosta huolimatta toimi oikein, kasetti on käyttökelvoton ja täytyy vaihtaa.

Häikäisysuojakasetin irrotus ja asennus (S. 8)

1. Vedä suojatasonappi ulos
2. Irrota paristokotelon kansi varovasti
3. Avaa kasetin pitojousi kuvassa näkyvällä tavalla
4. Kallista kasetti varovasti irti
5. Avaa Satellite-hitsaussuoja kuvassa näkyvällä tavalla
6. Vedä Satellite-hitsaussuoja pois kypärän aukon kautta
7. Kierrä Satellite-hitsaussuojaa 90° ja työnnä se kypärän aukon läpi
8. Poista / vaihda varjossa kasetti

Asenna häikäisysuojakasetti päinvastaisessa järjestyksessä toimien.

Ongelmien ratkaiseminen

Häikäisysuojakasetti ei tummene

→ Säädä herkkyys → Tarkasta valon osuminen tunnistimeen
→ Muuta tunnistinluistin asentoa → Valitse manuaalinen tila
→ Puhdista tunnistimet tai etulasi → Vaihda paristot
→ Kytke hiontatila pois päältä

Suojataso liian kirkas

→ Valitse manuaalinen tila → Etulasin vaihto
→ Automaattisessa tilassa arvoksi +1 tai +2 kysyä

Suojataso liian tumma

→ Valitse manuaalinen tila
→ Automaattisessa tilassa arvoksi -1 tai -2 kysyä

Häikäisysuojakasetti vilkkuu

→ Säädä viivekytkimen asentoa hitsausohjeen mukaan
→ Vaihda paristot

Huono näkyvyys

→ Puhdista etulasi tai suodatin → Lisää ympäristön valoa
→ Sovita suojataso hitsaustyöhön

Hitsauskypärä ei pysy paikallaan

→ Säädä päänauha uudelleen / kiristä

Spesifikaatiot

(oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään)

Suojataso	automaattitila: SL4 (vaaleatila) SL5<SL13 (tummatila) manuaalitila: SL4 (vaaleatila) SL5<SL13 (tummatila)
UV-/IR-suoja	Maksimaalinensuojakirkkaassajatummassatilassa
Kytkentäaika kirkkaasta tummaksi	170 µs (23 °C / 73 °F) 110 µs (55 °C / 131 °F)
Kytkentäaika tummasta kirkkaaksi	0.1 - 2.0s kanssa "Twilight Function"
Häikäisysuojakasetin mitat	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Näköaukon mitat	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Jännitteensyöttö	Aurinkokennot, 2 kpl. LI-paristot 3 V vaihdettavat (CR2032)
Paino	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Käyttölämpötila	-10 °C – 55° C / 14 °F – 131 °F
Säilytyslämpötila	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Luokitus EN379 mukaan	Optinen luokka = 1 Hajavalo = 1 Homogeenisyys = 1 Katsekulman riippuvuus = 1
Hyväksynnät	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Lisämerkinnät PAPR-versioon (ilmoitettu laitos CE1024)	EN12941 (TH3 yhdessä ilman Air/3, Air/3X, TH2 for hardhat- ja Air / 3, Air/3X-versiot).

Varaosat (p. 42)

-Kypärä ilman kasettia (SP01)
-Häikäisysuojakasetti sisältäen Satellite-hitsaussuojan (SP02)
-Etulasi (SP03)
-Korjaus 2 (SP04)
-Sisempi suojalasi (SP05)
-Korjaus 1 (Potentiometrin nappi, Herkkyyden säätönappi, Paristokotelon kansi (SP06)
-Päänauhajasenkiinnitysosat(SP07)
-Otsanauha (SP08 / SP09)

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Katso internetosoite toiseksi viimeinen sivu.

Oikeudelliset tiedot

Tämä asiakirja on EU:n asetuksen 2016/425 II liitteen 1.4 kohdan vaatimusten mukainen.

Ilmoitettu laitos

Tarkemmat tiedot löytyvät toiseksi viimeinen sivu.

DANSK

Introduktion

Ensvejsehjelmerentypehovedbeklædning,derbrugesunderudførelseafbestemtetypersvejsning foratbeskyttøjne,ansigtognakkemodflashbrænding,ultravioletlys,gnister,infrarødtlysogvarme. Hjelmenbestårafadskilligedele(sereservedelsliste)EtautomatisksvejsefilterkombinereretpassivtUV ogetpassivtIR-filtermedetaktivfilter,hvislysgennemstrømningvarierereldetsynligeområdeafspektret afhængigtafbestråling enfrasvejsebuen.Denautomatiskesvejsningsfilterslysgennemstrømningher enindledendehøjværdi(lystilstand).Narsvejsebuerammerogindenforendefinereteskiftetid,ændres filteretstransmissionsevnetilenlavværdi(mørktilstand).Afhængigtafmodellenkanhjelmenkombineres medenbeskyttendehjelmog/ellermedetPAPR-system(PoweredAirPurifyingRespirator-drevet luftrensningsrespirator).

Sikkerhedsanvisninger

Læsdennebetjeningsvejledning,fordutagerhjelmenibrug.Kontrollér,atsvejseglassetermonteret korrekt. Hvis eventuelle fejl ikke kan afhjælpes, må svejseskærmen ikke bruges mere.

Sikkerhedsforanstaltninger og begrænset beskyttelse/ Risici

Vedsvejsningfrigivesdervarmeogstråling,somkanmedføreskaderpåøjneneoghuden.Detteprodukt beskytterøjneogansigt.Uafhængigtafdetvalgtebeskyttelsesniveauerdineøjnealtidbeskyttetmod ultravioletoginfrarødstråling,nårdubrugerdennehjelm.Brugpassendesikkerhedstøjforatbeskytte restenafkroppen.Underbestemteforholdkanpersoner,dererdisponeretforallergi,fåallergiske hudreaktioneroverfordepartiklerogsubstanser,defrigivesundersvejsningen.Materialerderkommer ikontaktmedhudenkanforårsageallergiskereaktionerhossærligtfølsommepersoner.Svejsehjelmen måkunanvendestilsvejsningogslibningogikketilandretyperopgaver.Producentenpåtagersigintet ansvar,nårsvejseskærmenbrugestilandreformålendtilsigtetellerudenhensyntilbetjeningsvejledningen. Hjelmenervelegnettilallealmindeligesvejsemetoder**bortsetfraautogensvejsningoglasersvejsning**. *Væroopmærksompådetanbefaledebeskyttelsesniveauiht.Bemærkdetanbefaledebeskyttelsesniveau henholdtilEN169manualen.*Afhængigafmodellenkanhjelmenkombineresmedenbeskyttelseshjelm. Hjelmenkanpåvirkesynsfeltetpågrundafkonstruktivespecifikationer(intetudsyntilsidenudenatdreje hovedet)ogkanpåvirkeenfarveopfattelsepågrundaflysoverførslenfadetautomatiskemørkningsfilter. Somfølgeherafkansignallysselleradverselsindikatorerikkeseks.Endvideereerderenenindvirkningsfare pågrundafensterrekontur(hovedmedhjelmpå).Hjelmenformindskerogsålyd-ogvarmeopfattelsen.

Dvaletilstand

Svejseskærmenerudstyretmedenautomatiskdvalefunktion,derforlængerbatterietslevetid.Hvisdetikke erlyspåsolcellerneinperiodepåca.10minuttermindreend1Lux,slukkespatronenautomatisk.Udsæt solcellernefordagslyskorttidforatreaktiveresvejseskærmen.Hvissvejseskærmenikkekanreaktiveres eller ikke bliver mørkere, når svejsebrænderen tændes, skal batterierne udskiftes.

Mangelansvar & garanti

Bestemmelsernemformangelansvarkanfindesidealmindeligeleverings-ogbetalingsbetingelserfraden nationalFronius-salgsorganisation.Yderligereinformationerkanfåshosdenautoriseredeforhandler. Mangelansvargiveskunformaterialemangler.Ilitfældeafskaderpågrundafuhensigtsmæssigbruguller anvendelsebortfaldermangelansvaretoggarantien.Endvidere bortfaldermangelansvaretoggarantien, hvis andre dele end originale reservedele anvendes. Sliddele er undtaget fra garantien.

Forventet levetid

Svejsehjelmenharingenudløbsdato.Produktetkanbruges,sålængederikkeoptrædersynligeeller usynlige skader eller funktionsfejl.

Anvendelse (Quick Start Guide)

1. **Hovedstrop.** Tilpasdenøverstejusterbarestrop(s.4)tilhovedetsstørrelse.Trykjusterknappen(s. 4) ind, og drej den, indtil hovedstroppen ligger tæt ind mod hovedet uden at trykke.
2. **Øjenafstandoghjelmenshældning.** Indstilafstandenmellemsvejseskærmenogøjnenevedat løsnelåseskruerne(s.4-5).Indstildetosiderens,sådeikkesidderskævt.Spændlåseskruerne igen. Hjelmens hældning kan tilpasses ved at justere på drejeknappen (s. 5).
3. **Automatisk/manuel driftstilstand.** Beskyttelsesniveauetsindstillingvælgesvedhjælp afskyderen(s.6).Iautomatiskdriftstildtalgtilpasses beskyttelsesniveauetautomatisktil svejsebrænderensintensitetviasensorteknik(standardEN379:2003).Imanuel driftstilstand indstilles beskyttelsesniveauet ved at dreje på knappen (s. 6-7).
4. **Beskyttelsesniveau.** I«manual»Mode,kanbeskyttelsesniveauetindstillesafintervalskyderen mellem niveau SL5 til SL9 og SL9 til SL13. Finjusteringen kan indstilles ved at dreje på potentiometerhåndtaget(s.6-7).Idriftstilstanden"automatisk"svarerbeskyttelsesniveauet til standardenEN379,hvisdrejeknappen(s.6-7)stårpåposition"N".Detautomatiskindstillede beskyttelsesniveaukanjusteresopadellemedadefterdepersonligepræferencervedatdrejepå knappen.
5. **Slibetilstand.** I«manual»Mode,kanbeskyttelsesniveauetindstillesafintervalskyderenmellem niveauSL5tilSL9ogSL9tilSL13.Finjusteringenkanindstillesvedatdrejepåpotentiometerhåndtaget. Idennetilstandersvejseskærmendeaktiveretogforbliverlys.Narslibetilstandeneraktiveret,blinker LED'en(s.6)rødtindeihjelmen.Slibetilstandendeaktiveresvedattrykkepåknappentilindstilling af beskyttelsesniveau igen. Efter 10 minutter deaktiveres slibetilstanden automatisk.
6. **Følsomhed.** Medfølsomhedsknapperjustereslysfølsomhedenhenholdtilsvejsebueogmgivende lys(s.7).Grænsenved"SuperHigh"-områdeterstandardfølsomhedsindstilling.Vedatdrejepå håndtaget,kandissetilpasses.Maksimalysfølsomhedkanfindesi"SuperHigh"området.
7. **Sensorskyder.** Sensorskyderenkanindstillestiltoforskelligepositioner.Afhængigafpositionen reduceres(s.7)elleroøges(s.7)vinklentilregistreringafomgivelseslys,dvs.atsvejseskærmreagerer kraftigere eller mindre kraftigt på lyskilder rundt omkring.
8. **Åbningskontakt.** Vedhjælpafåbningskontakten(Delay)(s.7)kanmanvælgeforsinkelsestidenpå åbningstidenframørktillys.Håndtagetgivermulighedforenuendeligpræcisjusteringframørktillys mellem0,1til2.0medenekstra"TwilightFunction",sombeskytterøjnenemodglødendeobjekter.

Rengøring

Svejseskærmenogsvejseglassetskalrengøresregelmæssigtmedenblødklud.Dermåikkeanvendes stærkerengøringsmidler,opløsningsmidler,alkoholellerrengøringsmidlermedslibemiddel.Ridsede eller ødelagte glas skal udskiftes.

Opbevaring

Svejsehjelmenskalopbevaresvedstuetemperaturoglavluftfugtighed.Opbevaringafhjelmeniden originale indpakning, vil øge levetiden for batterierne.

Udskiftning af svejseglas (s. 8-9)

Tryktappenindforatløsnesvejseglasset,derderefterkanfjernes.Sætdetnyesvejseglaspådenene tap.Sætogsåsvejseglassetpådenandentap,sådetsidderispænd,ogtrykdetpåplads.Derskaletvist tryk til for at sikre, at svejseglassets pakning opnår den ønskede effekt.

Udskiftning af batterier (s. 5)

Svejseskærmenerudstyretmeduskifteligelitium-knapcellebatterietypeCR2032.Hvisduanvenderen svejsehjelmmedfrisklufttorsyning,skalansigtstætningenfjernes,førbatterierneudskiftes.Batterierne skal udskiftes når LED på kassetten blinker grønt.

1. Fjern forsigtigt batteridæksler.
2. Fjern batterierne, og bortskaf dem iht. de gældende regler for denne type affald.
3. Isæt batterier af typen CR2032 som vist på billedet.
4. Sæt batteridæksler omhyggeligt på igen.

Hvisskyggekassettenikkeblivermørknårsvejsebuentændes,tjekvenligstbatteripolariteten.Forat tjekkeombatteriernestadighamokstyrke,holdskyggekassettenmodetskarptlys.Hvisdengrønne LEDblinker,erbatterierneomeoogskaludskiftesomgående.Hvisskyggekassettenikkevirkerkorrekttil trods for korrekt batteri udskiftning, skal den erklæres for uanvendelig og udskiftes.

Afmontering/montering af svejseskærmen (s. 8)

1. Træk knappen til indstilling af beskyttelsesniveauet ud.
2. Fjern forsigtigt batteridæksler.
3. Frigør låsefjederen til svejseskærmen som vist på billedet.
4. Vip forsigtigt svejseskærmen ud.
5. Frigør forsatsen som vist på billedet.
6. Træk forsatsen ud gennem udsparingen i hjelmen.
7. Drej forsatsen 90°, og skub den gennem hullet i hjelmen.
8. Fjerne / udskifte skygge patron.

Svejseskærmen monteres igen i omvendt rækkefølge.

Problemløsning

Svejseskærmen bliver ikke mørk

→ Tilpas følsomheden → Kontrollér lystilførslen til sensoren
→ Ændr sensorskyderens position → Vælg manuel driftstilstand
→ Rengør sensorerne eller svejseglasset → Udskift batterierne
→ Deaktiver slibetilstand

Beskyttelsesniveauet er for lyst

→ Vælg manuel driftstilstand → Udskift svejseglasset
→ I automatisk funktionsvælgeren til +1 eller +2 spørge.

Beskyttelsesniveauet er for mørkt

→ Vælg manuel driftstilstand
→ I automatisk funktionsvælgeren til -1 eller -2 spørge.

Svejseskærmen flakker

→ Juster forsinker håndtaget ved svejsningsprocedure
→ Udskift batterierne

Dårligt udsyn

→ Rengør svejseglasset eller filteret → Sørg for kraftigere omgivelseslys
→ Tilpas beskyttelsesniveauet til svejsemetoden

Svejsehjelmen skrider

→ Indstil/tilspænd hovedstroppen igen

Specifikationer

(Ret til tekniske ændringer forbeholdes)

Beskyttelsesniveau	auto-tilstand: SL4 (lystilstand) SL5 <SL13 (mørktilstand) manuel tilstand: SL4 (lystilstand) SL5 <SL13 (mørktilstand)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand
Skiftetid fra lys til mørk	170 µs (23 °C) 110 µs (55 °C)
Skiftetid fra mørk til lys	0.1 - 2.0s med "Twilight Function"
Svejseskærmens dimensioner	90 x 110 x 7 mm
Synsfeltets dimensioner	50 x 100 mm
Strømforsyning	Solceller, 2 stk. LI-batterier 3 V udskiftelige (CR2032)
Vægt	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Driftstemperatur	-10 °C til 55 °C / 14°F til 131°F
Opbevaringstemperatur	-20 °C til 80 °C / -4°F til 176°F
Klassificering iht. EN379	Optisk klasse = 1 Diffust lys = 1 Homogenitet = 1 Afhængighed af synsvinklen = 1
Godkendelser	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Yderligere markeringer til PAPR-version (bemyndiget organ CE1024)	EN12941 (TH3i kombination med Air/3, Air/3X, TH2 for versioner med hardhat og Air / 3, Air/3X).

Reservedele (p. 42)

-Hjelm ekskl. svejseskærm (SP01)
-Svejseskærm inkl. forsats (SP02)
-Svejseglas (SP03)
-Reparation 2 (SP04)
-Indvendigt beskyttelsesglas (SP05)
-Reparation1(Potentiometerknap,Knaptilindstilling,afølsomhed(sensitivity),Batteridæksel(SP06)
-Hovedstrop med fastgørelsesdele (SP07)
-Svedbånd (SP08 / SP09)

Erklæring om overensstemmelse

Se internet link adresse på 2. sidste side.

Juridiske oplysninger

DettedokumenterioverensstemmelsemedkraveneiEU-forordning2016/425,punkt1.4,ibilagII

Bemyndiget organ

Se 2. sidste side for detaljerede oplysninger.

NORSK

Innledning

Ensveisehjelmerentypehodevernsombrukesnårmanutførervissetyperveseisingforåbeskytteøynene, ansiktetognakkenmotstikkflammermedsynliglys,ultrafolettlys,gnister,infrarødlysogvarme.Hjelmen beståravfleredeler(selisteoverreservedeler).EtautomatiskveisefilterkombinererpassiveuV-ogIR-filtre medetaktivfilter,hvislysoverførbarhetvarierertdetsynligeområdetavhengigavbestrålingsintensitetentil veisebuen.Lystransmisjonentildetautomatiskeveisefilterehavarenhøyutgangsverdi(lystilstand).Etter atsveisebuenlyseropp,oginnenforendefinertbryningstid,endresfilteretslysgjennomstrømningsgrad tilenlavverdi(mørktilstand).Avhengigavmodellenkanhjelmenkombineresmedensikkerhetshjelm og/eller med et PAPR-system (motordrevet åndedrettsvern).

Sikkerhetsinstruks

Lesbruksanvisningenførdutaribrukhjelmen.Kontrolleratbeskyttelsesglasseterkorrektmontert.Hvis feil ikke kan opprettes må ikke sveiseglasset benyttes.

Forholdsregler og beskyttelsesbegrensning / risiko

Undersveisingenfrigjøresdetvarmesomkanforåretiskaderpåøyeoghud.Detteproduktetgirbeskyttelse forøyneogansikt.Detteproduktetilbyrbeskyttelsetiløyneogansikt.Øyenenedineerpermanentbeskyttet motultrafiolettoginfrarødstrålingnårdubrukerhjelmen,uavhengigavvalgavbeskyttelsesnivå.Når hjelmenbrukeserøyenenebeskyttetmotultrafiolettoginfrarødstrålinguansetthvilketbeskyttelsesnivå somvalgt.Foråbeskytterestenavkroppenmådetitilleggbrukesegnedebeskyttelsesklær.Partikler ogsubstansersomfrigjøresundersveisingenkaninneholdeflerutløseallergiskereaksjonerhospersoner medanleggfordette.Materialersomkankommekontaktmedhud,kanforårsakeallergiskereaksjonerhos spesielt følsommepersoner.Sveisehjelmenmåbarebrukestilsveisingogsliping,ogaldritilannentype bruk.Dersomsveisehjelmenbrukesfeilellerbrukesistridmedbruksanvisningen,påtarprodusentenseg ikkeerstatningsansvar.Hjelmenerregnetforallevanligetypersveising**unntattgass-oglasersveising**. *Tahensyntildetanbefaltebeskyttelsesnivåetiht.Væroppmerksompådetanbefaltebeskyttelsesnivåeti samsvarmedEN169håndboken.*Avhengigavmodellkanhjelmenkombineresmedensikkerhetshjelm. Pågrunnavdesignetkanhjelmenpåvirkesynsfeltet(sidesynkunmuligvedådreiehodet)ogsvekke fargeoppfattelsenpågrunnavlysoverføringentildetautomatiskemørkningsfilteret.Detkanmedføreat signallyselleradvarselsindikatorerikkeblirsett.Videreerdetrisikoforåstøtebortitingpågrunnavstørre kontur (hode med festet hjelm). Hjelmen reduserer også lyd- og varmeoppfattelsen.

Hvilemodus

Sveiseglassetharenautomatiskutkoblingsfunksjonsomforlengerlevetiden.Hvisdetikkekommerlys påsolcelleneienperiodepåca10minutterogdetermindreenn1lux,slåskassettenautomatiskav.For gjeninnkoblingavglassetmåsolcelleneutsettesfordaglysetøyeblikk.Hvissveiseglassetikkelenger kan aktiveres eller ikke formørkes ved tenning av sveiseflammen, må batteriene byttes ut.

Garanti

Du finner garantibestemmelsene i de generelle leverings- og betalingsvilkårene til Fronius-salgsorganisasjonenihjemlandetditt.Dufårnærmereinformasjonhosdinautorisertefagforhandler. Garantien gjelder kun for materielle mangler. Garantien dekker ikke skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk. Garantien gjelder helheller ikke dersom det brukes andre reservedeler enn de originale. Forbruksdeler dekkes ikke av garantien.

Forventet levetid

Sveisehjelmenharingenutløpsdato.Produktetkanbrukessålengedetikkeoppstårnoensynligeeller usynlige skader eller funksjonsfeil.

Bruk (se omslag)

1. **Hodebånd.**Tilpassdetøvrejusteringsbåndet(s.4)tildinhodestørrelse.Trykkinnjusteringsknotten (s. 4) og drei den til hodebåndet ligger fast inntil uten å trykke.
2. **Øyeavstandoghjelmvinkel.**Vedålåsneslåseknappene(s.4-5)kanmanstilleinnavstandenmellom glassetogøynene.Stillinnbeggesidenelikktogsørgforatdeikkekommeriklem.Trekkderettertil låseknappene igjen. Hjelmvinkelen kan tilpasses med dreieknappen (s. 5).
3. **Driftsmodus automatisk/manuell.** Med skyvebryteren (s. 6) kan man velge modus for beskyttelsesnivåinnstilling.Iautomatiskmodustilpassesbeskyttelsesnivåetautomatiskforholdtil intensitetenpåsveiseflammen(standardenEN379:2003).Imanuellmoduskanbeskyttelsesnivået stilles inn ved å dreie på knappen (s. 6-7).
4. **Beskyttelsesnivå.**I«manuell»modus,kanbeskyttelsesnivåetsettesavglidebryteren for områdemellomområdenivåetSL5tilSL9ogSL9tilSL13.Finjusteringenkansettesvedåjustere potensiometerknotten(s.6-7).Imodusen,automatisk"tilsvarerbeskyttelsesnivåetstandardenEN 379nårdreieknappen(s.6-7)ståristillingen„N".Vedådreiepåknappenkandetautomatiskinnstilte beskyttelsesnivåetkorrigeresoppellernedmedetbeskyttelsesnivåavhengigavpersonligeønsker.
5. **Slipemodus.**Vedåtrykkepåbeskyttelsesnivåknappen(s.6)settessveiseglassetilslipemodus.I dennemodusenersveiseglassetdeaktivertogforblirlysstilstand.Aktivertslipemoduskjennetegnes vedenrødblinkendeLED(s.6)inneihjelmen.Trykkengangtilpåbeskyttelsesnivåknappenfor utkobling av slipemodusen. Etter 10 minutten blir slipemodusen automatisk tilbakestilt.
6. **Sensitivitet.**Medfølsomhetsknappenjusteres lysfølsomheten i henhold til sveisebue og omgivelseslys.Grensenfor"SuperHigh"-områderetinnstillingenforstandardfølsomhet.Disse kantilpassesvedåvripåbryteren.I"SuperHigh"-områdetkandetoppnåsenmaksimallysfølsomhet.
7. **Sensorbryter.**Sensorbryterenkanstillespåtoulikeposisjoner.Avhengigavposisjonenreduseres (s.5)ellerøkes(s.7)vinkelenforregistreringavomgivelseslyset,dvs.atsveiseglassetreagerer sterkere eller svakere på omliggende lyskilder.
8. **Åpningsbryter.**Åpningsbryteren(Delay)(s.7)girdegvalgetavåpningsforsinkelsenframørkt tillyst.Knottentillateruendeligjusteringframørkttillysmellom0,1til2,0smedenekstra"Twilight Function"som beskytter øynene mot etterglødende gjenstander.

Rengjøring

Sveiseglassetogbeskyttelsesglassetmårengjøresregelmessigmedenmykklut.Detmåikkebrukes sterkerengjøringsmidler,løsemidler,alkoholellerrengjøringsmidlermedslipendestoffer.Linsermed riper eller andre skader må skiftes ut.

Oppbevaring

Sveisehjelmenoppbevarestørtogirromtemperatur.Hvishjelmenoppbevaresioriginalemballasjen, øker batterienes levetid.

Skifte ut beskyttelsesglass (s. 8-9)

Ensideklipstrykkesinnslikatbeskyttelsesglassetkanløsnesogtasav.Nyttbeskyttelsesglasshengesi ensideclips.Leggbeskyttelsesglassetnedoverispennmotdenandresideclipsenogsmekkdetpåplass. Dettehåndgrepetkrevermoetrykkforattetningenpåbeskyttelsesglassetskaloppnåønsketvirkning.

Skifte batterier (s. 5)

Sveiseglassetharutskiftbarelitium-knappebatterieravtypenCR2032.Hvisdubrukerensveisehjelm medlufttilkoblingmådufjerneansiktstetningenførduskifterutbatteriene.Batterienemåskiftesnår lysdioden på kassetten blinker grønt.

1. Fjern batteridekselet forsiktig
2. Fjernbatterieneogsørgforavfallsbehandlingitrådmednasjonaleforskrifterforspesialavfall
3. Sett inn batterier av type CR2032 som vist
4. Monter batteridekselet omhyggelig igjen

Hvisfiltertoningskassettenikkeblirmørkerenårsveisebuentennes,mådukontrollereombatteripolene venderriktigvei.Foråkontrollereombatterienehartilstrekkeligstrømholderdufiltertoningskassetten motenlyslampe.Hvisdengrønnelysdiodenblinker,erbatterienetommeogmåskiftesumiddelbart. Hvisfiltertoningskassettenikkefungerersomdenskalselvombatterieneerskiftet,mådenerklæres ubrukelig og skiftes ut.

Montere/demontere sveiseglass (s. 8)

1. Trekk ut beskyttelsesnivåknappen
2. Fjern batteridekselet forsiktig
3. Løsne holdefjæren som vist
4. Vipp glasset forsiktig utover
5. Løsne satelitten som vist
6. Trekk satelitten ut gjennom hullet i hjelmen
7. Drei satelliten med 90° og skyv den hjennom hjelmåpningen
8. Fjern / bytt skyggen patron

Monteringen av sveiseglasset gjøres i omvendt rekkefølge.

Problemløsing

Sveiseglasset formørkes ikke

→ Juster sensitiviteten
→ Endre sensorbryterposisjonen
→ Rengjør sensorer eller beskyttelsesglass
→ Deaktiver slipemodus
→ Kontroll av lysstrømmen til sensoren
→ Velg manuell modus £
→ Skift batterier

Beskyttelsesnivå for lyst

→ Velg manuell modus
→ I automatisk modus dial til +1 eller +2 be
→ Skift ut beskyttelsesglasset

Beskyttelsesnivå for mørkt

→ Velg manuell modus
→ I automatisk modus dial til -1 eller -2 be

Sveiseglasset blafrer

→ Juster posisjonen av forsinkelsesbryteren på sveiseprosedyren
→ Skift batterier

Dårlig sikt

→ Rengjør beskyttelsesglasset eller filteret
→ Tilpass beskyttelsesnivået etter sveisemetoden
→ Forsterk omgivelseslyset

Sveisehjelmen sklir

→ Juster/trekk til hodebåndet på nytt

Spesifikasjoner

(Med forbehold om tekniske endringer)

Beskyttelsesnivå	auto-modus:SL4(lysmodus)SL5<SL13(mørkmodus) manuellmodus:SL4(lysmodus)SL5<SL13(mørkmodus)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand
Koblingstid fra lys til mørk	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Koblingstid fra mørk til lys	0.1 -2.0 med "Twilight Function"
Dimensjoner sveiseglass	90 x 110 x 7mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Dimensjoner synsfelt	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Spenningsforsyning	Solceller, 2 stk. Utskiftbare LI-batterier 3V (CR2032)
Vekt	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Driftstemperatur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Oppbevaringstemperatur	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klassifisering iht. EN379	Optisk klasse = 1 Diffusert lys = 1 Homogenitet = 1 Blikkvinkelavhengighet = 1
Godkjenninger	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Ytterligere markeringer for PAPR-versjon (varslet organ CE1024)	EN12941(TH3ikombinasjonmedAir/3,Air/3X,TH2for versjoner med hardhat og Air / 3, Air/3X).

Reservedeler (p. 42)

-Hjelm uten sveiseglass (SP01)
-Sveiseglass inkl. satellitt (SP02)
-Beskyttelsesglass (SP03)
-Reparasjon 2 (SP04)
-Indre beskyttelsesglass (SP05)
-Reparasjon 1 (Potensiometerknapp, Sensitivitetsknapp, Batteridekseln) (SP06)
-Hodebånd med festeanordninger (SP07)
-Svettebånd (SP08 / SP09)

Konformitetserklæring

Se internettadresse på nest siste side.

Juridisk informasjon

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425 nr. 1.4 i Vedlegg II.

Teknisk kontrollorgan

For detaljerte opplysninger, se nest siste side.

POLSKI

Wstęp

Przyłbicaspawalniczatonakryciegłowystosowanepodczasspawaniapewnymimetodamiwiceluochronyoczu, twarzyiszyjprzedparzeniem,światłemultrafioletowym,iskrami,świetlemnapodczerwonymgorącem.Przyłbica składasiężkilkuczęści(patrzlistaczęściczamiennych).AutomatycznyfiltrspawalniczyłączyspasywnyfiltrUVi pasywnyfiltrpodczerwieniifiltrematkywnymprzepuszczalnośćświatławobszarzewidzialnymwidmarożnej wzależnościodnatężeniaapromieniewiałukuspawalniczego.Pierwotniewysokawartośćprzepuszczalności światłaprzezautomatycznyfiltspawalniczy(stanrozjaśnienia).Pouderzeniułukuspawalniczegowokreślonym czasieprzełączania,przepuszczalnośćświatłafiltrazmieniasięnawartośćniską(wstaniezaciemnienia).W zależnościodmodeluprzyłbicamożebyćpołączonazhełmemochronnymi/lubzsystememPAPR(system nawiewu powietrza z funkcja oczyszczania).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przedużyciemprzyłbicynależyprzeczytaćniniejszajnstrukcjęobsługi.Sprawdzićprawidłowośćmontażu szybkiochronnej.Jeśliusunięciesterekniejestmożliwe,nienależydalejużwadkasetyfiltremochronnym.

Środki bezpieczeństwa & ograniczenia w zakresie ochrony / Ryzyko

Wtrakcieprocesuspawaniawydzielasięciepłopromieniowanie,któremogąspowodowaćuszkodzeniaoczuoraz zranieniaskóry.ProduktterazpewniaochronęoczuoraztwarzyPozałożeniuprzyłbicyniezależnieodwybranego stopniaochronyoczysązawszechronionprzedpromieniowaniemultrafioletowymorazpodczerwonym.Wcelu zabezpieczeniapozostałychcząstecialanależydodatkowonosićodpowiedniądozieżochronną.Cząsteczki substancje,wydzielanepodczasspawania,mogąwnikérychrzypadkachspowodowaćalergicznąreakcję skóryuosóbotakichskłonnościach.Wrażliweosobymusząbyćświadome,żematerialy,zktórychwykonana jestprzyłbicamogąspowodowaćalergicznereakcjeskóry.Przyłbicaspawalniczamożebyćstosowanatylko dospawaniaorazszlifowania,leczniedoinnychzastosowań.Producentneponosiodpowiedzialnościza zastosowanieprzyłbicyniezgodnezprzeznaczeniemlubteżnieprzestrzeganiewskazówekzawartychw instrukcjobsługiPrzyłbicajestprzeznaczonadowszystkichkonwencjonalnychmetodspawania.**zawyjątkiem spawaniagazowegooraz laserowego.***ProszęzwrócićuwagenazalecanypoziomochronyzgodnieEN169 winstrukcji.Przyłbicaniezastępujehelmuochronnego.Wzależnościodmodelumożebyćpołączonazhełmem ochronnym.*Przyłbicamożewpływaćnapolewidzeniazewzględówkonstrukcyjnych(brakwidocznościdołukubez obróceniagłowy)braznapostrzeganiekolorówwywnikuspecyfikłprzepuszczaniaświatłaprzezautomatyczny filtrprzyciemniający.Dlategopozałożeniuprzyłbicyoperatormożeniewidziećświatelsygnalizacyjnychlub wskaźnikówostrzegawczych.Ponadtoistniejenebezpieczeństwoudezrenianskutekzwiększonegoobrysu (głowa operatora z nałożoną przyłbicą). Przyłbica pogarsza również odbiór dźwięku i ciepła.

Tryb czuwania

Kasetazfiltremochronnymwyposażonajestwfunkcjęautomatycznegowyłączania,wydłużającąokres żywotnościbateri.Jeśliwciągukolo10minutnakasetępadamniejniż1luxświatła,kasetajestautomatycznie wyłączana.Wcelupononowegowłączeniakasetyogniwałonecznenależywystawićnakróćwiatłodzienne. Jeślikasetazfiltremochronnymniewłączysięponownielubteżwchwilizapłonułukuelektrycznegonienastąpi zaciemnienie, należy wymienić baterie.

Gwarancja i odpowiedzialność

Warunkigwarancjisąokreślonewogólnychwarunkachdostawypłatnośćkrajowejorganizacjisprzedaży firmyFronius.Więcejinformacjimożnauzyskaćodautoryzowanegosprzedawcy.Gwarancjaobejmuje jedyniewadymateriałowe.Gwarancjaiodpowiedzialnośćnieobowiązującywprzypadkuuszkodzeń wynikającychzniewłaściwegoużycialubstosowania.Nieobowiązującynorównieżwprzypadku zastosowaniainnychczęściczamiennychniżoryginalne.Częścieksploatacyjnesąwyłączonezzakresu gwarancji.

Oczekiwany okres trwałości

Kaskuspawalniczegoniematerminuprzydatnościdużycia.Produktmożebyćstosowany,dopókinie pojawią się widoczne uszkodzenia lub wady.

Zastosowanie (Quick Start Guide)

1. **Taśmanagłowia.**Dopasowaćgórnątaśmęregulacyjną(s.4)dowielkościgłowy.Nacisnąćprzyciskzapadki (s. 4) i obracać, dopóki taśma nagłowia nie będzie przylegać dokładnie, lecz bez ucisku.
2. **Odstępodoczuinachylenieprzyłbicy.**Zwalniającprzyciskblokady(s.4-5)możnaustawićodstępkasety odoczu.Ustawićrównocześnieobiestronyinieprzekrzywiać.Następnieponownienodokręćprzyciski blokady. Nachylenie przyłbicy można ustawić za pomocą pokrętła (s. 5).
3. **Trybpracyautomatyczny/ręczny.**Zapomocąprzełącznikaprzesuwnego(s.6)możnawybraćtryb ustawieniastopniaochrony.Wtrybieautomatycznymstopieńochronyustawianyjestautomatycznieprzez czujniki,odpowiedniodointensywnościułukuelektrycznego(normaEN379:2003).Wtrybieręcznymstopień ochrony można ustawić obracając pokrętło (s. 6-7).
4. **Stopieńochrony.**Wtrybieręcznymmożliwejestprzesuwanieprzełącznikazakresuwceludokonania wyborumiędzypoziomamiobszarówochronySL5-SL9ISL9-SL13.Drobnychkorektnależydokonywać obracającpokrętłopotencjometru(s.6-7).Wtrybieautomatycznym,gdypokrętło(s.6-7)ustawione jestwpozycji„N",stopieńochronyodpowiadanormieEN379.Obrótpokrętłaumożliwiaskorygowanie automatycznieustawionegostopniaochronywgórę lubwdół,zależnieodosobistychpreferencji.
5. **Trybszlifowania.**Naciśnięcieprzyciskustopniaochrony(s.6)powodujeprzełączeniekasetyzfiltrem ochronnymatrybszlifowania.Wymtrybiekasetajestwyłączonapozostajenapoziomiejasnym.Włączony trybszlifowaniamożnarozpoznaćpomigającejnaczerwonodiodzie(s.6)wewnątrzprzyłbicy.Wcelu wyłączeniatrybuszlifowanianależyponownienacisnąćprzycisknstopniaochrony.Poupływie10minut tryb szlifowania zostanie zresetowany automatycznie.
6. **Czułość.**Zapomocąprzyciskuczułościczułośćnaświatłojestdostosowywanadołukuspawalniczegoi światłaotoczenia.Granica,SuperHigh"jestustawianiemdomyślnym.Przekręcającpokrętło,wartościte możnaindywidualniedostosować.WobszarzeSuperHigh"możnaosiągnąćmaksymalnączułośćświatła.
7. **Suwakdetektora.**Suwakdetektoramożnaustawićwdwóchróżnychpozycjach.Wzależnościodustawienia kątrozpoznawaniaświatłaotoczeniazmniejszasię(s.7)lubzwiększa(s.7),tzn.kasetareagujewmniejszym lub większym stopniu na otaczające źródła światła.
8. **Przełącznikotwarcia**(Delay)(s.7)umożliwiazmianęopóźnieniaotwieraniaz poziomuciemnegonajasnyPokrętłoumożliwiadokonywanieniesko ńczonejregulacjipomiędzyciemnością ajasnościąod0,1do2,0szdodatkowym"TwilightFunction",którychroniocząyprzedpoświatapowstającą na obiektach.

Czyszczenie

Kasetęzfiltremochronnymorazszybkęochronnąnależyregularnieczyścićzapomocąmiękkiejściereczki.Nie wolnostosowaćsilnychśrodkówczyszczących,rozpuszczalników,alkoholulubteżśrodkówczyszczącychz dodatkiemmateriałówściernych.Zarysowaną lub uszkodzoną szybkę ochronną należy wymienić.

Przechowywanie

Przyłbicęspawalniczą należyprzechowywaćwtemperaturzepokojowejwniskiejwilgotnościpowietrza. Przechowywanieprzyłbicyworyginalnymopakowaniuwpływanawydłużeniekresuprzydatnośćeksploatacyjnej baterii.

Wymiana szybki ochronnej (s. 8-9)

WceluzwolnieniawymianyszybkiochronnejnależynacisnąćatrzaskbocznyZaczepiónowąszybkęzatrzask boczny.Założyćszybkęochronnąadrugiatrzaskbocznyizatrzasnąć.Czynnośćdawymagazastosowania nacisku, aby możliwe było osiągnięcie oczekiwanego działania uszczelki szybki ochronnej.

Wymiana baterii (s. 5)

Kasetazfiltremochronnymwyposażonajestwwymienneba terielitowetypuCR2032.Jeślistosowana jestprzyłbicaspawalniczaznawiewem,przedwymianąbateriikoniecznejestwyjęcieuszczelkicząści twarzowej. Baterie należy wymienić, gdy wskaźnik LED na kasecie miga na zielono.

1. Ostrożnie zdjąć pokrywę baterii
2. Wyjąćbateriezutylizowaćjezgodniezobowiązującymprzepisamidotyczącymiodpadówspecjalnych
3. Włożyć baterie typu CR2032 w sposób przedstawiony na rysunku
4. Ostrożnie założyć pokrywę baterii

Jeślikasetazfiltremochronnymniezaciemnisięwchwilizapłonułukuelektrycznego,należysprawdzić ustawieniebiegunówbaterii.Wcelusprawdzenia,czybateriena dająsiejeszczedoużytku,należy przystawićkasetęzfiltremochronnymdomocnegoźródłaświatła.JeślizielonywskaźnikLEDmiga,baterie sąwyczerpaneinależyjebezzwłocznie wymienić.Jeślipomimoprawidłowegoumieszczeniabaterii kasetazfiltremochronnymniedziałaoprawnie,należyjąuznaćzaniena dającą się doużytkuiwymienić.

Montaż/demontaż kasety z filtrem ochronnym (s. 8)

1. Wyciągnąć przycisk stopnia ochrony
2. Ostrożnie zdjąć pokrywę baterii
3. Odblokować sprężynę mocującą kasetę w sposób przedstawiony na rysunku
4. Ostrożnie odchylić kasetę
5. Odblokować filtr Satellite w sposób przedstawiony na rysunku
6. Wyjąć filtr Satellite przez wycięcie w przyłbicy
7. Obrócić filtr Satellite o 90° i wsunąć przez otwór w przyłbicy
8. Usuń / wymienić kasetę cień

Zakładanie kasety z filtrem ochronnym odbywa się w odwrotny sposób.

Rozwiązywanie problemów

Kaseta z filtrem ochronnym nie włącza zaciemnienia

→ Dostosować czułość → Sprawdzić dostęp światła do detektora
→ Zmienić pozycję suwaka detektorów → Wybrać tryb ręczny
→ Oczyścić detektory lub szybkę ochronną → Wymienić baterie
→ Wyłączyć tryb szlifowania

Stopień ochrony zbyt jasny

→ Wybrać tryb ręczny → Wymienić szybkę ochronną
→ W trybie automatycznego wybierania do +1 lub +2 zapytaj

Stopień ochrony zbyt ciemny

→Wybraćtryb ręczny →Wtrybieautomatycznegowybieraniado-1lub-2zapytaj

Kaseta z filtrem ochronnym migocze

→Należywyregulowaćpołożenieprzełącznikaopóźniającegowodniesieniudoprocedurypsawania.
→ Wymienić baterie

Zła widoczność

→ Oczyścić szybkę ochronną lub filtr →Zwiększyćintensywnośćświatławotoczeniu
→ Dopasować stopień ochrony do procedury spawania

Przyłbica spawalnicza ślizga się

→ Ponownie dopasować/napiąć taśmę nagłowia

Specyfikacje

(Możliwość zmian technicznych zastrzeżona)

Stopień ochrony	tryb automatyczny: SL4 (tryb światła) SL5 <SL13 (tryb ciemny) tryb ręczny: SL4 (tryb światła) SL5 <SL13 (tryb ciemny)
Ochrona UV/IR	Maksymalnaochronanapoziomiejasnymiciemnym
Czasprzełączaniazpoziomujasnegonaciemny	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Czasprzełączaniazpoziomuciemnegonajasny	0.1 - 2.0s z "Twilight Function"
Wymiary kasety z filtrem ochronnym	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x4,33 x 0,28“
Wymiary pola widzenia	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94“
Napięcie zasilania	Ogniwasłoneczne, 2szt.Baterielitowe3V, wymienne (CR2032)
Ciężar	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Temperatura robocza	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura przechowywania	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klasyfikacja wg EN 379	Klasa optyczna = 1 Światłorozproszone = 1 Jednorodność = 1 Współczynnik kąta widzenia = 1
Atesty	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Dodatkowe oznaczenia dla wersji PAPR (jednostka notyfikowana CE1024)	EN12941(TH3wpołączeniuzAir/3,Air/3X,TH2dla wersje z hardhat i Air / 3, Air/3X).

Części zamienne(p. 42)

-Przyłbica bez kasety (SP01)
-Kaseta z filtrem ochronnym wraz z filtrem Satellite (SP02)
-Szybka ochronna (SP03)
-Naprawa 2 (SP04)
-Szybka wewnętrzna (SP05)
-Naprawa 1 (Przycisk potencjometru, Przycisk czułość, Pokrywa baterii) (SP06)
-Taśma nagłowia wraz z elementami mocującymi (SP07)
-Potnik czołowy (SP08 / SP09)

Deklaracja zgodności

Zobacz adres witryny na stronie od drugiej do ostatniej.

Informacje prawne

Ten dokument spełnia wymagania rozporządzenia UE 2016/425 punkt 1.4 Aneksu II.

Jednostka notyfikowana

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie od drugiej do ostatniej.

ČEŠTINA

Návod

Ochrannásvářečskákuklajespeciálnípokrývkahlavy,kterásepoužívápřiprováděníurčitýchdruhů svářečskýchprací,zaúčelemochranyočí,obličejeakrkupředsvařovacímelektrickýmobloukems viditelnýmsvětlem,ultrafialovýmsvětlem,jiskrami,infračervenýmsvětlemahorkem.Kuklaseskládá zněkolikačástí(vizseznamnáhradníchdílů).Automatickýsvařovacífiltrjekombinovanýspasivním UV-apasivnímIR-filtremsaktivnímfiltrem,jehožpropustnostsvětlaveviditelnéoblastispektrasemění vzávislostinaintenzitězářenísvařovacíhoelektrickéhooblouku.Světelnápropustnostautomatického svařovacíhofiltrumázpočátkuvysokouhodnotu(světlýstav).Poosvícenísvářečskýmobloukema rámcidefinovanédobyspínánístupněsvětelnépropustnostifiltruklesnenanižšíhodnotu(tmavýstav). PodlemodelumůžebýtkuklakombinovanásochrannoupřilbouanebosPAPR-systémem(Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostní pokyny

Předtím,nežzačneteukluloužívat,přečtětesinávodkpoužití.Zkontrolujtesprávnoumontážpředního skla. Nelze-li závady odstranit, nesmí se kazeta s ochrannou clonou již používat.

Preventivní opatření & bezpečnostní omezení/ rizika

Přisvařovánídocházíkuvolňováníteplaazáření,kterébymohlozpůsobitporaněnípokožkyapoškození zraku.Tentovýrobekchrániočaobličej.Tentovýrobekchrániočaobličej.Nosíte-litutokuklu,bez ohledunavolbustupněochrany,máteočivždychráněnépřředultrafialovýmainfračervenýmzářením. Nosíte-litutokuklu,bezohledunavolbustupněochranymáteočivždychráněnépřroztultrafialovémua infračervenémuzáření.Zbytektělamusítenavíchránitodpovídajícímochrannýmoděvem.Částice a látky,kterésepřisvařováníuvolňují,mohouzaurčitýchokolnostiupříslušněnáchylnýchosobyvyolat alergickékožnířeakce.Materiály,kterépřicházejídostykuspokožkou,mohouzpůsobovatfotidermcitlivou kůžialergickéreakce.Ochrannásvářečskákuklasesmípoužívatjenpřisvařováníabroušeníanesmíse používatpro žádnéjinéúčely.Zapoužitísvářečskékuklykjinémuneužstanovenémúčelunebozapoužití vrozporusnávodemkpoužitínepřebírávýrobcežádnouodpovědnost.Tatokuklasehodíprovšechny běžnésvařovacípostupy,**svýjimkousvařováníplamenemalaserovéhosvařování**.*Vezměteprosirma vědomidoporučenouúroveřochranysouladusEN169,příručce.*Kuklanenahrazujeochrannouplilbu. Vzávislostinamodelumůžebýtkuklakombinovánasochrannoupřilbou.Vzhledemkesvékonstrukci můžekuklaoživnitzornépole(bočnízornépolejeviditelnépouzepootočenihlavy)anepříznivěovlivnit vnímánibarevkvůlipropustnostisvětlaautomatickéhoztmavovacíhofiltru.Ztohotodůvodumůžeza určitýchokolnostídojítkpřehlédnutísignálníchsvětelnebovýstražnýchznamení.Kromětohojezderiziko nárazukvůlivětšímobrysu(většíhlavasnasazenoukuklou).Kuklatakésnižujevnímánízvukuatepla.

Pohotovostní režim

Kazetasochrannouclonoujevybavenafunkcíautomatickéhovypínání,kteráprodlužuježivotnostjejích baterií.Pokudnasolárníčlánkypodobucca10minutnedopadásvětloointenzitěalespoň1lux,kazetase automatickyvypne.Kopětnémuzapnutíkazetymusíbýtsolárníčlánkykrátcevystavenydennímusvětlu. Kdybysekazetasochrannouclonouužnedalaaktivovat,nebokdybypřizapálenísvařovacíhooblouku už neztnemla, musí se baterie vyměnit.

Záruka a odpovědnost

ZáručnípodmínkynajdetevešeobecnýchobchodníchpodmínkáchnárodníprodejníorganizaceFronius. Dalšíinformaceobdržíteodautorizovanéhoodborněhoprodejce.Zárukaseposkytujepouzenavady materiálu.Vpřípaděpoškozenívdůsledkuneodborněhopoužitínebopotřebentízárukaaodpovědnost zanikají.Zárukaaodpovědnostzanikajitaképřipoužitíjinýchnežoriginálníchnáhradníchdílů.Zezáruky jsou vyloučeny spotřební díly.

Životnost:

Svařovacíkuklamáneomezenoudobupoužitelnosti.Produktlzepoužívattakdlouho,dokudseneobjeví viditelná nebo i neviditelná vada nebo funkční problém.

Použití (Quick Start Guide)

1. **Páseknaupevněníkukly.**Hornípřestavitelnýpásek(s.4)nastavtepodlevelikostisvéhlavy. Řehtačkovýknoflík(s.4)zatlačtedovnitřaotáčejtejím,dokudpáseknaupevněníkuklydostatečně nepřiléhá, aniž by tlačil.
2. **Vzdálenostočlasklonkukly.**Uvolněnímaretačníhoknoflíku(s.4-5)senastavujevzdálenost mezikazetouaočima.Oběstranynastavitestejně,beznašikmení.Následněaretačníknoflíkopět utáhněte. Sklon kukly se přizpůsobuje otočným knoflíkem (s. 5).
3. **Provoznírežimautomatickýruční.**Posuvnýmpřepínačem(s.6)lzevolitrežimnastavenístupňů ochrany.Vautomatickémrežimusestupeňochranypřizpůsobujesvětelněintenzitěelektrického obloukuprostřednictvímsenzorikyautomaticky(normaEN379:2003).Vručnímrežimulzestupeň ochrany nastavit otáčením knoflíku (s. 6-7).
4. **Stupeňochrany.**V„manuálním"režimulzeúroveňochranynastavitpomocíposuvníkuvrozsahu odSL5doSL9aodSL9doSL13.Jemnénastavenílzeprovéstknoflikempotenciometru(s.6-7). Kdyžjevautomatickémrežimu„automatisch"otočnýknoflík(s.6-7)vpoloze„N",odpovídástupeň ochranynormeEN379.Otáčenímknoflikulzeautomatickypodlenormynastavovanýstupeňochrany korigovat podle osobní citlivosti o jeden stupeň ochrany nahoru nebo dolů.
5. **Režimbroušení.**Stisknutímvoličestupňůochrany(s.6)sekazetasochrannouclonouopřestavíde režimubroušení.Vtomtorežimusekazetadeaktivujeazůstávásvětlá.Aktivovánírežimubroušení jeindikovánočervenéblikajícíkontrolkouLED(s.6)uvnitřkukly.Zrušenírežimubroušenídosáhnete opětovnýmstisknutímvoličestupňůochrany.Po10minutáchserežimbroušenízrušíautomaticky.
6. **Citlivost.**Pomocítlačítkacitlivostisecitlivostisvětlanastavujepodlesvařovacíhooblouakolního světla.Hranicesupervysokéoblasti(„SuperHigh")představujestandardnínastavenícitlivosti. Otáčenímknoflikupotenciometrujelzedlepotřebyupravit.Voblasti„SuperHigh"lzedosáhnout maximální světelné citlivosti
7. **Posuvnáclonacidla.**Posuvnáclonačidlamádvěrůznépolohy.Měnísejí,zmenšuje(s.7)nebo zvětšuje(s.7),detekčníúhelčidlanaokolnísvětlo,tj.kazetareagujenaokolnísvětelnézdrojecitlivěji nebo méně citlivě.
8. **Přepínačzjasňovacíhozpoždění.**Přepínačzjasňovacíhozpoždění(Delay)(s.7)umožňuje volbuzjasňovacíhozpoždění„přřechoduztmavénasvětlou.Knoflikumožňujeplynulénastavení odtmavéhokesvětlémuod0,1do2,0ssdoplňkovým"TwilightFunction",kterýchránízrakpřed předměty s dosvitem.

Čistění

Kazetasochrannouclonouapřednísklosemusípravidelněčistitměkkýmhadříkem.Nesmějísepoužívat žádnéagresivníčisticíprostředky,rozpouštědla,lihaničistidlasbrusnýmipřísadami.Poškrábanénebo poškozené clony se musí vždy vyměnit.

Skladování

Ochrannásvářečskákuklasemáskladovatpřipokojovéteplotěanízkévlhkostivzduchu.Ukládánímhelmy v originálním balení prodlouží dobu životnosti baterií.

Výměna předního skla (s. 8-9)

Stlačenímjednézbočníchspondovnitřsepřednísklouvolnílalzejesejmout.Dojednézbočníchspon sepaknasadínovépřednísklo.Tosepakohnekdruhébočníspondě,ažsklozaskočí.Přitétomanipulaci se musí trochu zatlačit, aby těsnění předního skla řádně působilo.

Výměna baterií (s. 5)

KazetasochrannouclonoumávyměnitelnélithiovékněoflikovébaterietypCR2032.Používáte-lochrannou svářečskoukuklusprřívodemčerstvéhovzduchu,musítepředvýměnoubateriísejmoutlícnítěsnění. Jakmile kontrolka LED na kazetě začne blikat zeleně, baterie vyměňte.

1. Opatrně otevřete víko bateriového prostoru
2. Vyjmětebatterieapodlemístníchpředpisůprozacházenísezvláštnímodpademjezlikvidujte
3. Vložte nové baterie, typ CR2032, podle obrázku
4. Pečlivě zavřete víko bateriového prostoru

Jestližezastiňovacíkazetaneztmavnevokamžiku,kdysezapálísvařovacíobloukzkontrolujtepolaritu baterií.Chcete-lisiověřit,zdajebatteriestáleještědostatečněnabitá,přidržtezastiňovacíkazetuk jasněsvítícílampě.JestližezelenákontrolkaLEDbliká,bateriejsouvybitéaihnedjevyměňte.Jestliže zastiňovacíkazetanepracujesprávněipřessprávnouvýměnubateríí,považujtejizanepoužitelnou a vyměňte ji.

Demontáž a montáž kazety s ochrannou clonou (s. 8)

1. Stáhněte volič stupňů ochrany
2. Opatrně otevřete víko bateriového prostoru
3. Přidržovací pružinu kazety odjistěte podle obrázku
4. Kazetu opatrně povyklopte ven
5. Odjistěte bočnice (satelity) podle obrázku
6. Bočnice (satelity) vytáhněte vybráním v kukle
7. Bočnice (satelity) natočte o 90° a protáhněte je otvorem v kukle
8. Kazetu s ochrannou clonou vyklopte ven

Montáž kazety s ochrannou clonou se provádí opačným postupem.

Řešení problémů

Kazeta s ochrannou clonou nezatmívá

→ přizpůsobte citlivost → zkontrolujte světelný tok dopadající na čidlo
→ pozměňte polohu posuvné clony čidla → zvolte ruční režim
→ vyčistěte čidla nebo přední sklo → vyměňte baterie
→ deaktivujte režim broušení

Stupeň ochrany příliš světlý

→ zvolte ruční režim → vyměňte přední sklo
→ V automatickém režimu vytáčení na +1 nebo +2 se zeptat

Stupeň ochrany příliš tmavý

→ zvolte ruční režim
→ V automatickém režimu vytáčení na -1 nebo -2 se zeptat

Kazeta s ochrannou clonou „bliká"

→ Upravte polohu zpožďovacího spínače podle postupu svařování
→ vyměňte baterie

Špatný výhled

→ vyčistěte přední sklo nebo filtr → zvyšte intenzitu okolního světla
→ stupeň ochrany přizpůsobte svařovacímu postupu

Ochranná svářečská kukla se smeká

→ přizpůsobte / utáhněte pásek na upevnění kukly

Specifikace

(technické změny vyhrazeny)

Stupeň ochrany	automatickýrežim:SL4(světelnýrežim)SL5<SL13(tmavýrežim) manuálnírežim:SL4(světelnýrežim)SL5<SL13(tmavýrežim)
Ochrana UV/IR	Maximální ochrana ve světlém i tmavém stavu
Doba přepnutí ze světlé na tmavou	170 µs (23 °C / 73 °F) 110 µs (55 °C / 131 °F)
Doba přepnutí z tmavé na světlou	0.1 - 2.0s s "Twilight Function"
Rozměry kazety s ochrannou clonou	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Rozměry zorného pole	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Napájecí napětí	Solárníčlánky,2ksBatterieLi,3V,vyměnitelné(CR2032)
Hmotnost	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Provozní teplota	-10 °C–55 °C / 14 °F–131 °F
Skladovací teplota	-20 °C–80 °C / -4 °F–176 °F
Klasifikace podle normy EN379	Optická třída = 1 Rozptýlené světlo = 1 Homogenita = 1 Závislost zorného úhlu = 1
Certifikace	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Další označení pro verzi PAPR (oznámený subjekt CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinaci s Air / 3, Air/3X, TH2 pro verze s bezpečnostní přilbou a Air / 3, Air/3X).

Náhradní díly (p. 42)

-Kukla bez kazety (SP01)
-Kazeta s ochrannou clonou, včetně bočnic (satelitů) (SP02)
-Přední sklo (SP03)
-Oprava 2 (SP04)
-Vnitřní ochranné sklo (SP05)
-Oprava1(Knoflíkpotenciometru,Knoflík citlivosti, Víko bateriového prostoru) (SP06)
-Pásek na upevnění kukly, se zapínáním (SP07)
-Čelenka (potítko) (SP08 / SP09)

Prohlášení o shodě

Viz internetová adresa na předposlední strana.

Právní pokyny

Tento dokument vyhovuje požadavkům Nařízení EU 2016/425 č. 1.4 dodatek II.

Oznámený subjekt

Pro podrobné informace viz předposlední strana.

中国

介绍

焊接头盔是一种头盔，在进行某些类型的焊接时使用，以保护眼睛，面部和颈部免受闪光灼伤，紫外线，火花，红外线和热的伤害。头盔由几个部分组成（请参阅备件列表）。自动焊接滤光片将无源UV滤光片和无源IR滤光片与有源滤光片结合在一起，其滤光片的透光率在光谱的可见区域内变化，具体取决于焊接电弧的辐照度。自动焊接滤光片的透光率具有初始的高值（发光状态）。在焊接电弧触击之后并且在定义的切换时间内，滤光器的透光率变为低值（暗状态）。

根据型号的不同，头盔可以与防护头盔和/或PAPR（电动空气净化呼吸器）系统结合使用.

安全指导

使用头盔之前，请阅读操作说明。 检查前盖镜头是否正确安装。 如果无法消除错误，则必须停止使用墨盒.

注意事项和保护性限制/风险

在焊接过程中，会释放热量和辐射，从而可能损坏眼睛和皮肤。 该产品为眼睛和脸部提供保护。 戴上头盔时，无论阴影级别如何，始终可以保护眼睛免受紫外线和红外线的伤害。 为了保护身体的其余部分，还必须穿戴适当的防护服。 在某些情况下，焊接过程中释放的颗粒和物质会在相应的易感人群中引发皮肤过敏反应。 与皮肤接触的材料可能对易感人群造成过敏反应.

防护电焊帽只能用于焊接和打磨，不能用于其他应用。 如果将焊接头盔用于非预期目的或无视操作说明，则制造商不承担任何责任。 该头盔适用于所有既定的焊接程序，但不包括气体焊接和激光焊接。 请注意盖板上符合EN169的推荐保护等级。 刮擦或损坏的镜头必须更换。 该头盔不能代替安全头盔。 根据型号，头盔可以与防护头盔结合使用。

头盔可能会因构造规范而影响视场（如果不转动头部，则侧面无视），并且由于自动变暗滤镜的透光性会影响颜色感知。 结果，可能看不到信号灯或警告指示灯。 此外，由于轮廓较大（头戴头盔的头部），还会造成撞击危险。 头盔还可以减少音频和热感.

睡眠模式

墨盒具有自动关闭功能，可以延长使用寿命。 如果光线照射在色散灯上的时间少于1 Lux大约10分钟，它将自动关闭。 要重新激活墨盒，必须将其短暂暴露在日光下。 如果在点燃焊接电弧时无法重新启动遮光盒或该遮光盒没有变暗，则必须更换电池.

保固及责任

请参阅国家Fronius销售组织的交货和付款一般条款以了解保修条款。 可以从您的授权专业经销商处获得更多信息。 保修仅涵盖材料缺陷。 如果使用不当，所有保修和责任规定将失效。 不使用原始备件也会使保修和责任失效。 易损件不在保修范围内.

预期寿命

焊接头盔没有有效期。 只要没有可见或不可见的损坏或功能问题，就可以使用该产品.

使用方法（快速入门指南）

1. 头带。 将上调节带（第4页）调节到头部的大小。 推入棘轮旋钮（第4页），然后旋转直到头带牢固固定，但没有压力.
2. 眼睛距离和头盔角度。 通过松开锁定旋钮（第4-5页），可以调节墨盒和眼睛之间的距离。 均匀调整两侧，不要倾斜。 然后再次拧紧锁定旋钮。 头盔角度可使用旋钮调节（第5页）.
3. 自动/手动操作模式。 滑动开关（第6页）用于设置保护等级设置模式。 在自动模式下，保护等级通过传感器自动调整为电弧强度（标准EN 379：2003）。 在手动模式下，可以通过旋转旋钮设置保护级别（第6-7页）.
4. 阴影级别。 在“手动”模式下，可以通过范围级别SL5至SL9和SL9至SL13之间的范围滑块设置保护级别。 可以通过旋转电位器旋钮来设置微调（第6-7页）。 在“自动”模式下，如果将电位计旋钮（第6-7页）设置在位置“N”，则保护级别（SL5－SL13）符合标准EN 379。 旋转旋钮以根据个人喜好上下两个保护等级来校正自动设置的保护等级。（绿色题词）
5. 磨削模式。 按下“研磨”按钮（第6页），将墨盒切换到研磨模式。 在此模式下，盒带被停用，并保持在轻状态。 头盔内的红色闪烁LED（第6页）指示已激活的磨削模式。 要禁用研磨模式，请再次按保护等级旋钮.10分钟后，研磨模式将自动重置.
6. 灵敏度。 使用灵敏度按钮，可根据焊接电弧和环境光调节光灵敏度。 “超高”区域的边界是标准灵敏度设置。 通过旋转旋钮，可以对其进行自定义。 在“超高”区域中，可以实现最大的光灵敏度.
7. 传感器滑块。 传感器滑块可以设置在两个不同的位置。 根据位置的不同，环境光检测角度会减小（第7页）或增大（第7页）.
8. 延时开关。 开启旋钮（延迟）（第7页）允许选择从暗到亮的开启延迟。 旋钮可在0.1到2.0 s之间从暗到亮无限调节，保护眼睛.

清洁和消毒

必须定期用软布清洁遮光罩和前盖镜头。 请勿使用强力清洁剂，溶剂，酒精或含有去污剂的清洁剂。 刮擦或损坏的镜片必须更换.

存储

焊接头盔必须在室温和低湿度下存放。 将头盔存放在原始包装中会增加电池的使用寿命.

装回前盖镜头（第8-9页）

推入一侧夹以释放前盖镜头，然后将其取下。 将新的前盖镜头安装到一侧夹上。 将前盖镜头拉到第二个侧面夹上，然后固定到位。 此操作需要一定的压力，以确保前盖透镜上的垫圈具有所需的效果。

更换电池（第5页）

该墨盒带可更换的CR2032型锂纽扣电池。 如果您使用的是带新鲜空气的电焊头盔，则必须在更换电池之前取下面部密封件。 当墨盒上的LED呈绿色闪烁时，必须更换电池.

1. 小心地取下电池盖
2. 取出电池并按照国家有关特殊废物的规定进行处理
3. 如图所示，插入CR2032型电池
4. 小心地更换电池盖

如果在点燃焊接电弧时阴暗盒未变暗，请检查电池极性。 要检查电池是否仍然有足够的电量，请将遮光罩保持在明亮的灯上。 如果绿色LED闪烁，则表明电池已耗尽，必须立即更换。 如果尽管更换了正确的电池，遮光罩仍无法正常工作，则必须声明其无法使用并且必须更换.

卸下/安装墨盒（第8页）

1. 拉出保护等级旋钮
2. 小心地取下电池盖
3. 如图所示解锁墨盒固定弹簧
4. 小心地倾斜墨盒
5. 如图所示解锁卫星
6. 通过头盔上的缝隙拉出卫星
7. 将卫星旋转90°并穿过头盔上的孔
8. 卸下/更换遮光罩

墨盒以相反的顺序安装.

故障排除

墨盒不会变暗
→调整灵敏度→检查流向传感器的光
→更改传感器滑块的位置→选择手动模式
→清洁传感器或前盖镜头→更换电池
→停用研磨模式

防护等级太轻
→选择手动模式→更换前盖镜头
→在自动模式下，通过+1或+2调节旋钮

保护等级太暗
→选择手动模式→在自动模式下，通过-1或-2调节旋钮

墨盒闪烁
→在焊接过程中调节延迟旋钮的位置
→更换电池

视力差
→清洁前盖镜头或墨盒→增加环境光
→根据焊接程序调整保护等级

焊接头盔单
→调节/收紧头带

技术指标

(我们保留进行技术更改的权利)

阴影等级	自动模式：SL4（亮模式）SL5 <SL13（暗模式） 手动模式：SL4（亮模式）SL5 <SL13（暗模式）
紫外线/红外线防护	在明暗模式下提供最大保护
时间从亮到暗的切换	170µs（23°C / 73°F）　110µs（55°C / 131°F）
时间从暗到亮的切换	带有“微光功能”的0.1-2.0s
墨盒尺寸	90 x 110 x 7mm / 3.55 x4.33 x 0.28"
视野范围	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
电源	太阳能电池2个 可更换3V锂电池（CR2032）
重量	500g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
工作温度	-10°C－55°C / 14°F－131°F
储存温度	-20°C－80°C / -4°F－176°F
根据EN379分类	光学等级＝1同质＝1 光散射＝1视角依赖性＝1
标准品	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
PAPR版本的附加标记（公告机构CE1024）	EN12941（TH3与Air / 3, Air/3X组合，TH2用于带安全帽和Air / 3, Air/3X的版本）。

备件（第42页）

-不带头盔的头盔（SP01）
-含墨盒 卫星（SP02）
-前盖镜头（SP03）
-修理套装2（SP04）
-内保护镜（SP05）
-维修套件1（电位计旋钮，灵敏度旋钮，电池盖）（SP06）
-头带紧固件（SP07）
-汗带（SP08 / SP09）

符合性声明

请在最后第二页查看互联网链接地址.

法律信息

本文件符合附件II的欧盟法规2016/425第1.4点的要求.

公告机构

有关详细信息，请参见第二页。

MAGYAR

Bevezető

Ahegesztősisakegyfejvédőeszköz,amelyethegesztésimunkáksoránaszemek,azarcésanyakégési sérülések,ultraibolyaésinfravörösugárzás,szikrákésahőellenivédelmérehasználható.Asisakktöbb részbőláll(lásdazalkatrészlistát).AutomatikushegesztőszűrőeseténpasszívUVszűrőkombinálunk passzívIRszűrőelésolyanaktívszűrővel,amelynekfényátereszthőképességeasznáthatóvá tartományábacsökkenthegesztőfényisugárzásátólfüggően.Azautomatahegesztőszűrőfényátereszthésének kezdetiértékemagas(világosállapot).Haahegesztőívgyújtásipontjameghatározottkapcsolásidőnbelül van,azszűrőfényátereszthésealacsonyértékrevált(sötétállapot).Típustólfüggőenasisakkombinálható védősisakkal és/vagy PAPR (légtisztító légzőkészülékes) rendszerrel is.

Biztonsági tudnivalók

Asisakhasználatbavételeelőttolvassaeleztakezelésiutasítást.Ellenőrizzeazelőtétüvegmegfelelő felszerelését.Ha a hibák nem hárithatók el, akkor a szűrőkazetta nem használható tovább.

Óvintézkedések és a védettség korlátozása / Kockázat

Ahegesztésfolyamatsoránhőcsugárzásszabadulfel,amelynekkövetkeztébenszem-ésbőrsérülések alakulhatnakki.Ezatermékaszemekésazarcszámáranyújtvédelmet.Asisakviseléseaválasztott védőfokozattólfüggetlenülmindigédelhetnemiyujtazultraibolyaésinfravörösugárzássalszemben.Atest egyébrészeinekvédelmérekiegészítésképpenmegfelelővédőruházatokelkiviselni.Ahegesztésfolyamat soránfelszabadulórészecskékésanyagokadottkörülményekközöttarrahajlamosszemélyeknélallergiás bőrreakciókatválthatnakki.Érzékenyszemélyeknélalbőrreléritnekezőalkatrészekanyagaallergiás reakciótválthatki.Ahegesztővédősisakotcsakhegesztéshezescsiszoláshozszabadhasználni.Agyártó nemvállalsemmilyenfelelősséget,haezazegyébkénttermékazkézikönyvbennemfogalmazottnáljobban használják.Asisakmindenszokásoshegesztésieljáráshozalkalmas.**kivéveagáz-éslézerhegesztést.** *VegyefigyelembeazajánlottvédelmiszintetakézikönyvEN169szabványánakmegfelelően.*Agyártó nemvállalfelelősséget,haahegesztősisakohnemrendeltetésszerűenvagynemahasználatutasításnak megfelelően használják.Asisaknemhelyettesíthetibiztonságisisakot.Típustólfüggőenasisakbizonsági sisakkaliskombinálható.Asisakszerkezetiokokbólkárosanbefolyásolhatjaalátómezőt(afejelfordítása nélkülnemlátunkoldalra)ésaszínérzékelésiszaautomatikusansötétedőszűrőfényátereszthésemiatt. Ezértajelzőfényelvagyfigyelmeztetőfényjelzésekesetlegnemlátszanak.Atárgyaknagyobbkörvonala miattfennállaveszélyérintéskoris(haasisakafejenvan).Asisakcsökkentiahangésahőérzékelésétis.

Alvó üzemmód

Aszűrőkazettaazelemélettartamátmegnövelőautomatikuskikapcsolásifunkcióvalrendelkezik.Ha afényvédőkazettátérőfénykb.10percenkeresztül1Luxértéknélkisebb,akazettaautomatikusan kikapcsol.Azújrabekapcsoláshozrövididőrefényhatásnakkellkitenniafényelemcellákat.Haa szűrőkazettanemaktiválható,vagyahegesztőívbegyújtásakornemsötétül,akkorkikellcserélni az elemeket.

Garancia és szavatosság

AgaranciálisrendelkezéseketanemzetiFroniusértékesítésiszervezetáltalánosszállításiésfizetési feltételeibentalálhatjameg.Atovábbinformációkatazőnnekapcsolatbanállóhivatalosszakkereskedőtől kaphatjameg.Agaranciacsakanyaghiányosságokravonatkozik.Aszakszerűtlenhasználatvagy alkalmazásmiattikárokeseténmegszűnikagaranciásajótállás.Nemeredetipótalkatrészekhasználata eseténugyancsakmegszűnikagaranciásajótállás.Agarancianemvonatkozikakopóalkatrészekre.

Várható élettartam

Ahegesztősisaknakninclejáratidátuma.Atermékmindaddighasználható,amígnemlépnekfel nyilvánvaló vagy kívülről nem látható sérülések vagy működési zavarok.

Alkalmazás (Quick Start Guide)

1. **Fejpánt.**Állítsabeafelsőállíthatópántot(o.4)fejméreténekmegfelelően.Nyomjabeésforgassa addig a (o. 4) rögzítőgombot, amíg a fejpánt feszesen de nyomás nélkül felfekszik.
2. **Aszemtávolságésasisaklejtése.**A(o.4-5)rögzítőgombokoldásávaltörténikakazettaésaszemek közöttitávolságbeállítása.Állítsabeegyformánminkétoldaltésügyeljenarra,hogyneakadjonbe. Befejezésülhúzzamegismétazállítócsavarokat.Asisaklejtésea(o.4)forgatógombbalállíthatóbe.
3. **Automatikus/manuálisüzemmód.**Avédőfokozatátkapcsolásánakmódjaatolókapcsolóval (o.5)választhatóki.Asisakszerkezetiokokbólmindanavédőfokozatbeállításaafényivintenzitásának megfelelőenazérzékelőségesítségévelltörténik(EN379:2003szabvány).Manuálisüzemmódbana védőfokozat a gomb (o. 6-7) forgatásával állítható be.
4. **Védőfokozat.**«Kézi»módbanavédőelmiszintetatolókapcsolóségítségévelhetőbeállítaniazSL5 ésSL9,valamintazSL9ésSL13közöttivédelmitartományokban.Afinombeállításapotenciométer gombjávallehetelvégezni(o.6-7).„Automatikus"üzemmódbanavédőfokozatazEN379-es szabványnakfelelmeg,amennyibenaforgatógomb(o.6-7)az„N"pozícióinál.Agombotelforgatva azegyéniérzékenységnekmegfelelőenegyvédőfokozattalfeljebbvagylejjebbkapcsolásravan lehetőség.
5. **Alvóüzemmód.**Avédőfokozatgombjának(o.6)megnyomásáraaszűrőkazettaalvóüzemmódra kapcsol.Ebbenazüzemmódbanakazettadeaktiválásvilágos(fényátereszt)állapotbanvan. AzaktiválatlanvüzemmódasisakbelsejébenavillogópirosLED-ről(o.6)ismerhetőfel.Azalvó üzemmódavédőfokozatgombjánakismételtelmegnyomásávalkapcsolhatóki.10percelteltévelaz alvó üzemmód automatikusan visszaáll.
6. **Érzékenység.**Azérzékenységigombbalafényérzékenységahegesztésiívésakörnyezetifény szerintállíthatóbe.A"SuperHigh"zónaszéléreesikazérzékenységstandardbeállítása.Agomb elfordításávalazteljelehállítaniaziegyéniigényeknekmegfelelően.A"SuperHigh"zónábanérhető el a maximális fényérzékenység.
7. **Érzékelőszabályozó.**Azérzékelőszabályozókétkülönbözőpozícióbeállítháto.Apozícióitólfüggően akörnyezetifényérzékelésénekszögecsökken(o.7)vagynő(o.7),azazakazettajobbanvagy kevésbé jól reagál a környező fényforrásokra.
8. **Nyitáskapcsoló.**Anyitáskapcsoló(Delay)(o.7)lehetővétesziasötétrőlvilágosraátkapcsolás késleltetésénekvalasztását.Agombfokozatnélkülbeállíthatteszlehetővé0,1és2,0sközött(sötéttől a világosig) egy további "Twilight Function", mely védi a szemet az izzó tárgyaktól.

Tisztítás

Aszűrőkazettátlásazelőtétüvegetpuharuhávalrendszeresentisztítanikell.Erőstisztítószer,oldószer, alkoholvagycsiszolóanyagottartalmazótisztítószernemhasználható.Akarcolódottvagysérült védőfelületet ki kell cserélni.

Tárolás

Ahegesztősisakotszobahőmérsékleten,alacsonypáratartalommellettkelltárolni.Haeredeti csomagolásban tárolja a védősisakot, akkor megnövelheti az elemek élettartamát.

Az előtétüveg cseréje (o. 8-9)

Aoldalsókapocsbenyomásávalazelőtétüvegkioldódikéslevehető.Akasszabeazújelőtétüvegetaz egyikoldalsókapocsba.Feszítseazelőtétüvegetamásikoldalsókapocshozéspattintsabe.Ehhezenyhe nyomásra van szükség, hogy az előtétüvegen levő tömítés kívánt hatása biztosított legyen.

Elemcsere (o. 5)

Aszűrőkazettacserélhető,CR2032típusúlítiumgombelemekkelrendelkezik.Frisslevegő-csatlakozós hegesztősisakesetébenazelemekcseréjeelőttkelltávolítaniazarctömítőbetétet.Azelemeketcserélje ki, ha a LED kijelző zöld színnel villog.

1. Óvatosan vegye le az elemtartó fedelét
2. Vegyekiéseszélyeshulladékokravonatkozóországoselőírásoknakmegfelelőenártalmatlanítsa az elemeket
3. Az ábrának megfelelően helyezze be a CR2032 típusú elemeket
4 Óvatosan tegye vissza az elemtartó fedelét

Haazeszköznemsötétedikelbekapcsoláskor,akkorellenőrizzeazelemekpolaritását.Annak ellenőrzéséhez,hogyazelemekrendesenfelvannak-etőltve,tartsaazeszközterősfényelé.Haa zöldLEDvillog,akkorazelemeklemerültek,ésazonnalkikellcserélnieazokat.Haazeszköznem működikmegfelelőenazelemekcseréjeutánsem,akkorvalószínűlegmeghibásodott,éskikellcserélni.

A szűrőkazetta ki- és beépítése (o. 8)

1. Húzza ki a védőfokozat gombját
2 Óvatosan vegye le az elemtartó fedelét
3 Az ábrának megfelelően reteszelje ki a kazetta tartórugóját
4 Óvatosan billentse ki a kazettát
5 Az ábrának megfelelően reteszelje ki a külső kezelőt
6. Húzza ki a külső kezelőt a sisak nyílásán keresztül
7. Fordítsa el 90°-kal a külső kezelőt és tolja át a sisak nyílásán
8. Vegye ki / cserélje ki a patront árnyékban

A szűrőkazetta beépítése fordított sorrendben történik.

Problémamegoldás

Nem sötétedik el a szűrőkazetta

→ Állítsa be az érzékenységet → Ellenőrizze a fény útját az érzékelőhöz
→ Változtasson az érzékelőszabályozó helyzetén → Válasszon manuális üzemmódot
→ Tisztítsa meg az érzékelőket vagy az előtétüveget → Cserélje ki az elemeket
→ Deaktiválja az alvó üzemmódot

Túl világos a védőfokozat

→ Válasszon manuális üzemmódot → Cserélje ki az előtétüveget
→ Automatikus üzemmód-tárcsa +1 vagy +2 kérni

Túl sötét a védőfokozat

→ Válasszon manuális üzemmódot
→ Automatikus üzemmód-tárcsa -1 vagy -2 kérni

Villog a szűrőkazetta

→ Késleltető kapcsoló helyzetének beállítása a hegesztésnél.
→ Cserélje ki az elemeket

Gyenge átláthatóság

→ Tisztítsa meg az előtétüveget vagy a szűrőt → Javítsa a környezet megvilágítását
→ Igazítsa hozzá a védőfokozatot a hegesztési eljáráshoz

Elcsúszik a sisak

→ Illessze újra illetve húzza meg a fejpántot

Specifikációk

(A műszaki változtatás joga fenntartva)

Védőfokozat	automatikusmód:SL4(világosmód)SL5<SL13(sötétüzemmód) kézüzemmód:SL4(világosüzemmód)SL5<SL13(sötétüzemmód)
UV/IR védelem	Maximális védelem világos és sötét állapotban
Átkapcsolási idő világosról sötét állapotra	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Átkapcsolási idő sötétről világos állapotra	0.1 - 2.0s -val "Twilight Function"
A szűrőkazetta méretei	90 x 110 x 7mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
A látómező méretei	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Feszültségellátás	Fényelem,2dbCserélhetőCV-ösilítiumelemek(CR2032)
Súly	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Üzemi hőmérséklet	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Tárolási hőmérséklet	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Besorolás az EN379 szabvány szerint	Optikai osztály = 1 Szórt fény = 1 Homogenitás = 1 Látószögfüggőség = 1
Jóváhagyások	CE,UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
További jelölések a PAPR verzióhoz (bejelentett szervezet CE1024)	EN12941(TH3levegőveláir/3,Air/3X,TH2kombinálva hardhat és Air / 3 , Air/3X verziókkal).

Potalkatrészek (o. 42)

-Sisak kazetta nélkül (SP01)
-Szűrőkazetta külső kezelővel (SP02)
-Előtétüveg (SP03)
-Javító készlet 2 (SP04)
-Belső védőlap (SP05)
-Javítókészlet(Potenciométergomb,Érzékenység gomb, Elemtartó fedél) (SP06)
-Fejpánt rögzítőszerelvényekkel (SP07)
-Nedvszívó homlokpánt (SP08 / SP09)

Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd az internetes hivatkozás címét az utolsó előtti oldal.

Jogi információk

Ezadokumentummegfelelaz2016/425EUrendeletII.melléklete1.4pontjaszerintikövetelményeknek.

Értesített szervezet

A részletes információkat lásd az utolsó előtti oldal.

TÜRKÇE

Giriş

Kaynakkaskı,belirlitürlerdekaynakişlemiyaparkengözleri,yüzüveboynuparlamayanığı,ultraviyole ışık,kıvılcımlar,kızılötesişıkveısıdankorumakiçinkullanılanbirtürbaşlıktır.Kaskbirkaçparçadan oluşur(bkz.yedekparçalistesi).Otomatikkaynakfiltresibirpasif UVvepasifIRfiltreyibiraktiffiltre ilebirarayagetirir;bufiltreninışıkçeçirgenliği,kaynakarkınınışımasınabağlıolarakspektrumun görünürbölgesindedeğişiklikgösterir.Otomatikkaynakfiltresininışıkçeçirgenliğiilkbaştayüksek birdeğere(ışıkdurumu)sahiptir.Kaynakarkıvurduktansonrabelirlibirgeçişsüresiiçindefiltrenin ışıkçeçirgenliğidüşükbirdeğere(karanlıkdurum)geçer.Modelebağlıolarakkask,birkoruyucukask ve / veya PAPR (Motorlu Hava Temizleme Respiratörü) sistemi ile birleştirilebilir.

Güvenlik Uyarıları

Kaskıkullanmadanöncekullanımkılavuzunuokuyunuz.Koruyuculevhanındoğrumonteedildiğini kontrolediniz.Arızalarıngiderilememesidurumundayansımakorumakasetiartıkkullanılamaz.

Güvenlik Önlemleri & Güvenlik Sınırlaması / Riskler

Kaynakişlemisırasında,gözveciltahtasızlıklarınayoluçabilecekısıveışınlarsaçılmaktadır.Bu ürüngözlerveyüziçinkorumasağlamaktadır.Kaskıtaşımaesnasındagözlerinizgüvenlikderecesi ayarındanbağımsızolarakdaimaltraviyolevekızılötesişınlardankorunmaktadır.Vücudunuzun geriyekalanbölümlerininkorunmasıiçinayrıcakorumagiysilerininkullanılmasıgerekmektedir. Kaynakişlemisırasındasaçılanparçacıklarvemaddeler,bazıkişilerdealerjiktepkilereneden olabilir.Ciltiletemasedenmalzemelercilthassasiyetiolankişilerdealerjikreaksiyonlaraneden olabilir.Kaynakçıkorumakaskısadecekaynakvezımparaişlemleriiçinkullanılabilir,başkaişlemler içinkullanılamaz.Kaynakkaskınınkullanımamacıdışındabaşkaamaçlarlakullanılmasıveya kullanmatalimatlarınauyulmamasıdurumundaüreticisorumlulukkabuletmez.Kask,**gazvelazer kaynağıhariç**,bilinentümkaynakişlemleriçiniuygundur.*Lütfenkılavuzdaki EN169'ağöreönerilen korumaseviyesindikkatedin*.Kask,birgüvenlikkaskınınyerinitutmaz.Modelebağlıolarakkask, birkoruyucukaskilebirleştirilebilir.Kask,yapısalözelliklernedeniylegörüşalanınıetkileyebilir (başınızıçevirmedenyanlargörülemez)veotomatikkarartmafiltresininışıkçeçirgenliğinedeniyle renkalgılamasınıetkileyebilir.Bununbirsonucularaksinyallambalarıveayarıgöstergeleri görülemeyebilir.Ayrıcadahabüyükdışhatnedeniyle(kasktakılıbaş);çarpmatehlikesisözkonusudur. Kask ilaveten ses ve ısı algılamasını da düşürür.

Uyku modu

Yansımakorumakaseti,kasetinpilömrünüuzatanotomatikbirkapatmaişlevinesahiptir.Kartuş üzerindekiışıkyoğunluğuyaklaşık10dakikasüreyle1lüksdeğerininaltınadüşerse,kartuş otomatikolarakkapanacaktır.Yenidendevreyegirmesiiçin,kasetinkısacagünışığınatutulması gerekmektedir.

Yansımakorumakasetinindevreyegirmemesiyadakaynakçubuğuyanarkenkararmaması durumunda, pilin yenilenmesi gerekmektedir.

Garanti ve Sorumluluk

GarantikurallarınılütfenuluslararasıFroniussatışorganizasyonununGenelTeslimatveÖdeme Koşullarındanöğrenin.Yetkiliuzmansatıcınızdandahafazlabilgialabilirsiniz.Garantihakkısadece malzemekusurudurumundageçerlidir.Uygunolmayankullanımsonucundahasaroluşması durumunda,garantivesorumlulukkabuledilmez.Ayrıcaorijinalyedekparçalarharicindeparçalar kullanılırsadagarantivesorumlulukkabuledilmez.Sarfmalzemelerigarantikapsamıdışıdır.

Beklenen ömür

Kaskınsonkullanmatarihiyoktur.Ürün,görünürvegörünmezhasar,veyaarızaolmadığısürece kullanılabilir.

Kullanım (Quick Start Guide)

1. **Kafabandı.**Üstkısımdayeralanayarbandını(s.4)kafaboyunuzagöreayarlayınız.Kayış düğmesini(s.4)içeriyedoğrubastırınızvekafabandıbaskıyaratmadantamoturanakadar çeviriniz.
2. **Gözmesafesivekaseğimi.**Kilitlemedüğmelerinin(s.4-5)çözülmesiyle,gözlerilekaset arasındakimesafeayarlanır.Herikitarafıdaayrışekildeayarlayınızveeğrilikoluşmamasına dikkatediniz.Dahasonrakilitlemedüğmeleriniyenidenkilitleyiniz.Kaskeğimiçevirmedüğmesi (s. 5) ile ayarlanabilir.
3. **Otomatik/manüelçalışmamodu.**Sürgülüşalter(s.6)ilegüvenlikderecesiayarıseçilebilir. Otomatikmoddagüvenlikderecesisensörlersayesindeotomatikolarakışıkdalgasının yoğunluğunagöreayarlanır(NormEN379:2003).Manüelmoddagüvenlikderecesi(s.6-7) düğmesinin çevrilmesiyle ayarlanabilir.
4. **Korumakademesi.**«Manuel»modda,korumadüzeyiaralıksürgüsüileSL5ilaSL9veSL9 ilaSL13aralıkdüzeyiarasındaayarlanabilir.Inceayarayarpotansiyometredüğmesini(s.6-7) çevirerekyapılabilir."Otomatik"modundaçevirmedüğmesi(s.6-7)"N"konumundaykengüvenlik derecesiNormEN379'auygundur.Düğmeninçevrilmesiyleotomatikolarakayarlanangüvenlik derecesikişiselisteğegörebirgüvenlikderecesioranındayukarıyayadaaşağıyaçekilebilir.
5. **Zımparamodu.**Korumaderecesidüğmesine(s.6)basılarakyansımakorumakasetizımpara modunagçirilir.Bumoddakasetdevredışıbırakılırveaydınlıkdurumdakalır.Zımparamodunun etkinleştirilmişolduğu,kaskınıçkısmındayanankırmızıLED(s.6)ışığındananlaşılır.Zımpara modunurkapatılmasıiçinyenidenkorumaderecesidüğmesinebasınız.10dakikasonrazımpara modu otomatik olarak kapanır.
6. **Hassasiyet.**Hassasiyetbutonuileışıkhassasiyetikaynakarkınaveortamışığınagöre ayarlanır."SüperYüksek"alanınınsınırıstandartduyarlılıkayarıdır.Düğmeyiçevirerek,bunlar özelleştirilebilir. "Süper Yüksek" alanında maksimum ışık duyarlılığı elde edilebilir.
7. **Sensörsürgüsü.**Sensörsürgüsüikifarklıkonumagetirilebilir.Konumagöreçevreselışığın algılanmaçısıindirgenebilir(s.7)yadaartırılabilir(s.7),yanikasetçevreselışıkkaynaklarına daha güçlü ya da daha az tepki verir.
8. **Açmaşalteri.**Açmaşalteri(Delay)(s.7),karanlıktanaydınlığadoğruaçılmasısırasıgecikmesinin seçilmesinisağlar.Düğme,kızarınlıksonrasınesnelerdengözlerikoruyanekbir"Twilight Function" ile 0,1 ila 2,0 sn. arasında karanlıktan aydınlığa sonsuz ayara izin verir.

Temizleme

Yansımakorumakasetivekoruyuculevhadüzenliolarakyumuşakbirbezletemizlenmelidir. Güçlütemizlikmalzemeleri,çözeltiler,alkolyadaçizebilirmaddeiçerentemizlikmalzemeleri kullanılmamalıdır. Çizilmiş veya hasar görmüş lensler değiştirilmelidir.

Muhafaza etme

Kaynakkaskıodasıcaklığındavenemoranıdüşükbirortamdamuhafazaedilmelidir.Kaskıorijinal ambalajında saklamak pillerin kullanma süresini uzatır.

Koruyucu levhanın değiştirilmesi (s. 8-9)

Biryanklipsiçedoğrubastırılarakkoruyuculevhaçözülürveçıkarılabilir.Biryanklipseyenibir koruyuculevhanıntakılması.Koruyuculevhayiikinciyanklipsedoğrugerinizveyerleştiriniz.Bu işlemde,koruyuculevhanınyalıtımınınarzuedilenetkiyigösterebilmesiiçin,birazbaskıuygulamak gerekmektedir.

Pilin değiştirilmesi (s. 5)

YansımakorumakasetindedeğiştirilebilirTypCR2032ityumdüğmepillervardır.Temizhavabağlantılı birkorumakaskıkullanmanızdurumunda,pillerindeğiştirilmeişlemindenönceyüzkorumasını çıkartmanızgerekmektedirKartuşunüstündekiLEDyeşilrenkteyandığızamanpillerindeğiştirilmesi gerekir.

1. Pil kapağını özenle çıkarınız
2. Pilleri değiştiriniz ve özel çöpe ilişkin ulusal yasalara uygun bir biçimde atınız
3. Typ CR2032 pilleri resimde gösterildiği gibi takınız
4. Pil kapağını özenle monte ediniz

Kaynakkarkateşlendiğindekararmakartuşukararmaişleviniyapmazsalütfenpilkutuplarınıkontrol edin.Pillerdehalayeterliğüçolupolmadığınıkontroletmekiçinkararmakartuşunuparlakbirlambaya karşıtutun.YeşilLEDyanarsapillerboşturvehemendeğiştirilmelerigerekir.Pillerdoğruşekilde değiştirilmesinerağmenkararmakartuşudüzgünçalışmıyorsakullanılamazolduğuaçıklanmalı ve değiştirilmelidir.

Yansıma koruma kasetinin sökülmesi/takılması (s. 8)

1. Güvenlik derecesi düğmesini çekiniz
2. Pil kapağını özenle çıkarınız
3. Kaseti tutan yayı resimde gösterildiği gibi çözünüz
4. Kaseti yavaşça dışarıya itiniz
5. Satelitleri resimde gösterildiği gibi çözünüz
6. Satelitler, kasktaki boşluktan çekiniz
7. Satelitleri 90° çevirip kask deliğinden itiniz
8. Kaldır / gölge kartuşu değiştirin

Yansıma koruma kasetinin takılması, çözme işleminin tersi uygulanarak gerçekleştirilir.

Sorun çözme

Yansıma koruma kaseti karartmıyor

→ Hassasiyeti uyumlu hale getiriniz → Sensöre gelen ışık akışını kontrol ediniz
→ Sensör sürgü konumunu değiştiriniz → Manüel modu seçiniz
→ Sensörleri ya da koruyucu levhayı temizleyiniz →Pillerideğiştiriniz
→ Zımpara modunu devre dışı bırakınız

Güvenlik derecesi fazla aydınlık

→ Manüel modu seçiniz → Koruma levhasını değiştiriniz
→ Otomatik Mod kadranında +1 veya +2 ask

Güvenlik derecesi fazla karanlık

→ Manüel modu seçiniz
→ Otomatik Mod kadranında +1 veya +2 ask

Yansıma koruma kaseti sallanıyor

→ Kaynak prosedüründe gecikme anahtarı konumunu ayarlayın.
→ Pilleri değiştiriniz

Bulanık görüntü

→ Koruyucu levhayı ya da filtreyi temizleyiniz → Çevresel ışığı yükseltiniz
→ Güvenlik derecesini kaynak işlemine göre ayarlayınız

Kaynak kaskı kayıyor

→ Kafa bandını yeniden ayarlayınız / sıkınız

Spesifikasyonlar

(teknik değişikliklerden sakınınız)

Güvenlik derecesi	otomatikmod:SL4(ışıkmodu)SL5<SL13(karanlıkmod) manuelmod:SL4(ışıkmodu)SL5<SL13(karanlıkmod)
UV/IR koruma	Aydınlık ve karanlık durumda azami koruma
Aydınlıktan karanlığa değiştirme süresi	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Karanlıktan aydınlığa değiştirme süresi	0.1 - 2.0s ile "Twilight Function"
Yansıma koruma kasetinin ölçümleri	90 x 110 x 7mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Görüş alanı ölçümleri	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Gerilim sağlama	Solarhücreler,2adetLIpiller3Vdeğiştirilebilir(CR2032)
Ağırlık	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Çalışma ısısı	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Muhafaza ısısı	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
EN379'a göre sınıflandırma	Optik sınıf = 1 Serpme ışık = 1 Homojenlik = 1 Bakış açısına bağlılık = 1
Belgeler	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
PAPR sürümü için ek işaretler (Onaylanmış kuruluş CE1024)	EN12941 (TH3, Air / 3, Air/3X, TH2 ile birlikte için kask ve Air / 3, Air/3X) sürümleri.

Yedek parçalar (s. 42)

-Kask kasetsiz (SP01)
-Satelitli yansıma koruma kaseti (SP02)
-Koruma levhası (SP03)
-Tamir seti 2 (SP04)
-İç koruma levhası (SP05)
-Tamiseti1(Potansiyometredüğmesi,Sensitivity Düğmesi, Pil kapağı) (SP06)
-Sabitleştirici armatürlü kafa bandı (SP07)
-Alın ter bandı (SP08 / SP09)

Uygunluk beyanı

İkinci ve son sayfadaki web adresini görün.

Yasal bilgi

Bu doküman, AB yönetmeliği 2016/425 Ek II madde 1.4'e uygundur.

Onaylı kuruluş

Ayrıntılar için son fakat bir sayfaya bakınız.

日本語

はじめに
溶接作業員保護ヘルメットは、溶接作業の際、眼、顔、首を、閃光火傷・紫外線・火花・赤外線、熱から保護するための、ヘッドギアです。ヘルメットは、複数のパーツにより構成されています(交換部品リスト参照)。自動溶接フィルターにより、受動 UV および受動 IR フィルターと能動フィルター、溶接アークの放射によりスペクトルムの可視範囲が変わる光透過率機能を組み合わせました。自動溶接フィルターは、高い光透過率が初期設定されています(ライトステート)。溶接アークが発生した後、一定の切替え時間内、フィルターの光透過率が、低減されます(ダークステート)。モデルにより、保護ヘルメット、もしくはPAPR (空気浄化機能)システムを装備することが可能です。

安全に関する説明
ヘルメットをご使用になられる前に、取扱説明書をお読みください。アタッチメント ガラス が正しく取り付けられていることを確認してください。不具合を解消できない場合には、防眩カセットを引き続き使用することはできません。詳細は、正規ディーラーにお問い合わせください。

安全対策 & 保護規制 / リスク
溶接作業では、目および皮膚の負傷の原因となる熱と光線が放出されます。本製品は、目 と顔を保護するためのものです。どの保護等級のものをお選びいただいても、ヘルメット の 着用により目を常に紫外線および赤外線から保護します。身体の他の部分を保護するために、適切な保護服も着用する必要があります。溶接作業において放出される微粒子および物質は、条件と体質により皮膚にアレルギー反応を発症させる原因となることがあります。材料は、皮膚との接触に影響を受けやすい人にアレルギー反応を引き起こす可能性があります。溶接作業員保護ヘルメットは、溶接作業および研磨作業のための着用 のみが認められ、その他の用途に使用することはできません。溶接作業員ヘルメットを規 定の用途以外に使用したり、あるいは取扱説明書の記載内容を守らずに使用した場合に は、 は一切の責任を負いません。このヘルメットは、ガス溶接およびレーザー溶接 を除くあらゆる一般的な溶接方法に適したものです。表 紙 に 記載されている EN169 による 推奨保護等級をご確認ください製造メーカーは、規定および取扱説明書に従わない溶接ヘルメットの使用に対する責任は、一切負いません。このヘルメットは、保護ヘルメットとして使用することはできません。モデルによっては、保護ヘルメットと組み合わせて・使用できるものも存在します。
構造的規格により、ヘルメット着用時の視野に影響がでたり(頭を回転しないとサイドが見えない)、自動フィルターの光透過率により、色彩の知覚に影響がでたりすることがあります。その結果、信号や警告灯等を見落とす危険があります。さらに、頭部のボリュームが大きくなるために、衝撃を受けやすくなってしまいます(ヘルメットを装備した頭部)。また、ヘルメットにより、音が聞こえにくくなったり、熱を感じにくくなる場合もあります。

カラービュー
快適さと安全性を高めるため、この溶接ヘルメットカラーなら認識しやすいです。

スリ ープ モ ード
この溶接ヘルメットには自動スイッチオフ機能があり、これが充電池の耐用期間を長くします。約10分の間に1 Luxより少ない光がセンサーに当たるとこのメットは自動的に電源が切れます。再始動するにはヘルメットを短時間日中光に当ててください。ヘルメットの電源が入らなくなったり、溶接アーク点火のときに暗くならなくなったら、充電池を充電し直してください。

質保和責任
保証条項については、国内のFroniusの販売代理店が定める配送および支払い一般条件をご確認ください。これに関する詳細情報は認定スペシャリストディーラーからお求め頂けます。本保証は、品質不良のみを対象としています。不適切な使用が行われた場合、すべての保証および法的責任に関する規定は無効になります。純正のスペアパーツを使用しない場合も、本保証および法的責任は無効になります。摩耗した部品は保証から除外されますのでご了承ください。

期待寿命
保護面には有効期限がありません。生成物は可視又は不可視の損傷や故障限り使用することができます。

使用法(Quick Start Guide)
同製品の場合ヘッドバンドを正しく設定することは、ヘッドバンドの正しい設定で広い視野が得られるのでとても大切です。
1. ヘッド バンド 上側の調節バンド をご自分の頭のサイズに合わせてください。ラチェット ボタン を押し込んで回し、ヘッド バンドがぴったりとしかし 圧迫感を感じることなく頭にかかるようにします。(p. 5 No. 3a)
2. 目との距離およびヘルメットの傾き ロック ボタン を緩めて・カセットと 目との距離を調節します。ヘルメットをできるだけ目の前に近づけてください(眩惑保護カセットが目に近いほど視野が広がる)。両側を均等に調節し、傾きのないようにします。続いてロック ボタンを再度締め付けます。(p. 5 No. 3b)
3. 自動/手動操作モード・スライディングスイッチ(P.6)で保護レベル設定モードを設定します。自動モードでは、保護レベルはセンサーを介して自動的に光アークの強度に調整されます(標準EN 379 : 2003)。手動モードでは、つまみを回して保護レベルを設定できます(p。6-7)。
4. 日陰レベル。「手動」モードでは、保護レベルは範囲レベルSL5～SL9とSL9～SL13の間の範囲スライダで設定できます。ポテンショメータつまみを回して・微調整を設定できます(P.6-7)。"自動"モードでは、ポテンショメータノブ(p。6-7)が"N"の位置に設定されている場合、保護レベル(SL5 - SL13)は標準EN 379に対応します。ノブを回して・個人的な好みに応じて・自動的に設定された保護レベルを上下に2つの保護レベルで補正します(緑色の碑文)。
研削モード・カートリッジを粉砕モードに切り替えるには、粉砕ボタン(6ページ)を押します。このモードでは・カートリッジは無効化され・ライトモードのままです。作動中の研削モードは、ヘルメット内部の赤いLEDの点滅(p。6)によって示されます。研削モードを無効にするには・保護レベルつまみをもう一度押します。10分後、研削モードは自動的にリセットされます。
感度。感度つまみ(P.7)で環境光感度を設定してください。「スーパーハイ」エリアの境界は、標準的な感度設定です。ノブを回すことでこれらをカスタマイズすることができます。「スーパーハイ」エリアでは、最大の光感度を達成することができます。
7. センサースライダー・センサースライダーは2つの異なる位置に設定できます。位置に応じて・周囲光の検出角度が小さくなります(7ページ)または大きくなります(7ページ)。
8. ディレイスイッチ・オープニングノブ(Delay)(7ページ)で・オープニングディレイを暗から明まで選択できます。ノブを使用すると、目を保護するために0.1~2.0秒の間で暗から明まで無限に調整できます。
9. ミステリーモード・ディレイノブをハイディレイに設定すると、溶接が終了したときに白熱光から目を保護するフェード効果(トワイライトモード)を有効にできます。ただし、高周波仮付け溶接用途でトワイライトモードを使用することはお勧めできません。仮付け溶接の場合は、遅れを最小に設定してください。

洗浄および殺菌
防眩カセットおよびアタッチメント ガラスは・定期的に柔らかい布で清掃してください。 強力洗剤・溶剤・アルコールもしくは研磨剤を含有する洗浄剤は使用しないでください。 傷の入ったレンズや損傷したレンズは交換しなければなりません。

保管
溶接ヘルメットは・室温の湿度の低い場所で保管してください。元の梱包でヘルメットを開けると、電池の寿命が延びます。

アタッチメント ガラスの交換(p.4 No. 4)
片側のクリップを押して前面カバーレンズを外し・次に取り外します。 新しい前面カバーレンズを一方のサイドクリップに取り付けます。 前面カバーレンズを2番目のサイドクリップまで丸く引き、所定の位置に固定します。 この動作には・フロントカバーレンズのガスケットが確実に望ましい効果を発揮するようにするために、ある程度の圧力が必要です。

電池を交換する(5ページ)
カートリッジには交換可能なリチウムボタン電池、タイプCR2032があります。 新鮮な空気を接続する溶接ヘルメットを使用している場合・電池を交換する前にフェイスシールを取り外す必要があります。 カートリッジのLEDが緑色に点滅したら・電池を交換する必要があります。
1. 電池カバーを慎重に外します
2. 電池を取り出し、特別廃棄物の国内法に従って廃棄します。3. 図に示すように、CR2032タイプの電池を挿入します。
4. 電池カバーを慎重に取り付けます
溶接アークが発光してもシェードカートリッジが暗くならない場合は・バッテリーの極性を確認してください。 バッテリーにまだ十分な電力があるかどうかを確認するには・シェードカートリッジを明るいランプに向けて持ちます。 緑色のLEDが点滅している場合は・電池が空になっているため・すぐに交換する必要があります。 バッテリーを正しく交換してもシェードカートリッジが正しく動作しない場合は・使用不可と宣言して交換する必要があります。

トラブルシューティング
防眩カセットが暗くならない
→ 感度を適切に調整します
→ センサーまたはアタッチメント ガラスを清掃します
→ 研磨モードを非作動にします
→ 開口遅延機能をオフにする - 早く貼り付けて「タック」に切り替えます
→ 充電池の充電
保護等級が明るすぎる
→ 手動モードで保護レベルを高くします
→自動モードダイヤルで+1または+2の位置決めを行う
→ アタッチメント ガラスを交換します
保護等級が暗すぎる
→ 手動モードで保護レベルを高くします
→自動モードダイヤル で-1または-2の位置決めを行う
防眩カセットがちらつく
→溶接手順で遅動スイッチの位置を調整します。
→ 感度コントローラを実際の溶接作業に適合する
→ 電池を交換する
視界がよくない
→ アタッチメント ガラスまたはフィルターを清掃します
→ 手動モードで保護レベルを実際の溶接作業に適合する
→ 自動モードで保護レベル補正機能を実際の溶接作業に適合する
→ 周囲の照明を明るくします
溶接ヘルメットが滑る
→ ヘッド バンドを調節しなおします/締めなおします

テクニカル データ

保護等級	Auto Mode: 4 (明るい場所) 5 < 13 (暗い場所) Manual Mode: 4 (明るい場所) 5 – 13 (暗い場所)
紫外線/赤外線保護	明るい場所および暗い場所での最大保護
明から暗への切り換わり時間	170 µs (23°C / 73°F) 110 µs (55°C / 131°F)
暗から明への切り換わり 時間	0.1 – 2.0 とともに "Twilight Function"
電源供給	ソーラー セル
重量	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
使用温度	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
保管温度	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
EN379 による等級	光学等級 = 1 散光 = 1 均質性 = 1 視角依存性 = 1
承認	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
PAPRバージョンの追加マーキング(通知された本体CE1024)	EN12941 (空気と組み合わせたTH3 / 3, Air/3X・TH2 ヘルメットとエアのバージョン/3, Air/3X)。

スペアパーツ(42ページ)
- カートリッジなしのヘルメット(SP01)
- カートリッジ付き サテライト(SP02)
- フロントカバーレンズ(SP03)
- 修理セット2(SP04)
- 内側保護レンズ(SP05)
- 修理セット1(ポテンショメータノブ、感度ノブ、バッテリカバー(SP06)
- ファスナー付きヘッドバンド(SP07)
- スウィートバンド(SP08 / SP09)

適合宣言
最後の2ページ目のインターネットリンクアドレスを参照してください.

法律情報
この文書は、附属書IIのEU規制2016/425ポイント1.4の要件に準拠しています.

通知されたボディ
詳細については、最後の2ページを参照してください

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρουσίαση

Τοκράνοσυγκόλλησηείναένασύπτοσκαλύμματοκεφαλήτουχρησιμοποιείτακατάπνεκτέλεσηπυγκεκριμένωνεργασιών συγκόλλησηγιαυπηροστασίαωματιών,τουτοιμπόνοι,πουκαιουλαμιούαπέκψαιδιαφόρωνβολίδας,μπερώδηπτερύθρωβολίς, σπινθήρες,μπέρυθρηκτινοβολίακαιθερμότητα.Τοκράνοχρησιμοποιείταιπαράλληλαμεάλλεσπροστασίεςμάτματος(βλ.κατάλογοεγκαταστάσεων/αλλαλκτικών). Τεαυτόματαμίλτπροστυγκόλλησηχρυνδυάζεέναπαθητικόφίλτρομεπερώδουςακτινοβολίαςκαέναπαθητικόφίλτρομεπέυθρης ακτινοβολίαςκαθώςκαιένανεργόφίλτρομεφωτοδίοδεπεραστόήπαπουποικίλεεπηνορατήπερεχεήτουφάσματοςεανάλογμε τηνέντασηηςακτινοβολίαςαπτόπτόδοσυγκόλλησης.Ηφωτοδίαπεραστότήτατουαυτόματουφίλτρουσυγκόλλησηςχεμία υψηλήαρχικήτιμή(φωτεινήκατάσταση).Μετάπόπτδημιουργίαπυτόδοσυγκόλλησηςκαεντόςενόςκαθορισμένουχρόνου, ηφωτοδιαπεραστότήτατουφίλτρουαλλάζεισεμίαχαμηλήτιμή(κατάσταση/συσκότισης).Ανάλογαμεομονέτλο,τοκράνος μπορείνασυνδυαστείμένακράνοςπροστασίαςκαιήμένασύστημαPAPR(PoweredAirPurifyingRespirator,ηλεκτρικός αναπνευστήρας καθαρισμού αέρα).

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστεηοδηγίεςχρησιμού,προτούχρησιμοποιήσετεηκράνος.Ελέγξτεηπωστήρυναρμολόγησηπουεξωτερικούτζαμιού. Όταναναφέρωμαιδεμπορούνναδιορθωθούνδεκπιτρέπεταναγχρησιμοποιηθείπλέονκαιοέπανπεκτυφωτικήπροστασίας.

Μέτρα προφύλαξης & Περιορισμός προστασίας / Κίνδυνοι

Κατάπτδιαδικασίαπηςυγκόλλησηςλειυθερώνεταιθερμότητακαιακτινοβολία,πουμπορούνναδηγήσουνσεεραυματισμούς τωνματιώνκαιτουδέρματος.Αυτόσπηροϊόνπροσφέρεπροστασίαγιαταμάτιακαιτηπρόσωπο.Ταμάτιαπροστατεύονται μεπηχρήσηπουκράνουςανεξάρτηταποτόπνεπλογήτηςβαθμίδαςπροστασίαςπάνωτοεπιτόπηνυπερώδηκαιυπέρυθρη ακτινοβολία.Ταμάτιαπροστατεύονταιμόνοόταυμάτοιόμωςτρέπεναφορράπτεπρόσθετηκατάλληληπροστασίαπολύτοιχεήνδυμασία. Σωματίδιακαιουσίες,πουελευθερώνονταιμετηδιαδικασίατηςσυγκόλλησης,υπόφρισμένεςτρυόπθοθέσεις,μπορούνναπροκαλέσουνσεέπομμενεπιτόσεχρήποδίθεσηαλλεργικέςαντιδράσεις τοέδρατος.Υλικόπτουέχρονταισεέπαφήμετο δέρμαμπρένάπτρακαλέσεαλλεργικέςαντιδράσεις χρεωπτοβήτάτομα.Τοπροστατευτικόκράνοσυγκόλλησηςπήτπιπρέπεταινα χρησιμοποιηθεί μόνογιαπτσυγκόλλησηκαιείαντηκαιόχγιαάλλεςχεφαρμογές.Ηκατασκευαστήςδεναναλαμβάνεικαμία ευθύνηέπάνκράνοσυγκόλλησηςχρησιμοποιείταιγιαοκοπούς/πουδιαφέρουναπτόπηνχρήσηπροβλεπόμενηχρήσηήέάνδεν πηρούνταιοιδηγίεςλειτουργίας.Τοκράνοσχένακατάλληλογιαάλλεςτιχσυνηθισμένεςμεθόδουςσυγκόλλησης,**μεεξαίρεση πηυγκόλλησηπαρείσκυκαλέζερ**.*ΛάβετευπόψηπασυνιστώμενεςπτπεδαπροστασίαςσύμφωναμεταEN169ότανχεριείο. Αυτόπκράνοςδενπτικαθιστάένακράνοςπροστασίας.Ανάλογαμεομονέτλο,τοκράνοςμπορείνασυνδυαστείμένακράνος προστασίας.Τοκράνοςμπορείνατπρεάσειποπεδίοαροπάτησηςίδγωπωγραφικήαρτιπκώνπχκατασκευήτου(δενυπάρχει ορατόήτραστοπλάιχωρίςγύρισματουκεφαλιού)καθώςκαιπηναντίλληψηπωγχρωμάτωνλόγωπηςμετάδοσηςτουφωτός φίλτρουαυτώμαπηςσυσκότησης.Αυτόσημαίνεοπτικήνυκνότηταπτνέεχεήματοδοτήσεις/πρεσδοτοιηπτκέχνδείξεις(μπορείναμην είναιορατές.Επιπλέον,υπάρχεκίνδυνοκρούσηςλόγωπηςμεγαλύτερηςπεριφέρειας(κεφάλιμεποπεθέμένοκράνος).Το κράνος μειώνει, επίσης, την αντίληψη του ήχου και της θερμότητας.

Λειτουργία ύπνου

Ηκασέτααντικτυφωτικήπροστασίαςδιαθέτεμιααυτόματηλειτουργίαπτπεργνοποίησης,ηοποίααυξάνεπτδιάρκειαζωής τηςμπαταρίας.Εάνσταλιακάκύτταραδεν πτέφτειπερίφς τουλάχιστον11ωκαιγιαασυνεχόμενηπερίοδο10λεπτών τήχαμος περίπου,τότεηκεφαλήφωτίγνοηοβρήθεκαιυπάρχει.Πιαπγπεπαναλειτουργίαπηςκασέτας τηρέπτεναεκτεθούνναηλιακάτοιχεία σύντομαστοαρχηςτηςμέρας.Εάνηκασέτααντικτυφωτικήπροστασίαςδεν μπορέπιλέσνναεργοποιηθεί/κατάπηέναυση του τόξου ηλεκτροσυγκόλλησης δεν σκουριάνει πλέον, πρέπει να αντικατασταθούν οι μπαταρίες.

Εγγύηση & ευθύνη

ΠανεανημερωθέτεοχετικάμτηνομοθεσίατπουισχύεπτερίεγγύησηςπαρακαλούμεανατρέξετεστουςΕνικούς Όρους Παράδοσηςκαί ΠληρωμήτουοργανισμούπωλήσεωντηςFroniusπουαφορράπηχώρασας.Πιαπερισσότερεςπληροφορίες μπορέτεναπευθυνθέτεστονεξουσιοδοτημένοεμπορικόαντιπρόσωπόσας.Εγγύησηπαρέχεταιμόνογιαιλικές/ή κατασκευαστικάελλείψεις.Σπερίπτωσηζήμιαςτουοφείλεταισεακατάλληληχρήσηήμεταχείρισηπηςγγύησηπακωμόνεται καιουδέμίαευθύνηναλαμβάνεται.Ομοίως,ηεγγύησηπακρώνεταικαιδεναναλαμβάνεταιευθύνη,εάνχρησιμοποιηθούν ανταλλακτικά τρίτων, και ό,τι τα αυθεντικά. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα φθειρόμενα εξαρτήματα.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Τοκράνοσυγκόλλησηςδενέχεημερομηνίαλήξης.Τοπροϊόνμπορείναχρησιμοποιείταιεφόσονδενπαρουσιάζεεμφανείς ή αθέατες βλάβες ή δυσλειτουργίες.

Χρήση (βλέπε εξώφυλλο)

1. **Ταινίαπηςκεφαλής.**Ταιρράστεπηνπάνωμπηλιζόμενηταινία(σ4)ταμένεθοςπηςκεφαλήςχρας.Σπρώξτεμέσαπακουμπί πης καστάνιας (σ 4) και στρέψτε το, ώστπου η ταινία πης κεφαλής να ακουμπά καλά, αλλά χωρίς πίεση.
2. **Απόστασηπτόπτιαμάτοκαικλίσηπουκράνους.**Λύνονταςτακουμπιάσαφάλισης(σ4-5)ρυθμίζετεηπτόποτασημεταξύ πηςκασέτας καιτωνματιών.Ρυθμίστεκαιτηζώνηπουσφείλεταισεακατάλληληχρήσηήμεταχείρισηπηςγγύησηκαιρώνεται καιουδέμίαευθύνηναλαμβάνεται.Ομοίως,ηεγγύησηκαιρώνεταικαιδεναναλαμβάνεταιευθύνη,εάνχρησιμοποιηθούν ανταλλακτικά τρίτων, και ό,τι τα αυθεντικά. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα φθειρόμενα εξαρτήματα.
3. **Τρόποςλειτουργίαςαυτόματαίχεροκίνητα.**Μετοσυρόμενοδιάκόπτη(σ6)μπορείναεπιλεγείοτρόποςλειτουργίας πηςόθμισηςωλβαθμίδωνπροστασίας.Στοναυτόματοτρόπολειτουργίαςτροσαρμόζεταιβαθμίδαπροστασίαςαμέσω αισθητήρωναυτόματαστηνέντασηπωλοβολταίκούτόξου(πρότυπτοEN379:2003).Στοχειροκίνητοτρόποςλειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί η βαθμίδα προστασίας με το γύρισμα του κουμπιού (σ 6-7).
4. **Βαθμίδαπροστασίας.**Σπηγχειροκίνητοβαθμίδαικασίαλειτουργία,τοεπίπεδοπροστασίαςμπορείναρυθμιοθεί μόνοβάσειτουκαθορισμένουρυθμιστικούεύρουςτουυβρίσκεταμεταξύτωνεπιπέδωνSL5έως SL9καιSL5έως SL13.Η τελικήρύθμισηβαθμίδαςπροστασίαςμπορείναπαιτηθεί,εάνχρειαστεί.Στονχρόνολειτουργίας'αυτόματα'ήβαθμίδαπροστασίας αντιστοιχείστοπρότυποEN379,όταναυπεραιτεί χρεωκόπωμπή(σ6-7)βρίσκεταιστηθέση"N".Περιστρέφονταςκουμπί, μπορείναδιορθωθεί ηαυτόματαρυθμισμένηβαθμίδαπροστασίας,ανάλογαμετηνπροσωπικήευαισθησία,κατώμία βαθμίδα προστασίας προς τα επάνω ή προς τα κάτω.
5. **Τρόποςλειτουργίαςχρησίματος.**Πατώνταςκουμπίτωνβαθμίδωνπροστασίας(σ6)ήθετεταηκασέτααντικτυφωτικής προστασίαςστοντρόπολειτουργίαςχρησίματος.Σεαυτόντοντρόπολειτουργίαςείναιηκασέταπτπεργνοποιημένηκαι παραμένεεστηφωτεινήκατάσταση.Οενεργοποιημένοςτρόποςλειτουργίαςχρησίματοσαναγνωρίζεταιμετηνκόκκινη αναβοσβήνουσαφωτοδίοδο(LED)(σ6)στοεσωτερικότουκράνους.Πιαπγπαπενεργοποίησηπουτρόπουλειτουργίας χρησίματοσταπήστέφανάκουμπίτωνβαθμίδωνπροστασίας.ΜετάΠλεπτάκαιρώνεταιαυτόματαστροποίηταλειτουργίας χρησίματος.

6. **Ευαισθησία.**Μετοκουμπίευαισθησίαςρυθμίζεταιηευαισθησίαφωτόςανάλογαμετοτόξοσυγκόλλησηςκαιποφως περιβάλλοντος.Τοπερίγραμμαπηςτεχνικήςν«SuperHigh»είναιπαπροκαθορισμένοκαιτπέδοευαισθησίας(σταφως).Με πηνπερισσοτερήτουκουμπιού,αυτόμπορείναπροσαρμοστεέναλόγως.Σπηνπεριοχήν«SuperHigh»μπορείναεπιτευχθεί η μέγιστη ευαισθησία στο φως.

7. **Σύρτηςαισθητήρων.**Ο σύρτης ωαισθητήρων μπορείναεθέσεδύοδιαφορετικέςθέσεις.Ανάλογαμετηθέσημειώνεται ηγωνίαγιαπηναναγνώρισηπουφωτός τουπεριβάλλοντος(σ7)ήαυξάνεται(σ7),δηλ.ηκασέτααναπηδράισχυρότεραή λιγότερο ισχυρά στις γύρω ευρισκόμενες φωτεινές πηγές.
8. **Διακόπτηςανοίγματος.**Ο διακόπτηςανοίγματος(Delay)(σ7)επιτρέπεπηνεπιλογήτηςκαθυστέρησηςτουανοίγματος απόσκούροσεφωτεινό.Τοκουμπίεπιτρέπεικατπεριόριστεςρυθμίσεικαιπόσοκαιόδιστοφως,μεταξύτουφάσματος0,1s έως2,0s,καιδιαθέτειεπιπλέονπηνλειτουργία"TwilightFunction"μετηνοποίαπαρέχεταιπηροστασίαπωμματιώνκαιπόπην αντανάκλαση των αντικειμένων.

Καθαρισμός

Ηκασέτααντικτυφωτικήςπροστασίαςκαιταφίλτραμπρέπενακαθαρίζονταιπακτικήμέναμαλακόπανί.Δενεπιτρέπεται νάχρησιμοποιηθούνισχυρόμλικάκαθαρισμούδιαλύτες,αλκοόλήκαθαριστικάμευσταστικάσάπωνα.Οιφακοίποιυφέρουν αμυχές ή έχουν υποστεί ζημία πρέπει να αντικαθίστανται.

Αποθήκευση

Τοκράνοσυγκόλληπώνπρέπεναποθηκεύεταισεθερμοκρασίαχώρουκαιχαμηλήυγρασίαέαρα.Ηρύλαξηποιοκράνουςστην αρχική συσκευασία αυξάνει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Αντικατάσταση του εξωτερικού τζαμιού (σ 8-9)

Πιέστετέναπλευρικόλιπτροσημέσα,έτσιελευθερώνεταιτοεξωτερικότζάμικαιμπορείναφαιρεθεί.Περάστετονέοεξωτερικό τζάμιέναπλευρικόλιπ.Σφίξτετοεξωτερικότζάμιγύρωματόποδεύτεροπλευρικόλιπκαισφαλίστετο.Αυτήηενέργεια χρειάζεται λίγη πίεση, για να έχει η στεγανοποίηση πάνω στο εξωτερικό τζάμι το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Αντικατάσταση των μπαταριών (σ5)

ΗκασέτααντικτυφωτικήπροστασίαςδιαθέτεεαντικαθιστούμενεςχωμβιόσχημεςμπαταρίεςιθίουπουσύπουCR2032.Σε περίπτωσηχρησιμοποιείτέένακράνοςσυγκόλλησηςμιαυπόλοιπηνμπορούνθεστηνκαθαρούαέρα,πρέτεπμπρνπνάντικατάστασηπων μπαταριώνκαιφαιρέσετεπηστεγανοποίησηπουτροσώπου.Απαιτείταιαντικατάστασηπων μπαταριών,όταναηνδεικτική λυχνία LED της κασέτας αναβοσβήνει πράσινο.

1. Απομακρύνετε προσεκτικά το καπάκι των μπαταριών
2. Αφαιρέστεεμπαταρίες καιαποσύρετέτεσύμφωναμετους εθνικούς κανονισμούς γιαταειδικάπορρίμματα
3. Τοποθέτήστε μπαταρίες του τύπου CR2032, όπως φαίνεται στην εικόνα
4. Συναρμολογήστε προσεκτικά το καπάκι των μπαταριών

Εάνδενεπιυχάνετασκούρυσηπηγκασέτας χρίκασηχατάπηνανάφλεξήτουτόξουσυγκόλλησης,παρακαλούμε λέγξτε την πολικότηταπων μπαταριών.Γιαναλέγξετεέάνμπαταρίες τοαρμόζεταιμεταξύ τωνμπαταριών.Εάνοι μπροστάδεμιαμπαταρίεν ήμγχνία.ΕάνεπιπράσινοLEDαναβοσβήνει,ομπαταρίες χρειάζονεκφορτιστέκαιπαιτείταιαντικατάστασή τουεμμένος.Εάνκασέτακάκιασηζδενλειτουργήεδωσιτάπαράπαντικατάστασηπων μπαταριών,μπορείναπαιτείταιαχρακτηρισμός της ως άχρηστη και απαιτείται αντικατάσταση.

Αφαίρεση/τοποθέτηση της κασέτας αντικτυφωλωτικής προστασίας (σ 6)

1. Τραβήξτε έξω το κουμπί των βαθμίδων προστασίας
2. Απομακρύνετε προσεκτικά το καπάκι των μπαταριών
3. Απασφαλίστε το ελατήριο συγκράτησης της κασέτας, όπως φαίνεται στην εικόνα
4. Ανατρέψτε προς τα έξω προσεκτικά την κασέτα
5. Απασφαλίστε τους δορυφόρους, όπως φαίνεται στην εικόνα
6. Τραβήξτε έξω τους δορυφόρους μέσα από την εγκοπή στο κράνος
7. Γυρίστε τους δορυφόρους κατά 90°και σπρώξτε τους μέσα από την οπή του κράνους
8. Αφαιρέστε / αντικαταστήστε την κασέτα σκιά

Η τοποθέτηση της κασέτας αντικτυφωλωτικής προστασίας πραγματοποιείται με την αντίθετη σειρά.

Λύση προβλημάτων

Η κασέτα αντικτυφωλωτικής προστασίας δε σκουραίνει

→ Προσαρμόστε την ευαισθησία → Ελέγξτε τη φωτεινή ροή προς τον αισθητήρα
→ Αλλάξτε τη θέση του σύρτη των αισθητήρων → Επιλέξτε το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας
→ Καθαρίστε τους αισθητήρες ή το εξωτερικό τζάμι → Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
→ Απενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας τροχίσματος

Βαθμίδα προστασίας πολύ φωτεινή

→ Επιλέξτε το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας → Αντικαταστήστε το εξωτερικό τζάμι
→ Στον αυτόματο επιλογέα τρόπου λειτουργίας στο +1 ή στο +2 ρωτήσω

Βαθμίδα προστασίας πολύ σκούρα

→ Επιλέξτε το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας
→ Στον αυτόματο επιλογέα τρόπου λειτουργίας στο -1 ή στο -2 ρωτήσω

Η κασέτα αντικτυφωλωτικής προστασίας τρεμοσβήνει

→ Ρυθμίζοντας τον διακόπτη στη θέση «oft», θα καθυστερήσει η διαδικασία συγκόλλησης
→ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες

Κακιά ορατότητα

→ Καθαρίστε το εξωτερικό τζάμι ή το φίλτρο → Αυξήστε το φως περιβάλλοντος
→ Προσαρμόστε τη βαθμίδα προστασίας στη μέθοδο συγκόλλησης

Το κράνος συγκολλητών γλιστρά

→ Προσαρμόστε / σφίξτε ξανά την ταινία της κεφαλής

Προδιαγραφές

(Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών)

Βαθμίδα προστασίας	αυτόματη λειτουργία: SL4 (λειτουργία φωτισμού) SL5 <SL13 (λειτουργία σκούρου) χειροκίνητη λειτουργία: SL4 (λειτουργία φωτισμού) SL5 <SL13 (λειτουργία σκούρου χρώματος)
Προστασία UV/IR	Μέγιστη προστασία σε φωτεινό γκαισκοτεινή κατάσταση
Χρόνος αλλαγής κατάστασης από φωτεινό σε σκοτεινό	170 μs (23°C / 73°F) 110 μs (55°C / 131°F)
Χρόνος αλλαγής κατάστασης από σκοτεινό σε φωτεινό	0.1 - 2.0s με "Twilight Function"
Διαστάσεις της κασέτας αντικτυφωλωτικής προστασίας	90 x 110 x 7mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Διαστάσεις πεδίου ορατότητας	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Τροφοδοσία ρεύματος	Ηλιακά στοιχεία, 2 τεμ. Μπαταρίες λιθίου 3V αντικαθιστούμενες (CR2032)
Βάρος	500 g / 17,637 oz, PAPR: 700g / 24.6918oz
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Κατάταξη κατά EN379	Οπτική κατηγορία = 1 Ομογένεια = 1 Σκεδαζόμενος φως=1Ε Δάρτησηπαπότηνοπτικήγωνία=1
Πρότυπα	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Πρόσθετες επιγραφές για έκδοση PAPR (κοινοποιημένος οργανισμός CE1024)	EN12941 (TH3σεσυνδυασμόμεAir/3, Air/3X, TH2για εκδόσεις με σκληρό δίσκο και Air / 3, Air/3X).

Ανταλλακτικά (σ 42)

-Κράνος χωρίς κασέτα (SP01)
-Κασέτα αντικτυφωλωτικής προστασίας μαζί με δορυφόρους (SP02)
-εξωτερικό τζάμι (SP03)
-κιτ επισκευής 2 (SP04)
-Εσωτερικό τζάμι προστασίας (SP05)
-κπεπισκευής1(Κουμπί ποτενσιόμετρου,Κουμπί ευαισθησίας, Κάπακι των μπαταριών (SP06)
-Ταινίαπεφαλήςμεξαρτήματαστερέωσης(SP07)
-Ταινία μετώπου για απορρόφηση του ιδρώτα (SP08/SP09)

Δήλωση συμμόρφωσης

Ανατρέξτε στον ιστότοπο στη δεύτερη έως την τελευταία σελίδα.

Νομικές πληροφορίες

Αυτόπένιτυποσυμμορφώνεταιμετιαπαιτήσεις τοωκανονισμούς ηΕΕ2016/425σημείο1.4στοΠαράρτημαII.

Κοινοποιημένος οργανισμός

Ανατρέξτε στη δεύτερη τελευταία σελίδα για λεπτομερείς πληροφορίες.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Заваръчниятшлемпредставлявавидшапка,коятосеизползвапризвършваненаопределенивидове заваръчнаработа,азащитанаочите,лицетоишиятателектрическоизгаряне,утравиолетовасветлина, искри,инфрачервенасветлинаитолина.Шлемътсесъстоиотняколкочасти(вижтесписъксервирни части).Автоматичниятфилтърпризаваряванекомбинирапасивенултравиолетовипасивенинфрачервен филтърсактивенфилтър,чиетоякоприлождаваневариравъввидиматаобластнаспектъра,взависимостот изпълненатоотзаваръчнатадъга.Яркотопредаваненавтоматичниязаваръченфилтърприматървонаначална високастойност(светлосъстояние).Следкатозаваръчнатадъгаударипрамкитенаопределеновреме напрекключване,светлинатопредаваненафилтърасепромениякъмнискастойност(тъмносъстояние). Взависимостотмодела,шлемътможедасекомбинирасъсзащитеншлеми(илисPAPR(Филтрираши респиратори с принудително подаване на въздух под качулката) система.

Указания за безопасност

Моля,прочететеинструкциитезаработапредудаизползватемаската.Проверетедалипредниятпрозрачен щитемонтиранправилно.Аконеевъзможнодасеотстранятрешките,трябвадаспретедаизползвате касетата.

Предпазни мерки и защитни ограничения / Рискове

Повременазаваряванесеотделятопленилипчение,коитомогатдапричинятувреждانеанаочитеикожата. Товаизделиепредлагазащитазаочитеилицето.Когатоносителятмаската,очитевисавинагизащитениот ултравиолетовиинфрачервениизлъчвания,независимоотнивотовназаетъмняване.Задасигурятзащита наостаналитечастиоттялотоси,трябваданосителятсъщоиподходящозащитноблекло.Приопределени обстоятелства,отделяниятепризаваряванеточастициивеществамогатдапредизвикаталергичнижовни реакцииприкорасъсъответнотопредразположение.Материалите,коитовлизатвконтактсножата,могат дапричиняталергичниреакцииприкорасъчувствителнакожа.Защитнатамасказазаваряванетрябвадасе използвасамозазаваряваниешлайфане,нонеизадругаработи.Производителятнепоемаотговорност, когатозаваръчниятшлемсеизползвазацели,различниотпредназначението,иликогатонесеспазват инструкциитезаработа.Маскатаеподходящазавсичкиширокоизползванитехникиназаваряване,**с изключениенапазернотозаваряване**.*Моля,обърнетевниманиенапрепоръчаноточиновезащита всъответствиесEN169ръководството.Шлемътнезаместапредпазнияшлем.Взависимостот модела,шлемътможедасекомбинирасъсзащитеншлем.Шлемътможедаокажевъздействиевърху изгледапорадиспецификациятанаконструкцията(нямазгледнастрани,аконеобърнетеглавата) иможедазасегнесъзприемаенетонацветовете,поради*[illegible]*.Шлемътсъщотакаснамалява осезанието на звуци и светлина.*

"Спящ" режим

ПатронътимафункциязавтоматичноизключванекоетоувеличавасроканаексплоатацияАкосветлината падавърхусatridgeзапериодотоколо10минутапо-малкоот1Lux,тяавтоматичносеизключва.Зада активиратоетовновакасетата,тятрябвадабъдеократкоизлаганенадневнасветлина.Акосякапатроненеможе да се активира или не потъмняват, когато дъгата се запала, батериите трябва да се сменят.

Гаранция и отговорност

Гаранционните условия можете да намерите в Общите условия за доставка и плащане на дистрибутора на Fronius в съответната страна. За повече информация се обърнете към Вашия търговиран дилър. Гаранцията важи само за дефекти на материала. Не носим отговорност и гаранцията не е валидна при повреда вследствие на неправилна употреба или приложение. Гаранцията и отговорността не важат също, в случай че се използват резервни части, различни от оригиналните. Износващите се части са изключени от гаранцията.

Очакван живот на продукта

Заваряванетокаскатанеизтекъмсроканагодност.Продуктътможедасеизползва,докатосепоявятбез видими или невидими увреждане или функционални проблеми.

живот на продукта

Как се използва (Quick Start Guide)

1. **Лентазаглава**Регулирайтеторнатарегулиращасепента(ctp.4)споредразмерначаватаси.Натиснете назъбенотокопче(ctp.4)игозавъртете,докатолентатазаглаваприлегнедоправо,нобездавипритиска.
2. **Разстояниеоточитеизглавката.**Катоосвободитеблокиращитекопчета(ctp.4-5),можетеда регулиратеразстояниетомежудукасетатаиочитеси.Регулирайтеотдветестрани,безданакланяте касетата.Следтовазатегнетеотновоблокиращитекопчета.Бъдетъптнамаскатаможедасерегулирас вътрешното се копче (ctp. 5).
3. **Автоматиченръченрежимнаработа.**Превключвателятотпъльзгач(ctp.6)сизползвазанастройкав режимнанастройканаивотонаезащита.Автоматиченрежимивотонаезащитасерегулираавтоматично спореднитезивостнаосветлинатаотдъгатапосредствомсензорите(стандартEN379.2003).Ръчен режим нивото на защита може да се настрои, като се завърти копчето (ctp. 6-7).
4. **Нивоназащита.**В"ръчен"режимнивотонаезащитаможедасенастройвавдиапазонаотDIN9доDIN13, катосезавъртиколчетото(ctp.6-7)В"автоматичен"режимнивотонаезащитасъответстванастандартаEN 379,аковъртящотосекопче(ctp.6-7)еположение"N".Завъртетекопчето,задакоригиратеавтоматично зададеенотонивонаезащитаседнонивонаезащитанагорееилинадолу,споредличнитесипредпочитания.
5. **Режимнашлайфане.**Натиснетекопчетозанивотонаезащита(ctp.6),задапревключитекасетатазаврежим нашлайфане.Втозирежимкасетатаедезактивиранаиостава*в*режимнапропусканенасветлината. Активираненарежимнашлайфанесеуказва-чрезчервенимигащосветиоден(LED)индикатор (ctp.6)отвътренаМаската.Зададеактивиратережимнашлайфане,натиснетеотновокопчетозаниво на защитата. След 10 минути режимът на шлайфане се изключва автоматично.
6. **Чувствителност.**Сбутонаазачувствителностсветлинатазачувствителностсерегулираспоред заваръчнатадъгаиоколнатасветлина.Червенатаотчкавърхускалатазъответстванапрепоръчителната настройка на чувствителността в стандартна ситуация
7. **Плъзгачасензорите.**Плъзгачътзасензоритеможедасенастройвавдверазличниположения.В зависимостотположениетоъпъльтнедетекциянаоколнатасветлинасенамалява(ctp.7)илиувеличава (ctp. 7), т.е. касетата реагира по-силно или по-слабо на околните източници на светлина
8. **Превключвателзаотваряне.**Превключвателятзаотваряне(Delay)(ctp.7)даваезможностзаизбор назакъснениенаотваряненетоотъмнякъмсветло.Копчетопозволяславнорегулиранеоттъмнякъм светломежду0.1-2.0исдопълнителен"TwilightFunction",предпазваочитеотAfterglowобекти.

Почистване

Касетатапредниятпрозраченщиттрябвадасепочистватредовномекакърпа.Нетрябвадасеизползват силнипочистващипрепарати,спиртилипочистващипрепаратисабразивнодействие.Надраскаченитеили повредени прозрачни щитове трябва да се подменят.

Съхранение

Маскатазазаваряванетрябвадасесъхраняванастайнатемператураипринискавлажност.Съхранението на маската в оригиналната опаковка ще удължи експлоатационния живот на батериите.

Смяна на предния прозрачен щит (стр. 8-9)

Натиснетедвематаотстранитечитещипки,задаосвободитепредниятпрозраченщит,игозавадете.Закрепете новияпреденпрозраченщитщъмедватастранитечещипка.Дръпнетечещипкатадъртетепредниятпрозраченщитъкъм втораотстранитечещипкаизозакачетенамясто.Товадействиеизискваизвестенатик,задасегарантира, уплътнението на предния прозрачен щит ще постигне желания ефект.

Подмяна на батериите (стр. 5)

КасетатасеснабдесъсменяемипитиевибатериитигI"копче",CR2032.Акоизползватшлемазазаваряванес връзказадаванесвежвъздух,трябвадаотстранятелицевотоуплътнение,предидасменятебатериите. Батериитетрябвадасеподменят,когатоLEDиндикаторътнакасетатазапочнедамигавзелено.

1. Свалете внимателно капака над батериите
2. Извадетебатериитеилизхвърлетесъответствиеснационалнитенормативниразпоредбиаспециални отпадъци
3. Поставете батериите тип CR2032, както е показано
4. Внимателно поставете обратно капака над батериите

Акокасетатасафилтъразазатъмняванеесезатъмняванеризапалпаненазаваръчнатадъга,проверете поляритетанабатериите.Задапроверите,далибатериитенесасеизтощили,задръжтекасетатасредщу яркалампа.Акозеленятаа LEDиндикаторзапочнедамига,батериитесеизтощеиинтрябвадасеподменят незабавно.Акокасетатазазатъмняваненяработиизправно,въпрекинабатериитесаподменениправилно, тя трябва да се бракува и да се подмени.

Демонтиране/монтиране на касетата (стр. 8)

1. Дръпнете копчето за нивото на защита
2. Внимателно свалете капака над батериите
3. Отблокирайте притискащата пружина на касетата, както е показано
4. Внимателно наклонете касетата и я извадете
5. Деблокирайте сателита, както е показано
6. Извадете щита Satellite през пролуката в маската
7. Завъртете щита Satellite на 90° и го вкарайте през отвора в маската
8. Премахване / замени сянка касета

Монтирането на касетата става в обратния ред.

Отстраняване на проблеми

Касетата не се затъмнява

→ Регулирайте чувствителността → Проверете потока на светлината до сензора
→ Сменете позицията на плъзгача за сензорите → Изберете ръчен режим
→ Почистете сензорите или предния прозрачен щит → Подменете батериите
→ Деактивирайте режима на шлайфане

Прекалено светло ниво на защита

→ Изберете ръчен режим → Подменете предния прозрачен щит
→ В автоматичен режим на набиране за +1 или +2 да поиска

Прекалено тъмно ниво на защита

→ Изберете ръчен режим → В автоматичен режим на набиране за -1 или -2 да поиска

Блещукане на касетата

→ Сменете позицията на превключвателя за отваряне → Подменете батериите

Слаба видимост

→ Почистете предния прозрачен щит или касетата → Усилете околната светлина
→ Регулирайте нивото на защита според процедурата на заваряване

Маската за заваряване се плъзга

→ Регулирайте/затегнете лентата за глава

Технически характеристики

(Запазваме си правото да извършваме технически промени)

Ниво на защита	автоматическийрежим(SL4(светлийрежим(SL5<SL13(темнийрежим) ръчнойрежим: SL4 (светлийрежим) SL5<SL13 (темнийрежим)
Защита от УВ/ИЧ лъчи	Максимална защита в режим на светло и на затъмняване
Временапревключванеотсветлоназатъмняване	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Временапревключванеотзатъмняваненасветло	0.1 - 2.0 сек с "Twilight Function"
Размери на касетата	90 x 110 x 7 мм / 3,55 x 4,33 x 0,28 инча
Размери на обзорното поле	50 x 100 мм / 1,97 x 3,94 инча
Захранване	Слънчевиелементи,2бр.литиевибатерииот3V, сменяеми (CR2032)
Тегло	500 г / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Работна температура	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Температура на съхранение	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Класификация по EN 379	Оптичен клас = 1 Хомогенност = 1 Разсейване на светлината = 1 Зависимост от зрителния ъгъл = 1
Стандарти	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Допълнителни маркировки за PAPR версия (нотифициран орган CE1024)	EN12941(TH3вкомбинацияcAir/3,Air/3X,TH2за версии с хардхат и Air / 3, Air/3X).

Резервни части (стр. 42)

-Маска без касета (SP01)
-Касета, вкл. щит Satellite (SP02)
-Преден прозрачен щит (SP03)
-ремонтен комплект 2 (SP04)
-Вътрешен прозрачен щит (SP05)
-ремонтенкомплект1(Копченапотенциометъра, Копче за чувствителността, Капак над батериите) (SP06)
-Лента за глава със закопчалка (SP07)
-Опорна попиваща лента (SP08 / SP09)

Декларация за съответствие

Вижте адреса на интернет връзката на 2-ра последна страница.

Правна информация

Тозидокументотговорянаизискванията занарегулациятанаЕС2016/425точка1.4отАнексII.

Известен орган

За подробна информация вижте 2-ра последна страница.

SLOVENSKÝ

Návod

Zváračskáprilbašpeciálnoupokrývkouhlavy,ktorásaprivykonávaníurčitýchdruhovzváračských prácpoužívanaochranuzraku,tvareakrkupredzváracímsveteľnýmoblúkomsviditeľnýmsvetlom, ultrafialovýmsvetlom,iskrami,infračervenýmsvetlomateplom.Prilbasaskladázviacerýchčastí(pozri zoznamnáhradnýchdielov).AutomatickýzváracifilterkombinujepasívnyUVapasívnyIR-filtersaktívnym filtrom,ktoréhosvetelnápriepustnosťsavoviditeľnejčastispektraobmieňavzávislostiodintenzity ožiarenieazváraciehosvetelnéhooblúka.Svetelnápriepustnosťautomatickéhozváraciehofiltramá počiatočnúvysokúhodnotu(svetlejšístav).Porozsvietenízváraciehooblúkaapočasdefinovanejdoby spínaniasatuperýchednostisvetlafiltrazmeníanižšiuhodnotu(tmavšístav).Podľamodelusa môžeprilbakombinovaťsochrannouprilbouaalebosystémomPAPR(PoweredAirPurifyingRespirator).

Bezpečnostné inštrukcie

Predpoužitímprilbysiprečítajtenávodnaobsluhu.Skontrolujte,čijeprednéskloprávnenasadené.Ak nie je možné odstrániť chyby, musíte prestať používať kazetu.

Bezpečnostné opatrenia & obmedzenie ochrany / riziká

Tentovýrobokposkytujeochranupreočiatvár.Prinosenípríprilbysúvašeočipermanentnechránenépred ultrafialovýmainfračervenýmžiarenímnezávisleodvýberustupňaochrany.Naochranuzvyšnejčasti váštelamusítetiežnosiťvhodnýochrannýodev.Zaniektorýchokolnostímôžučasticeasubstancie uvoľnenévprocesezváraniavyvolaťuniektorýchosôbstoutopreddispozícioualergickéreakciepokožky. Materiály,ktoréprichádzajúdostykuspokožkou,môžuucitlivýchosôbspôsobiťalergickéreakcie. Ochrannázváraciaprilbasasmiepoužívaťlennazváranie,brúsenieaninenainédruhypoužitia.Tento výrobokposkytujeochranupreočiatvár.Prinosenípríprilbysúvašeočipermanentnechránenépred ultrafialovýmainfračervenýmžiarenímnezávisleodvýberustupňaochrany.Prilbajevhodnáprevšetky známepostupyzváraniasvýnimkouzváranialaserom.*Vezmitepros ímnavedomieodporúčanúúroveň ochranyvsúladesEN169vpríručke*.Výrobcaneručiazaodcudzenieizváračskejprilbynajazaujímavá prilbybezdodržiavanianávodunapoužitie.Prilbanenahrádzabezpečnostnúprilbu.Vzávislostiodmodelu samôžeprilbakombinovaťsbezpečnostnouprilbou.Nazákladekonštruktívnychdanostímôžeprilba ovplyvniťzornépole(postrannézornépolejeviditeľnélenpootočeníhlavy)aobmedziťvníminaefarieb zdôvoduprienpustnostisvetlauautomatickéhozatemňovaciehofiltra.Zaurčitýchokolnostíjepretomožné, žepoužívateľneuvidísignálnesvetláalebovýstražnésignály.Okremiéhohrozinebezpečenstvonárazu zdôvoduváčšejkontúry(hlavasnasadenouprilbou).Prilbataktieeželiminujevníminaiezvukovatepla.

Pohotovostný režim

Kazetamáautomatickúfunkciuvypínania,ktorápredĺžuježivotnosť.Aknasolárnečlánkynedopadá svetlopodobupribližne10minútmenejako1lux,kazetasaautomatickyvypne.Akchcetekazetuopäť aktivovať,solárnečlánkymusiabyťkrátkudobuvystavenédennémusvetlu.Aksafilterzváranianedá opäťaktivovaťalebonestmavne,akszapálizváracieoblúk,musízapovažovaťzanefunkčnýavymeniť.

Záruka a ručenie

ZáručnépodmienkynájdetevoVšeobecnýchdodacíchplatobnýchpodmienkachárodnejorganizácie predajaspoločnostiFronius.Ďalšieinformácievámposkytneautorizovanýodbornýpredajca.Záruka saposkytujeibanachybymateriálu.Naprípadypoškodeniavzniknutéhovdôsledkunesprávneho používaniasazárukaaručenienevzťahujú.Zárukaaručeniesanevzťahujúaninaprípadypoužitiainých ako originálnych náhradných dielov. Zo záruky sú vyňaté spotrebné diely.

Očakávaná životnosť

ZváračskáprilbanemážiadnydátumvyprŠaniaplatnosti.Produktjemožnépoužiťdovtedy,kýmnevznikne žiadne viditeľné alebo neviditeľné poškodenie alebo funkčné problémy.

Použitie (Quick Start Guide)

1. **Hlavovýpopruh.**Nastavtehornýnastavovacípopruh(s.4)podľavelkostivašejhlavy.Stlačtegombík západkovéhomechanizmu(s.4)aťažajtenímdovtedy,kýmniejehlavovýpopruhpevnenapnutý, ale tak, aby netlačil.
2. **Vzdialenosťodočiauholprilby.**Uvoľnenímpoistnýchgombíkov(s.4-5)jemožnénastavovať vzdialenosťmedzikazetouaočami.Obidvestranynastaveronvakcaneskláp ajteich.Potomznova dotiahnitepoistnégombíky.Uholprilbyjemožnénastaviťpoužítímotočnéhogombíka(s.5).
3. **Automatický/ručnýrežimprevádzky.**Posuvnýspínač(s.6)sapoužívananastavenierežimu nastaveniaúrovneochrany.Vautomatickomrežimesaúroveňochranyautomatickynastavína intenzitulúčasvetlaczesnímače(normaEN379:2003).Vručnomrežimesamôžeúroveňochrany nastaviť otáčaním gombíka (s. 6-7).
4. **Úroveňochrany.**V«ručnomrežime»jeúroveňochranymožnénastaviťpomocouposuvníka rozsahumedziúrovňourozsahuSL5ažSL9aSL9ažSL13.Presnénastaveniemožnovykonať nastavenímgombíkapotenciometra(s.6-7).V„automatickom"režimeúroveňochranyzodpovedá normeEN379,akjeotočnýgombík(s.6-7)otočenýdopolohy„N".Začičelomúprayautomatického nastaveniaúrovneochranyjednuúroveňochranysmeromhorealebodolevzávislostiodosobných preferencií otočte gombíkom.
5. **Režimbrúsenia.**Stlačenímgombíkaúrovneochrany(s.6)prepnetekazetudorežimubrúsenia. Vtomtorežimesakazetadeaktivujeazostávavrežimeosvetlenia.Aktivovanýrežimbrúsenia sazobrazujepomocouočervenejblikajúcejLED(s.6)vovnútriprilby.Akchceterežimbrúsenia deaktivovať,stlačtegombíkúrovneochranyznova.Po10minútachsarežimbrúseniaautomaticky resetuje.
6. **Citlivosť.**Stlačidlomcitlivostisacitlivosťsvetlanastavujepodľazváraciehooblúkaakolitého svetla(s.7).Hranicouoblasti„SuperHigh"ještandardnénastaveniecitlivosti.Otáčanímgombíka jemožnéichprispôsobiť.Voblasti„SuperHigh"samôžedosiahnuťmaximálnasvetelnácitlivosť.
7. **Posúvačsnímača.**Posúvačsnímačajemožnénastaviťdodvochrozličnýchpolôh.Vzávislosti odpolohysazmenší(s.5)alebozväčší(s.7)detekčnýuholokolitéhosvetla,napr.kazetareaguje silnejšie alebo slabšie na okolité zdroje svetla.
8. **Spínačotvorenia.**Spínačotvorenia(Delay)(s.7)umožňujezvoliťoneskoreneotvoreniaztmyna svetlo.Gombíkumožňujenekonečnénastavenieodmyposvetlomedzi0,1ažZ0Seďalším"Twilight Function", ktorý chráni oči pred objektmi s dosvitom.

Čistenie

Kazetuaprednésklojenutnépravidelnečistiťpoužitímjemnejlátky.Nepoužívajtežiadnesilnéalebo abrazívnečistiaceprostriedkyalkohol.Poškriabanéalebopoškodenésklosamusívymeniť.

Skladovanie

Zváraciaprilbasamusískladovaťpriizbovejteploteanízkejvlhkosti.Skladovanieprilbyvpôvodnom obale predĺži životnosť batérií.

Výmena predného skla (s. 8-9)

Stlačenímsponynajednejstraneuvoľniteprednéskloapotomhovyberte.Dosponynajednejstrane nasaďtenovéprednésklo.Prednésklopotiahnitedosponynadruhejstraneaupevnitehonasvoje miesto.Tátočinnosťvyžadujemiernytlak,abyzazabezpečiloožadovanýúčinoktesneniapredného skla.

Výmena batérií (s. 5)

KazetamávymeniteľnélítiovéčlánkovébatérietypuCR2032.Akzváraciuprilbapoužívatesprípojkou čerstvéhovzduchu,predvýmenoubatérií musíteodobratlícnetesnenie.Batériejenutnévymeniť,ak LED na kazete blíka zelenou farbou.

1. Opatrne odoberte kryt batérie
2. Batérie vyberte a zlikvidujte ich v súlade s národnými predpismi o špeciálnom odpade
3. Vložte batérie typu CR2032 tak, ako je zobrazené
4. Opatrne opäť nasaďte kryt batérie

Aktieniacakazetapozapálenízváraciehooblúkanestmavne,skontrolujte,prosím,polaritubatérie.Ak chceteskontrolovať,čisúbatérieešteodstatočnenabité,držteticeniacukazetuoprotisvietiacejlampe.Ak blikázelenáLED,batériesúvybitéamusiasaokamžitevymeniť.Aktieniacakazetanefungujesprávneaj v prípade správnej výmeny batérií, musí sa považovať za nefunkčnú a musí sa vymeniť.

Vybratie/nasadenie obal (s. 8)

1. Vytiahnite gombík úrovne ochrany
2. Opatrne odoberte kryt batérie
3. Uvoľnite pružinu uchytenia kazety tak, ako je zobrazené
4. Kazetu opatrne vyklopte
5. Uvoľnite satelit tak, ako je zobrazené
6. Satelit vytiahnite cez otvor v prilbe
7. Satelit otočte o 90° a pretlačte cez otvor v prilbe
8. Odobrať / vymeniť odtieň kazetu

Kazetu nasaďte v opačnom poradí.

Riešenie problémov

Kazeta sa nestmavuje

→ Nastavte citlivosť → Skontrolujte prúd svetla k snímaču
→ Zmeňte polohu posúvača snímača → Zvoľte ručný režim
→ Vyčistite snímače alebo predné sklo → Vymeňte batérie
→ Deaktivujte režim brúsenia

Úroveň ochrany príliš svetlá

→ Zvoľte ručný režim → Vymeňte sklo predného krytu
→ V automatickom režime vytáčania na +1 alebo +2 sa opýtať

Úroveň ochrany príliš tmavá

→ Zvoľte ručný režim
→ V automatickom režime vytáčania na -1 alebo -2 sa opýtať

Kazeta bliká

→ Upravte pozíciu vypínača oneskorenia na postupe zvárania.
→ Vymeňte batérie

Slabý výhľad

→ Vyčistite predné sklo alebo kazetu → Zvýšte okolité osvetlenie
→ Podľa spôsobu zvárania nastavte úroveň ochrany

Zváracia prilba sa posúva

→ Nastavte alebo dotiahnite hlavový popruh

Špecifikácie

(Vyhradzujeme si právo vykonať technické zmeny)

Úroveň ochrany	automatickýrežim:SL4(svetelnýrežim)SL5<SL13(tmavýrežim) manuálnyrežim:SL4(svetelnýrežim)SL5<SL13(tmavýrežim)
Ochrana UV/IR	Maximálna ochrana v režimoch svetlo a tma
Doba prepnutia z režimu svetlo do režimu tma	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Doba prepnutia z režimu tma do režimu svetlo	0.1 - 2.0s s "Twilight Function"
Rozmery kazety	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Rozmery zorného poľa	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Elektrické napájanie	Solárnečlánky,2ksLIbatérie3Vvymeniteľné(CR2032)
Hmotnosť	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Prevádzková teplota	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Teplota skladovania	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klasifikácia podľa EN379	Optická trieda = 1 Rozptyl svetla = 1 Homogenita = 1 Závislosť zorného uhla = 1
Normy	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Ďalšie označenia pre verziu PAPR (notifikovaný orgán CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinácii so Air/3, Air/3X, TH2 pre verzie s prilbou a Air / 3, Air/3X).

Náhradné diely (s. 42)

-Prilba bez kazety (SP01)
-Kazeta spolu s bočnicami (satelitmi) (SP02)
-Predné sklo (SP03)
-Opravná sada 2 (SP04)
-Vnútorné ochranné sklo (SP05)
-Opravná sada (Gombík potenciometra, Gombík citlivosti, Kryt batérie) (SP06)
-Hlavový popruh so zapínaním (SP07)
-Čelenka (potítko) (SP08 / SP09)

Vyhlásenie o zhode

Pozri internetovú adresu na predposlednú strana.

Právne pokyny

Tento dokument zodpovedá požiadavkám nariadenia EÚ 2016/425 č. 1.4 prílohy II.

Menované miesto

Detailné informácie pozri predposlednú strana.

SLOVENSKI

Uvod

Čeladazavarjenjejetipnaglavneopreme,kijouporabljate,koizvajatedoločenepostopkevarjenja.Znjo zaščititeoči,obrazinvratpredpoklinamisikajočegaplamena,ultravijoličnosvetlobo,iskrami,infrardečo svetloboinvročino.Čeladajesestavljenaizvečdelov(poglejteseznamdodatnihdelov).Avtomatičenfilter zavarjenjejesestavljenizpasivnegaUVinpasivnegaIRfiltrazaktivnimfiltrom,kateregaprepustnost svetlobeserazlikujevvidnempoljuspektra,odvisnoodsevanja,kiprihajaodvarilnegaloka.Prepustnost svetlobeavtomatičnegavarilnegalokaimazačetnovisokovrednost(svetlostanje).Kosepovečasvetlost varilnegalokainvdoločenempreklopnemčasu,seprepustnostsvetlobefiltraspremeninanizkovrednost (temnostanje).Odvisnoodmodela,ječeladomočdružitizzaščitnočeladoin/alizPAPR(PoweredAir Purifying Respirator) sistemom.

Varnostna navodila

Preduporabočeladepreberitenavodilazauporabočelade.Preverite,čeječelnalečapravilnonameščena. Če napak ni možno popraviti, je treba prenehati z uporabo kasete.

Varnostni ukrepi in zaščitne omejitve / Tveganja

Medvarjenjemsesproščatatoplotainsevanje,kilahkopovzročitapoškodboočiinkože.Taizdelekščiti očinobraz.Mennošenjemčeladesovašeočižezaščitenepredultravijoličastimininfrardečimsevanjem, negledenafaktorzaščite.Zazaščitoostalihdelovtelesanositeustreznozaščitnoobleko.Vnekaterih primerihlahkoprido loločenihosebahdelcirinmedvarjenjemsproščenesubstancepovzročijocalergične kožnereakcije.Materiali,kipridejovstikskožo,lahkopriobčutljivihosebahpovzročijoalergičnereakcije. Varnostnavarilnačeladasesesmeuporabljatilezavarjenjeinbrušenje,nepazadrugadela.Proizvajalec neprevzemanobeneodgovornosti,čečeladouporabljatezadrugenamene,kotzato,čemurjenamenjena alinesleditenavodilomzauporabo.Čeladajeprimernazavsevarilnepostopke,**razenzalasersko varjenje**.*Upoštevajtepriporočenoravenzaščitevskladuz EN169v priročniku.*Čeladanenadomešča varnostne čelade. Odvisno od modela, je čelado možno združiti z zaščitno čelado.

Čeladalahkovplivanavidnopoljezaradisvojesestave(poglednastrannimožen,razen,čeobrneteglavo) inlahkovplivanadojemanjebarvzaradprenosasvetlobezaradiavtomatičnepotemnitvefiltra.Zaraditega mordanebosteopazilisignalnihlučaliopozoril.Polegtegaobstajanevarnosttrkazaradivečjevelikosti (ko imate na glavi čelado). Čelada prav tako zmanjša zaznavanje zvoka in vročine.

Stanje pripravljenosti

Kasetaimafunkcijosamodejnegaizklopa,kipovečaživljenjskodobostoritve.Čejejakostsvetlobena filtrskemvložkupribližno10minutmanjšaod1luksa,sefiltrskivložeksamodejnoizklopi.Zaponovno aktiviranjekasetemorabitisolarnacelicazakratekčasizpostavljenadnevnisvetlobi.Čevarilnega filtranemoreteponovnoaktivirati,inneugasne,konastanevarilnioblok,pomeni,danedelujeinga je treba zamenjati.

Garancija in jamstvo

Garancijskadoločilanajdetevs Splošnihdobavnihinpačilnihpogojihnacionalneprodajneorganizacije Fronius.Nadaljnjeinformacijeprejmeteprisvojempooblaščenemtrgovcu.Garancijaveljasamopri napakahmateriala.Vprimeruškodezaradinepravilneuporabegarancijajanjamstvoneveljata.Garancija injamstvopravtakoneveljata,česeuporabljajodeli,kinisooriginalninadomestnideli.Obrabnideliso izvzeti iz garancije.

Rok uporabe

Rokuporabevarilnečeladejeneomejen.Izdelčekselahkouporablja,doklersenepojavijovidnealinevidne poškodbe oziroma tako dolgo, dokler se na izdelku ne pojavijo funkcionalne težave.

Način uporabe(Quick Start Guide)

1. **Čelnitrak.** Prilagoditezgornjičelnitrak(s.4)navelikostvašeglave.Pritisnitezobatigumb(s.4)in ga obrnite dokler čelni trak varno ne sede, vendar brez stiskanja.
2. **Razdaljamedočmiinkotomčelade.** Ssprostitvijozaklepnihgumbov(s.4-5),jemožnonastaviti razdaljomedkasetoinočmi.Namestiteobestranienakoinnenagibajte.Potemponovnopričvrstite zaklepni gumb. Kot čelade je možno nastaviti sz vrtljivim preklopnikom (s. 5)
3. **Samodejni/ročninačindelovanja.** Drsnostikalo(s.6)seuporabljazanastavitevnivojazaščite. Vsamodejnemnačinusenivozaščitenastavisamodejnodointenzivnostisvetlobenegaoblokas pomočjosenzorjev(standardEN379:2003).Vročnemnačinusenivozaščitenastavizvrtenjem gumba (s. 6-7).
4. **Nivozaščite.** V«ročnem»načinujestopnjozaščitezdrsnikommogočenastavitivobsegustopenjod SL5doSL9inodSL9doSL13.Drobnepopravkelahkonastavitezobračanjemgumbapotenciometra (s.6-7).V"samodejnem"načinunivozaščitestrezastandarduEN379,čejevrtljivipreklopnik(s.6-7) vpoložaju"N".Obrnitegumbzakorekcijosamodejnonastavljeneganivojazaščitezaenostopnjo navzgor ali navzdol, odvisno od osebne izbire.
5. **Načinbrušenje.** Pritisnitegumbzanivozaščite(s.6)inpreklopitekasetovnačinbrušenje.V temnačinusekasetadeaktivirainostanevsvetlemnačinu.Aktivirananačinbrušenjejeoznačen zutripajočimrdečimLED(s.6)včeladi.Zadekativiranjenačinabrušenjapritisnitegumbzanivo zaščite. Po 10 minutah se način brušenje samodejno ponastavi.
6. **Občutljivost.** Stipkozaobčutljivostseobčutljivostnasvetloboprilagodigledenavarilnioblokin svetlobookolja(s.7).Vrednostnastavitve"SuperHigh"jeprivzetanastavitevobčutljivosti.Prilagodite jolahkozobračanjemgumba.Območje"SuperHigh"jeobmočjezelovisokesvetlobneobčutljivosti.
7. **Drsnikzaobčutljivost.** Drsnikzaobčutljivostlahkonastavitevdvapoložaja.Odvisnoodpoložajase zmanjša(s.7)alipoveča(s.7)kotdetekcijeosvetlitevookolice,t.j.kasetareagiraslabšenasvetlobne vire.
8. **Začetnostikalo.** Začetnostikalo(Delay)(s.7)omogočaizbirozačetnezakasnitvemedtemoin svetlobo.Gumbomogočazveznonastavljanjeodtemnedosvetlenastavitevv0,1do2.0s,zdodatnim "Twilight Function" učinkom, ki vaše oči ščiti pred preostalim bleščanjem.

Čiščenje

Kasetoinčelnolečojetrebarednočistitizmehkokrpo.Nidovoljenauporabamočnihčistilnihsredstev, alkohola ali abrazivnih čistilnih sredstev. Opraskane in poškodovane leče je treba zamenjati.

Hramba

Varilnočeladojetrebahranitiprisobnitemperaturiinnanizkivlažnosti.Hrambačeladevoriginalni embalaži poveča življenjsko dobo baterij.

Zamenjava čelne leče (s. 8-9)

Pritisnitenazaponkotertakosprostitečelnolečoinjoodstranite.Namestitenovočelnolečonaeno stranivzaponko.Potegnitečelnolečododrugezaponkeinjozapnite.Tozahtevanekajtlaka,datako zagotovite tesnjenje tesnila na čelni leči.

Zamenjava baterij (s. 5)

Kasetaimaizmenljivelitijevebaterije,tipaCR2032.Čeuporabljatevarilnočeladospovezavonasvež zrak,morateprezamenjavobaterijnajprejodstranitičelnotesnilo.Baterijejetrebazamenjati,koLED na kaseti utripa v zeleni barvi.

1. Previdno odstranite pokrov baterij
2. Odstranite baterije in jih odložite skladno z nacionalnimi predpisi o posebnih odpadkih
3. Vstavite baterije tipa CR2032, kot je prikazuje
4. Previdno odstranite pokrov baterij

Čezaslonkasetenepotemni,kosepojavivarilnioblok,preveritepolarizacijobaterij.Dapreveriteallimajo baterijezadostnomoč,držitezaslonkasetenasvetlobisvetilke.ČeLEDutripavzelenibarvi,sobaterije prazneninjihjetrebatakojzamenjati.Čezaslonkasetenedelujepravilno,kljubpravilnovstavljenim baterijam, je neuporaben in ga je treba zamenjati.

Odstranitev/namestitev kasete (s. 8)

1. Izvlecite gumb za nivo zaščite
2. Previdno odstranite pokrov baterij
3. Sprostite zadrževalno vzmet kasete, ko to prikazuje
4. Previdno nagnite kaseto
5. Odklenite satelit, kot to prikazuje
6. Izvlecite satelit skozi režo v čeladi
7. Satelit zavrtite za 90° in ga potisnite skozi odprtino v čeladi
8. Odobrať / vymeniť odtieň kazetu

Kaseto namestite v obratnem vrstnem redu.

Iskanje napak

Kaseta ne potemni

→ Nastavitev občutljivosti
→ Spremeni položaj drsnika senzorja
→ Očistite senzorje ali čelno lečo
→ Deaktiviranje načina brušenje

→ Preverite dostop svetlobe do senzorja
→ Izbira ročnega načina
→ Zamenjava baterij

Nivo zaščite je preveč svetel

→ Izbira ročnega načina
→ V automatickom režime vytáčania na +1 alebo +2 sa opýtať

→ Zamenjava čelne leče

Nivo zaščite je preveč temen

→ Izbira ročnega načina
→ V automatickom režime vytáčania na -1 alebo -2 sa opýtať

Motnje na kaseti

→ Položaj stikala zakasnitve prilagodite glede na vrsto varilnega procesa.
→ Zamenjava baterij

Slaba vidljivost

→ Očistite čelno lečo ali kaseto
→ Prilagodite nivo zaščite na varilni postopek

→ Pojavečajte svetlobo okolice

Zdrsi varilne čelade

→ Prilagodite/zategnite čelni trak

Podatki

(Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb)

Nivo zaščite	samodejni na čin: SL4 (svetlobni način) SL5 <SL13 (temni način) ročni način: SL4 (svetlobni način) SL5 <SL13 (temni način)
UV/IR zaščita	Največja stopnja svetlega in temnega načina
Čas preklopa iz svetlobe v temo	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Čas preklopa iz svetlobe v temo	0.1 - 2.0s s "Twilight Function"
Dimenzije kasete	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Dimenzije vidnega polja	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Napajanje	Sončne celice, 2 Li 3V baterij, izmenljivi (CR2032)
teža	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Delovna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temeratura skladiščenja	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klasifikacija po EN379	Optični razred = 1 Razpršitev svetlobe = 1 Homogeneticnost = 1 Odvisnost od vidnega kota = 1
Standardi	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Dodatne oznake za različico PAPR (priglašeni organ CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinaciji z Air / 3, Air/3X, TH2 za različice s hardhatom in Air / 3, Air/3X).

Nadomestni deli (s. 42)

-Čelada (brez kasete (SP01)
-Kaseta s satelitom (SP02)
-Čelna leča (SP03)
-Opravna sada 2 (SP04)
-Notranja zaščitna leča (SP05)
-Opravna sada 1 (Gumb potenciometra, Gumb za občutljivost, Pokrov baterije) (SP06)
-Čelni trak s sponko (SP07)
-Potni trak (SP08 / SP09)

Deklaracija o skladnosti

Poglejte na spletno stran na 2. zadnja stran.

Pravne informacije

Ta dokument se sklada z zahtevami EU regulativ 2016/425 točka 1.4 aneksa II.

Obveščeno telo

Poglejte na 2. zadnja stran za podrobne informacije

ROMÂNĂ

Introducere

Cascapentrusudurăreprezintăuntipdeechipamentfolositlaefectuareaanumitorlucrăridesudură şiserveştelaprotecţiaochilor,feţeişigâtuluiîmpotrivraersurilor,luminiiultraviolete,scânteilor,luminii infraroşişicăldurii.Cascaareamaimultepărţicomponente(vezilistacupieseledeschimb).Filtrulde sudurăautomatesteformatdintr-unfiltrupasivUVşiunfiltrupasivIRîncombinaţiecuunfiltruactiv. Luminozitateavariazăînspectrulvizibilînfuncţiederadiaţiaarculuidesudură.Niveluldeluminozitatea filtruluidesudurăautomatareovaloareinițialăridicată(lumină).Laapariţiaarculuidesudurăşiîntr-un intervaldecomutareprecedefinit,luminozitateafiltruluitrecelaovaloareinferioară(întuneric).Înfuncţiede model,cascadesudurăpoatefiutilizatălimpreunăcucoascădeprotecţieşi/saucuunsistemderespiraţie PAPR (sistem de respiraţie electric cu funcţie de purificare a aerului).

Instrucţiuni de siguranţă

Vărugămsăcitiţiinstrucţiunileduteilizareînainteadefolosicasca.Verificaţicalentiladeacoperirefaţă să fie corect pusă. Dacă nu pot eliminate erorile, trebuie să nu mai folosiţi cartuşul.

Precauţii şi restricţii de protecţie / Riscuri

Întimpulprocesuluidesudaresedegajăcăldurăşiradiaţiicarepotcauzaleziunialeochilorşipielii. Acestprodusoferăprotecţieochilorşifeţei.Cândpurtaţicasca,ochiisuntdejaprotejaţilaradiaţiile ultravioleteşiinfraroşiiindiferentdeniveluldeumbrire.Pentruaăprotejarestulcorpului,trebuiesă purtaţîmbrăcămintedeprotecţieadecvată.Înanumitesituaţiiparticuleleşisubstanţeleeliberateîn timpulprocesuluidesudăropotgeneralapersoanelecuanumitepredispoziţiireacţialergicelapielii. Materialecarevinincontactcupielieapotcauzareacţialergicelapersoanelesensibilelaastfeldereacţii. Cascadeprotecţiepentrusudurătrebuiefolositănumailasudurăsaupolizareşinupentrualteaplicaţii. Fabricantulnu-şiasumărăspundereaîncazurileîncarecascadesudurăseutilizeazăînaltescopuri decâtceledestinatesaucunerespectareainstrucţiunilordeutilizare.Cascaesteadecvatăpentrutoate proceduriledesudăromologate,**cuexcepţiasuduriiculaser**.*Vărugămsăreţineţinivelulderotecţie recomandatînconformitatecuEN169dinmanual*.Cascanupoatepreluaroluldecascădeprotecţie.În funcţiedemodel,cascadesudurăpoatefiutilizatălimpreunăcucoascădeprotecţie.Cascadesudură poatelimitacâmpulvizualdincauzastructuriisaleconstructive(nusepoateprivîfinlateralfărăase întoarcecapul)şipoateafectapercepţiaculorilordatoritămoduluidetransmisiealuminiiidecătrefiltrul automatdeauto-întunecare.Astfel,esteposibilcasemnalelelluminoasesauindicatoareledeavertizare sănupoatăfivăzute.Înplus,existăşirisculdeloviredincauzauneisuprafeţemaimari(capulşicasca). De asemenea, casca diminuează percepţia auditivă şi termică.

Regim de repaus

Cartuşulareofuncţieautomatădedeconectare,careprelungeşteduratadeutilizare.Dacăniciolumină nucadepecelulelesolaretimpdeaproximativ10minutesub1Lux,cartuşulseopreşteautomat.Pentru areactivacartuşul,celulelesolaretrebuieexpuseuntimpscurtlaluminazilei.Dacăfiltruldesudarenu poatefireactivatsauuseopacizeazăcândarculsuduriiesteamorsat,trebuieconsideratcanefuncţional şi înlocuit.

Garanţie şi răspundere

ConsultaţiTermeniişicondiţiilegeneralepentrulivrareaşiplatadistribuitoruluidvs.FroniusîntaradvS. Pentrumaimulteinformaţii,contactaţiretailerulduvs.specializatautorizat.Garanţiaacoperăanumai defecteledinmaterial.Daunelecauzatedeoutilizareasauutilizarenecorespunzătoarenusuntacoperite degaranţiesaurăspundere.Garanţiaşirăspundereanuseaplicăîncazulaltorpiesedecâtpiesede schimb originale. Garanţia nu acoperă componentele de cost.

Durata de viaţă aşteptată

Cascadesudurăînuaeodatădeexpirare.Produsulpoatefifolositătatatimpcâtnuapardaunevizibile sau invizibile sau probleme funcţionale.

Mod de utilizare (Quick Start Guide)

1. **Bandăpentrucap.**Ajustaţibandasuperioară(p.4)lamărimeacapuluidumneavoastră.Apăsaţi butonulcuclichet(p.4)şirotiţipânăcândbandapentrucapesteprinsăînsiguranţă,darfărăaexercita presiune.
2. **Distanţadelaochişiunghiulcăştii.**Prineliberareabutoanelordeblocare(p.4-5),distanţadintre cartuşşiochipoatefiajustată.Ajustaţiamândouăpărţileinmodegalşinubasculaţi.Apoistrângeţi din nou butoanele de blocare. Unghiul căştii poate fi reglat prin butonul rotativ (p. 5).
3. **Moddeoperareautomat/manual.**Comutatorulglisant(p.6)estefolositpentruasetamodul dereglareanivelului/deprotecţie.Înmodulautomat,nivelulderotecţieesteajustatautomatla intensitateaaluminiiarculuidecătresenzori(standardEN379:2003).Înmodulmanual,nivelulde protecţie poate fi setat prin rotirea butonului (p. 6-7).
4. **Niveluldeprotecţie.**Înmodul«manual»,niveluldeprotecţiepoatefisetatprincursorulintervalului întrenivelulintervaluluiSL5-SL9şiSL9-SL13.Reglajulfinpoatefistabilitprinreglareabutonului potenţiometrului.Înmodul„automat",niveluldeprotecţiecorespundestandaruluiEN379,dacă butonulrotitor(p.6-7)estefixatlapoziţia„N".Rotiţibutonulpentruacorectanivelulsetatdeprotecţie automată la o treaptă mai ridicată sau mai scăzută, în funcţie de preferinţe.
5. **Modpentrupolizare.**Apăsaţibutonulderoteldeprotecţie(p.6)pentruacomutacartuşullamodul pentrupolizare.Înacestmodcartuşulestedezactivatşirămâneînmodclar.Activareamodului pentrupolizareesteindicatădeLED-ul(p.6)roşuintermitentfăninteriorulcăştii.Pentruadezactiva modulpentrupolizare,apăsaţidinnoubutonuldeniveldeprotecţie.După10minute,modulpentru polizare este resetat în mod automat.
6. **Sensibilitate.**Cuajutorulbutonuluidesensibilitate,sensibilitatealaluminăestereglatăînfuncţiede arculdesudurăşideluminaambientală.Graniţazonei„Superridicat"estesetaredesensibilitate standard.Prinrotirebutonului,acesteapotfipersonalizate.Înzona„Superridicat"sepoatearealiza o sensibilitate maximă la lumină.
7. **Butonglisantsenzor.**Butonulglisantalsenzoruluipoatefifixatîndouăpoziţidiferite.Înfuncţiede poziţie,unghiuldetectăriiluminiiambientaleesteredus(p.7)saumajorat(p.7,respectivcartuşul reacţionează mai mult sau mai puţin puternic la lumina înconjurătoare
8. **Întrerupătorpentrudeschidere.**Întrerupătorulpentrudeschidere(Delay)(p.7)permiteselectarea unuiintervaldetimpdedeschideredelaopadaclar.Butonulpermiteajustareainfinitădelaîntuneric lalumināîntre0,1şi2,0s,cuun"TwilightFunction"carepotejazăochiiîmpotrivaobiectelor fotoluminiscente.

Curăţare

Cartuşulşilentilalentiladeacoperirefaţătrebuiecurăţateperiodiccuolavetămoale.Nutrebuiefolosiţi agenţiputernicidecurăţare,alcoolsauagenţidecurăţareabrazivi.Lentilelezgâriatesaudeteriorate trebuie înlocuite.

Depozitare

Cascadesudurătrebuiedepozitatălatemperaturacamereişilaumiditatejoasă.Depozitareacăştiin ambalajul original va creşte durata de viaţă funcţională a bateriilor.

Înlocuirea lentilei de acoperire faţă (p. 8-9)

Apăsaţiclemalateralăpentrualiberalentiladeacoperirefaţăşioîndepărtaţi.Ataşaţinoualentilădeacoperire faţăalaclemalaterală.Trageţilentiladeacoperirefaţăînjurulceleideaouaclemeşiofixaţioînlocaş.Această acţiunenecesităoanumepresiunepentruaneasiguradeefectuloritalgarnituriilentilelideacoperirefaţă.

Înlocuirea bateriilor (p. 5)

Cartuşularebateri‖Lithiumtippastilăcepotfiînlocuite,tipCR2032.Dacăfolosiţicascadesudurăcu unracorddeaerproaspăt,trebuiesăscoateţigarnituradeetanşareafeţeiînaintedeaînlocuibateriile. Bateriile trebuie înlocuite când LED-ul de pe cartuş luminează intermitent verde.

1. Îndepărtaţi cu atenţie capacul bateriilor
2. Îndepărtaţibateriileşievacuaţi-leconformreglementărilorna ţionaleprivitoareladeşeurilespeciale
3. Introduceţi bateriile de tip CR2032, aşa cum se arată la
4. Reaşezaţi cu atenţie capacul bateriilor

Încazulîncarecartuşuldeumbrirenuopacizeazăatuncicândesteamorsatarculsudurii,vărugămsă verificaţipolaritateabateriilor.Pentruaverificadacăbateriilemaiausuficientăenergie,ţineţicartuşulde umbrirecontraunelămpistrălucitoare.DacăLED-ulverdeluminează ntermitent,bateriilesuntconsumate sitrebuieînlocuiteimediat.Dacăcartuşuldeumbrirenufuncţioneazăcorect,cutoatecăbateriileaufost corect înlocuite, trebuie declarat nefuncţional şi înlocuit.

Îndepărtarea/instalarea cartuşului (p. 8)

1. Extrageţi butonul de nivel de protecţie
2. Îndepărtaţi cu atenţie capacul bateriilor
3. Deblocaţi arcul de reţinere a cartuşului, aşa cum se arată
4. Basculaţi cu atenţie cartuşul în exterior
5. Deblocaţi satelitul, aşa cum se arată
6. Trageţi în exterior satelitul prin orificiul din cască
7. Rotiţi satelitul cu 90° şi împingeţi prin orificiu în cască
8. Scoateţi / înlocuiţi cartuşul de umbră

Cartuşul se montează în ordinea inversă.

Detectarea şi remedierea defecţiunilor

Cartuşul nu se opacizează

→ Reglaţi sensibilitatea → Verificaţi fluxul de lumină către senzor
→ Schimbaţi poziţia butonului glisant al senzorului
→ Curăţaţi senzorii sau lentilele de acoperire din faţă → Înlocuiţi bateriile
→ Dezactivaţi modul pentru polizare

Nivelul de protecţie este prea clar

→ Selectaţi modul manual → Înlocuiţi lentilele de acoperire faţă
→ În dial modul automat , la +1 sau +2 cere

Nivelul de protecţie este prea opac

→ Selectaţi modul manual
→ În dial modul automat , la -1 sau -2 cere

Cartuşul pâlpâie

→ Reglaţi poziţia comutatorului cu temporizare la procedura de sudare
→ Înlocuiţi bateriile

Vizibilitate slabă

→ Curăţaţi lentilele de acoperire din faţă sau cartuşul → Verificaţi fluxul de lumină către senzor
→ Adaptaţi nivelul de protecţie la procedura de sudare

Casca de sudare alunecă

→ Ajustaţi/strângeţi banda capului

Specificaţii (Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Nivelul de protecţie	modul auto: SL4 (modul luminos) SL5 <SL13 (modul întuneric) modul manual: SL4 (modul luminos) SL5<SL13 (modul întuneric)
Protecţie UV/IR	Protecţie maximă în modurile clar şi opac
Timpul de comutare de la clar la opac	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Timpul de comutare de la opac la clar	0.1 - 2.0s cu "Twilight Function"
Dimensiunile cartuşului	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Dimensiunile câmpului vizual	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Alimentarea cu energie	Celulesolare,2buc.bateriiLi.3VÎnlocuibile(CR2032)
Greutate	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Temperatura de utilizare	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura de depozitare	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Clasificarea conform EN379	Clasa optică = 1 Dispersia luminii = 1 Omogenitate = 1 Dependenţa de unghiul de vedere = 1
Standarde	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Marcaje suplimentare pentru versiunea PAPR (organism notificat CE1024)	EN12941(TH3Incombinaţiecu Air/3,Air/3X,TH2pentru versiuni cu hardhat şi Air / 3, Air/3X).

Piese de schimb (p. 42)

-Cască fără cartuş (SP01)
-Cartuş, inclusiv satelit (SP02)
-Lentilă de acoperire faţă (SP03)
-Kit de reparare 2 (SP04)
-Lentilă de protecţie interioară (SP05)
-Kit de reparare 1 (Buton potenţiometru, Buton sensibilitate, Capac baterii) (SP06)
-Banderolă de cap cu strângere (SP07)
-Bandă antitranspiraţie (SP08 / SP09)

Declaraţia de conformitate

Vezi adresa de internet de pe penultima pagină.

Precizări legale

Documentul respectă cerinţele reglementării UE nr. 425/2016, punctul 1.4 din Anexa II.

Organismul notificat

Vezi penultima pagină cu detalii.

EESTI

Sissejuhatus

Keevituskiiveronpeakate,midakasutatakseteatudtüüpikeevitustöödel,etkaitstasilmi,nägujakaela sähvatuspõletuse,ultraviolettvalguse,sädemete,infrapunavalgusejakuumuseest.Kiiverkoosneb mitmestosast(vtvaruosadeloendit).AutomaatnekeevitusfilterkoosnebpassiivsestUV-filtristja aktiivfiltrigavarustatudpassiivsestIR-filtrist,millevalgusläbivusvarieerubspektrinähtavasosas, sõltudeskeevituskaarekiirgusintensiivsusest.Automaatsekeevitusfiltrivalgusläbivusonalgselt suur(heleolek).Pärastkeevituskaaresaavutamistmuutubfiltrivalgusläbivusmäärratletudülilitusaja jooksulväiksekseks(tumeolek).Mudelistsõltuvaltsaabkiivritkombineeridakaitsekiivrija/võimootoriga käivitatavaõhkupuhastavarespiraatori(PoweredAirPurifyingRespirator,PAPR)süsteemiga.

Ohutusjuhised

Palunlugegeennekiivrikasutamistläbikasutusjuhised.Kontrollige,kasesikatteklaasonpaigaldatud korrektselt. Kui vigade kõrvaldamine ei ole võimalik, tuleb sirmi kasutamine lõpetada.

Ettevaatusabinõud ja turvapiirangud / Riskid

Keevitustoiminguajaleralduba kuumustjakiirgust,misvõivadkahjustadasilmijanahka.Antud toodepakubkaitsebsilmadelejanäole.Kiivritkandesonteiesilmad,hoolimatavarjetasemest, alatiultraviolett-jainfrapunakiirguseeestkaitstud.Ülejäänudkehapiirkondadekaitsmisekstuleb kandavastavatkaitserõivastust. Teatudasjaoludelvõivadkeevitustoimingukäiguseralduvad osakesedjaainedpõhjustadavastavaeelsoodumusegaisikutenahalallergiilisireaktsioone. Nahagakokkupuutuvadmaterjalidvõivadpõhjustadavastuvõtlikelisikutelallergiilisireaktsioone. Keevitamiseksmõeldudkaitsekiivritlohibkasutadaainullkeevitamiseljalihvimisel,kuidmittemuude toiminguteteostamiseks. Tootjaeivõtaendalemingitvastutust,kuikeevituskiivritkasutatakse ebaotstarbeliseltvõikasutusjuhenditerates. Kiiversobibkasutamisekskõigiväljakujunenud keevitustoimingutepuhul**väljaarvatudaserkeevitus**.*Pangetähelejuhendissoovitatudkaitsetaset vastavalt EN169-le.* Kiiverei asendakaitsekiivrit. Mudelistsõltuvaltsaabkiivritkombineerida kaitsekiivriga. Konstruktsioonilekehtivatetehnilistenõuetetõttuvõibkiivermõjutadavaatevälja (kõrvaleonvõimalikvaadatavaidpeadkeerates)javärvritaju(isetumenevafiltrivalgusläbivuse tõttu). Seetõttueipruugikiivrikasutajamärgatasignaal-võihoiatuslampe. Lisaskskaasnebpähe tõmmatudkiivrigalöögioht(kasutajaeipruugitajudakiivrikontuure).Kiivervähendabkakasutaja heli- ja kuumustaju.

Puhkerežiim

Sirmilonautomaatneväljalülitusfunktsioon,mispikendabsellekasutusiga.Kuikassetilelangeb valgustvähemkui1luksligikaudu10minutijooksul,lülitabkassettautomaatseltvälja.Sirmi sisselülitamisekspiisabpäevavalguselühiajalisestlangemisestpäikesepatareile.Kukeevitusfiltritei olevõimaliksisselülitadavõiseeeitumenekeevituskaaresüttimisel,tulebseelugedamittetöötavaks ja välja vahetada.

Garantii ja vastutus

Garantiitingimused leiate riigis tegutseva Froniuse turustusettevõtte üldistest tarne- ja maksetingimustest.Lisateavetsaateomavolitatudpetsialiseerunudjaemüüjalt.Garantiihõlmab ainultmaterjaligaseotudpuudusi.Asjatundmatustarvitamisestvõikasutamisestingitudkahjude korralgarantiijavastutuseikehti.Garantiijavastutuseikehtikasiis,kuikasutataksemuidvaruosi kui originaalvaruosad. Garantii ei hõlma kuluosi.

Oodatav kasutusaeg

Keevituskiivriloiekasutusaegpiiratud.Toodetonvõimalikkasutadakunitekivadnähtavadvõi nähtamatud vigastused või funktsionaalsed probleemid

Kuidas kasutada (Quick Start Guide)

1. **Peapael.**Kohendageülemistreguleerimispaela(p.4)vastavaltomapeamõõtmetele.Vajutage põrknupp(p.4)sissejakeerakeseda,kunipeapaelistubkindlalt,kuidsurvetavaldamata.
2. **Kaugussilmadestjakiivrikaldenurk.**Lukustusnuppudevabastamisel(p.4-5)saab reguleeridasirmijasilmadevahelistkaugust.Reguleeridagemõlemadküljedühtemoodija ärgekallutage.Seejärelkinnitageuuestilukustusnupud.Kiivrikaldenurkasaabreguleerida pöördnupu (p. 5) abil.
3. **Automaatne/manuaalnetöörežiim.**Liuglülitit(p.6)kasutataksekaitsetasemeseadistusrežiimi määramiseks.Automaatreziimisreguleeritaksekaitsetasetanduriteabilautomaatseltvastavalt valguskaarelintensiivsusele(standardEN379:2003).Manuaalrežiimissaabkaitsetasetmäärata nupu (p. 6-7) keeramisega.
4. **Kaitsetase.**Käsitsirežiimissaabkaitsetasetseadistadaliugurimääratudvahemikustasemetel SL5kuniSL9jaSL9kuniSL13.Peenseadistustsaabreguleeridapotentsiomeetrinupuga(p. 6-7).Automaatrežiimisvastabkaitsetasestandardile EN379,kuipöördnupp(p.6-7)onasendis "N".Keerakenuppu,etkorrigeeridaautomaatseltmäärratudkaitsetasetelenevaltsoovistühe võrra üles või alla.
5. **Lihvimisrežiim.**Sirmilihvimisrežiimilelülitamiseksvajutagekaitsetasemenuppu(p.6).Antud režiimisonsirmdeaktiveeritudjapüsibheledasrežiimis.Sisselülitatudlihvimisrežiimitähistab punanevilkuvLED-tuli(p.6)kiivrisees.Lihvimisrežiimideaktiveerimiseksvajutageuuesti kaitsetasemenuppu. 10minutimöödumisellähtestatakselihvimisrežiimautomaatselt.
6. **Tundlikkus.**Tundlikkusenupugareguleeritaksevalgustundlikkustvastavaltkeevituskaarele jaümbritsevalevalgusele(p.7)."Ülikõrge"alapiironstandardnevalgustundlikkuseseadistus. Piirestaabseadistadanuppukeerates."Ülikõrge"alassaabsaavutadamaksimaalse valgustundlikkuse.
7. **Anduriliugur.**Anduriliuguritsaabseadistadakahteeriasendisse.Olenevaltasendist vähendatakse(p.7)võisuurendatakse(p.7)ümbritsevavalgusetuvastamisnurka,stsirm reageerib ümbritsevatele valgusallikatele rohkem või vähem intensiivselt.
8. **Avamislüliti.**Avamislüliti(Delay)(p.7)võimaldabvalidaavanemisviivitustumedastheledani. Nuppvõimaldabpeenseadistadatumedastheledanivahemikus0,1kuni2,0skoostäiendava kuhtumisefektiga, mis kaitseb silmi järelsära objektide eest.

Puhastamine

Sirmi ja esikatte klaasi tuleb puhastada regulaarselt pehme riidelapiga. Kasutada ei tohi tugevatoimelisipuhastusaineid,alkoholiegasöövitavatoimegapuhastusaineid.Kriimustatudvõi kahjustatud klaas tuleb välja vahetada.

Hoiustamine

Keevituskiivrittulebhoiustadatoatemperatuurilmadalaõhuniiskusegaruumis.Kiivrihoiustamine originaalpakendis suurendab patareide kasutusiga.

Esikatte klaasi vahetamine (p. 8-9)

Vajutageesikatteklaasivabastamiseksssiseüksküljeklamberjaseejäreleemaldageklaas. Ühendageuusesikatteklaasühekülgklambriga.Tõmmakeesikatteklaasiteisekülgklambrini jakinnitageseeomakohale.Antudtoimingvajabteatavasurverakendamist,ettagadaesikatte klaasi tihendi soovitud toimet.

Patareide vahetamine (p. 5)

SirmiskasutatakseCR2032-tüüpivahetatavaidliitium-nööppatareisid.Kuitekkasutatevärskeõhu ühendusegakeevituskiivrit,tulebennepatareidevahetamisteemaldadanäotihend.Patareidtuleb välja vahetada siis, kui sirmi LED-tuli vilgub roheliselt.

1. Eemaldage ettevaatlikult patarei kate
2. Eemaldagepatareidjavabanegeneistvastavalterijäätmetelekehtestatudriiklikelenormatiividele
3. Sisestage CR2032-tüüpi patareid nagu näidatud joonisel
4. Asetage ettevaatlikult tagasi patarei kate

Kuivarjesirmeitumenekeevituskaaresüttimisel,kontrolligepatareidepolaarsust.Kontrollimaks, kaspatareidetoitevõimsusonpiisav,hoidkevarjesirmivastuseredatlambivalgust.Kuiroheline LED-tulivilgub,siisonpatareidtühjenenudjaneedtulebviivitamatultvälja vahetada.Kuivarjesirm ei tööta, vaatamata korrektseltteostatudpatareivahetusele, korralikult, tuleb sirm lugeda kasutamiskõlbmatuks ja välja vahetada.

Sirmi eemaldamine / ümbriselt (p. 8)

1. Tõmmake välja kaitsetaseme nupp
2. Eemaldage ettevaatlikult patarei kate
3. Avage sirmi kinnitusvedru nagu näidatud joonisel
4. Kallutage sirm ettevaatlikult välja
5. Avage satelliit nagu näidatud joonisel
6. Tõmmake satelliit kiivri lõhe kaudu välja
7. Pöörake satelliiti 90° ja lükake see läbi kiivri ava
8. Eemalda / asenda varjus kassett

Sirmi paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.

Veaotsing

Sirm ei tumene

→ Reguleerige tundlikkust
→ Muutke anduri liuguri asendit
→ Puhastage andurid või esikatte klaas
→ Lülitage lihvimisrežiim välja
→ Kontrolligeandurilelangevatvalgusvoogu
→ Valige manuaalrežiim
→ Vahetage patareid

Kaitsetase liiga hele

→ Valige manuaalrežiim
→ Automaatrežiimis asendisse, et +1 või +2 paluda
→ Vahetage välja esikatte klaas

Kaitsetase liiga tume

→ Valige manuaalrežiim
→ Automaatrežiimis asendisse, et +1 või +2 paluda

Sirm väreleb

→ Reguleerige asendit viitelülitiga keevitusprotseduuris.
→ Vahetage patareid

Kehv nähtavus

→ Puhastage esikatte klaas või sirm
→ Reguleerige kaitsetaset vastavalt keevitustoimingule
→ Suurendageümbritsevavalgusetaset

Keevituskiiver libiseb

→ Reguleerige/pinguldage peapaela (p. 2)

Tehnilised andmed

(Me jätame endale õiguse viia läbi tehnilisi muudatusi)

Kaitsetase	automaatrežiim: SL4 (kerge režiim) SL5 <SL13 (tume režiim) manuaalrežiim: SL4 (kerge režiim) SL5 <SL13 (tume režiim)
UV/IR-kaitse	Maksimaalne kaitse heledas ja tumedas režiimis
Lülitumisaeg heledast tumedasse	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Lülitumisaeg tumedast heledasse	0.1 -2.0s koos "Twilight Function"
Sirmi mõõtmed	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Vaatevälja mõõtmed	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94 "
Toide	Päikesepatareid, 2 tk, LI-patareid 3V, vahetatavad (CR2032)
Kaal	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Töötemperatuur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Hoiustamistemperatuur	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klassifikatsioon vastavalt standardile EN379	Optiline klass = 1 Valguse hajutus = 1 Homogeensus = 1 Nähtavuse sõltuvuse nurk = 1
Standardid	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Lisamärkused PAPR-i versioonile (teavitatud asutus CE1024)	EN12941 (TH3 koos Air/ 3, Air/3X, TH2 jaoks versioonid koos hardhat ja Air / 3, Air/3X).

Komplekti osad (p. 42)

-Kiiver ilma sirmita (SP01)
-Sirm, sh satelliit (SP02)
-Esikatte klaas (SP03)
-Repair kit 2 (SP04)
-Sisemine kaitseklaas (SP05)
-Repaikitt(Potentsiomeetrinupp,Tundlikkusnupp, Patarei kate (SP06)
-Kinnitiga peapael (SP07)
-Higipael (SP08 / SP09)

Vastavusdeklaratsioon

Vaadake veebiaadressi teisel kuni viimasel lehel.

Õigusteave

See dokument vastab EL-i määruse 2016/425 II lisa punktile 1.4.

Teavitatud asutus

Üksikasju leiate lehelt teine kuni viimane.

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Suvirintojošalmas–taiantgalvosdėvimasįrenginys,naudojamasatliekantamtikrotiposuvirinimo darbus,siekiantapsaugotakis,veidąirkakląnuospindulinionudegimo,ultravioletiniųspindulių,kibirkščių, infraraudonųjųspindulių,karštros.Šalmąsudarokeliosdalys(žrėtsarginių)dalių,sąrašą).Automatiniame suvirinimofiltredėrapasyviejiultravioletiniųirinfraraudonųjųspindulių,filtrai‘ebeiaktyvusisfiltras,kurio šviesospraleidimofaktoriuspriklausonucsuvirinimolankoapšvitos.Automatiniosuvirinimofiltrošviesos praleidimofaktoriuspasižymidideleprad inevertė(šviesosbūsena).Posuvirinimolankožybsnioper nustatytąperjungimolaikotarpjfiltrošviesospraleidimofaktoriuspakintajmažesnėvertę(tamsioji būsena).Atsižvelgiantjmodelį,šalmągalimaderintisuapsauginiušalmuir(arba)PAPR(elektrinisoro gryninimo respiratorius) sistema.

Saugos nurodymai

Priešnaudodamiapsauginįšalmąprašomperskaitytinaudojimoinstrukcijas.Patikrinkite,arpriekinio dangtelėęšisitaisytastinkamai.Jeinepavykstapašalintitrikčių,privalotenutrauktikasetėsnaudojimą.

Atsargumo priemonės ir apribojimai apsaugos sumetimais / Apvajai

Suvirinimoprocesometuišsiskiriašilumairspinduliuotė,kuriosgalipažeistiakisirodą.Šisgaminysteikia akiųirveidoapsaugą.Užsidėjusapsauginįšalmą,jūsųakysvisadabūnaapsaugotosnuoultravioletinės irinfraraudonosiosspinduliuotės,nepriklausomainuoužtamsinimolygio.Norėdamiapsaugotikitassavo kūnodalis,taippatprivalotevilkėtitinkamusapsauginiusdrabužius.Esanttamtikromsaplinkybėms, suvirinimoprocesometuišsiskyrusiosdalelėsirmedžiagosjalergijąlinkusiemsasmenimsgalisukelti alerginėodosreakciją.Medžiagos,kuriospatenkaantodos,jautriemsasmenimsgalisukeltialerginę reakciją.Suvirintojoapsauginisšalmąleidžiamanaudottikatliekantsuvirinimoiršlifavimo,onebetkokius kitusdarbus.Gamintojasneprisiimajokiosatsakomybės,kaisuvirintojošalmasnaudojamasnepagal paskirtįarbanepaisantnaudojimoinstrukcijų.Šisapsauginisšalmastinkavisomsžinomomssuvirinimo procedūroms.**išskyruslazerinėjsuvirinimą**.*Atkreipkitedėmesįrekomenduojamąapsaugoslygį pagal vadovąEN169*.Šisšalmasnėraskirtaspakeistisaugosšalmą.Atsižvelgiantįmodelį,šįšalmągalima derintisuapsauginiušalmu.Dėltamtikrųkonstrukciniųspecifikacijųšisšalmasgalipaveiktiregoslauką (nepasukusugalvosnesimatovaizdošonuose)irdėlautomatiškaipritemstančiofiltrospalvosbrėkdinės ypatumugalipaveiktispalvųsuvokimą.Dėlšiospriežastiesgalinesimatytišviesossignalųarįspėjamųjų indikatorių.Beto,dėlpadidėjusių kontūrų(galvossušalmu)kylapavojusįkąnorsatsitrenkti.Šalmas papildomai slopina garso ir šilumos pojūčius.

Neaktyvusis režimas

Kasetėjedėjegtaautomatiniošsijungimofunkcija,kuripailginanaudojimotrukmę.Jeimaždaug10minučių antkasetėskrentantišviesayrasilpnesnėnei1liuksas,kasetėautomatiškaiišsijungs.Norintvėljungti kasetę,saulėseelementustrumpąlaikąturiveiktidienosšviesa.Jeisuvirinimofiltronejmanomaveėljungti arbajisnepatamsėjauždegussuvirinimolanką,suvirinimofiltraslaikytinasneveikiančiuirįjūtinapakeisti.

Garantija ir atsakomybė

Garantijossąlygospateiktosprienacionalinės,Fronius"platinimojmonėsbendrųjųtiekimoirmokėjimo sąlygų.Daugiauinformacijosteirauktėssavojgaliotojoprekybosatstovo.Garantijasuteikiamatik defektuotomsmedžiagoms.Naudojimonepagalpaskirtįatvejaisgarantijanetaikomairatsakomybė nepriisiimama.Garantijanetaikomairatsakomybėnepriisiimamataipatpatlada,kainaudojamosneoriginalios atsarginės dalys. Garantija netaikoma nusidėvėjusioms dalims.

Numatomas galiojimo laikas

Suvirinimošalmasnaturigaliojimotermino.Produktastinkamasnaudotitolkolneatsirandamatomųar nematomų pažeidimų ar funkcinių problemų

Kaip naudoti (Quick Start Guide)

1. **Antgalvinėjuosta.**Sureguliuokitevirštutinęreguliavimojuostą(psl.4)pagalsavogalvosdydį. Įspauskiterketinęrankenėlę(psl.4)irįąsukitetol,kolantgalvinėjuostapriglustvirtai,tačiaunespaus galvos.
2. **Atstumasnuoakiųirapsauginiošalmokampas.**Atleidusfiksavimorankenėles(psl.4-5),galima sureguliuotiatstumątarpkasetėsirakių.Abipusessureguliuokitevienodaiirnepakreipkite.Paskuivėl užveržkitefiksavimorankenėles.Apsauginiošalmokampągalimasureguliuotsukamąjarankenėle(psl.4).
3. **Automatinis/rankinisveikimorežimas.**Slankusisperjungiklis(psl.6)naudojamasapsaugos lygionustatymorežimuinustatytijungusautomatinįrežimą,apsaugoslygisperjutiklius(standartas EN379:2003)automatiškainustatomaspagalšviesoslankointensyvumą.Įjungusrankinįrežimą, apsaugos lygį galima nustatyti sukant rankenėlę (psl. 6-7).
4. **Apsaugoslygis.**Rankiniurežimuapsaugoslygįgalimanustatytislankikliupasirenkantnorimą iššiųintervalų:nuoSL5ikiSL9irnuoSL9ikiSL13.Tiksliainustatytinorimąlygįgalimapasukant potenciometrorankenėlę(psl.6-7).Naudojantautomatinįrežimą,apsaugoslygisatitinkastandartą EN379,jeisukamojirankenėlė(psl.6-7)yrapasuktajpadėtį„N".Sukdamišiąrankenėlę,galite savonuožiūrapakoreguotiautomatiškainustatytąapsaugoslygįirįjpadidintiarbasumažintivienos apsaugos lygiu.
5. **Šlifavimorežimas.**Norėdamiperjungtikasetęįšlifavimorežimą,paspauskiteapsaugoslygio rankenėlę(psl.6).Įjungusįšrėžimą,kasetėatjungiamairtoliauveikiašviesiuojurežimu.Įjungtą šlifavimorežimąrodoraudonasblyksntisšviesosdiodas(psl.6),esantisapsauginiošalmoviduje. Norėdamiišjungtišlifavimorežimą,darkartąpaspauskiteapsaugoslygionrankenėlę.Po10minučių šlifavimo režimas automatiškai atstatomas.
6. **Jautris.**Naudojantjautrumomygtuką,šviesosjautrumasnustatomaspagalsuvirinimolankąir aplinkosšviesą(psl.6).Itinaukštossrities(„SuperHigh")ribayrastandartinisjautrumonustatymas.
7. **Jutikliuslankiklis.**Jutikliuslankiklį,galimanustatytijdviskirtingaspadėtis.Priklausomainuo padėties,išorinioapšvietimoaptikimokampassumažėja(psl.7)arbapadidėja(psl.7),t.y.kasetė stipriau arba silpniau reaguoja į išorinio apšvietimo šaltinius.
8. **Atidarymoperjungiklis.**Atidarymoperjungiklis(Delay)(psl.7)teikiagalimybępasirinktiatidarymo delsapersijungiantištamsojoįšviesųjįrėžimą.Jgalimanustatytipasukantrankenėlę.Prietinaukšto "Twilight Function" nustatymo pasiekiamas maksimalus šviesos jautrumas.

Valymas

Kasetėirpriekiniodangteliolęšįbūtinareguliariaivalytiminkštuaudeklu.Negalimanaudotistipriųvaliklių, spirito ar abrazyvinių valiklių. Subraižytus ar apgadintus lęšius būtina pakeisti.

Laikymas

Suvirintojoapsauginissšalmasturibūtilaikomaskambariotemperatūrosirmažosdrėgmėssąlygomis. Laikant apsauginį šalmą originaliojoje pakuotėje, pailgėja baterijų naudojimo trukmė.

Priekinio dangtelio lęšio keitimas (psl.8-9)

Įspauskitevienąšoninignybtą,kadpriekiniodangtelioįšisatsilaisvintų,paskujįnuimkite.Naująpriekinio dangteliolęšįspraukitevienąšoninignybtą.Priekiniodangteliolęšįpatraukitepreiantrošoninioignybto irįspraukitejgnybtą.Šisveiksmasatliekamasnestipriaispaudžiant,kadpriekiniodangteliolęšiotarpiklis tinkamai atliktų savo funkciją.

Baterijų keitimas (psl. 5)

Kasetėjenaudojamikeičiamiejitabletėstipoličioelementai(tipasCR2032).Jeinaudojatesuvirintojo apsauginįšalmąsušviežioorojungtimi,prieškeisdamibaterijasturitenuimtiveidosandarikl].Baterijas būtina pakeisti, kai kasetės šviesos diodas blyksi žalia šviesa.

1. Atsargiai nuimkite baterijų dangtelį
2. Išimkitebatarijasirišmeskitejaspagalšalyjegaliojančiasspecialiųjųatliekųtvarkymotaisykles
3. Įdėkite CR2032 tipo baterijas, kaip pavaizduota paveiksle
4. Atsargiai uždėkite baterijų dangtelį

Jeiužtamsinimokasetėnepatamsėjauždegussuvirinimolanką,prašompatikrintibaterijupoliariškumą. Norėdamipatikrinti,arbaterijosedaryrapakankamaienergijos,palaikykiteužtamsinimokasetėpriešais skaisčiąlempą.Jeižaliasšviesosdiodasblyksi,baterijosyraišsieikvojusiosirjasbūtinanedelsiant pakeisti.Jeiužtamsinimokasetėneveikiatinkamai,norsbaterijosbuvopakeistostaisyklingai,jilaikytina netinkama naudoti ir ją būtina pakeisti.

Šalinate / montuojate kasetę (psl. 8)

1. Ištraukite apsaugos lygio rankenėlę
2. Atsargiai nuimkite baterijų dangtelį
3. Atkabinkite kasetės fiksavimo spyruoklę, kaip pavaizduota paveiksle
4. Kasetę atsargiai pakreipkite ir ištraukite
5. Atkabinkite priedėlį, kaip pavaizduota paveiksle
6. Priedėlį ištraukite per šalme esantį tarpą
7. Priedėlį pasukite 90° kampu ir išstumkite per šalme esančią skylę
8. Pašalinti / pakeisti atspalvį kasetę

Kasetė įdedama atvirkštine tvarka.

Gedimai ir jų šalinimas

Kasetė nepatamsėja

→ Sureguliuokite jautrį → Patikrinkite šviesos srautą į jutiklį
→ Pakeiskite jutiklių slankiklio padėtį → Pasirinkite rankinį režimą
→ Nuvalykite jutiklius arba priekinio dangtelio lęšį → Pakeiskite baterijas
→ Išjunkite šlifavimo režimą

Apsaugos lygis per žemas

→ Pasirinkite rankinį režimą → Pakeiskite priekinio dangtelio lęšį
→ Automatinio režimo pasirinkimo ratuką su +1 arba +2 užduoti

Apsaugos lygis per aukštas

→ Pasirinkite rankinį režimą
→ Automatinio režimo pasirinkimo ratuką su +1 arba +2 užduoti

Kasetė mirga

→ Pakoreguokite atidėjimo jungiklio padėtį suvirinimo procedūrai.
→ Pakeiskite baterijas

Prastas matomumas

→ Nuvalykite priekinio dangtelio lęšį arba kasetę → Pakeiskite priekinį lęšį
→ Apsaugos lygį nustatykite pagal suvirinimo procedūrą

Suvirintojo apsauginis šalmas nuslysta

→ Sureguliuokite / įtempkite antgalvinę juostą

Techniniai duomenys

(Mes pasiliekame teisę daryti techninio pobūdžio pakeitimų)

Apsaugos lygis	automatinisrežimas:SL4(šviesosrežimas)SL5<SL13(tamsusrežimas) rankinisrežimas:SL4(šviesosrežimas)SL5<SL13(tamsusrežimas)
Apsauga nuo UV / IR spinduliuotės	Maksimaliapsauganaudojantšviesųjirtamsųjirežimus
Persijungimo iš šviesiojo režimo į tamsųjį režimą laikas	170μs (23°C / 73°F) 110μs (55°C / 131°F)
Persijungimo iš tamsiojo režimo į šviesųjį režimą laikas	0.1 - 2.0s .su "Twilight Function"
Kasetės matmenys	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28 colio
Regos lauko matmenys	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94 colio
Elektros maitinimas	Saulės elementai, 2 vnt. Ličio jonų baterijos, 3 V, keičiamosios (CR2032)
Masė	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Darbinė temperatūra	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Laikymo temperatūra	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Klasifikacija pagal EN 379	Optinė klasė = 1 Šviesos sklaida = 1 Vienalytiškumas = 1 Regos kampo priklausomybė = 1
Standartai	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Papildomi PAPR versijos ženklai (notifikuotoji įstaiga CE1024)	EN12941 (TH3 kartu su Air / 3, Air/3X, TH2 skirtas versijos su „hardhat" ir „Air" / 3, Air/3X).

Atsarginės dalys (psl. 42)

-Apsauginis šalmas be kasetės (SP01)
-Kasetė su priedėliu (SP02)
-Priekinio dangtelio lęšis (SP03)
-Remontinis komplektas 2 (SP04)
-Vidinis apsauginis lęšis (SP05)
-Remontiniskomplektas1(Potenciometrorankenėlė, Jautrio rankenėlė, Baterijų dangtelis (SP06)
-Antgalvinė juosta su tvirtikliu (SP07)
-Prakaitą sulaikanti juosta (SP08 / SP09)

Atitikties deklaracija

Žr. paskutiniame puslapyje priešpaskutiniame puslapyje.

Teisinė informacija

Šis dokumentas atitinka ES reglamento 2016/425 II priedo 1.4 punktą.

Paskelbtoji įstaiga

Taip pat žiūrėkite: nuo antro iki paskutinio puslapio.

LATVIEŠU

Levads

Metināšanasķivereirtādatipagalvassega,kozmantonoteiktaveidametināšanasdarbiem,laiaizsargātu acis,sejuunkakluncuzlieesmūžamupadegumiem,ultravioletāsgaismas,dzirkstelēm,infrasarkanās gaismasunsiltumu.Ķiveriveidovairākasdaļas(skatietrezervesdaļusarakstu).Automātiskais metināšanasfiltrskombinēpasīvoUVunpasīvoIRfiltruaraktīvofiltru,kuragaismascaurlaidīšbavarię spectraredzamajāspektrāatkarīgābnostarojumanometināšanasloka.Automātiskāmetināšanasfiltram gaismascaurlaidīšbaisākotnējiraugstavērtība(gaišsstāvoklis).Pēctam,kadizveidojasmetināšanas loksundefinētajāpārslēgšanāslaikāfiltragaismascaurlaidībamaināsuzzemuvērtību(tumšsstāvoklis). Atkarībānomodel,ķiveriverikombinētaraizsargķiveriun/vaiarPAPR(PoweredAirPurifyingRespirator – elektriskā gaisa attīrīšanas respiratora) sistēmu.

Drošības tehniskas noteikumi

Pirmsķivereslietošanas,izlasiet,lūdzu,ekspluatācijasinstrukciju.Pārbaudiet,vaipriekšējais caurspīdīgaisvāksirizstādītspareizi.Janokļūdāmnaviespējamsizvairīties,jumsirjāpārtrauc kārtridža lietošana.

Piesardzības pasākumi un ierobežojumi / Riski

Metināšanaslaikāizdalāsšiltumsunstarojums,kasvarbojātacisunādu.Šisizstrādājumsnodrošina acuunsejasaizsardzību.Ķivereslietošanaslaikājūsuacisvisulaikuiraizsargātasretultravioletoun infrasarkanostarojumu,neatkarīginotumšumapakāpes.Citukļermeņada|uaizsardzībajumsirjāvalkā piemērotsaizsargapģērbs.Dažosgadījumosmetināšanaslaikāradušāsdaļiņasunvielasvairaisītādas alerģiskureakcijucilvēkiem,kuriprettāmirjutīgi.Materiāli,kasnonākasskarēarādu,varizraisītalerģisku reakcijucilvēkiem,kuriprettiemirjutīgi.Metināšanasaizsargķivereirjāizmantotikaimetināšanasun slīpēšanaslaikāuntonedrīkstzmantot,veicotitusdarbus.Ražotājsneuzņemasnekādassaistības,kad metināšanasķiveretiekietotacitiemmērķiem,kuriemtasnavparedzēts,vai,ignorējotdarbainstrukcijas. Ķivereirpiemērotavisiemstandartametināšanasprocedūrām,**izņemotlāzermetināšanu***.Lūdzu, ņemietvērāieteiktoaizsardzībaslīmenisaskaņāarrokasgrāmatuEN169.*Ķivereneaizvietodrošības ķiveri.Atkarībānomodel,ķiveriverikombinētaraizsargķiveri.Ķivereravietekmēskatalauku,konstruktīvo īpatnībudēļ(navskatauzsāniem,nepagriežotgalvu)unvarietekmētkrāsuuztveriautomātiskās aptumšošanāsfiltragaismascaurlaidīšbasdēļ.Kārezultātāvarnetiktpamanītassignāllampiņasvai brīdinājumaindikatori.Turklātpastāvtriecienariskslielākakontūradēļ(galvaaārķiverivirsū).Ķivereerarī slāpē skaņas un siltuma izjūtu.

Miega režīms

Kārtridžīsiraprīkotsarautomātiskoizslēgšanasfunkciju,kaspagarinatākalpošanaslaiku.Jagaisma, mazāknekā1Lux,krītuzsaulesbaterijasapmēram10minūšulaikaperiodā,kārtridžsautomātiski izslēdzas.Laiatkārtotiieslēgtukārtridžu,gaismairneilgulaikujāļaujkristuzsaulesbaterijām. Jametināšanasfiltruneizdodasatkārtotiieslēgtvai,jatasnekļūsttumšspēcmetināšanasloka aizdedzināšanas, tas ir bojāts un tas ir jānomaina.

Garantija un materiālā atbildība

Garantijasnoteikumus,lūdzu,meklējietvalstsFroniustirdzniecībasuzņēmumāvispārējospiegādesun darījumunosacījumos.Papilduinformācijuseņemsietpiesavāpilnvarotāspecializētātirgotāja.Garantija attiecastikaiuzmateriāludefektiem.Gadījumā,kadbojājumiradušiesneatbilstošasekspluatācijasvai lietošanasdēļ,tiesībuuzgarantijuunmateriāloatbildībunav.Tāpattiesībuuzgarantijuunmateriālo atbildībunavarītad,jaizmantokādascitasnevisorīgināllāsrezervesdaļas.Uzdilstošajāmdaļām garantija neattiecas.

Lietošana (Quick Start Guide)

1. **Galvassiksna.**Noregulējietaugšējoregulējamosiksnu(p.4)atbilstošājūsugalvasizmēram. Nospiedietsprūdarokturi(p.4)ungrieziettolīdzgalvassiksnapiegu|droši,betbezpārmērīga spiediena.
2. **Attālumsnoacīmunķivereslenķis.**Atbrīvojotbloķēšanasrokturus(p.4-5),vamoregulētattālumu starpkārtridžuunacīm.Noregulējietabaspusesvienādāunbezoliekuma.Tadpievelcietbloķēšanas rokturus. Ķiveres Ieņķi var noregulēt ar grozāmrokturi (p. 6) palīdzību.
3. **Automātiskais/manuālaisdarbarežīms.**Aslīdn(p.6)variestatīšaizsardzībasīlmenjaregulēšanas režīmu.Automātiskajārežīmāaizsardzībaslīmenistiekautomātiskiregulētsardevējupalīdzību atbilstošlokagaismasintensitāte(standartsEN379:2003).Manuālajārežīmāaizsardzībaslīmeni var iestatīt, griežot rokturi (p. 6-7).
4. **Aizsardzībaslīmenis.**Manuālajārežīmāaizsardzībaslīmenivariestatīt,izmantojotdiapazona slīdni,starpdiapazonalīmeniSL.5līdzSL.9unnoSL9līdzSL13.Precīzukorekcijuiespējamsiestatīt, regulējotarpotenciometrapogu."Automātiskajā"režīmāaizsardzībaslīmenisatbilststandartamEN 379.jagrozāmrokturis(p.6-7)iriestatītsstāvokli"N".Pagriezietrokturi,laipiesakaņotuautomātiski iestatītaizsardzībaslīmeniparvienuaizsardzībaslīmeniuzaugšuvaiuzleju,atkarīgānojūsu vēlmēm.
5. **Slīpēšanasrežīms.**Nospiedietaizsardzībaslīmeņapogu(p.6),laipārslēgtukārtridžuslīpēšanas režīmā.Šajārežīmākārtridžstiekizslēgtsunpaliekgaišārežīmā.Uzslīpēšanasrežīmaieslēgšanos norādasarkanamirgojošagaismasdiode(p.6)ķiveresiekšpusē.Laizslēgtuslīpēšanasrežīmu, vēleiznospiedietaizsardzībaslīmeņapogu.Pēc10minūtēmslīpēšanasrežīmstiekautomātiski atiestatīts.
6. **Jutīgums.**Arjutībaspogugaismasjutībatieknoregulētaatbilstošimetināšanaslokaunapkārtējās videsapgaismojumam."Superh-ligh"("Ļotiaugsts")zonasrobežāirstandartajutībaiestatījums. Tovarpielāgot,pagriežotpogu.Zonā"Superh-ligh"("Ļotiaugsts")iespējamssasniegtmaksimālo gaismas jutību.
7. **Devējaslīdnis.**Devējaslīdniviariestatītdivosdažādosstāvokļos.Atkarībānostāvokļa,apkārtējās gaismasnoteikšanasleņķistieksamazināts(p.7)vaipalielināts(p.7),proti,kārtridžsvairākvaimazāk izteiksmīgi reaģē uz apkārtējiem gaismas avotiem
8. **Atvēršanasslēdzis.**Atvēršanasslēdzis(Delay)(p.7)|aujizvēlētiesatvēršanasaizkavipirms pārslēgtiesnotumšāuzgaišostavokli.Šīpogaļaujbezgājūgukorekcijunotumsaslīdzgaismai,no 0,1līdz2,0s,arpapildu"TwilightFunction",kaspasargāgacisnoatspoguļojošiemobjektiem.

Tīrīšana

Kārtridžsunpriekšējaiscaurspīdīgaisvāksirregulārijātīraarmīkstulupatiņu.Nedrīkstzmantotspēcīgus tīrīšanaslīdzekļus,spirtuvaiabrazīvustīrīšanaslīdzekļus.Saskrāpētīvaiobjātifiltririjānomaina.

Uzglabāšana

Metināšanasķivereijāglabāstabastemperatūrāvietāarzemumitrumu.Ķiveresuzglabāšanaoriģinālajā iepakojumā|aus pagarināt bateriju kalpošanas laiku.

Priekšējā caurspīdīgā vāka nomaiņa (p. 8-9)

Nospiedietvienusānusprostu,laiatbrīvotupriekšējocaurspīdīgovākuuntadnoņemietto.Piestipriniet jaunupriekšējocaurspīdīgovākupievienasānusprosta.Pagriezietpriekšējocaurspīdīgovākuotrā pusēesošajāsprostāunnofiksējietto.Šīsoperācijaslaikāvāksirjāpiespiež,lainodrošinātupriekšējā caurspīdīgā vāka blīves efektivitāti.

Bateriju nomaiņa (p. 5)

KārtridžāiuzstādītasmaināmaslitijapogveidaCR2032tipabaterijas.Jajūsuķivereiirsvaigagaisa savienojums,pirmsbaterijunomaiņasjumsirjāņemņemsejasblīve.Baterijasirjāmaina,kadsākmirgot kārtridža zaļa gaismas diode.

1. Uzmanīgi noņemiet bateriju nodalījuma vāku
2. Izņemietbaterijasunutilizējietāssaskaņāarvietējiemnoteikumiemparīpašiematkritumuveidiem
3. Ievietojiet CR2032 tipa baterijas, kā parādīts
4. Uzmanīgi uzstādiet atpakaļ bateriju nodalījuma vāku

Jaaptumšojošskārtridžsnekļūsttumšspēcmetināšanaslokaaizdedzināšanas,lūdzu,pārbaudiet baterijupolaritāti.Laipārbaudītu,vaibaterijāmirpietiekošslādēju,turietapatumšojošokārtridžuiepretim spilgtailampai.Jamirgozaļagaismasdiode,baterijasirizlādējušasuntāsirnekavējotiesjānomaina. Jaaptumšojošskārtridžsnedarbojaspareizaiīpēcbateriju nomaiņas,tasirjāatzīstparbojātuunir jānomaina.

Kārtridža noņemšana/uzstādīšana (p. 8)

1. Izvelciet aizsardzības līmeņa rokturi
2. Uzmanīgi noņemiet bateriju nodalījuma vāku
3. Atbloķējiet kārtridža fiksācijas atsperi, kā parādīts
4. Uzmanīgi nolieciet kārtridžu un izņemiet to
5. Atbloķējiet satelītu, kā parādīts
6. Izvelciet satelītu caur ķiveres spraugu
7. Pagrieziet satelītu par 90° un ievietojiet to ķiveres atverē
8. Noņemt / nomainīt ēnā kasetni

Lai uzstādītu kārtridžu, veiciet šo procedūru apgrieztā secībā.

Traucējummeklēšana

Kārtridžs neaptumst

→ Noregulējiet jutīgumu → Pārbaudiet gaismas plūsmu uz devēju
→ Izmainiet devēja slīdņa stāvokli → Izvēlieties manuālo režīmu
→ Iztīriet devējus var priekšējo caurspīdīgo vāku → Nomainietbaterijas
→ Izslēdziet slīpēšanas režīmu

Aizsardzības līmenis ir pārāk gaišs

→ Izvēlieties manuālo režīmu → Nomainiet priekšējo caurspīdīgo vāku
→ Automātiskajā režīmā skalas uz +1 vai pat +2, jautājiet

Aizsardzības līmenis ir pārāk tumšs

→ Izvēlieties manuālo režīmu
→ Automātiskajā režīmā skalas uz -1 vai pat -2, jautājiet

Kārtridža indikatori

→ Pielāgot aiztures slēdža pozīciju metināšanas procedūrai
→ Nomainiet baterijas

Slikta redzamība

→ Iztīriet priekšējo caurspīdīgo vāku vai kārtridžu → Pārbaudiet gaismas plūsmu
→ Noregulējiet aizsardzības līmeni, lai tas atbilstu metināšanas procedūrai

Metināšanas ķivere slīd

→ Noregulējiet/pievelciet galvas siksnu

Specifikācija

(Mēs paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas)

Aizsardzības līmenis	automātiskaisrežīms:SL4 (gaismasrežīms)SL5<SL13(tumšsrežīms) manuālaisrežīms: SL4 (gaismasrežīms) SL5<SL13 (tumšsrežīms)
Apsauga nuo UV / IR spinduliuotės	Aizsardzība pret ultravioleto un infrasarkano starojumu Maksimālāaizsardzībagaišajosuntumšajosrežīmos
Pārslēgšanās no gaišā uz tumšo stāvokli	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Pārslēgšanās no tumšā uz gaišo stāvokli	0.1 -2.0s ar "Twilight Function"
Kārtridža izmēri	90 x 110 x 7mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Skata lauka izmēri	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Barošanas avots	Saules baterijas, 2 gab. 3V maināmas LI baterijas (CR2032)
Svars	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Darba temperatūra	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Klasifikācija atbilstoši EN379	Optiskā klase = 1 Gaismas izkliedēšana = 1 Homogēnums = 1 Skata leņķa atkarība = 1
Standarti	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Papildu marķējumi PAPR versijai (pilnvarotā iestāde CE1024)	EN12941 (TH3 kombinācijā ar Air / 3, Air/3X, TH2 par versijas ar hardhat un Air / 3, Air/3X).

Rezerves daļas (p. 42)

-Ķivere bez kārtridža (SP01) -Remonta komplekts 1 (SP06) (Potenciometra
-Kārtridžs ar satelītu (SP02) rokturis, Jutīguma rokturis, Akumulatoru
-Priekšējais caurspīdīgais vāks (SP03) nodalījuma vāks)
-Remonta komplekts 2 (SP04) -Galvas siksna ar sprādzi (SP07)
-Iekšējais caurspīdīgais aizsargvāks (SP05) -Svīšanas siksna (SP08 / SP09)

Atbilstības deklarācija

Skatiet interneta saites adresi 2. pēdējā lappuse.

Juridiskā informācija

Šis dokuments atbilst ES Regulas 2016/425 II pielikuma punktam 1.4.

Atbildīgā iestāde

Skatiet detalizētu informāciju 2. pēdējā lappuse.

РУССКИЙ

Вступление

Сварочная маска – это специальный головной убор, который используется для защиты глаз, лица и шеи от исходящего от сварочной дуги фракционного видимого и ультрафиолетового света и/или при выполнении определенных видов сварки. Маска состоит из нескольких частей (см. Список запасных частей). Автоматический светофильтр объединяет пассивный и ФИК-фильтр, активный фильтр, который обеспечивает пропускание света которого изменяется в видимой области спектра в зависимости от освещенности сварочной дуги. Светофер передача автоматического светофильтра имеет первоначальное высокое значение (яркое состояние). После зажигания сварочной дуги и в течение определенного времени коэффициент пропускания светофильтра изменяется на низкое значение (темное состояние). Взависимости от модели шлем может быть объединен с строительной каской и/или с СИЗОД (Средством индивидуальной защиты органов дыхания).

Инструкции по безопасности

Перед использованием сначала прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что внешние защитные линзы правильно установлены. Нельзя продолжать сварку, если светофильтр не работает.

Меры предосторожности и ограничения по защите / Риски

Вследствие теплоизлучения процесс сварки возможно опасен для органов зрения и кожных покровов. Данное изделие обеспечивает защиту глаз и лица. Ваши глаза и состояние защищены только ультрафиолетового и инфракрасного излучения при ношении маски, не зависимо от выбранного уровня защиты. Для защиты других частей тела следует носить специальную защитную одежду. В некоторых случаях частицы, вещества, образующиеся при сварке, или сам светофильтр могут вызвать аллергические реакции кожи у предрасположенных людей. Материал, который контактирует с кожей, может вызывать аллергическую реакцию у восприимчивых людей. Щиток сварщика подходит только для сварщиков, лифовщиков и для каких-то других применений. Если вы сомневаетесь, использует ли это изделие назначение или нарушает инструкции по эксплуатации и производитель не несет никакой ответственности. Щиток подходит для выполнения всех стандартных сварочных работ **за исключением газовой сварки** *Обратите внимание на рекомендуемый уровень защиты, соответствующий EN169 руководство..Маска не заменяет защитную каску. Взависимости от модели маску можно комбинировать с защитным шлемом/строительной каской.*

Из-за конструктивных особенностей шлем может влиять на поле зрения (боковой обзор только при повороте головы) и ухудшает восприятие цвета через автоматический светофильтр. В результате чего оригинальные оттенки предупреждающих индикаторы могут не отображаться. Кроме того существует риск столкновения с окружающей средой из-за большего контура (головы снаружи под маской). Маска также ухудшает восприятие звуки и тепла.

Режим ожидания

Светофильтр оснащен функцией автоматического выключения, за счет которой увеличивается срок его службы. Если в течение 10 минут на солнечных элементы не будет попадать свет, мощнее 1 Люкса, то светофильтр автоматически отключится. Для повторной активизации светофильтра необходимо подвернуть пульт фотоэлементы на короткое время воздействию дневного света. Если светофильтр неактивизируется или затемняется при зажигании сварочной дуги, необходимо заменить батарейки.

Срок службы

Сварочная маска имеет срок годности. Она может использоваться до тех пор, пока не возникнут скрытые или видимые повреждения.

Гарантия и ответственность

Порядок предоставления гарантии описан в Общих условиях поставки и оплаты, которыми руководствуется локальный отдел продаж компании Fronius. За дополнительной информацией следует обращаться к специализированному поставщику на деле нем, соответствующим полномочиями. Гарантия распространяется только на существенный брак. Все положения гарантии и ответственности теряют силу в случае неадлежащего применения продукции. Отказ относиться ко использованию оригинальных запасных частей также приводит к аннулированию гарантии и ответственности. И на шивающиеся детали исключаются из сферы действия гарантии.

Использование

1. **Оголовье** Отрегулируйте верх оголовья (стр.4) по размеру головы. Нажмите и поверните краповик (стр.4), чтобы обеспечить плотное и прилегание к голове, и избегая при этом чрезмерного давления на голову.
2. **Расстояние до лицаи оголнаклонащитка** При ослаблении фиксатора оголовья (стр.4-5) возможна регулировка расстояния и дальнейшего наклона щитка. Собеих сторон расстояние должно быть одинаковым, недопускайте перекоса. После регулировки затяните фиксирующие ручки. Угол наклона щитка устанавливается с помощью вращающейся ручки (стр. 5).
3. **Автоматический/ручной режим** Кнопка переключения режимов (стр.6) используется для установки режима затемнения. В автоматическом режиме, уровень затемнения регулируется сенсорами автоматическим в зависимости от интенсивности светаугуи (стандарт EN379:2003). В ручном режиме, уровень затемнения выставляется в ручную, вращением регулировочной ручки (стр. 6-7).
4. **Уровень защиты** затемнения. Первоначально, слайдеромвыбирается режим работы – «ручной» – «MANUAL» или «автоматический» – «AUTO». В ручном («MANUAL») режиме с помощью другого слайдера выставляется определяющий диапазон уровней затемнения: диапазон «5-9» SL или «9-13» SL. Далее точная настройка внутри выбранного диапазона обеспечивается поворотом регулировочной ручки (стр. 6-7). В автоматическом режиме («AUTO») уровень затемнения применяется автоматически. То есть если регулировочная ручка (стр.6-7) установлена на положении N, то применяется уровень затемнения, который соответствует текущей яркости угуи (измеряемой доп сенсором) соответствии с стандартом EN379. Для внесения коррективки (калибровки) автоматических выбираемый уровень затемнения используйте регулировочную ручку (стр.6-7). В этом случае, как всем автоматических выбираемый уровня затемнения, будет применяться коррективка на установленное значение ±0,1-2DIN, большеилиеньше.
5. **Режим шлифовки** Нажатием кнопки выбора уровня затемнения (стр.6) светофильтр переводится в режим шлифовки (зачистки). В этом режиме светофильтр деактивирован и затемняется. Индикатор мигает (режима является смигающий красный светодиод (стр.6) внутри щитка. Чтобы деактивировать режим шлифовки следует повторно нажать на кнопку выбора уровня затемнения. Через 10 минут светофильтр автоматически возвращается в режим автоматического затемнения (режим сварки).
6. **Светочувствительность** С помощью кнопки чувствительности светочувствительность регулируется в зависимости от сварочной дуги и окружающего освещения. Красная точка на шкале соответствует рекомендуемой установке чувствительности, подходящей для большинства случаев применения. В диапазоне «Супер Высокий» – «Super High» достигается максимальный уровень чувствительности.
7. **Панель сенсоров** Панель сенсоров может устанавливать сядвуразличных положениях. В зависимости от положения панели и готовности приятия сенсорами окружающего света уменьшается (стр.7) или увеличивается (стр. 5), т. е. светофильтр больше или меньше реагирует на окружающие источники света.
8. **Переключатель скорости высветления** С помощью данного переключателя (Delay) (стр.7) позволяет изменять скорость перехода светофильтра из затемненного состояния в светлое. Регулировка обеспечивает плавную настройку перехода светофильтра из темного положения в светлое от 0,1 до 2,0 секунд, а также дополнительный режим «Сумеречный».

Следует регулярно чистить светофильтр внешнее защитное стекло мягкой тканью. Запрещается использовать концентрированные чистящие средства растворители или спирт. Поцарапанные или поврежденные защитные стекла должны заменяться.

Хранение

Щиток сварщика должен хранить ся при комнатной температуре и низкой влажности воздуха. Хранение щитка в оригинальной упаковке продлит срок службы батареек.

Замена внешнего защитного стекла (стр. 8-9)

Нажмите на боковые фиксаторы и просовоблодите внешнее защитное стекло, которое затем можно снять. Установите новое внешнее защитное стекло боковой фиксатор. Вдавите защитное стекло в второй фиксатор и защелкните. Это требуется некоторого усилия, поскольку плотнение на внешнем защитном стекле должно плотно прилегать.

Замена батареек (стр. 5)

Светофильтр имеет литиевые батарейки типа CR2032. Если вы используете щиток сварщика с блоком принудительной подачи воздуха, то замена батареек удалите окантовку (обтюрацию). Батарейки необходимо заменять, когда загорается светодиод зеленого цвета на светофильтре.

1. Осторожно снимите резиновую крышку гнезда батареек
2. Достаньте батарейки и утилизируйте их соответственно национальным или предписаниям или для специального мусора
3. Установите батарейки типа CR2032 как показано на рисунке.
4. Осторожно закройте крышку гнезда батареек

Если светофильтр не затемняется при нажатии кнопки регулировки уровня проверьте положение пустой столпольярность батареек. Чтобы проверить, достаточно ли батареек заряда, поднесите светофильтр к яркой лампе. Если загорается зеленый светодиод, заряд батареек израсходован и необходимо немедленно заменить. Если светофильтр работает неправильно, несмотря на правильную установку батареек, он считается непригодным для эксплуатации и подлежит замене.

Монтаж/демонтаж светофильтра (стр. 8)

1. Снимите кнопку регулировки уровня затемнения.
2. Осторожно снимите крышку гнезда батареек.
3. Отсоедините удерживающие фильтр пружины как показано на рис.
4. Осторожно выньте фильтр из рамки.
5. Отсоедините от маски блок регулировки.
6. Поверните блок регулировки на 90° и вытащите его через отверстие в корпусе.
7. Достаньте светофильтр.

Светофильтр устанавливается в обратном порядке.

Устранение неисправностей

Светофильтр не затемняется

→ Настройте светочувствительность → Проверьте попадание света на сенсор
→ Проверьте положение панели сенсоров → Установите ручной режим
→ Очистите сенсоры или внешнее защитное стекло → Замените батарейки
→ Отключите режим зачистки

Уровень затемнения слишком светлый

→ Установите ручной режим → Замените внешнее защитное стекло
→ В автоматическом режиме регулировать ползунок +2 или +1

Уровень затемнения слишком темный

→ Установите ручной режим
→ В автоматическом режиме регулировать ползунок -2 или -1

Светофильтр мигает

→ Измените положение переключателя скорости высветления
→ Замените батарейки

Плохая видимость через светофильтр

→ Очистите внешнее защитное стекло или светофильтр → Увеличьте окружающее освещение
→ Отрегулируйте уровень затемнения в соответствии с видом сварочных работ

Щиток спадает

→ Заново отрегулируйте оголовье

Технические спецификации (Оставляем за собой право на технические изменения)

Уровень защиты	автоматический режим: SL4 (светлый режим) SL5 <SL13 (темный режим) ручной режим: SL4 (светлый режим) SL5 <SL13 (темный режим)
Защита от УФ- и ИК-излучения	Максимальная в светлом и затемненном состоянии
Время срабатывания	0,170 мс (23°C / 73°F) 0,110 мс (55°C / 131°F)
Время высветления	Положение fast = 0,1 – 2,0 с эффектом "Twilight Function"
Размер светофильтра	90 x 110 x 7 мм / 3.55 x4.33 x 0.28"
Область обзора	50 x 100 мм / 1.97 x 3.94"
Элементы питания	Фотоэлементы, 2 сменные литиевые батарейки 3В (CR2032)
Вес	500 г / 17.637 oz PAPR: 700г / 24.6918oz
Температура использования	от -10°C до + 55°C / 14°F – 131°F
Температура хранения	от -20°C до + 80°C / -4°F – 176°F
Классификация по EN379	Оптический класс = 1 Рассеянный свет = 1 Гомогенность = 1 Зависимость от угла = 1
Сертификация	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Дополнительная маркировка для версии PAPR(уполномоченный орган CE1024)	EN12941 (TH3 в сочетании с Air / 3, Air/3X, TH2 для версии с hardhat и Air / 3, Air/3X).

Запасные части (стр.42)

-Маска без светофильтра (SP01)
-Светофильтр (SP02)
-Внешнее защитное стекло (SP03)
-Ремкомплект 2 (SP04)
-Внутреннее защитное стекло (SP05)
-Ремкомплект1(регулировочная ручка, ручка чувствительн., крышка батареек) (SP06)
-Оголовье с пот. накладкой (SP07)
-Пот. накладка (SP08 / SP09)

Декларация соответствия

См. интернет-адрес на предпоследняя страница.

Юридическая информация

Настоящий документ соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425 №1.4 Приложения II.

Уполномоченный орган

Для подробной информации смотри предпоследняя страница.

HRVATSKI

Uvod

Šljem za zavarivanje je specijalni pokrov za glavu koji se koristi kod izvođenja određenih vrsta zavarivačkih radova kao zaštita za oči, lice i vrata od zavarivačkog svjetlosnog luka s vidljivim svjetlom, ultra-violetnim svjetlom, iskrama, infracrvenim svjetlom i vrućinom. Šljem se sastoji iz više dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Automatski zavarivački filtar kombinira pasivni UV filtar i pasivni IR filtar s aktivnim filtrom, čije propuštanje svjetla u vidljivom području spektra varira ovisno o jačini zračenja zavarivačkog svjetlosnog luka. Propusnost na svjetlo automatskog zavarivačkog filtra na početku je velika (svijetlo stanje). Nakon paljenja zavarivačkog svjetlosnog luka i unutar definiranog vremena uključivanja, stupanj transmisije svjetlosti prelazi na nisku vrijednost (tamno stanje). Ovisno o modelu, šljem se može kombinirati sa zaštitnim šljemom i / ili sa sustavom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Sigurnosne napomene

Prije upotrebe šljema pročitajte uputu za rukovanje. Provjerite pravilnu montažu staklenog nastavka. Ako se greške ne mogu odstraniti, onda se kaseta za zaštitu od zasljepljivanja više ne smije koristiti.

Mjere predostrožnosti i ograničenje zaštite/ rizici

Kod postupka zavarivanja oslobađa se toplina i zračenje, što može dovesti do povreda očiju i kože. Ovaj proizvod pruža zaštitu za oči i lice. Vaše oči su kod nošenja šljema, neovisno o odabiru stupnja zaštite, permanentno zaštićene od ultra-violetnog i infracrvenog zračenja.. Radi zaštite ostalih dijelova tijela dodatno je potrebno nošenje odgovarajuće zaštitne odjeće. Čestice i tvari, koje se oslobađaju postupkom zavarivanja, u nekim okolnostima kod odgovarajuće predisponiranih osoba mogu izazvati alergijske reakcije na koži. Kod osjetljivih osoba kontakt kože s dijelom za glavu može dovesti do alergijske reakcije.

Zaštitni šljem za zavarivanje smije se koristiti samo za zavarivanje i brušenje i za nikakve druge primjene. Ako se šljem za zavarivanje koristi nenamjenski ili bez pridržavanja uputa za rukovanje, onda proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Šljem je pogodan za sve uobičajene postupke zavarivanja, s izuzetkom plinskog i laserskog zavarivanja. Obratite pažnju na preporučenu razinu zaštite u skladu s EN169 u ovom priručniku. Izgrebena ili neispravna stakla treba zamijeniti. Šljem nije zamjena za sigurnosni šljem. Ovisno o modelu, šljem se može kombinirati sa sigurnosnim šljemom.

Zbog konstrukcijskih zahtjeva, šljem može imati negativnog utjecaja na vidno polje (bočno vidno polje vidljivo tek nakon okretanja glave) i na percepciju boja zbog propusnosti na svjetlo automatskog filtra za zatamnjivanje. Zbog toga u određenim okolnostima nije moguće registriranje signalnih svjetala ili indikatora za upozorenje. Osim toga postoji opasnost od udaranja zbog povećane konture (glava sa stavljenim šljemom). Šljem smanjuje i osjetljivost na zvuk i toplinu.

Režim spavanja

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja posjeduje automatsku funkciju isključivanja, koja produžuje vijek trajanja baterije. Ako kroz otprilike 10 min. na kasetu za zaštitu od zaspljepljivanja padne manje od 1 Luxa svjetla, onda se kaseta za zaštitu od zasljepljivanja automatski isključuje. Za ponovno uključivanje kasete solarne ćelije treba na kratko izložiti dnevnom svjetlu. Ako se kaseta za zaštitu od zasljepljivanja više ne može aktivirati ili ako kod paljenja zavarivačkog luka više ne može zatamniti, onda treba zamijeniti baterije.

Jamstvo i odgovornost

Jamstvene uvjete potražite u općim uvjetima isporuke i plaćanja nacionalne prodajne organizacije Fronius. Dodatne informacije možete dobiti od svog ovlaštenog specijaliziranog trgovca. Jamstvo se odobrava samo za materijalne nedostatke. Jamstvo i odgovornost ne vrijede u slučaju oštećenja uslijed nenamjenske upotrebe ili primjene. Jamstvo i odgovornost također ne vrijede ako se upotrebljavaju neoriginalni rezervni dijelovi. Potrošni dijelovi nisu uključeni u jamstvo.

Očekivani vijek trajanja

Šljem za zavarivanje nema rok trajanja. Proizvod se može koristiti sve dok ne dođe do vidljivih ili nevidljivih oštećenja ili smjetnji u funkcioniranju.

Primjena (Quick Start Guide)

1. Traka za glavu. Prilagodite gornju prilagodivu traku (S.4) veličini Vaše glave. Pritisnite gumb za zahvaćanje (S.4) i okrećite ga, sve dok traka za glavu dobro ne nalegne, ali bez pritiska.
2. Razmak od očiju i nagib šljema. Otpuštanjem gumba za blokiranje (S. 4-5) podešava se razmak između kasete i očiju. Jednako podesite obje strane i nemojte nakriviti. Zatim ponovno pritegnite gumbe za blokiranje. Nagib šljema se može prilagoditi okretnim gumbom (S.5).
3. Automatski / ručni režim rada. Kliznim prekidačem se može odabrati podešeni režim stupnja zaštite. U automatskom režimu se stupanj zaštite pomoću senzorike automatski prilagođava intenzitetu svjetlosnog luka (norma EN 379:2003). U ručnom režimu se stupanj zaštite može podešavati okretanjem gumba.(S 6-7)
4. Stupanj zaštite. Podešavanje stupnja zaštite se može izvesti ručno okretanjem gumba potenciometra. Može se odabrati u područjima SL 9 do SL 13.
5. Režim brušenja. Pritiskom na gumb „Grind" (S. 6) kaseta za zaštitu od zasljepljivanja se prebacuje u režim brušenja. U ovom režimu je kaseta deaktivirana i ostaje u svijetlom stanju. Aktivirani režim brušenja se može prepoznati po treperenju crvenog LED-a (S.6) u unutrašnjosti šljema. Za isključivanje režima brušenja ponovno pritisnite gumb „Grind". Režim brušenja se nakon 10 minuta automatski isključuje.
6. Osjetljivost. S tipkom osjetljivosti osjetljivost na svjetlo se prilagođava prema luku zavarivanja i ambijentalnom svjetlu. Granica prema "Super High" odgovara standardnoj postavci. Okretanjem okretnog gumba to se može individualno podesiti. U području "Super High" postiže se vrlo velika osjetljivost na svjetlo.
7. Klizač senzora. Klizač senzora se može postaviti u dva različita položaja. Ovisno o položaju, kut za detekciju okolnog svjetla se smanjuje (S. 7) ili povećava (S. 7).
8. Regulator vremena otvaranja. Regulator vremena otvaranja (Delay) (S. 7) dopušta biranje zadrške otvaranja s tamnog na svijetlo. Okretni gumb omogućuje klizno podešavanje s tamnog na svijetlo u rasponu od 0.1 - 2 .0 s.
9. Efekt sumraka / Twilight. Postepeni prelazak s tamnog na svijetlo kod efekta sumraka "Twilight" očima pruža još bolju zaštitu od zamora i iritacija kod naknadno žarećih objekata i ostavlja očima vremena da se naviknu na svjetlinu.(S. 7).

Čišćenje i dezinfekcija

Kasetu za zaštitu od zasljepljivanja i stakleni nastavak redovito trebate čistiti mekom krpom. Ne smiju se koristiti jaka sredstva za čišćenje, otapala, alkohol ni sredstva za čišćenje s udjelom abrazivnih sredstava. Izgrebena ili oštećena stakla vizira treba zamijeniti.

Skladištenje

Šljem za zavarivanje treba skladištiti na sobnoj temperaturi uz malo vlage u zraku. Radi produžavanja vijeka trajanja baterija, šljem trebate skladištiti u originalnom pakovanju.

Zamjena staklenog nastavka (S. 8-9)

Pritiskom na kopču sa strane stakleni nastavak se otpušta i može se skinuti. Zakvačite novi stakleni nastavak u kopču sa strane. Stakleni nastavak sprovedite do druge kopče sa strane i pustite da uskoči. Ovaj zahvat zahtjeva mali pritisak, kako bi se brtva na staklenom nastavku oblikovala prema tijelu šljema.

Zamjena baterija (S. 5)

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja posjeduje zamjenjivim litijskim gumb-baterijama tipa CR2032. Ako koristite šljem za zavarivanje s priključkom za svježi zrak, onda prije zamjene baterija trebate skinuti brtvilo za lice. Baterije trebate zamijeniti, ako LED kasete treperi zelenom bojom.

1. Pažljivo skinite poklopac za baterije.
2. Izvadite baterije i zbrinite ih u skladu s uobičajenim propisima zemlje u pogledu specijalnog otpada.
3. Umetnite baterije tipa CR2032 kao što je prikazano.
4. Pažljivo montirajte poklopac za baterije.

Ako kaseta za zaštitu od zasljepljivanja kod paljenja zavarivačkog luka više ne zatamni, onda molimo da provjerite polaritet baterija. Za kontrolu, da li baterije imaju još dovoljno energije, postavite kasetu za zaštitu od zasljepljivanja prema nekoj svijetlo j lampi. Ako sad treperi zeleni LED, onda su baterije prazne i treba ih odmah zamijeniti. Ako kaseta za zaštitu od zasljepljivanja unatoč pravilnoj zamjeni baterija ne funkcionira ispravno, onda ona više nije upotrebljiva i treba ju zamijeniti.

Vađenje/ugradnja kasete za zaštitu od zasljepljivanja (S. 8)

1. Izvucite gumb za stupanj zaštite
2. Pažljivo skinite poklopac za baterije
3. Deblokirajte oprugu držača kasete, kao što je prikazano
4. Oprezno istresite kasetu van
5. Deblokirajte satelit kao što je prikazano
6. Izvucite satelit kroz prorez u šljemu
7. Okrenite satelit za 90° i provucite kroz ovaj otvor u šljemu
8. Odstranjivanje / zamjena kasete za zaštitu od zasljepljivanja

Ugradnja kasete za zaštitu od zasljepljivanja vrši se obrnutim redosilijedom.

Rješavanje problema

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja ne zatamni

→ Podešavanje osjetljivosti → Promjena položaja klizača senzora
→ Čišćenje senzora ili staklenog nastavka → Deaktiviranje režima brušenja
→ Provjera svjetlosnog strujanja prema senzoru → Zamjena baterija

Stupanj zaštite previše svijetao

→ podesite viši stupanj zaštite ili koristite obojena unutrašnja stakla vizira

Stupanj zaštite previše taman

→ odaberite niži stupanj zaštite → Očistite ili zamijenite stakleni nastavak

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja titra

→ Prilagodite položaj regulatora vremena otvaranja postupku zavarivanja
→ Zamjena baterija

Loša vidljivost

→ Očistite stakleni nastavak ili kasetu za zaštitu od zasljepljivanja
→ Pojačajte okolno osvjetljenje
→ Prilagodite stupanj zaštite postupku zavarivanja

Šljem za zavarivanje klizi

→ Ponovno prilagodite / pritegnite traku za glavu

Specifikacije (Tehničke izmjene pridržane)

Stupanj zaštite	Ručni režim rada: 4 (svijetlo stanje) 5 – 13 (tamno stanje) Automatski : 4 (svijetlo stanje) 5 < 13 (tamno stanje)
UV/IR zaštita	Maksimalna zaštita u svijetlom i tamnom stanju
Vrijeme prebacivanja sa svijetlog na tamno	170µs (23°C / 73°F) / 110µs (55°C / 131°F)
Vrijeme prebacivanja s tamnog na svijetlo	0.1 - 2.0s with "Twilight Function"
Dimenzije kasete za zaštitu od zasljepljivanja	90 x 110 x 7mm / 3.55 x4.33 x 0.28"
Dimenzije vidnog polja	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Napajanje naponom	Solarne ćelije,2kom.Litijskebaterije,3V,zamjenjive(CR2032)
Težina	500 g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Radna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura skladištenja	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klasifikacija prema EN379	Optička klasa= 1 raspršeno svjetlo= 1
Dozvole	Homogenost = 1 Ovisnost od kuta gledanja= 1
Standardi	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Dodatne oznake za PAPR verziju (tijelo CE1024)	EN12941 (TH3 u kombinaciji s Air/3, Air/3X, TH2 za verzije s hardhatom i Air/3, Air/3X).

Rezervni dijelovi (stranica 42)

- Šljem bez kasete (SP01)
- Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja zajedno sa satelitom (SP02)
- Stakleni nastavak (SP03)
- Set za popravke 2 (bočne kopče) (SP04)
- Unutrašnje zaštitno staklo (SP05)
- Set za popravke 1 (gumb „Sensitivity")
  Gumb potenciometra i poklopac baterija) (SP06)
- Traka za glavu s kopčom (SP07)
- Trake za znoj (SP08 / SP09)

Izjava o sukladnosti

Vidi internet adresu na predzadnja stranica.

Pravne napomene

Ovaj dokument zadovoljava zahtjevima EU uredbe 2016/425 br. 1.4 Priloga II.

Navedena služba

Za detaljne informacije vidi na predzadnja stranica.

GAEILGE

Réamhrá

Píosaceannbhirtspeisialtaiseaclogadtáthúcháin,aúsáidtearnuairathugtarfaoichineálachaáiritheoibre táthúcháinchunnasúilecaighadhagusarnuineálachosaintinaghaidhsolasinfheicthe,solasultravialaitsolas infridhearg,spréacha,agusteasórstuatáthúcháin.Tároinntpáirteanasachlogad(féachliostanabpáirteanna spártha).Tásascagaireuatholbríochtáthúcháinscagaireéighníomhachultravialaitgusscagaireéighníomhach infridhearg,maraonlescagaireghníomhachan-athraíonnatharchurrasolaissaraoninfheicthedenspeictreamde réirdhéineantsolaissastuatáthúcháin.Bíonnrtarchurrasolaisanscagaireuatholbríochtáthúcháinard(ansaid gheal)ardtús.Taréislasadhanstuatáthúcháin,aguslaistighd'agasonnraithelasctha,athraíonncomhéifeacht tarchurisolaisanscagaireuatholbríochtáthúcháin,isféidirleobheithingaúsleifrithghníomhuithe ailléirgeachacraicinnindaoineabhíonntugthadáleitheid. Igcásdaoineabhfuilcraiceannbogacu,d'fhéadfadh teagmháilidirancraiceannagusancheannpháirtabheithinacúislefrithghníomhuitheailléirgeacha. Níceadmhachanclogadtáthúcháinaúsáidachamháinlehaghaidhfheidhmeannatáthúcháinagusmeilteagus nilehaghaidhaonfheidhmeannaeile.Máúsáidtearanclogadtáthúcháinchunaonchrícheeile,nómádhéantar neamhairridenatreorachaoibríochán,níghlacfaidhannonaróirlehaondliteanasassin.Táanclogadoiriúnach dogachgnáthphróiseastáthúcháin,**seachastáthúchángáisagusléasair**.Thoirfa-nearaniredionathathara 'moladhrèirEN169sanleabhar-láimhe.Caithfearpánaliochtachaeaathsholáthar.Nithagannanclogadilinionad clogad sábháilteachta.Agbrathar an múnla, is féidir an clogad a úsáid le clogad sábháilteachta. Margheallarshonraíochtaíandearaidh,féadannanclogaddúlbhfeidhmaranréimseradhaint(níféidiranréimse cliathánachradhaircafheiceáilachamháirmáchastaranceann)agusculristeacharaireachtáildathannadebhar tarchursolaisanscagaireuatholbríochmaolaithe.D'fhéadfadhsénachmbeadhsoilsecomharthanátáscairí rabhaidhinfheicthemarthoradhairsin.Inatheanntasin,tábaoltuairteanndebharrgobhfuilanimlíneníosmó (ceannagusanclogadair).Nuairachaitearanclogad,laghdaíteararaireachtáilfuaimeagustheirmeachfreisin.

Mód Codlata

Táfeidhmmúchtauathoibríochagangcaiséadfrithdhallraithe,amhéadaíonnsaolréanchadhnra.Mábhíonn níoslúnná1lucsadeholasagaetchisteachasachaiséadfrithdhallraithearfeadhthartar10nóiméad,múchtar ancaiséadfrithdhallraithegohuathoibríoch.Leisangcaiséadacharurasiúlarís,caithfeamaceallafótavoltacha anochtadhdosholasanlae.Másrudénachféidirancaiséadfrithdhallraitheaghníomhachtúathuilleadhnónach n-éiríonn sé dorcha nuair a lastar an stua táthúcháin, ní mór cadhnraí nua a chur isteach ann.

Baránta agus dliteanas

TánaforálachabarántalefáilidíTéarmaíGinearáltaSeachadtaagusÍocaíochtanaheagraíochtanáisiúnta díolachaíndechuidFronius.Táfaisnéisbhreiselefáilónsaindioltóirúdaraithe.Níchuimsítearleisanmbaránta seoachfabhtannasanábharamháin.Beidhnaforálachabarántaagusdliteanaisgoléirameamhnígcásúsáid mhícheart.Beidhanbarántaagusandliteanasneamhbhailífreisinigcásnachmbainteareasaspáirteanna spártha bunaidh. Eisiaitear caitheamh na bpáirteanna ón mbarántas freisin.

Saolré ionchais seirbhíse

Níldátadeiridhréagbaintleisangclogadtáthúcháin.Isféidirantáirgeaúsáidchomhfadaagusnachbhfuilaon damáiste déanta dó, cibé infheicthe nó dofheicthe, agus nach dtarlaíonn aon mífheidhmeanna.

Feidhmiú (Treoir Mheaithoaithe)

1. **Strapacinn.**Coigeartaighanstrapauachtarachcoigeartaithe(Ich.4)egombeadhséinoiriúintdomhéad dochinn.Brúighancnaiperaicíneachisteach(Ich.4)aguscaségodtígon-oiriúnóidhanceannbhearti gceart, ar chuntar nach gcuireann brú ar do cheann.
2. **Fadsúlagusclaonadhanchlogaid.**Scaoilnacnaipíglasála(Igh.4-5)leisanbhfadidirancaiséadagus nasúilleachoigeartú.Coigeartaighandáthaobhgocothromagusdéanairarchtachtinníunachbhfuilsé claonta.Ansinteannnacnaipíglasálaarís.Isféidirclaonadhanchlogaidachoigeartúachancnaipea chasadh (Ich. 5).
3. **Modhoibríochán:uathoibríochtámhleabhar.**Úsáidant-athrúsleamhnáin(p.6)chunanmodhsocraithe modhocsantaaroghnú.Imóduathoibríoch,úsáidtearbraiteoirírchunanméidocsantaachoigeartúdeáine anstua(caighdeánEN379:2003).Imódláimhe,isféidiranleibhéalcosantaachoigeartúdeláimhleisan ngluaisteán (Ich. 6-7).
4. **Leibhéalcosanta.**Isféidirsocrúanleibhéilcosantaachoigeartúdeláimhachancnaipepoitéinsiméadair a chasadh. Is féidir é a roghnú sna raonta SL 9 go SL 13.
5. **Módmeilte.**Brúighancnaipe"Meil"(Ich.6)leisangcaiséadfrithdhallraitheashocrúchuiganmódmeilte. Samhódsin,díghníomhaitearancaiséadagusfanannimódgealleleibhéalcosantaSL2.5.Nuairatáan módmeilteibhfeidhm,splancálannLEDdearg(Ich.6)arthaobhistighanchlogaid.Leisanmódmeiltea mhúchadh,brúighancnaipe"Meil"arís.Múchtaranmódmeiltegohuathoibríochtaréis10nóiméad.
6. **Íogaireacht.**Leisangcnaipeíogaireachtadéantaranríogaireachtsolaisachoigeartúdeériarstuatáthaithe agusantsolaischomhthimpeallaigh.Isíanteorainn"Rí-ard"angnáthshocrú.Isféidirésinachoigeartú achancnaiperothlachachasadh.Saraon"Rí-ard",baintearamachleibhéalan-ardíogaireachtaarshol as. -
7. **Sleamhnánbraiteora.**Isféidiranslearmhnánbraiteoraashocrúindháshuíomhdhífriúla.Agbratharan suíomh, laghdaítear (Ich. 7) nó méadaítear (Ich. 7) an uillinn braite solais chomhthimpeallaigh.
8. **Rialaitheoiramaoscailte.**Cuireannrialaitheoiramaoscailte(MoiIl)(Ich.7)ardochumasanmwoll amaoscailteógheagodorchaaroghnú.Isféidirancnaiperothlachaúsáidleisansocrúachoigeartúgo leanúnach ó dhorcha go solas idir 0.1 - 2.0 s.

TiongcharTwilight. Tugannant-aistriúgoréidhódhúchasgodorchagohéifeachtachcosaintníosfearrar nasúilechuntuirseagusgreannúachosóóthartaórudaíeile;tugannsénasúileant-amagcaithfidhsiad a ghreamú chun an gile.

Glanadh agus díghalrú

Caithfearancaiséadfrithdhallraitheagusancríochnaitheoiraghlanadhgorialtaleháedachbog.Náhúsáid oibreáinghlantachán,tuaslagóirí,alcólnáoibreáinglantacháinabhfuilscrábaighiontu.Bachóiríonsaínuaa chur in ionad lionsaí scríobtha nó damáistithe.

Stóráil

Nímóranclogadtáthúcháinastóráilagteochtantseomraagusarísealtaise.Lesaolrénagcadhnraíashíneadh, stóráil an clogad sa phacaístíocht bhunaidh.

Críochnaitheoir nua a fheistiú (Igh. 8-9)

Brúighfáisceántaoibhisteacheleisangcríochnaitheoirascaoileadh,rudisféidirabhaintansin.Ceangailan críochnaitheoirnualeceanndenafáisceáintaoibh.Tarraingancríochnaitheoiranonnchuigandarafáisceán taoibhagusfeistighinaáité.Caithfearéabhrúisteachgodaingeanionasgogcoigeartóídhanséalaaran gcríochnaitheoir do chruth sceall an chlogaid.

Cadhnraí nua a chur isteach (Ich. 5)

Nacadhnralilitiamin-athsholáthraitheatásachaiséadfrithdhallraithe,isceallacnaipeCR2032iad.Mátátú agúsáidclogadtáthúcháinabhfuilnascaeirúiraige,bainanséalaaghaidhesulagcuirfidhtúcadhnraínua isteach.CaithfeamacadhnraínuaachuristeachnuairatáanLEDarangcaiséadagsplancáilindathglas.

1. Bain an clúdach cadhnra go cúramach.
2. Bain na cadhnraí agus faigh réidh leo de réir na rialachán áitiúil is infheidhme maidir le dramh ghuaiseach .
3. Cuir isteach cadhnraí CR2032 mar atá léirithe.
4. Cuir an clúdach cadhnra ar ais go cúramach.

Muran-éiríonnancaiséadfrithdhallraithedorchanuairalastaranstuatáthúcháin,seiceáilpolaraíocht nagcadhnraí.Lenasheiceáilgobhfuilgoleorfuinnimhfósfágthasnacadhnraí,tabhairancaiséad frithdhallraithegardolampageal.MáthosaíonnanLEDagsplancáilindathglas,nílgoleorcumhachta fágthasnacadhnraíagusciaithfearcinnnuaachurinan-ionadláitheachbonn.Murabhfeidhmíonnan caiséadfrithdhallraitheigcearthfúitaréiscadhnraínuaachuristeachann,níféidiréaúsáidathuilleadh agus caithfear ceann nua a fháil.

An caiséad frithdhallraithe a bhaint/a fheistiú (Ich. 8)

1. Tarraing amach an cnaipe leibhéil cosanta
2. Bain an clúdach cadhnra go cúramach
3. Díghlasáil lingeán coinneála an chaiséid, mar atá léirithe
4. Claon an caiséad amach go cúramach
5. Díghlasáil an tsatailít mar atá léirithe
6. Tarraing an tsatailít amach tríd an gcuas sa chlogad
7. Rothlaigh an tsatailít 90° agus brúigh amach trí chuas an chlogaid í
8. An caiséad frithdhallraithe a bhaint/a fheistiú

Déantar an caiséad frithdhallraithe a fheistiú ach na céimeanna a leanúint ina malairt d'ord.

Fabhtcheartú

Teipeann ar an gcaiséad frithdhallraithe dorchú

→ Coigeartaigh an íogaireacht — Méadaíonn an íogaireacht an méid solais atá ag teastáil chun an caiséad frithdhallraithe a chur ar siúl
→ Glan na braiteoirí nó an críochnaitheoir — Glan na braiteoirí nó an críochnaitheoir de réir treoracha an mhonitoir
→ Seiceáil an sreabhadh solais chuig an mbraiteoir — Cuir an chumhacht isteach

Tá an leibhéal cosanta rógheal

→Socraigh leibhéal cosanta níos airde nó úsáid lionsaí daite istigh

Tá an leibhéal cosanta ródhorcha

→Roghnaigh leibhéal cosanta níos ísle →Glanancríochnaitheoirnófaighceannnua

Bíonn an caiséad frithdhallraithe ag preabarnach

→ Ceartaigh suíomh an rialaitheora ama oscailte le haghaidh an phróisis táthúcháin
→ Cuir cadhnraí nua isteach

Drochléargas

→ Méadaigh leibhéal an tsolais thimpeallaigh
→ Cuir an leibhéal cosanta in oiriúint don phróiseas táthúcháin

Sleamhnaíonn an clogad táthúcháin

→ Coigeartaigh/teann an strapa cinn arís

Sonraíochtaí (Faoi réir athruithe teicniúla)

Leibhéal cosanta	modh féin-ghluasadach: SL4 (modh aotrom) SL5 <SL13 (modh dorcha) modh láimhe: SL4 (modh aotrom) SL5 <SL13 (modh dorcha)
Cosaint UV/ID	Uaschosaint i ndálaí geala agus dorcha
Aga lasctha ó gheal go dorcha	170µs (23°C / 73°F) 11µs (55°C / 131°F)
Aga lasctha ó dhorcha go geal	0.1- 2.0s with "Twilight Function"
Toisí an chaiséid frithdhallraithe	90 x 110 x 7mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Toisí an réimse radhairc	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Soláthar voltais	Cealla fótavoltacha, 2 cheann Cadhnraí LI, 3V, in-athsholáthraithe (CR2032)
Meáchan	500 g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Teocht oibriúcháin	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Teocht stórála	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Aicmiú de réir EN379	Aicme optúil = 1 Sotas scaipthe = 1 Aonchineálacht=1 Spleáchasaranréimseradhairc=1
Ceaduithe	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Marcálacha breise le haghaidh leagan PAPR (comhlacht dá dtugtar fógra CE1024)	EN12941(TH3idteanntaleAir/3,Air/3X,TH2lehaghaidh leaganacha le hardhat agus Air/3, Air/3X).

Páirteanna spártha (Leathanaigh 42)

-Clogad gan chaiséad (SP01) -Tacar deisiúcháin 1 (Cnaipe "íogaireachta"),
-Caiséad frithdhallraithe lena n-áirítear satailít (SP02) cnaipeoiléirsiméadagusúdúdachadhnraí(SP06)
-Críochnaitheoir (SP03) -Strapa cinn agus glas (SP07)
-Tacar deisiúcháin 2 (fáiscíní taoibh) (SP04) -Bandaí allais (SP08/SP09)
-Lionsa inmheánach cosanta (SP05

Dearbhú Comhréireachta

Féach an seoladh Idirlín ar an dara leathanach go dtí an leathanach deiridh.

Faisnéis Dlí

Comhlíonann an doiciméad seo ceanglais Rialachán 2016/425 ón AE, Uimh. 1.4 d'larscríbhinn II.

An Comhlacht ar Tugadh Fógra dó

Le haghaidh sonraí, féach an dara leathanach go dtí an leathanach deiridh.

MALTI

Introduzzjoni

L-elmutal-iwweldjarhuwaxeddir-rasspeċjaliljintużametajitwettquxogħlijietspeċifiċitaʼwweldjar,sabiex jiġuprotettil-ġnejnejn,il-wiċċul-ġonoqmill-arktal-iwweldjarbʼdawlvizibbli,dawlultravjola,xrar,dawl infraaħmarumis-shana.L-elmujikkonsistiʼdiversipartijiet(aral-listatal-partstal-bdil).Filtertal-iwweldjar awtomatikujikkombinafiltruUVpassivufiltruIRpassivmaʼfiltruattiv,lit-trażmissjonitad-dawltieġħu fil-firxavizibbilat-ispettrutvarjaskontir-radjazzjonital-arktal-iwweldjar.It-trażmissjonitad-dawltal-filtru tal-iwweldjarawtomatikuġħandhavaluriniżjaliġħoli(statimdawwal).WaralijinxteġħelI-arktal-iwweldjar ufiħdanżmieniddefinittal-iswiċċjar,il-livelltat-trażmissjonitad-dawltal-filtrujinbidelġħalvaluraktar baxx(statskur).Skontil-mudell,l-elmujiġikkombinatmaʼelmutas-sigurtaujewmaʼsistemaPAPR (Respiratur Purifikatur li Jitħaddem bl-Arja).

Struzzjonijiet

Aqral-manwaltal-użuqabeltibdatużal-elmu.Iċċekkjalil-lentital-kaverta'quddiemhuwammuntat kifsuppost.Fʼkażlil-iżbaljimajkunuxjistġħujiġusolvuti,il-cassettelijipproteġikontrijad-dijamajistax jibdaʼjintuża.

Miżuri taʼ prekawzjoni & Limitu tal-protezzjoni/ Riskji

Matuil-proċesstal-iwweldjarjiġurilaxxatisħanauradjazzjoniJistgħujaġħmluħsaralil-ġħajnejnulil-ġilda. Danil-prodottujfforiprotezzjonigħal-ġħajnejnugħall-wiċċ.Metatilbesl-elmu,ġħajnejksejkunuprotetti dejjemkontrar-radjazzjoniultravjolauinfraredirrispettivamentmill-ġħażlatal-livellta'protezzjoni.Sabiex tipproteġil-bqijatal-ġisem,ġħandekktibesilbesprotettivaddizzjonalivieraq.Il-partikolus-sustanzirilaxxati mill-proċesstal-iwweldjarjistgħujikkawżaweazzjonijietallerġiċtal-ġildaf'individwisuxxettibbliġħalihom. Għall-persunisensittivi,il-kuntatttal-ġildamall-partitar-rasjista'jwassalġħalreazzjonijietallerġiċi. L-elmutal-iwweldjarġħandujintużabissaħħal-iwweldjarut-tħinumʼġħandujintużaġħalapplikazzjonijiet oħra.Fʼkażlil-elmutal-iwweldjarmajintużaxkifsuppostjewjintużaħażinugħalhekkmajiġuxoservati l-istruzzjonijietġħat-tħaddimh,il-manifatturmhusejassumil-ebdaresponsabbiltà.L-elmuhuwaadatt ġħall-proċedurikomunikollhatal-iwweldjar,ħliefġħall-iwweldjarbil-gassubil-laser.Jekkjoġħġbokinnota l-livellta'protezzjonirakkomandatskontEN169fil-manwal.Id-diskimigrufajewdifettużiġħandhomjiġu sostitwiti.L-elmumajissostitwixxixelmutas-sikurezza.Skontil-mudell,l-elmujista'jiġikkombinatmaʼ elmutas-sikurezza.Minħabbalʼispeċifikazzjonijiettad-disinnJ-elmujista'jinfluwenzal-firxatal-viżjoni (wieħedjista'jaral-firxatal-viżjonilateralibissbiliġdawwarrasu)juxekkelil-perċezzjonital-kuluriminħabba t-trażmissjonitad-dawltal-filtruawtomatikulijbaxxid-dawl.Bʼriżultatta'dan,id-dwaltas-sinjaljewindikaturi ta'twssijajistġħumajidhrux.Barraminnħekk,hemmir-riskjuta' impulsjoniminħabbakurvaakbar(meta r-ras ikollha l-elmu milbus). L-elmu jnaqqas ukoll il-perċezzjoni tal-awdjo u tas-sħana.

Il-modalità sospensjoni

Il-cassettelijipproteġikontrijad-dijaġħandufunzjoniawtomatikalijintefa,udiniżżidil-ħajjatal-batterija. Fʼkażlijunħemminqasminn1luxta'dawlfuqil-cassettelijipproteġikontrad-dijaġħalmadwar10minuti, il-cassettelijipproteġikontrad-dijajixġħelawtomatikament.Sabiexterġaʼtixġħelil-cassette,iċ-ċelloli solariġħandhomjiġuespostiġħad-dawltax-xemx.Fʼkażlil-cassettelijipproteġikontrad-dijamajkunx jista'jiġjattivatajewmajisukuraxmetal-arktal-iwweldjarjinxteġħel,il-batterijiġħandhomjiġusostitwiti.

Baránta agus dliteanas

Jekkjoġħġbokarat-Termini�na̧eneralital-KonsenjaU-ħlastal-organizzazzjoninazzjonalital-beġħFronius ġħad-dispożizzjonijiettal-garanzija.Aktartaġħrifhuwadisponibbliminġħandin-negozjantspeċjalizzat awtorizzattieġħek.Il-garanzijatkopribissdifettimaterjali.Id-dispożizzjonijietkollhatal-garanzijau r-responsabbiltàjiġuinvalidatifʼkażta'użumhuxxieraq.Il-garanzijauer-responsabbiltàjiġuinvalidati wkolljekktonqosmillitużapartijietta'rikambjuoriginali.Partijietlijiħerrewhumaeskluzimill-garanzija.

It-tul taʼ ħajja mistenni

L-elmutal-iwweldjarmʼġħandul-ebdadatata'skadenza.Il-prodottjista'jintużasakemmmasseħħlI-ebda ħsara viżibbli jew mhux viżibbli jew ma jkunx soġġett għal funzjoni ħażina.

Applikazzjoni (Quick Start Guide)

1. **Strixxatar-ras**Aġġustal-istrixxata'aġġustamentlta'fuq(p.4)skontid-daqstar-rastieġħek.Imbutta 'lġewwal-buttunatar-ratchet(p.4)udawwarsakemml-istrixxatar-rastkunimmuntatab'modsikur iżda mingħajr pressjoni.
2. **Distanzamill-ġħajnejnuinklinazzjonital-elmu**.Id-distanzabejnil-cassettelJ-ġħajnejntiġġregolata billijiġurilaxxatil-buttunital-issikkar(p.4-5).Issettjaż-żewġnaħatbl-istessmodubilanċajhom. Imbagħad,erġaʼssikkal-buttunital-issikkar.L-inklinazzjonital-elmutistaʼtiġiaġġustatabil-buttunali ddur (p.5).
3. **Modoperattiv:awtomatikuʼmanwali.**Użal-iswiċċta'l-islajd(p.6)biextagħżelil-modta'l-issettjar tal-modta'protezzjoni.Fil-modawtomatikuu,jintużawsensuribiexjaġġustawil-gradta'protezzjoni ġħall-intensità'tal-arkʼstandardEN379:2003.Fil-modmanwali,il-livellta'protezzjonijistaʼjiġieġġustat manwalment bil-pum (pg. 6-7).
4. **Livellta'protezzjoni.**Fil-modalitàʼmanwali",il-livellta'protezzjonijista'jiġisettjatpermezzta 'slidertal-firxabejnil-livellta'firxaSL5saSL9uSL9saSL13. L-aġġustamentfinjista'jiġisettjat billiddawwaril-buttunatal-potenzjometru(p.6-7).Fil-modʼawtomatikuʼ,il-livellta'protezzjoni(SL5 -SL13)jikkorrispondiġħall-istandardEN379,jekkil-pumtal-potenzjometru(p.6-7)huwasettjat ġħall-pożizzjoniʼNʼ.Dawwaril-buttunabiextikkoreġil-livellta'protezzjonissettjatawtomatikament bʼżewġ livelli taʼ protezzjoni 'l fuq jewʼ l isfel, skond il-preferenza personali.
5. **Modalitàsospensjoni.**Metatagħfasil-buttunaʼGrindʼʼ(p.6),il-cassettelijipproteġikontrad-dija jiġisettjatġħall-modalitàtat-tħin.Fʼdinil-modalità,il-cassettejiġidiżattivatujibqaʼl-istatimdawwal bil-livellta'protezzjoniSL2.5.Il-modalitàtat-tħinattivatatista'tiġirikonoxxutamill-LEDaħmarfjleptep (p.6)ġewwal-elmu.Sabiextifil-modalitàtat-tħin,erġaʼagħfasil-buttunaʼGrindʼ.Il-modalitàtat-tħin tintefa bʼmod awtomatiku wara 10 minuti.
6. **Sensittività**.Bil-buttunatas-sensittività's-sensittività'ħagħad-dawltiġieġġustataskond-arktal-welding ud-dawlta'l-ambjent.Il-livellimituʼSuperHighʼjimplikal-issettjarstandardtas-sensittività.Billi ddawwaril-buttunarotatorja,danjista'jiġjaġġustatindividwalment.Fil-firxaʼSuperHighʼjintlaħaq livell tas-sensittività tad-dawl ġħoli ħafna.-
7. **Slajdertas-senser**Is-slajdertas-senserjista'jiġissettjatfʼżewġpożizzjonijietdifferenti.Skontil-pożizzjoni, l-angolu tad-ditekter tad-dawl ambjentali jitnaqqas (p.7) jew jiżdied (p. 7).
8. **Regolaturtal-ħinijiettal-ftuħ**Ir-regolaturtal-ħinijiettal-ftuħ(Delay)(p.7)jippermettiletkaġħżel id-dewmiental-ftuħminnskurġħalʼar.Il-buttunarotatarjatippermettiaġġustamentstabbliminnskur ġħal ċar taʼ bejn 0.1 - 2 .0 s.

9. **L-effettal-ġħabex**.It-transizzjoniblaxkieġħal-effettal-ġħabexmid-dlamġħad-dawltoffriprotezzjoni saħansitraaħjartal-ġħajnejnbiextevital-ġħejjul-irritazzjonikkawżatiminnwaral-ħruġminnoġġetti; jaġħti lill-ġħajnejn il-ħin li ġħandhom bżonn biex jakklimattizzaw il-luminożità.

Tindif u Dożinfezzjoni

Il-cassettelijipproteġikontrad-dijaul-lentital-protezzjoniġħandhomjiġumnaddfaregolarmentbʼbiċċa drappratba.Tużaxmaterjalitat-tindifqawwija,solventi,alkoħol,jewabrażivilijkunfihommaterjalitat-tindif li joborxu. Lenti mibruxa jew danneġġati ġħandhom jiġu sostitwiti.

Ħżin

L-elmutal-iwweldjarġħandujinħażenfʼtemperaturaambjentaliufʼpostfejnl-umiditàtkunbaxxa.Sabiexil-ħajja tal-batterija titawwal, aħżen l-elmu fl-imballaġġ oriġinali tieġħu.

Sostituzzjoni tal-lenti taʼ kaver taʼ quddiem (p. 8-9)

Imbottaltġewwaklipptal-ġenbbiextimlaxxa-lentital-kaverta'quddiemumbagħadneħħiha.Waħħalil-lentital-kaver ta'quddiemil-ġdidamaklipplaterali.Qabbadil-lentital-kaverta'quddiemmat-tieniklipplateraliullokkjahaʼpostha. Dinl-azzjonitirrikjediċertapressjoni,sabiexjiġiġġuratlis-siġillfuqil-lentital-kaverta'quddiemħallil-effettmixtieq.

Bdil tal-batterija (p. 5)

Il-cassettelijipproteġikontrad-dijaġħandubatterijisostitwibbiltaċ-ċellulital-litjutat-tipCR2032.Fʼkażlitużaelmu tal-iwweldjarbʼkonnessjonita'arjaesterna,tridtneħħhis-siġillta'wiċċqabelmatissostitwixxil-batterji.Il-batterji ġħandhom jiġu sostitwiti meta l-LED tal-cassette iteptep aħdar.

1. Neħħi bʼkawtela l-kaver tal-batterija
2. Neħħi l-batterijiu armihom skont ir-regolamenti nazzjonali dwar ir-rimi taʼ skart speċjali
3. Daħħal il-batteriji tat-tip CR2032 kif muri
4. Immonta bʼkawtela il-kaver tal-batterija

Fʼkażlil-cassettelijipproteġikontrad-dijamajisukuraxmetal-arktal-iwweldjarjinxteġħel,iċċekkjalil-polarità tal-batterijihijakorretta.Sabiextikkontrollajekkil-batterijiġħadxġħandhombżżejjedenerġijja,poġġil-cassetteli jipproteġikontrad-dijafʼdawlqawwiJekkl-LEDiteptepaħdar,il-batterijihumavojtaujridujitbiddluimmedjatament. Fʼkażliwaralitibdelil-batterijikifsuppost,il-cassettelijipproteġikontrad-dijamajiffunzjonaxkifxieraq,dan mʼġħandux jibqaʼ jintuża u jrid jinbidel.

Żmuntar u mmuntar tal-cassette li jipproteġi kontra d-dija (p. 8)

1. Neħħi l-buttuna tal-lenti tal-protezzjoni
2. Neħħi bʼkawtela l-kaver tal-batterija
3. Neħħi l-lock tal-molla tal-cassette kif muri
4. Oħroġ bil-mod il-cassette
5. Neħħi s-satellita mil-lock kif muri
6. Iġbed is-satellita mil-parti ċentrali tal-elmu
7. Dawwar is-satellita 90° u daħħalha mit-toqba li tinsab fl-elmu
8. Neħħi / ibdel il-cassette li jipproteġi kontra d-dija

L-installazzjoni tal-cassette li jipproteġi kontra d-dija ssir fʼordni inversa.

Soluzzjoni tal-problemi

Il-cassette li jipproteġi kontra d-dija ma jiskurax

→ Aġġusta s-sensittività → biddel il-pożizzjoni tas-slajder tas-senser
→ Naddaf is-sensers jew il-lenti tal-kaver taʼ quddiem → Iddiżattiva l-modalità tat-tħin
→ Iċċekkja l-fluss tal-luminożità fis-senser → Ibdel il-batteriji

Il-livell taʼ protezzjoni qawwi wisq

→ Issettja livell ogħla taʼ protezzjoni jew uża lenti interna kkulurita

Il-livell taʼ protezzjoni skur wisq

→ Aġħżel livell taʼ protezzjoni aktar baxx →Naddafjewibdelil-lentital-kaverta'qauddiem

Il-cassette li jipproteġi kontra d-dija qed iteptep

→Aġġusta l-pożizzjoni tas-kontroll tal-ħin tal-ftuħ ġħal-proċedura tal-iwweldjar → Ibdel il-batteriji

Viżjoni batuta

→Naddafil-lentital-kaverta'quddiemjewil-cassettelijipproteġikontrad-dija →żidid-dawlambjentali
→ Aġġusta l-livell taʼ protezzjoni ġħall-proċedura tal-iwweldjar

L-elmu tal-iwweldjar jaqaʼ

→ Erġaʼ aġġusta / issikka l-istrixxa tar-ras

Speċifikazzjonijiet (Aħna nirriservaw id-dritt li nagħmlu tibdiliet tekniċi)

Livell taʼ protezzjoni	Modalitàawtomatika:SL4(modalitàħafifa)SL5<SL13(modskur)mod manwali: SL4 (modalità ħafifa) SL5 <SL13 (mod skur)
Protezzjoni UV/IR	Protezzjoni massima fʼmodalità ċara u skura
Il-ħin tat-tibdil minn ċar għal skur	100μs (23°C / 73°F) / 70μs (55°C / 131°F)
Il-ħin tat-tibdil minn skur għal ċar	0.1 - 2.0s with "Twilight Function"
Id-dimensjonijiettal-cassettelijipproteġikontrad-dija	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x4,33 x 0,28"
Id-dimensjonijiet tal-firxa tal-viżjoni	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Provvista tal-enerġija	Ċellolisolari,2Stk.BatterijiLI3Vsostitwibbli(CR2032)
Ponderazzjoni	500 g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Temperatura tat-ħaddim	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Temperatura tal-ħażna	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Klassifikazzjoni skont EN379	Klassi ottika= 1 Dawl imferrex= 1 Omoġeneità=1 Angolutad-dipendenzatal-viżjoni=1
Standards	CE, UKCA, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Marki addizzjonali ġħall-verżjoni PAPR (korp notifikat CE1024)	EN12941 (TH3 filmkien ma'Air/3, Air/3X, TH2 ġħal verżjonijiet b'ħardhat u Air/3, Air/3X).

Parts tal-bdil (paġni 42)

-Elmu mingħajr cassette (SP01)
-Cassette li jipproteġi kontra d-dija inkluża satellita (SP02)
-Lenti tal-kaver taʼ quddiem (SP03)
-Sett tat-tiswija 2 (klipps laterali) (SP04)
-Lenti protettiva interna (SP05)
-buttuna tal-potenzjometru u, kopertura tal-batterija (SP06)
-strixxa tar-ras li tista' tigi ssikata (SP07)
-Strixxi li jassorbu l-ġħaraq (SP08 / SP09)

Tista' ssib in-numri preċiżi tal-artiklu fuq il-kaver (it-tieni paġna tal-aħħar).

Dikjarazzjoni tal-konformità

Tista 'ssib l-indirizz elettroniku fit-tieni sa l-aħħar paġna.

Avviż legali

Danid-dokumentjikkonformamar-rekwiżititar-RegolamentUE2016/425Nru.1.4tal-AnnessIl.

Korp notifikat

Tista 'ssib informazzjoni dettaljata dwar it-tieni u l-aħħar belt.

Notes:

Notes:

Spare parts

order numbers

	SP01	42,0510,0194 42,0510,0298 PAPR
	SP02	42,0510,0193
	SP03	42,0510,0023 (2pcs.) 42,0510,0024 (5pcs.)
	SP04	42,0510,0032
	SP05	42,0510,0092 (5pcs.)
	SP06	42,0510,0093
	SP07	42,0510,0026
	SP08	42,0510,0018 (2pcs.)
	SP09	42,0510,0200 (2pcs.)

accessories, spareparts PAPR / non PAPR	
head and neck protection PAPR	42,0510,0099
faceseal for PAPR	42,0510,0050
chest protection PAPR /non PAPR	42,0510,0020
head and neck protection non PAPR	42,0510,0098

Non PAPR / PAPR version

1883 CE

Notified body

ECS GmbH
European Certification Service

Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

ANSI Z87.1

AS/NZS 1337.1

AS/NZS 1338.1

compl. with

CSA Z94.3

UK CA

UL International (UK) Ltd., Approved Body 0843
Kingsland Business Park, Unit 1-3, Wade Rd.,
Basingstoke, RG24 8AH.
United Kingdom

UK Approved Body (No. 0843)

PAPR Version only

1024 CE

Notified body

Occupational Safety Research Institute

Jeruzalémská 1283/9
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

AS/NZS 1716

Produced by
optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

9610.132.03

declaration of conformity
https://www.optrel.com/service/downloads/

This manual is printed on 100% recycled paper certified with "FSC" and "Blauer Engel".

spareparts.fronius.com

SPAREPARTS ONLINE

Fronius International GmbH
Froniusstraße 1
4643 Pettenbach
Austria
contact@fronius.com
www.fronius.com

Under www.fronius.com/contact you will find the adresses of all Fronius Sales & Service Partners and locations.